

järižu||da, ~b v. см. jaređuda.

järita||da, ~b v. см. gäritada.

järv, ~en s. см. gärv.

järviči Sod adv. озером, по озеру; через озеро.

jä|sorud J s. pl. см. gäpuraz; j. tegihesoi сосульки образовались.

jätta, jätav v. см. gätta.

jättoižin adv. см. gätoižin.

k

ka P-št 1. partik. то, так; reboi kulišti jänisan da i jälghe; ka jänis joksi, joksi (J) лиса почуяла зайца и следом побежала; так заяц бежал, бежал...; ku mä viheldādan, ka sä silmat sidoda (Čg) когда я свистну, так ты глаза завяжи; 2. conj. так; gaudgan heroštad, ka kargestab (P) ногу натрешь, так щиплет; kezal vii traviše, ka suladad (Krh) летом масло портится, так растопишь; rahvast paukata, ka tariž pauk antta (P) людей нанять, так надо заплатить; 3. partik. да (употребляется при ответе для выражения согласия, утверждения); lähtedik mecha? - ka (Š) пойдешь ли в лес? - да.

kabahl|tada, ~tab P, kohahtada Mt v. descr. вскочить, вспрыгнуть; неожиданно нагрнуть; k. isttakse (P) быстро сесть; amu gö i|k|ka, unu, da ~t tuuda (P) он давно не приходил, да вдруг нагрнул; ср. bringahtada, käpsahtada.

kabal, ~on P Krb Š s. пеленка; ~ол kabaloitas vagheizid larsid (Krb) пеленают грудных детей; uuda ~os (P) быть запеленутым; lars om ~os (Š) ребенок запеленут; hiitta lars ~ospai (P) распеленать ребенка; ср. rukaine.

kabaloiču||z, ~sen P Šim s. пеленание; lars om gö sur, hiitan ~son (P) ребенок уже большой, перестану пеленать.

kabaloi|ta, ~čeb P v. пеленать; larsen ~tas polhe vodhesai ребенка пеленают до полугода; lars om kiñktas ~tud i|vii kerautakse ребенок туго запеленут, не может повернуться.

kabal|vö P, kabā|vö Čg s. свивальник; sidoda larsou kaded i gaugad ~vöu (P) связать ребенку руки и ноги свивальником.

kabard, ~on Pec s. подол балахона при посеве ручным способом; semetes balafonan rolad tabadelba riigoil i semendajou edes ролуčihe k., kuti havad при посеве полы балахона захватывали пальцами, и у сеяльщика впереди получался "захват" вроде мешка; neche ~ho müüi pud kagrad в этот "захват" вмещался пуд овса.

kabardu||z, ~sen Šim s. см. sebaduz.

kabā||ta, ~dab LVHA v. срубить (дерево); rudan ~damā срубим сухую сосну.

kabe, каркен P J Pāž Pk Krl Š, kabi Krh s. пакля; k. tēgese pūuhan vidotēs (P) пакля получается при обработке льна; tūpita каркūu razad (P) конопатить паклей щели; kadoi kana каркеhe (P) псл. запутался, как курица в кудели; ср. karbe; сом. līn-.

kabesii||ne, ~žēn P, karkešii||ne J Š a. пеньковый; паклянный; k. nor (J) пеньковая веревка; ср. каркīne.

kabg, ~an P, kabj J Šim Sod, kabđ Š s. копыто; hebo gūt kutab ~il (P) лошадь стучит копытами; korbehtada ~ad (J) опалить копыта; ◇ kanthe ~ha галопом; ajada kanthe ~ha (J) ехать галопом; kanthe ~hā velāta (Sod) очень быстро (букв. галопом) отнести; ср. kapš 1, I kaput.

kabičull||z, ~sen P s. скрип, скрежет; nečiš ~sešpai murahažēd gökstas süugadme от этого скрежета мурашки по спине пробегают.

kabi||ta, ~čeb P-Št v. скоблить, соскабливать; k. ralanu kaš padaspai (Pk) соскоблить подгоревшую кашу с горшка; k. somus kallas (Kj) снимать чешую с рыбы; hārkint ei ~tu, eika mecha lāntēd da segēid (Mt) примета мутовку не выскрабливали, а то пойдешь в лес и заблудишься.

kabi||takse, ~česoi P, kabitas J Vil, kabitzē Š v. refl. скрестись; рыться; kažj ~česoi ukson taga (P) кошка скребется за дверью; kana ~česoi mas (J) курица копошится в земле; ср. kabritāzē, sabitāzē, šabaita 1.

kabitu||z, ~sen Ars s. шутил. последыш, поскребыш (последний ребенок в семье); ср. jālgic.

kabul||az, ~han P-Št s. копыль; regudeš om neilī lībo kuž ~ast (P) в санках бывает по четыре или шесть копыльцев; ср. skabmaz; ◇ ištu ~hou не суйся; ii sinun tō, ištu ~hou (J) не твое дело, не суйся.

kabmaz|mod Vil s. прозвище длиннолицего человека.

kabrasta||da, ~b J v. см. kaburta 3; ала kerdou kabrasta kai-kiđ snaruid не захватывай одним разом все снопы.

kabrā||ta, ~dab Sod v. см. kaburta 1.

kabritāzē, ~šē Sod Vg v. refl. см. kabitakse; kažj ~šē vih-maks (Sod) примета кошка скребется - к дождю.

I kabu, ~n J Vil Pāž s. см. ahkud 1; konz līnasemņēspāl i pūasemņēspāl voi pāsttas, jab k. (Vil) когда из льняного и конопляного семени выжимают масло, остаются выжимки; сом. kartohk-, semen-.

II kabu, ~n J Pec s. см. kabuine 1.

kabui||ne ~žēn P J Šim, kabuine Sod s. dem. 1. крошка, щепотка, небольшое количество чего-л.; panda k. solad kižtoshe (J)

положить щепотку соли в суп; anda k. hiḡnad hebole (J) дай немного сена лошади; ср. nāriine; 2. помет некоторых животных; ср. kabuš̄k, sitkakud; 3. маленький хлебец; paštta k. (Sod) испечь маленький хлебец.

kabu|kalitk Vil s. калитка с начинкой из льняных и конопляных выжимок; kabuhu pandas touknad i paštta ~kalitkad в выжимки кладут толокно и пекут калитки.

kaburiš Pr adv.: ištta k. см. kaglati.

kabur||ta, ~dab P Š, kabar||ta J Vil Šim, kabu||ta Krb Sod v. 1. завернуть, обхватить чем-л.; ~da lapš sobal, konz irdale ved (Vil) заверни (букв. обхвати) ребенка, когда вынесешь на улицу; к. ролаи (J) обхватить полый; к. балафонас ролад (P) запахнуть полы балафона; ср. kabrāta, kārauta; 2. обнять; hō ~nuksod ištta (P) они сидят обнявшись; к. kaglas (J) обнять за шею; колобеiine magedeine kandatešu ~tut (J) фольк. колобок сладенький, сметаной мазанный (букв. обнятый); ср. sebata; 3. зажать что-л. в руке; взять в охапку; к. райкаине kādehe (P) зажать носовой платок в руке; к. каһмалои jūvid (J) взять пригоршню зерна; ~dan hiinat kogho (Krb) я соберу сено в кучу; ср. kabrastada.

kabušk, ~an P s. см. kabuine 2.

kasau||ta, ~dab P v. мом. 4 kasta; к. алаiци broviš взглянуть из-под бровей; к. uksen taga взглянуть за дверь.

kasleiine, ~žen J Šim s. проба льна или конопли на зрелость; otta k. linad, kasta jogo om voumiž (J) надо взять пробу конопли, посмотреть, созрела ли уже; ср. nāgejaine; сом. lin-, pūaz-.

kasmiine, ~žen L s. зрелище; homen linneb ~št! завтра будет зрелище!

kas||outa, ~leḡ P Šim, kas||elta J L Š v. freq. 4 kasta; maid kehmas om, ~leḡ, miše ii maha lāhteiz (J) молоко кипятится, посматривай, чтобы не убежало; keda hān sigā ~leḡ? (L) кого он там высматривает?

kas||outakse, ~leḡ P, kas||eltas J v. refl. оглядываться, ози- раться; к. tagas (J) оглядываться назад; к. лартана (P) ози- раться по сторонам.

kas||ta, ~ub P-št v. 1. смотреть, глядеть, заглядывать; uk kāšk mamšile libuda pertim, rale nagrišt ~maha (N) фольк. старик велел старухе подняться на крышу (букв. на дом), посмотреть репу; к. iknaha (J) смотреть в окно; ~un, ka metrad tobneḡb mugoiine houkkulu putui (J) смотрю, так больше метра, такая щучина попалась; ср. nāhta 2; 2. присматривать, ухаживать за кем-, чем-л.; нянчить; iehman do olen ~nu, voib paštta (Š) корова уже мною обихожена, можно выпустить; к. last (P) нянчить ребенка; к. ži- vatad (J) ухаживать за скотом; lapšit ~uin nei kezad raffas (Vil) я нянчила детей в людях четыре лета; ср. kerata 6, pestunoita;

3. пытаться, иметь намерение; *hän kaiken ~ub mañitada rahvast* (P) он все пытается обмануть людей.

кас|таксе, ~усе P, кастас J Krb, кастазе Š v. refl. смотреть; смотреть друг на друга; *k. zerkloho* (P) смотреться в зеркало; *da r'ja da ma r'ja ~usoi, a tervehtadas I voigo* (siimad) (Krb) згд. Дарья и Марья друг на друга смотрят, а поцеловаться не могут (глаза).

касухта||да, ~b J Pec Š, какустада Sod v. мом. 4 какта; *k. jai'gile* (Pec) оглянуться (назад); *sötei sinä da čizoihudem, ~ške minun gora-gorkijan päle-se* (J) фольк. родимая ты моя сестричка, посмотри на мое горе горькое; *касуht mužik, ka per't do voumiš* (Š) посмотрел мужик, так дом уже готов; ср. *nägentada*.

кас||уй, ~ган P n. act. 4 какта; сом. lapsen-.

касунд, ~ан P n. act. 4 какта 2; *nado, i minijän lapsen k., lähten radole* надоело мне ухаживать за ребенком, пойду на работу.

касута||и, ~jan Sod s. прозвище человека, говорящего на ином говоре; ~jad rahvas люди, говорящие на другом говоре.

кацаи||не, ~žen Št s. см. *čaksor'm*; ~žehe mäni piik в мизинец попала заноза.

кацарг, ~он L Pec, кацарг Krl s. подколенная ямка; ~он sibi-tab, *kuna-se te* (Krl) примета подколенки чешутся - к дороге (букв. куда-то дорога).

кацата||да, ~b P J Šim v. descr. стрекотать (о сороке); *harag ~b siibhän päu, ka adiu tul'eb* (J) примета сорока стрекочет на колу - гость придет.

кацк, ~ун P-Št s. едкий дым, чад; запах чего-л. подгоревшего; *pästta ~ud täuz per't* (P) напустить чаду на всю избу; *tä, ämbei kilbetiš k.* (Vil) сегодня в бане чадно; *lukun k.* (Vil) запах подгоревшего лука; ср. *kardeh, II karg*.

кацкука||з, ~han P J a. чадный, наполненный чадом; *k. riñ* (J) чадная рига.

кацкуста||да, ~b J Vg v. 1. чадить, дымить; ~b *per'tiš, kala ralahtui* (J) в избе чадит, рыба подгорела; *tohuž ~b* (J) свеча чадит; ала *кацкуста, mäne irdha* (J) не дыми, иди на улицу [курить]; ср. *savustada*; 2. коптить (вляить в дыму); *k. lihä* (Vg) коптить мясо; ср. *savukurda* 2.

кацуста||да, ~b Pec Pāž v. убить, забить на мясо; *k. kon'di* (Pec) убить медведя; *tar'i bošak k. praz'nikaks* (Pāž) нужно барана заколоть к празднику; ср. *rikta*.

када|болад Sod Vg s. ягоды можжевельника.

кадаг, ~ен P, кадаг Šim Š, кадаги Sod s. можжевельник; ~ен *ma'gäd södas, konz vacan kibištab* (P) можжевеловые ягоды едят при болях в животе.

кадагии||не, ~žen P L Pāž, кадаги́не Pk, кадаги́не Sod. a. можжевеловый; *k. taug* (P) можжевеловая шерстобойка; *k. iüpsira-*

gend (Pк) можжевеловый подойник; suklaíné téntas k., hán luja i ílibedéine (Páž) челнок [для тканья] делают можжевеловый, он [получается] крепкий и гладкий.

kadak|penzaz P s. можжевеловый куст.

kadeh, ~en J Vil L s. жадный, заgreбистый; pagemban gadon, kebñemban eñib, k. mež (J) получше, полегче работу ищет, заgreбистый человек; ñeçe ak ii k. (L) эта женщина не жадная; ср. až-lak.

kadehti|da, ~b J Vil v. жадничать, быть заgreбистым; rahno agjaspeñi, ала kadehti (J) жни с краю, не жадничай; ср. auñiñcaida.

kadgád P, kadžad Pec L Sod s. pl. кальсоны; холщовые или полотняные штаны; eдuц муžíkad kezou kađjoiš gadole káveñiba (L) раньше мужики летом на работу ходили в холщовых штанах.

kado|da, ~b P-Št v. 1. теряться, скрываться, переставать быть видимым; íehm ~i mecha (P) корова потерялась в лесу; kudmaíne ~i piñmen алло (P) луна скрылась за тучу; ср. hajeta; 2. уменьшаться, убывать (о луне); kudmañe ku ~žkandeb, ka hambhad hāgii ~ba sus (Kгa) поверье когда луна идет на убыль, то у шуки зубы выпадают; 3. перен. подыхать (о животных); řistit koleb, a živat ~b (En) человек умирает, а животное подыхает; ср. praradida; 4. перен. заблудиться, запутаться; k. kanthe kogoho (P) пгв. заблудиться в двух кучах (= в трех соснах); ~i kana karkehe (P) пгв. запутался, как курица в кудели; \diamond ~nu kaži priidi Kрh черная кошка пробежала (между кем-л.).

kadoges J Sod adv.: ouda k. потеряться, затеряться (букв. быть потерявшимся, потерянным, пропавшим); íehm oñi ñedañin k. (J) корова неделю была потерявшейся.

kadota|da, ~b P-Št v. терять; k. deñgad (P) потерять деньги; küñmetut ka tervhuden ~d (P) простудиться, так и здоровье потеряешь; táu kezau íehmad maidon ~das (P) в это лето коровы будут меньше давать молока (букв. потеряют молоко); ср. hajutada.

kadreñi, ~in J, kadriñi Šim Š s. кадрили; siđ zavotñtas kávuñta ~ihe (Šim) затем начинают плясать (букв. ходить) кадрили; kargeñta k. (J) плясать кадрили; vāta k.(Šim) играть кадрили (напр., на гармошке); vāta k. (Š) плясать (букв. играть) кадрили.

kadvoñ|ne, ~žen J s. dem. шнурок, бечевка; ~žed pañmikoñtihe i puñgetihe ümbri kađjoiš шнурки плели и продегивали в кальсоны; ~žii sidotihe havadežžed, kažud шнурками завязывали мешочки, паголенки; ср. paga.

kadvö, ~n Sod s. шнур, которым подвязывали кальсоны.

kagar|ta, ~dab P v. процеживать (пиво); olut ~tas ragendos пиво процеживают в кадушку; ср. viñoita.

kaга, ~an P-Št s. шея; íühud k. (P) короткая шея; řiputadi busad ~ало (P) повесить бусы на шею; \diamond kurgen k. P длинная шея.

kaglaiz, ~sen P, kaglaz Šim s. перешеек между двумя болотами или двумя лесными чащами; ср. sokeskuiz.

kaglaten Sod adv. см. kaglati.

kaglati L Via Šim adv.: ištta k. сидеть в обнимку, обнявшись; antan ištta k. девоцк да ргiнн (Šim) [весь] вечер девушка и парень сидят обнявшись; ср. kaburiš.

kaglatusi L adv. см. kaglati; ištta käded k. сидеть обнявшись за шею.

kaglaused LVNA s. pl. см. nabornik.

kagr, ~an P-Št s. овес, овсы; zemeta k. (P) сеять овес; antta hebolē ~ad (P) дать лошади овса; hebod oma ~as (J) лошади на овсяном поле; mānim ~iibesai (Št) мы дошли до овсяного поля; kondjad ~oibe kā, aļēba (Sod) медведи повадились (букв. ходят) в овсы.

kagraiņe, ~žen P Pec, kagrēiņe Šim Š, kagrāne Sod a. овсяный; к. gauh (P) овсяная мука; ~žen kislin sūiba meidoņke (Šim) овсяный кисель ели с молоком.

kagraļrūn Pec s. край овсяного поля; ~rūnas kazvab sur oksikaz koiv на краю овсяного поля растет большая ветвистая береза.

kagr|gūvā P s. овсяное зерно.

kagr|kego Via s. стог овса.

kagr|kondi J s. медведь-овсяник.

kagr|linduine Pec s. дем. овсянка (птица).

kagr|lūuste Pāž s. метелка овса.

kagr|ma Pec s. овсяное поле.

kaha, ~n Sod s. см. kahač.

kahač, ~un P J Pāž Šim s. ветреница (связанные прутья, которые кладут на сметанный стог сена); panda kegoļe rāļe ~ud, mīše tuīlii i i ūkeidēiž hiinad (Pāž) класть прутья на стог, чтобы ветром не разворошило сена.

kahaida|i, ~jan P Pāž a. хриплый; к. ān (P) хриплый голос; ср. karaidai.

kahai|ta, ~dab P Pāž v. хрипеть (о голосе); ān ~dab (P) голос хриплый; ср. karaita, karišta, kahišta.

kahsan P, kahesa Šim, kahsa Š num. восемь.

kahsan|z, ~den P num. восьмой.

kahsakūme P, kahesakūme Šim, kahtsakime Š num. восемьдесят.
kahcatoškūme P, kahesatoškūme Šim, kahcatoškime Š num. восемнадцать.

kahelo|ta, ~čeb Sod v. см. kahoitada; ~čeb hergen tanhā в хлеву навоз подморозило; ~čeb man землю подморозило.

kahma, ~on s. см. kamañ.

kahmañik, ~an Št 1. a. см. kahnak; 2. s. мерзляк, мерзлячка; к. vīaud vareidab мерзляк, холода боится.

kahnak, ~an P-Št a, черствый; к. líib (P) черствый хлеб.

kahnduŕda, ~b P Via Šim Š v, 1. черстветь; líib ~i (Via) хлеб зачерствел; ср. amuštuda 1; 2. коченеть (от холода); gaugad i kədəd ~dihe viľaupri (P) ноги и руки заоченели от холода; ср. kiđzmoitada 2.

kahndutoiŕtta, ~tab P v. caus. \angle kahnduda; ~tid líiban, ка šš iče ты дал зачерстветь хлебу, так и ешь его сам.

kahnoi, ~n P g, прозвище человека с хриплым голосом.

kahoitaŕda, ~b P v. impers. подмораживать; tāmbai man ka-hoiť, kuivemb om irdau сегодня землю подморозило, на дворе стало суше; man ~škanž, mōst gš tauf tuľob земля стало подмораживать, опять наступает зима; ср. kaheľota.

kahteŕd P Sod 1. num. coll. двое; две пары; sidoiń к. aaai-žed (P) я связала две пары варежек; laťta ~t suksed (Sod) приготовить двое лыж; 2. adv. вдвое; hān om mindei к. saŕktemba (L) он вдвое толще меня.

kahteŕiččikš P, kahteŕvuičikš Krb adv. двойко, и так, и этак; sanuda voib к. (P) можно и так, и этак сказать; kohtun kibištav i vasan kibištav, к. sandas (Krb) живот болит и брюхо болит, - двойко говорят; ср. kahteŕvuičii, kahtūten.

kahteŕiŕtte, ~ččen Š, kahteŕvuitte J a, 1. двойкий, двух видов; ūhtes bučiižes к. vin (muńa) (P) згд. в одном бочонке двойное вино (яйцо); 2. двуличный; к. ristit, ūhtelē ragižeb muga, а toiželē toižin (J) двуличный он человек, одному говорит так, другому иначе.

kahteŕkesken Krb adv. см. kahten; к. pandas kegon, ūks and-ľob, tińe sabrasija topsiľ стог ставят вдвоем, один подает, а второй на стору топчет [сено].

kahten P-Št adv. вдвоем; degenan ağjas eii ukoine akaŕke к. (Pec) в конце деревни жили вдвоем старик со старухой.

kahteŕoiin Krb adv. с двух сторон; на две стороны; snarud levitamēi lavale к. снопы мы расстилаем на пол с двух сторон.

kahteŕvuičii Sod adv. см. kahteŕiččikš.

kahtišti P-Št adv. дважды, два раза; к. gš sōtin sigan (P) уже дважды я покормила свинью; ľambhad mō touvel keričimei к. (Kra) овец мы стригли зимой дважды.

kahtūten Kra adv. см. kahteŕiččikš.

kaid, ~an P Pec Vg Š, keid J Šim g, узкий; к. sūud (P) узкий мост; к. mod (P) узкое лицо; jāti kaik jugedad radoižed minun ~ile hardoile (Pec) фольк. он оставил все тяжелые работушки на мои узкие плечи.

kaiŕda, ~vab P Pec Vg Št, keiŕda J Šim v, 1. копать, рыть; к. haud (P) копать яму; к. kartošk (P) копать картофель; к. kaiv (J) рыть колодец; makondjad ~das nitun uruile (J) кроты изрывают

норами пожно; к. saved (P) накопать глины; ср. korata; 2. перен. извлечь, вынуть; p̄rihaine p̄ihkmuđen ~voi, íeviti stolaḡ (Pec) мальчик вынул скатерку, расстелил ее на столе.

kaidakhõ||ne, ~žen Sod а. moder. узковатый; к. aād узковатая доска.

I kai||dakse, ~vasoi P, kei||das J Šim, kai||dāze Vg v. refl. 1. копаться в чем-л.; закапываться; к. redus (P) копаться в грязи; tanhale satabad kuivad õged da čugu sigā ~vase i oleb (Vg) в хлев приносят сухой соломы, свинья зароется в нее; да там и лежит; ср. roidakse; 2. перен. подкапываться под кого-л.; hõ mi-nuḡ rāle ~vasoiš (P) они подкапываются под меня.

II kaidakse, ka, išoi P v. refl. каяться; ka, imoi, miše ostin̄ nesin paidan, ii mehe ole kaus̄, что купил эту рубашку, не нравится.

kaidašti Viл Pk adv. узко, нешироко; čapta k. rūun (Viл) отрезать узкий край; к. kavelēb (Pk) ходит мелким (букв. узким) шагом.

kaidelma||z, ~sen J s. см. kaiduz; minā suužin̄ ~hassēi, vā-zuin̄ я греб до пролива, устал.

kai||ta, ~ndab P Kj Sod v. 1. (3 pers. ~ndab) сужать; к. tēgos p̄alagene (Kj) сузить верхушки стога; 2. (3 pers. ~neb) сужаться.

kaid|modoine P а. узолицый; к. ristit узолицый человек.

kaidu||z, ~sen J Pec Sod s. пролив; järviš oma ~sed - kaidat, sijeizēd (J) на озерах между островами есть проливы - узкие места; ajada ~ses (Sod) ехать по проливу; ср. kaidelmaz, soum̄.

kaiganta||da, ~b P v. mom. ∟ kaikta; бухнуть(ся); к. magatta бухнуться спать; к. ampta бабахнуть (выстрелить); ср. buhkanta-da.

kaigai||ta, ~dab P Š v. descr. mom 1. огреть; ~žin̄ händikahan siibhau (P) я огрел волка колом; ср. fosn̄da, ohjata 2; 2. бухнуть, необдуманно сказать; к. sanuda (P) необдуманно сказать.

kaijei||ne, ~žen J s. dem. палка, деревянная лопатка, которой копают картофель.

kaik, ~en P J Pec Č Sod Krl Š, keik Šim 1. pron. весь, всё; к. kanz om kodiš (P) вся семья дома; ~en päivan vedotas notan (P) весь день тянут невод; ~es õs ii magada (P) он всю ночь не спит: paid om k. rebizunu (P) рубашка вся порвалась; ср. nagoini; 2. s. всё; все; к. om södud (Š) всё съедено; hān ~en tēdab (P) он всё знает; ~ile tēghez ofot vāta opetas (J) всем захотелось научиться играть; ◇ к. sijād все; к. sijād tēgob meī teta (P) всё хочется узнать || к. tēghe кончился, израсходовался; iij k. tēghe (Sod) хлеб кончился || ~iš jāgišp̄ē josta Krl бежать со всех ног " kaik-se все-таки, все же; kaik-se mužik tustii akad möde (Č) и все же мужик соскучился по жене; сом. ūks-.

kaika J L adv. см. kaiken; sinä k. poikhez ajad (J) ты всегда перечишь; dumeid k., ka unis ozutase (L) думаешь все время, так и во сне приснится.

kaiken P, keikan Šim adv. постоянно, всегда, все время; hõ k. ühtes (P) они всегда вместе; k. vihmub (P) все время идет дождь; hän k. kasub mañitada rahvast (P) он всегда норовит обмануть людей; ср. goiu, nagoi, ühtei 2.

kaikin Sod adv. все вместе; jokska k. давайте побежим все вместе.

kaiki||tte, ~ččen P, kaiku||tte ViL Š, kaiku||tne Ars Krl, kai-kuine J Šim 1. pron. каждый, всякий; ~ččehe perthe ka, uin (P) я в каждый дом заходил; k. ii mahtand kargeita ruskijad (ViL) не каждый умел плясать русского; minä ~čel vödel seigitan lähtken (ViL) я каждый год чищу колодец; 2. a. всякий, разный; ~čit sä-dõd, ~čit keñgíd tütär kodhe toi (Ars) фольк. дочь навезла домой всякой одежды, всякой обуви; ср. säkejavuitte; ◇ k. sija все; ~tušt sijad ostta (Krl) закупить всего.

kaikjalē Pec, kaiktäle Š adv. см. kaiktäna; kagr mäneb k. (Pec) овес везде годится (в хозяйстве).

kaikjalerei J adv. везде, во все стороны; noř-se kasleze k., ii näge kondjad молодой-то смотрит во все стороны, не видит медведя.

kaikjou J, kaikjal ViL, kaikjä Sod adv. см. kaiktä.

kaikjourei J L, kaiktärei Š adv. отовсюду; k. adivoid tuii (J) отовсюду гостей наехало.

kai||kta, ~gub P v. креститься, валиться (на бок); perť ~gub bokale дом крестится на бок.

kaiktä P KJ Š adv. везде, повсюду (быть, находиться); minä k. olin i kaiked nägin (P) я повсюду побывал и всего повидал; ср. kaikjou.

kaiktäna P KJ adv. везде, повсюду (во всех направлениях); kasii k., lüuta iivin niteda (KJ) посмотрел он везде, никого не смог найти; ср. kaikjalē.

kaikuten Čg adv. по-всякому, всячески; mořzä k. mužikam ba-sitõt, kändel i kušut фольк. жена всячески пыталась заставить мужа заговорить, поворачивала и щекотала.

kaima||ne, ~žen KJ s. см. kaimol; ~žes rahk под мышкой на-рыв.

kaim||ata, ~dab J L ViL Pāž v. провожать; выпроваживать; k. adivoid (Pāž) проводить гостей; olin roigat ~damas (J) я ходил провожать сына; k. íehm mecha (J) проводить корову в лес; а mužik edlez sižub, odva ~žiba ukshē (J) а мужик все стоит, едва выпроводили (в дверь); ср. satta 1.

kaimu||z, ~sen Šim s. см. hijampeza.

kaim||ол, ~лон J L, keimu Šim, kaimō ōg s. подмышка; panda ~лоho (J) положить под мышку; kanttā ~лос (J) нести под мышкой; hiin pitk, ~лohosai (L) трава высокая, до подмышек; ср. kaimalaine.

kaimū|kareine J s. подмышечная ямка.

ka,i||ta, ~čeb P-Št v. 1. беречь, оберегать; endo i^u ~tud mecad (L) раньше не берегли леса; koñdi ~čeb ičeze poigid (Šim) медведица оберегает своих детенышей; nevesta voikab, käskob voian hänen k. (Mt) невеста причитает, просит волю ее сберечь (на свадьбе); ср. beregoita 2; 2. хранить; к. kartohkad houdas (Šim) хранить картофель в яме; 3. нянчить, пестовать; к. laps (Šim) нянчить ребенка; ср. pestunoita; ◇ ~če jumā sötā! Sod упаси бог!

ka,i||tas, ~čese J Via, ka, itazhe Sod ōg, ka, itaze Š v. refl. остерегаться; сторониться; ~te, i^u mašin topsiiz (Via) берегись, чтобы машина не раздавила; veī I ehtint ~tazhe laptha (ōg) брат не успел посторониться; mā hānespā ~čeme (Sod) я его остерегаюсь; ср. edendelas.

kaitte P a. шириной со что-л.; kožalrihm soimen k. kudoso шнурок для прялки вяжется шириной с палец.

kaiv, ~on J Pāž Š, keiv Šim s. колодец; toske vett ~ospei (Š) принеси-ка воды из колодца; ср. lāhte 1.

kaivan, ~an J Sod Kl s. кайван (прозвище вепсов); edō veñaižed bersaāžit kuciibad ~ōks (Sod) раньше русские вепсов называли кайванами.

kaivate||z, ~sen J s; krotan k. кротовина.

kaiv|vézi J s. колодезная вода; ср. lāhkevezi.

kajageine, ~žen L 1. s. dem. L kajang; 2. бот. кувшинка, водяная лилия (Nymphaea); ср. I buluine.

kajagzu|da, ~b Kl v. см. kajostada; taivas ~b dālges vihmad небо проясняется после дождя.

kajahta|da, ~b Šim v. см. roimahtada; katus kajant крыша рухнула.

kajahtoi|tta, ~tab P Šim v. грохнуть; ~t gromā i vihmuš-kañz (P) прогремел гром, и пошел дождь.

kajang, ~an P, kajag J Pk Šim Š s. чайка; kus ~ad lëndleşe i ištleşe vedehē, siđ i kala (P) где чайки летают и садятся на воду, там и рыба есть.

kajanski|i, ~jan Št a. см. kajoz; taivaz om k. небо ясное.

kaja|ta, ~dab J v. см. kojeita; mečas hēikad, ~dab в лесу кричишь - раздается эхо.

kajed, ~an Pec. a. холодный; к. tullaine холодный ветер; tāmbā k. сегодня холодно; ср. kauged.

kajosta|da, ~b Sod v. см. kajostada.

kajostu||da, ~b Клл v. проясняться (о погоде, небе); vihm proidi, zavodi k. дождь прошел, начало проясняться; ср. kajagzuda, puudištuda.

kajoz Sod Vg a. ясный (о небе); taivas k., vilu lib (Vg) примета небо ясное - будет холодно; ср. kajanski, süüged 1.

kak J Vл s.: ~hu vāta J, ~uц vātā Vл играть в лунки (пять игроков стоят в лунках, один загоняет в лунки деревяшку, кому попадет в ногу, тот водит).

kakač, ~un J Pec Šim, gagač Kl s. гагара; k. tegeb pezar randha aņi veded vast (Pec) гагара устраивает гнездо на берегу у самой воды.

kakastu||da, ~b J Pāž Sod Št v. 1. подавиться, поперхнуться; ~in, rodeine putui kurkhu (J) подавился, рыбка косточка попала в горло; k. touknaħa (Št) подавиться толокном; ср. gūtta; 2. задохнуться (напр., от дыма); savhu čut en ~nd (J) я чуть не задохнулся от дыма; kačkhu ~da (Št) задохнуться от чада; ср. urentuda; 3. перен. вздремнуть; k. vāhāžeks (Sod) вздремнуть ненадолго; ср. nukahtada.

kakata||da, ~b P-Št v. descr. кудахтать, гоготать; kana lāhtob pezaspāi i ~b (P) курица выходит из гнезда и кудахчет; hanh ~b (Šim) гусь гогочет; ср. karkatada, kotkotada 1, tortotada, vākātāda.

kakatus, ~en P-Št s. кудахтанье; lēndi habuk i kanad ~eņke pōlāntiba kartohkbarboihe (Šim) пролетел ястреб, и курицы с кудахтаньем кинулись в картофельную ботву.

kaks, kahten num. P-Št два; ak toi koloboid kahtelemoi (J) жена принесла нам колобов на двоих; mānda vedeie kahtel vādral (Š) идти за водой с двумя ведрами; kahtedazoi gātan lāpsod kodihе (P) я оставлю детей вдвоем дома; ◊ ajada kanthe kabjha J ехать галопом.

kaks|čuraine P a. заостренный с двух концов; tik om k. чижик (палочка в игре) заострен с двух концов.

kakšaz Pec adv. надвое, на две части; pīha kolcaizēn paņi kādehe - turm lēndač k. фольк. парень надел кольцо на руку - тюрьма разлетелась надвое.

kaksi|kerdōn Sod adv. вдвое; nese k. kertēt эта [нить] скручена вдвое.

kaksi|koveřiži Šim adv. сильно согнувшись; rihen vegejaha tariž ičtās k. в дверь риги нужно пролезать сильно согнувшись.

kaksi|koveřiže J adv.: vedada k. согнуть в две погибели (=в три погибели).

kaksin P Š, kaksi Sod adv. по двое; kaik k. mehīn sižūtihе gurbatusin (Š) все встали по двое спиной друг к другу.

kaksita||da, ~b Čg v. см. kerdoida.

kaksjāžed s. pl. см. kakskeižed.

kaks-kahten J, kaks-kahten Krb, kaks-kahtō Sod adv. один на один, вдвоем; pagišta k.-k. (J) беседовать один на один.

kaks|karveine J a. пестрый (о масти животных); к. íehm пестрая корова; ср. kirgäu.

kakskeižed J Šim, kaksjāžed Sod, kaksteižed Š s. pl. см. kaksnikad.

kaks|kelesiine J a. с двумя усынками; к. merež вентерь с двумя усынками.

kaks|keine J Vg a. 1. двуязычный, умеющий говорить на двух языках; 2. s. перен. см. kelebes.

kaks|kerdaine P, kaks|kerdeine J, kaksi|kerdāne Sod a. двойной; к. lava (P) двойной пол; к. soim sidoda (J) завязать двойной узел; \diamond к. kanz Kl семья, состоящая из родителей и молодой семьи.

kaks|kezreine J L a. двухколесный; к. teleg (J) двухколесная телега.

kaks|küme P J Šim Sod, kakskime Š num. двадцать.

kaksnik||ad P s. pl. двойня, близнецы; ~oisrai üks koí один из близнецов умер; ср. kakskeižed.

kaks|poine P Vl J Šim a. 1. имеющий две половины; к. peit (J) дом на две половины; 2. двусторонний; к. sites (J) двусторонний ситец; 3. двухстворчатый; к. verai (Vl) двухстворчатая дверь; 4. перен. см. kelebes; к. ristit (Vl) двуличный человек.

kaks|sorpeine J Šim a. двузубый; раздвоенный; к. haṅg (Šim) двузубые вилы; ~sorpeizuu kuukuizuu sadas hougid (Šim) на крючок с двумя жалами ловят щук; puhthou živatou oma ~sorpeized kabjad (J) у копытных животных, мясо которых съедобно (букв. чистое), копыта раздвоены.

kaks|žiruine P Vār a. двухэтажный; к. peit roudžizen katusen ou (Vār) двухэтажный дом под железной крышей.

kakstošküme P Šim, kakstoškime Š num. двенадцать.

kaku Š conj. comp. см. kuči.

кала, ~n P-Št s. рыба; verez k. (P) свежая рыба; oṅitada k. (Pk) удить рыбу; tat láks ~ha (Vil) отец пошел ловить рыбу; kadoi, kuči kala vedehe (Pk) как в воду канул (букв. пропал, как рыба в воде); соч. gārv-, gögi-, iža-, kivi-, ugar-.

калац, ~un P Šim s. калач; paštta ~uid (P) испечь калачей; \diamond külmä ~uks Šim сильно зябнуть.

калаг, ~en s. см. kavaḡ.

кала||ne, ~žen P, каleine J Š s. dem. рыбака; соч. hebon-.

калака||z, ~han P Pk a. рыбный (богатый рыбой); к. gārv (P) озеро, богатое рыбой.

кала|kiitos Pk s. уха, рыбный суп; ср. калаšti, íem.

кала|kokat Krl s. см. kurnik.

кала|kurńik *Vil Pec s.* см. kurńik; prazńikaks k. лoчeспрäи säтas (Pec) к пpазднику пекут рыбник из лoсoсüя.

кала|лаĉ *Pec s.* бoчoнoк для рыбь.

кала|латк *Vл s.* рыбная запеканка.

кала|maim *Vil*, кала|šeim *Šim s.* 1. рыбаина (обычно крупная); ~maiman sain suręn (*Vil*) я поймал большую рыбуину; 2. *Šim* молодь, малыки рыбы.

калаńik, ~an *P Pk Šim s.* 1. рыбац; ižand k., kalata emęi ełāgoi (*Šim*) хозяин рыбац, без рыбы не живем; 2. торговец рыбой.

калап|maks *Pk Šim s.* рыбац печень; mađęuц ańi sur' k. (*Šim*) у налима очень большая печень.

кала|ńouг *J s.* слизь на рыбаей чешуе.

калап|püdai *P s.* рыбац (обычно промышленник).

калап|püdo, ~n *Pk s.* см. kalatęs.

калап|püdused *Pec s. pl.* рыбацoвннe снасти; k. lađin jo eńt-koıžuц я пpигoтoвил рыбацoвннe снасти уже с вeчepa; ср. каларpüdođ.

калап|suugad *J s. pl.* плавники рыба.

кала|püdođ *Vil s. pl.* см. калапpüdused.

кала|razv *Pk s.* рыбацй жир; ~razvuц voitas suksęd, konz märg sä рыбацм жиром смазывают лыжи в сырую погоду.

кала|sija *Pec s.* рыбацoе мeстo; ~sijađ oма järvenkaras, hiđnikos рыбацнe мeстa бьвaют в заливах озера, в водорослях; ср. калатaho, калaвeži.

каласińne, ~žęn *Ars*, каласiđńne *Š a.* рыбацнй; ~žęđ käđęđ (*Š*) рыбацнe руки (пахнувшие рыбой).

кала|šouk *Vл s.* холщовый мешок для ношения рыба.

кала|ští *Pk s.* см. kalakiitos.

кала|ta, ~dab *Sod Vg Krl v.* см. kalatada.

калатa|da, ~b *J Pec Pk v.* ловить рыба, рыбацить; k. ońguц (*Pk*) удить; k. uštķuu (*Pk*) ловить рыба дорожкой; k. notuц (*Pk*) ловить рыба неводом; kevadou tarbiž k. mađalou (*Pec*) весной нужно ловить рыба на мелком месте.

кала|taho *Vil s.* см. каласija.

калатa|i, ~jan *Pk s.* рыбац, рыбацoв.

калатe|z, калатu|z, ~sęn *Vil*, каладu|z *Krl s.* рыбацнa ловля; рыбацка; tāmbāi čoma k. ołi (*Vil*) сегодня была удачная рыбацка; mejā rahemba ~sō ełiđad (*Krl*) у нас больше рыбацнoй ловлей жили; k. miđde tahoil hond, járved oма edahan (*Vil*) рыбацнa ловля в наших местах плохая, озера далеко; ср. калапpüdo.

калатo|i, ~man *Pk a. car.* безрыбацнй; k. järv безрыбацнoе -озe-ро.

кала|vezi *Pk a.* см. каласija; miđen sijas oма čomad ~vedęđ в нашем крае (букв. месте) рыбацнe мeстa хорошиe.

калbatin, ~an *J Vil s.* увалeнь; surķulu mež, k. (J) большуцй человек, увалeнь; ср. таžлак.

ka1||dä, ~1b Šim s. калить; закаливать; к. kirvez калить топор; ср. kovitada.

ka1eg, ~en Pāž Pec s. см. ka1everk.

ka1ei||ta, ~dab J Vil, ka1ai||ta Pec Pāž v. 1. хлябать, шататься; стол ~dab (J) стол шатается; vā1lei vā1lastad ka бешуц ~dab (Pāž) слабо запряжешь, так дуга хлябает; 2. перен. слоняться без работы; бесцельно бродить; ~dab, juuđei om, radod e1e (Vil) слоняется, свободен он, нет работы; hebo ~dab месас (J) лошадь бродит по лесу; ср. vedoudakse 1.

ka1e|rag Pāž s. см. tarboin; ka1etadeš kala1nik ~raguц tuuqi-šoi i tarboib kалап при ловле ботальной сетью рыбак шестом отталкивает лодку и боталом загоняет рыбу в сеть.

ka1estkad J s. pl. наращенные края саней; к. tēntas reghe, miše enamб mü1uiž havadoiđ края наращивают к саням, чтобы больше вместились мешков.

ka1eta||da, ~b J Pāž v. ловить рыбу ботальной сетью; ср. tarboida.

ka1e|verk J Pāž s. ботальная сеть; ~verкуц kала1tadas pidust randha (Pāž) ботальной сетью ловят рыбу вдоль берега; ~verkod tēntas mustas лапгасреi (J) ботальную сеть делают из черной пряжи; ср. ka1eg.

ka1hos P, ka1hes Krl Š adv. дорого; к. maksoin pertiš (P) я дорого уплатил за дом.

ka1host||ada, ~ab P v. считать слишком дорогим по цене; en ostnu nēcida tavarad, ~in я не купил этого товара, слишком дорого.

ka1ik, ~an Š Šim s. странник; нищий; ~ad kaveliba külidme, rajatiba ičeze pajod, si1 i e1iba (Šim) странники ходили по деревням, пели свои песни, тем и жили; ср. rakičii.

ka1in|margād P s. ягоды калины.

ka1itk, ~an Krh, ka1it Š s. калитка (выпечка из пресного ржаного теста в виде небольшого сочня, покрытого кашей, картофелем, творогом и т.п.); paštta ~iid (Š) напечь калиток; ср. тоби1k, su1cin 2.

ka1it|kor Š s. сканец для калитки; ajada ~kođed раскатывать сканцы для калиток.

ka1i, ~on Mt Kl s. скала; каменный карьер; zve1 o1i i1abi ~os tēnnu reigun (Kl) фольк. зверь сделал отверстие сквозь скалу; rata ~ол (Kl) работать в карьере.

ka1lak, ~on J, ka1jak Ars s. обрубок жерди и т.п.; vedada ~oiđ hougoкс (J) привезти жердей на дрова.

ka1i1š||tada, ~tab J Vil Pec, ka1i1štada Sod v. удорожать, повышать цену; touvel emag ~t maidon (J) зимой хозяйка повысила цену на молоко.

kaľiřtu||da, ~b P Pec Vñ, kaľiřtuda Sod v. дорожать, повышаться в цене; ihä ~i (P) мясо подорожало; arvod ~dihe (P) цены повысились.

kaľiř, kaľhen P Pec Šim Š, kaľiř Sod a. 1. дорогой (дорогостоящий); proud om kaľhemb kuudad (Šim) псл. правда дороже золота; vāktab babukad kusuba kaľhiks babukoiks (Sod) белые грибы называют дорогими грибами; 2. дорогой (милой); k. kazvatajažem, sōtai tatuško (Pec) фольк. дорогой наш кормилец-батюшка; ср. гана 3.

I kaľř, ~un s. см. kauž.

II kaľř, ~un J s. см. kego 2; panda pihlāčud ~hu уложить гроздь рябины стожком для вывешивания на мороз; сом. pihlā-.

kaľt P Vñ, kaľk Kj, kaut Ars, kout j Šim postp. 1. по; через; mānda mecan k. (P) идти через лес; gōgen k. (P) по реке; ūmbrīžī mānda ka tūnnen virstad, a kohtha - koumiden k. ka neļ virstad (Kj) кругом идти, так десять верст, а прямо, по кладбищу - четыре версты; 2. по, через (употребляется при указании на отношение одного лица к другому); kut sindaiž tatan k. kuctas? (P) как тебя по отцу зовут?; hān mužīkan k. heim miļēn (Ars) он мне по мужу родственник.

калц, ~n P-Št s. палка; čigan oti ~n, iški zmejad ocha (Pec) фольк. цыган взял палку, ударил змея по лбу; stolan jouģide ~d (J) перекладина между ножками стола; sukside ~d (J) лыжные палки; ср. batog, paľik 1; сом. kataлк-, suks-.

I калуđim, ~an Kask s. запястье; ~an sibatab, tuuřta liinob примета запястье чешется - к печали.

II калуđim, ~an Pk L s. планка для вязания сетей, которая определяет размер ячеи; ср. lastāne.

kamadu||da, ~b P v. см. hibūda.

kaľahl, ~on P Kj, kaľahl L, kaľmā Sod s. пригоршня; otta mustikāřt ~ou (P) взять чернику пригоршней; otiñ tāuden ~on volad (P) я взяла полную пригоршню ягод; ср. I kobr 1.

kambak, ~on Sod Vg a. 1. сильный, здоровый, крепкого сложения; vōso k. nece mež (Vg) очень сильный этот человек; k. hebo (Vg) сильная лошадь; ср. porn; 2. прочный, крепкий; k. mechāne (Sod) прочное дерево; ср. vahv.

kambič, ~un J Vñ Pāž s. 1. опора, стояк, подставка; ~ule keřloundad pandas (J) воробы ставят на стояк; paľiči ojeižes tāhtas šūudan ~uile (Vñ) мостик через ручей делают на опорах; ko-verad jaugad, astub kutnā k. (Pāž) ноги кривые, идет, расставляя ноги; 2. см. tažlak.

kambota||da, ~b Šim v.: astta k. идти вразвалку.

kana, ~n P-Št s. курица; k. houdub kuime nedaiđ (P) курица высиживает цыплят три недели; сом. мес-, poik-.

kanabr, ~an P-Št s. вереск (*Calluna vulgaris*); k. kuivalę kaŋghalę kazvab (J) вереск растет на сухой песчаной почве.

kanabrick, ~on Pec s. см. kanambrišt; k. anikoiceb čomas вересник красиво цветет.

kanambrišt, ~on J Sod s. вересник.

kanambrus, ~on Pž s. см. kanambrišt.

kanambrusl, ~on Ars s. см. korond 1.

kana|munarič J s. см. munavič.

kanan|kočk Scd s. угол в хлеву для кур.

kanan|peza P s. куриное гнездо; специальная корзина, в которой помещается куриное гнездо; ~pezas oíí neíí munad в гнезде было четыре яйца.

kanan|poigäine P Vil s. цыпленок; kut kaks kazdas ~poigäižed, ka ani kanan surčced lindas (P) месяца два подрастут цыплята и станут величиной с курицу; ср. cip.

kanan|pu P s. насест; toin žerdiñ ~puks я принес жердь для насеста; ср. orz, pu 3, öpu.

I kand, ~an P-Št s. пятка; nagl putui ~ha (P) гвоздь попал в пятку; čuukan k. (P) пятка у чулка; ср. kandantaguine; com. kerii-, kirves-, kivi-, segii-.

II kand, ~on P-Št s. пень; ištaksę koivun ~ole (P) сесть на березовый пень; com. tervas-.

kan|dan, ~man P, kan|dam Pž Sod s. ноша; охалка; lend gügedan ~man (P) он поднял тяжелую ношу; kaks ~dmad hägod (Sod) две охалки дров; ср. kanmus, korm 1.

kandand, ~an P n. act. 2 kantta 2; eduu lehman ~ad rugakaz maid lähteč перед отелом у коровы появляется молозиво.

kandan|taguine J Vil Šim s. 1. см. I kand; ~taguižen hosib, anthad sarkad (J) пятку натирает - сапоги тесны; 2. задник обуви; sarkoiden ~taguižihe pandas tohen (Šim) в задник сапога кладут бересту; ср. zapatk.

kandan|taguz Vg s. см. kandantaguine 2; k. rebizū задник порвался.

kandata|da, ~b J v. 1. тащить, нести (что-л. тяжелое); kuna ~d havadon? куда ты тащишь мешок?; 2. LVHA заметать, заносить (снегом); ср. vahtaita 1.

kandate|z, ~sen P-Št s. сметана; k. ištuso maidolo pälo (P) сметана образуется (букв. садится) на молоке; ~sen härkitas voikš (J) сметану взбивают на масле; kořda k. (Ars) снять сметану; ср. siižutež.

I kande|i|ne, ~žen Kj Pž L s. dem. завязь, недозревший плод растения, набухшая почка; murašk do ~žiu (Kj) в морозке уже завязывается плод; koiv jo ~žil om (Pž) на березе уже набухли почки; ср. urb.

II kandei||ne, ~žen J, kandāne Sod s. dem. остаток; tohusut k. (Sod) огарок свечи; butulkas jāi vinad k. (J) в бутылке остался остаток вина; ср. pohgāine; com. tohus-.

kandiš|ta, ~eb P L J Šim Krb Št v. 1. носить, таскать; k. vet gogespai (P) носить воду из реки; kondi barbikoho ~i kaiken kagran (P) медведь перетаскал весь овес в лесок; ср. kandišta; 2. мести, выжить; uho touvol ~eb lumen (Krb) зимой в пургу метет снег; ср. ajada ll; ◇ keled k. P J разносить слухи, сплетничать || mesamež ~eb черт носит; mesamež sindei ~eb (J) черт тебя носит.

kandiš|tas, ~esoi J v. refl. L kandišta; носиться (бегать); mida sa ~etoi? что ты носишься?; ср. ajadakse 2.

kandi|ta, ~čeb Ars v. см. kandišta 1.

kandi|vic J s. скрученный прут для переноски дров, веников и т.п.; kandišta vastad ~vicou носить веники прутом.

kandjajuhedem Pec s. фольк. родительница моя (при обращении); tułin minä, kalliž k., sinun korktale kaumaizelē пришла я, дорогая моя родительница, на твою высокую могилку.

kandoi||ne, ~žen P, kandēine L, kandōne Sod s. 1. dem. L I kand; mitne k., mugō i vezāne (Sod) посл. каков пень, таков и отростень; 2. нижний, утолщенный конец веретена.

kandon||señ J s. опенок.

kandusta||da, ~b P Kj Šim v. спариваться с самкой (о птицах); tedred ~das kimou, a mesoid kimiveres (Šim) тетерева спариваются на току, а глухари близ тока; ср. topstā 2.

I kandu||z, ~sen J s. запяточный ремень в лыжных креплениях.

II kandu||z, ~sen Vār s. высокий пень; haranu kuž kattež, jei k. гнилая ель сломалась, остался высокий пень; piita katil ~sen alle спрячь котел под высокий пень.

kaṅg, ~en P J Pāž s. рычаг; вага; kii auta kivi ~uц (P) повернуть камень вагой; ~uц turutada parded ve.he (J) скатывать вагой бревна в воду; ср. bibu 1.

kaṅg, ~an J L Šim s. валенок; kavelta ~oiš (J) ходить в валенках; ср. katarṅk, valenc, villak.

kaṅgas|pedei J s. сосна, растущая на бору.

kaṅgas|sijad Pāž s. pl. ткацкий стан, кросна; tariž toda k. perthe i ustauda kaṅgas надо принести кросна в избу и намотать основу; ср. stavad.

I kaṅ||gaz, ~khan P-Št s. домотканая ткань в процессе изготовления ее на кроснах и в готовом виде; основа; kudoda k. (P) ткать основу; loda k. (P) сновать основу; ~khan kārīm колодало kahten kesken (P) основу наматываем на колоду вдвоем; koume ~gast voip pūhāspai tenta (N) три сорта ткани можно изготовить из льна.

II kaṅ||gaz, ~khan P J s. бор, сухое возвышенное место; ke-rata babukoid ~khau (P) собирать грибы в бору; kanabr kuivalē

~khalę kazvab (J) вереск растет в сухом бору; ср. bor 1; com. sü-däin-.

kan||ged, ~ktan P Šim Sod a. 1. негибкий, негнибающийся; ča-roin ~ktan pun, ii kato gaugasiks (P) я срубил негибкое дерево, не гнется на полозья; 2. перен. неповоротливый; k. ristit habi kubaidab (P) неповоротливый человек, еле шевелится; k. kei (P) неповоротливый язык.

kanghasi||ne, ~žen Sod a. домотканый; nevest toi darad, račnad da runğud ~žed невеста принесла подарки, рубашки домотканые; prihad ~žis krasitut sobiš guailiba парни гуляли в домотканой крашеной одежде.

kanman Pec J Pāž 1. adv. накануне; k. lavad pežin i pirgad paštoin (Pāž) накануне я вымыла полы и испекла пироги; 2. prep. накануне; k. nelkümčis on ištthe i voiktthe (Pec) накануне сорочин ночь сидели и причитывали.

kanmus, ~en Vil s. см. kandañ; toin ~en hiinad я принес охапку сена.

kanz, ~an P J Šim Nirg Sod Vg s. семья; ende ~ad oliba su-geđ, kaik ühtes emotthe (P) в старину семьи были большие, все вместе жили; miide deřenās oli nelküme ~ad (Nirg) в нашей деревне было сорок семей; ср. pereh; com. ristī-.

kanzahī||ne, ~žen Sod Vg a. семейный, многосемейный; k. mez (Vg) семейный человек; ~žed jagasō (Sod) многосемейные делятся.

kanzaka||z, ~han P J a. 1. зажиточный, богатый; ~hiie hān gaukaiie kaiken sügüžen radoi (P) бедняжка, всю осень на богатых лен обрабатывала; ср. elokaz; 2. многосемейный; nece mužik k., äj laršid om (J) этот мужик многосемейный, у него много детей.

kanzik, ~on LVNA s. лохмач; priha-kulüne nā mite k. видишь, какой парнишка лохмач; ср. tužopä.

kan||tta, ~dab P-Št v. 1. носить, таскать; k. satod kegon-poks (P) носить копны к стогу; k. vezi korondou (P) носить воду на коромысле; havad güged, hāi ~dan (P) мешок тяжелый, еле не-су; koir nutab, tullii ~dab (P) псл. собака лает, ветер носит; bušun ~dei randeižele dolol (Pr) бочку ветром пригнало к берегу; 2. держать, выдерживать (тяжесть); tänāmbei hüviñ ~dab hanğedme (Šim) сегодня наст хорошо держит; ср. II leta 2, I pidada 4; 3. отелиться; lehm gö ~doi (P) корова уже отелилась; \diamond mānda kuna pā ~dab P идти куда голова несет (=куда глаза глядят) || nenan ~dab J таит злобу, дуется || gaugad ii ~koi P ноги не несут (об усталом или о больном человеке) || ištāzo ülahan k. P быть высокомерным (букв. себя высоко носить).

kan||tti P adv. неся на руках; toin k. laršen я принес ребенка на руках.

kapki||ne, ~žen Ars a. см. kabešiine.

karos VVV стройный, статный человек.

karot, ~an Vil Š s. см. platkö.

karota||da, ~b J, karotada Vil v. descr.: astta k. семенить, постукивая каблуками; ср. kopsotada, tipitada.

kar||raí, ~lin Š s. 1. капля; ср. tip; 2. небольшое количество чего-л.; üks k. douhod dai очень мало осталось муки; ср. tüukuine 2; \diamond ni ~raít несколько, ни капли.

karš, ~un P s. 1. см. kabg; lehman ~ud копыта коровы; 2. ~ud pl. ноги, ножки (для студня); korbenziin sigan ~ud i kiitiin studnin я опалила свиные ножки и сварила студень.

karšug, ~an J, karšug Š s. кисет; tabakon pidetas ~as (J) табак держат в кисете; ср. kiset, tabakkukkor.

karust, ~an P-Št s. капуста; solatut k. (P) квашеная капуста; kiitta ští ~aspaí (P) сварить щи из капусты.

karust|kera J s. кочан капусты.

karust|luč J s. капустная кочерыжка.

karust|mado J s. капустный червь; ~madoid ai om, tariž tabakveduц brizgutada капустных червей много, надо табачной водой побрызгать.

karustnik, ~an P J s. см. karustpirg.

karust|pirg P s. пирог с капустой.

I kaput, ~an Kj Š s. см. kabg.

II kaput, ~an Mg s. см. kauž; jāgas kaṅghasīžēd ~ad pidibad на ногах носили холщовые паголенки.

I kar, ~an P-Št s. 1. щель; siinas oma surēd ~ad (P) в стене большие щели; ср. paза; 2. отверстие, дыра; paik kaik ~ōle palō (Krl) платок весь сгорел до дыр; ср. riig; 3. петля в одежде; šapta paltoho ~at (Kj) прорезать в пальто петли; 4. яма, углубление, выемка; kaida k. (Vil) выкопать яму; händikahan voib ~oihe sada i voib klārsoií sada (J) волков можно ловить в ямы и можно ловить капканами; siilman k. (J) глазная впадина, глазница; ср. haud, süvenduz; com. veži-.

II kar(a), ~an Pec Pk Šim Št a. небольшой залив, бухта; jarven ~as enamь kалad, mi laiduц (Pk) в заливе озера больше рыбы, чем посредине; merežad paṅen ~oidme, kus kezou kazvab rogo (Pec) мережи ставлю в залив, где летом растет рогоз; veneh om gättud ~ha (Šim) лодка оставлена в заливе; com. jarven-.

kar, ~ian P a. карий; ~iad süumad карие глаза; k. hebo карая лошадь.

karasun, ~an Vg s.: ~an pühä рождественский пост; ~an pühä edō raštvaд рождественский пост — перед рождеством; ср. raštvan-pihä.

karanta||da, ~b P Šim v. descr. mom. сделать что-л. неожиданно, вдруг; ajoi suksil da karant übusehe (Šim) он шел на лыжах

и влетел в сугроб; karah̄t tuuda mijalę (P) он вдруг пришел к нам; ср. kāpsah̄tada.

karah̄toi||tta, ~tab P v. descr. caus. \angle karah̄tada; ~t nagrda он неожиданно рассмеялся; hān ~t iškta uffatau он неожиданно ударил меня ухватом.

karaidai|i, ~jan P a. см. kahaidai.

karai||ta, ~dab P v. descr. см. kahaita.

karaka||z, ~han Кл a. имеющий щели, отверстия.

karb||az, ~han Šim Pāž s. лодка-долбленка; ajada ~hou (Šim) ехать на долбленой лодке; k. koktas kokšou habaspei (Šim) лодку выдалбливают из осины теслом; ср. ruuh̄d.

kar||be, ~pken Vil Sod, karbeh J s. 1. очески, отходы при чесании льна, конопля; пакля; pūuhan puhtastad, к. лап̄к̄т̄еб ма̄а (Vil) лен очищаешь, очески падают на землю; ср. kabe; 2. лишайник, растущий на коре деревьев; ~spai voib tehta oruzjaha tārān (J) из лишайника можно делать пыжи для ружья; ср. koñdjankarv, меслап̄г.

kardank|kuz J Vil s. крепкая, смолистая ель с тонким слоем заболони.

kard||eh, ~hen P, kard Šim s. см. kačk.

I karē, ~gen Pāž Šim, karoi En s. см. gūmalanbembūu; vihm proidi, rusked k. palab (Šim) дождь прошел, красная радуга сияет; к. palab puudaks (Pāž) радуга горит к ведру.

II karē, ~gen Šim s. рябь, зыбь (на воде).

karēg, ~en J Pk Pāž s. распорка, дуга внутри лодки; karbhazę pandas kuššed ~ed (Pk) в лодку ставят еловые распорки; ~ed ombuhtas karbhan rūunha vicou (Pāž) распорки пришивают к краям лодки прутом; ср. kūlg 2.

karēga||ta, ~ndab P v. descr. захрипеть, становиться хриплым: ān ~nz голос стал хриплым.

karēi||ne, ~žēn J Šim s. dem. \angle kar; rožapoliš ~žed (J) на щеках ямочки; сод. heņgen-, kaimū-.

I karēta||da, ~b Pāž v. impers. рябить (о поверхности воды); jarvuц ~b, ii nāgu, kus vāndab kala на озере рябит, не видно, где играет рыба.

II karēta||da, ~b Pāž v.: к. karbaz ставить в лодку распорки.

I karg, ~un P Vil Šim Čg s. пляска; mānda ~hu (P) пуститься в пляс.

II karg, ~en Pk s. см. kačk; aigoiš pāciñ soupšjđ, к. pertiš ты рано печь закрыл, чад в избе.

kargāđajā||ne, ~žēn Čg s. плата за пляску; anda hānлę kanfet kargāđajašt дай ему конфету за пляску.

kargāđus-kur Čg s. желание плясать.

kargai||ta, ~dab P, kargeita J Šim Š, kargāta Čg v. плясать;

astkam ~damha kadrelihe (P) идемте плясать кадрили; bešedou ega-sišti pajoihe ~žiba (P) на посиделках иногда плясали под песню.

kar||ged, ~ttan P-Št a. горький, прогорклый; ~ttad mařjad (J) горькие ягоды; kař korbehtui, eskaí k. teģihe (P) каша подгорела, даже горькая стала; sus om k. (P) во рту горько.

kargič, ~un J Vil s. ярка; ср. uhač.

kargičui||ne, ~žen J Vil s. dem. ягненок, овечка; ср. uhiñe, vodnaz.

kargišta||da, ~b P Pk Š v. 1. горчить; surín karged oí, ka kař ~b (P) крупа была горькая, так каша горчит; 2. impers. саднить, щипать; ganan ~b (Pk) рану саднит; ġaugan heroštín, ka ~b (P) я ногу натер, так щиплет; kurkun ~b (P) в горле щиплет; ср. čahíida, čipoida ž, helištada.

kargištoit||ta, ~ab P Šim v. caus. делать горьким; šti om ~tu persou (P) щи горьковаты от перца.

kargištu||da, ~b P Š v. прогоркнуть; ġauh havados ~i (P) мука в мешке прогоркла.

kargištu||z, ~sen P Šim s. горечь; pihíičud pidad pakeižuц, ka k. íáhteb (Šim) ягоды рябины поддержишь на морозе, так горечь [в них] исчезнет.

kargnik, ~an P Vil Šim s. плясун; mugoi k., níkonz sijou ii voi íštta (Šim) такой он плясун, никогда не может на месте усидеть.

kařik, ~on P Pāž Š a. черепок; padan ~od vedelešoi irdou (Pāž) на улице валяются черепки горшка; hān pañi deŋgad ~oho i piit tanhale (P) фольк. он положил деньги в черепок и спрятал в хлеву; ср. kark 1.

kařika||s, ~han Kj a. см. riigukaz; k. mařk дырявое платье.

kaři||šta, ~žeb J v. descr. см. kahaíta; āñ ~žeb голос хрипит.

kark, ~un P J Sod s: 1. см. kařik; padan mureŋzíd, ka tači ~ud irdale (J) ты разбил горшок, так выбрось черепки на улицу; 2. -kark (присоединяясь к существительным, придает им уничижительное, пренебрежительное или уменьшительно-ласкательное значение); pertikark (J) домишко; paidkark (P) рубашонка; ср. -кули.

karkata||da, ~b Krl v. см. kakatada; kana ~b, munan toivotab курица кудахчет, яйцо обещает.

kařko, ~n Krb s. Карько (иличка лошади карей масти); k. vedēn job Карько воду пьет (о радуге).

karniš, ~an Kj s. см. vařiš.

karpeka||z, ~han Sod a. заросший лишайником; k. mechāne за-росшее лишайником дерево.

kar||stase, ~ziše Kj v. refl. см. künstakse; kaži ~ziše ukšen taga кошка царапается за дверью.

kar||staze, ~ziše Š Kl v. уходить, убираться восвояси; hei oma ičeze malé ~znuse (Kl) они убрались восвояси (букв. на

свою землю); ~stę nakupe! (Š) убирайся отсюда восвояси!

kar||stā, ~zib P J Vil, kar||stā Čg Š v. обрубать (сучья); k. kirfhūu oksad (P) обрубать сучья топором; ~zmāta pu (J) дерево с необрубываемыми сучьями.

karz||in, ~nan P-Št s. подвал, подполье; ~nas kartoškan pi-
dētas (P) в подвале хранят картофель.

karzín|ikun J s. подвальное окно; tārtā k. hiinou заткнуть
подвальное окно сеном.

karzín|ižand P s. миф. домовый, живущий в подполье; ср. karz-
nahīne.

karzín|laud P Ars s. см. karzínlava.

karzín|lava P s. крышка подполья, подъемная дверь в подвал.

karzínahī||ne, ~žen LVNA s. см. karzínžand.

kart, ~an P-Št s. корыто; sulčtā sobad ~as (P) стирать белье
в корыте; nēse k. om sigan sōttēs (P) это корыто для кормления
свиньи; külbetis vedēn lāmbitadas ~as huilī kiviī (P) в бане во-
ду нагревают в корыте горячими камнями; ср. koik; сод. külbet-.

kartai||ne, ~žen L, karteine J Š s. дем. 1. корытце; ~žēs
krušitas kiittud lihan kahtel viičel (L) в корытце крошат вареное
мясо двумя ножами; 2. желобок; iknasrai vezi valub ~žēhe (L)
с окна вода стекает в желобок [на подоконнике]; сод. liha-,
vezi-, ūukun-.

karthī||ne, ~žen Ars a. подобный, такой... как; ebad v a s-
k a n. ~žīle anda таким, как Васька, не дают; minun k. pinžak i
hānō и у него такой пиджак, как у меня; ср. vuitte.

kartō|da, ~čeb Sod Vg v. играть в карты; ~kamā nūgūd! (Sod)
поиграем теперь в карты!; муžikad ~čebad (Vg) мужики играют в
карты.

kartofin, ~an Št s. см. kartošk.

kartohk, ~an s. см. kartošk.

kartohk|hiin J s. см. kartoškarb.

kartohk|kabud Pec s. pl. картофельная мезга; k. živatalē
sōttas картофельную мезгу скармливают скоту.

kartohk|kop Vg s. картофельная яма; ~коралē rālē ranova
pāstrīd, pāstrēd eba pāsta vet на картофельную яму кладут костри-
ку, кострика не пропускает воду.

kartohk|mastin J s. корзина для картошки.

kartohk|muīskud Sod s. pl. мелкий картофель.

kartohk|munarič J s. картофельная запеканка.

kartošk, ~an P, kartohk J Pec Šim Vg s. картофель; kaida k.
(P) копать картофель; ср. kartofin.

kartošk|barb P s. картофельная ботва; haan pañi, kaik
~barbad küimi заморозок был, вся картофельная ботва померзла; ср.
kartohkhiin.

kartošk|gauh P s. крахмал картофельный; ср. trahmal.

kartošk|kored P s. pl. картофельная шелуха.

kartošk|ma P s. картофельное поле.

kartošk|püud P s. см. kartoškma.

kartte, karthe P Pec Šim, karččikš J Šim, karte Ars postp. как, по-, подобно; hän pagižeb ičemoi k. (P) он говорит по-нашему; mögižeb lehma k. (P) мычит как корова; elada raffan k. (P) жить по-людски; platko ombeltud sarafanan k. (P) платье сшито как сарафан.

karv. ~an P-Št s. 1. шерсть (волосяной покров), волосы на теле; kažil k. hoštatab (J) у кошки шерсть блестит; pö, üsprēi ~ad lähttas (J) шуба облезает (букв. с шубы шерсть сходит); kaži-varziš pitk k. (J) на руках длинный волос; 2. масть; vaugedkarv hebo (P) лошадь белой масти; kirjjoukarv lehm (P) пестрая корова; mitte ~au om sinaiž hebo? (P) какой масти у тебя лошадь; com. hiřen-, kondjan-.

karvakai|ne, ~žen Č a. см. karvakaž; iče tí m i j k., kauhtanaine villaine (лабаз) згд. сам Тимофеей волосатый, кафтан шерстяной (овца).

karvaka|z, karvika|z, ~han P Šim Sod a. 1. мохнатый, шерстистый (о животных); k. koir (P) мохнатая собака; ср. villaказ; 2. волосатый; k. rind (Šim) волосатая грудь.

kas|ar, ~rin P-Št s. косарь (орудие для рубки мелкого леса и обрубки сучьев); ~rin tera (P) лезвие косаря; ~rüu kasartihe hepon mesan (P) косарем вырубали мелкий лес.

kasard, ~on Sod s. место, где вырубается мелкий лес и кустарник под пашню.

kasardo|z, ~sen Ars s. см. kasard.

I kasar|ta, ~dab P-Št v. косарить (вырубать мелкий лес и кустарник); kasken ~tas kasrüu (P) подсеку вырубает косарем.

II kasar|ta, ~dab Š v. удрать, смотаться; en nähnu, konz i ~z я и не видел, когда он удрал; ср. lipsahtada.

kask, ~en P-Št s. подсека; ~en ruuttas kevadou (P) подсеку жгут весной; čapta k. (Šim) рубить подсеку; com. рало-, rebei-.

kask|adr Mg s. см. ралоadr.

kaskeh|ne, ~čen Ars a. растущий на подсеке; k. rugiž рожь, растущая на подсеке.

kaske|rüun P s. край подсеки; ~rüunau babarmkišt kazvab на краю подсеки растёт малинник.

kaske|z, ~sen J s. молодой смешанный лес; hõumhөлө k. kazvoi на ниве вырос молодой лес.

kaskez|mes Pec s. молодые хвойные быстрорастущие деревья, срубленные в смешанном лесу.

kast||ar', ~rin Št Pr s. бот. плевел (Lolium); ~art' om rugehes (Pr) плевел [растет] во ржи.

kast||e, ~ken P-Št s. роса; k. hiinau om hüvaks säks (P) примета роса на траве к хорошей погоде; k. laņgež (P) выпала роса; ~kuц čoma hiinad tēnta (J) по росе хорошо косить.

kaste|hiin P Šim, kaste|hein Sod s. бот. полевица (Agrostis); k. om hobedemb i reņemb mi rugizhiin (P) полевица мягче и ниже, чем мятлица.

kastkhai||ne, ~zen Pāž Pk, koskheine J s. 1. кузнечик; k. hūprib hiinas (Pāž) в траве прыгает кузнечик; k. kusub hiinad tēnmaha, lituцkad tagob (J) кузнечик зовет сено косить, косы точит (стрекочет); ~žed čikitadas - vihm līnneb (Pk) примета кузнечики стрекочат - будет дождь; ср. čirggāine, lēpakasthāne, skoćk; 2. перен. вспылчивый человек.

kastku||t, ~den Šim Sod Vg s. дем. росинка, капелька; lēhte-sudou hoštāb k. (Šim) на листочке блестит росинка; vet ni ~t lē (Vg) воды нет ни капельки.

kast||ta, ~ab P-Št v. мочить (делать мокрым), промочить; k. gaugad (P) промочить ноги; kasuhtin - ak tuļi jarverandha vastad ~maha (J) смотрю - жена пришла на берег озера мочить веник; impers. hiinan ~oi vihmau (P) сено смочило дождем; līcindhīnad nūtkitas i gāttās ōks kastken алло, mišē kastkūu ~aiž (P) лечебные травы нарвут и оставляют на ночь под росу, чтобы росой промочило.

kast||takse, ~uišē P v. refl. мокнуть, промокать; mina pāivan astuin, ~uimii, vāzuin я весь день шел, промок, устал; ср. kastuda, märktuda.

kast||tazhe, ~išō Krl v. refl. ругаться, браниться (костить); i silēž huiged k.! не стыдно тебе браниться!; ср. laidakse.

kastu||da, ~b J Sod Š v. см. kasttakse; ~nu tuļi kodīne (J) он пришел домой промокший; ~in vihmas (J) я промок под дождем.

kaš, ~an P-Št s. каша; kagraine k. (P) овсяная каша; šonņi k. (J) пшеничная каша; соч. бол-, korboi-, lohkoī-, maim-, mait-, surin-, touku-.

kaš||ai', ~līn J Šim, kašsa' Š s. 1. кошель (берестяной); otin ~līn selgha i lāksin mecha (Šim) я взял кошель за спину и пошел в лес; kerata ~lihe maŗjad i seņed (J) собирать в кошель ягоды и грибы; ср. meŗš; 2. кошель из бревен (при сплаве леса); sidoda mec ~lihe i vedada pāliči jārves (J) связать бревна в кошель и тянуть через озеро.

kaza, ~n P Šim s. 1. внутренний угол лезвия топора; 2. багорный крюк; соч. kirves-.

kazačih, ~an P Šim Sod s. батрачка; rata ~an (P) работать батрачкой.

kazačk, ~an P J s. казачок (женская кофта, считая в талию); ср. II bask, bižitk.

kazak, ~an P Pec Šim Sod s. батрак; mānda bahataha ~aks (P) идти к богачу в батраки; tatam ičan kaiken eī ~an (Pec) мой отец всю жизнь жил в батраках.

kazakoi||ta, ~čeb P J Šim v. батрачить; norišpāin mina ~čin bohatiē (J) с молодых лет я батрачил у богачей.

kaz||da, ~vab P-Št v. 1. расти; herneh ~voi katusohosai, katusos riigun lūuz i ~vab tagemba (P) фольк. горох вырос до потолка, в потолке дыру нашел и растет дальше; pñihāine om gō sureks ~nu (P) мальчик вырос уже большой; ūlemba pād korvad i| kazgoi (P) посл. выше головы уши не растут; 2. увеличиваться, прибывать; kanz ~vab migo vož (P) семья растет с каждым годом; vūug ~vab (P) долг растет; ku kudmāne ~vab, ka hauk kokib (Krl) когда луна прибывает, жука клвет; 3. нарастать; tagjas maidos kandatēst ~vab sormen sačkē (J) на жирном молоке нарастает сметана толщиной в палец.

kazjei||ne, ~žēn J, kazvmei||ne Šim, kazvō||ne Sod Vg s. молодой побег (годовой прирост дерева); kaikutčō vodō ladvāžīne kazvabad ~žēd (Vg) каждый год на верхушках деревьев вырастают отростки; nēse k. om vō, I pigā vō linnē mechāne (Sod) это еще молодой побег, не скоро [из него] будет дерево; ср. veza.

kazonk, ~an P Š s. казенка, винная лавка.

kazv, ~on P J Šim Š s. рост; sur ~uц (P) большой ростом, высокий; sur ~uц on мес (P) лес вырос высокий; hō ūhtēn surčšet ~uц (Šim) они одинаковые ростом; andoi gūmal hānelē ~od (P) дал бог ему роста.

kazvanta||da, ~b J Pec Šim v. подрастать; pñihāine vāhāižou kazvahť (Pec) мальчик немного подрос; mina ku kazvahťin, mina ku libuhťin, gorašť miniiñ ližādui (Šim) фольк. когда я подросла, когда я поднялась, горюшка у меня прибавилось.

kazvantu||da, kazvattu||da, ~b P Šim v. 1. зарастать; nitud ~dihe penshī (P) луга заросли кустарником; gārvi ~i samlou (P) озеро заросло мхом; 2. обрастать, покрываться чем-л.; bart ~i jāu (P) борода обросла льдом; 3. зарастать (заживать, рубцеваться); ran gāugas ~i (P) рана на ноге зарубцевалась; ◇ keī ~i suhu P язык прирос ко рту (=отнялся).

kazvalika||z, ~han P a. быстрорастущий; nēse k. hiin om, rahoiñ hotkas kazvoi это быстрорастущая трава, очень быстро выросла; k. lars̄ быстро растущий ребенок.

kazvata||da, ~b P-Št v. caus. 1. растить, воспитывать (детей); hānou larsēd hūvin ~dud (P) у него дети хорошо воспитаны; 2. выращивать, откармливать (скот); k. siga līhāks (Šim) откармливать свинью на мясо; 3. выращивать, отращивать; k. ogursad (P) выра-

шивать огурцы; к. bard (š) отрастить бороду; haug hambhat ~p - kaikušele kudmāžele (Krl) щука отращивает зубы к каждому новолунию.

kazvata||i, ~jan P Pec s. воспитатель, родитель; ka||iž ~jaižem, sōtai-tatuško, tazoitaške minun šučkuižid hibusužid (Pec) фольк. дорогой мой родитель, кормилец-батюшка, погладь мои шелковые волосы.

kazvate||z, ~sen Št s. выкуп за невесту, который жених выплачивал ее родителям; nevestan bať rādīb ~sen: desli lahdeid vāhemba, i ~st vāhemba, desli lahdeid enamb, i k. ka|hemb отец невесты рядится о выкупе: если приданого меньше, то и выкуп меньше, если приданого больше, то и выкуп дороже.

kazvoka||z, ~han J a. рослый, высокий; prihā-se к., tatha парень-то рослый, в отца; к. hebo большая лошадь; pu oli saŋged, к. дерево было толстое, высокое; ср. gāređ 2, kazvoļjeine

kazvoļjak||az, ~han Krl a. см. kazvokaz.

kazvoļjei||ne, ~žen J Vil a. см. kazvokaz; к. prihā (Vil) рослыми парень; vaza hüvād rodud om, к. (J) теленок хорошей породы, большой.

kaži, ~n P-Št s. кот, кошка; к. pezese - adivod tuudas (P) примета кот моется - гости придут; к. oksēndab, vihm lineb (P) примета кошку рвет - дождь будет; kirjoi k. keskiči proidi J между ними пестрая (=черная) кошка пробежала; com. iža-

kaži|bol Vg s. бот. волчьи ягоды (Paris quadrifolia); ~bolad mustad, mechāžes kazdas волчьи ягоды - черные, растут на дереве; ~bolid ebat sō волчьи ягоды не едят.

kaži|hu||t, ~den P s. dem. кошечка.

kaži|liha Vil s. кошачье мясо; rak rabadar ~lihaže рак ловится на кошачье мясо.

kažim|poig P s. котенок.

kažin|hānd Sod s. бот. см. oraughānd.

kaži|riigūne J s. dem. отверстие в двери (амбара, сарая и т.п.) для кошки; pūdaitha tentas k., miše kaži kāvelēiž sinna в двери амбара делают отверстие, чтобы кошка могла туда ходить.

katač, ~un P Sod s. кочедык, лапотное шило; mersin plēttes ~uc šokaitas sargažen (P) при плетении кошеля полоску бересты продергивают лапотным шилом.

katač|hein Sod s. бот. кочедыжник, лесной папоротник (Athyrium); ср. sānijoug.

katai||da, ~b P Šim, katēida Š v. 1. катать (двигать круглый предмет); garblon puhtastadas ka stola ~das (P) чтобы очистить клюкву от мусора, ее катают по столу; ср. turutada; 2. разглаживать катанием; sobad ~das valki (P) белье катают вальком и катком; 3. см. vanutada 1; к. valensad (P) катать валенки

katank|kalu J s. см. vaik; ~kaluу vanutadas kaᅇgad вальком катают валенки.

katank, ~an Š s. см. kaᅇg.

kat|in, ~ían P Kj Šim, kat| Sod, kat| Š s. 1. котел; küibe-tiš veden lämbitadas ~lās (P) в бане воду нагревают в котле; 2. Kj см. vädr; toin kaks ~lāt vet я принес два ведра воды; com. tervas-.

katk, ~an Šim s. 1. см. vaik; 2. слега для скатывания бревен в воду.

katkādi|ž, ~šēn Sod, katketiž Ars s. см. katkoimuz.

katkai|ta, ~dab P Pec, katkei|ta J Šim Š, katkā|ta Sod Čg v. 1. сломать, отломить, переломить; k. oks (J) отломить ветку; k. kalu (P) переломить палку; hän gaugan ~ž (P) он сломал ногу; viičes nenaiine ~tut (P) кончик ножа отломан; boran ku pažantōt mindām bokha, ka külget ~ž (Čg) баран так боднул меня в бок, что ребра переломал; 2. оборвать, разорвать (натягивая); k. nor (Šim) разорвать веревку; k. nit (J) оборвать нитку; ср. ratkaita; ◊ lс ~dab Sod смех разбирает.

katkei|tas, ~šē Šim v. см. katketa 2.

katkelē J s.: mānda (ajada) k. идти (ехать) кататься; voi-din suksēd i māniñ k. я смазал лыжи и пошел кататься; ajaᅇam k. järvelē поедете кататься на озеро.

kat|keta, ~teᅇb P Kj, kat|tēta J Pk Š v. refl. 1. ломаться, переламываться, обрываться; laud ~kež, i mina laᅇksjñ vedho (P) доска сломалась, и я упал в воду; nor ~tež (J) веревка оборва-лась; hoik jā, ~teᅇb (J) лед тонкий, ломается; konz düvä päiici kündod ~tor, silēi rugiš ehtnū (Kj) когда зерно можно через но-готь переломить, тогда рожь спелая; 2. перен. надорваться (на ра-боте); ала varaida, nēciš rados ed ~teᅇ (P) не бойся, на этой ра-боте не надорвешься.

katkoi|da, ~b P J Šim, katkōda Ars, katkiida Š v. 1. ломать, переламывать; k. vastoid taufheks (P) ломать на зиму веники; 2. impers. вызывать ощущение ломоты; hänt kaiken õn katkoi (P) его всю ночь ломало.

katkoi|dakse, ~šē P, katkōdazhe Čg v. 1. refl. L katkoida; 2. перен. надрываться (на работе); hän iᅇ ~de rados (P) он не надрывается на работе (о нерадивом работнике).

katkoimu|z, ~šēn P, katkōmaz Krl s. перелом, трещина; padas ~šēn toñuu kārín da pūžub (P) трещину в горшке обмотаю берестой, и будет держаться; kādeš oᅇi k. (P) в руке был перелом; ср. kat-kādiž.

kat|ōta, ~leᅇb Čg v. 1. freq. L katta; 2. перен. таить, скры-вать; sanu, ала ~leᅇ, mi silāž gorāne скажи, не скрывай, какое у тебя горе.

kat||ta, ~ab P-Št v. крыть, накрывать, покрывать; k. pert (P) крыть дом; k. pada krīškau (P) накрыть горшок крышкой; k. larš oðalou (P) накрыть ребенка одеялом; lumi ~oi man (J) снег покрыл землю; ср. kreptā 1.

kat||takšē, ~asē P, kattas J, kattazhē Čg, kattazē Š v. refl. л katta; ~to pō, uц, lāsemb magata (P) накроюсь шубой, теплее спать; ср. kreptākšē.

kattelmaz VVV s. место перегиба или перелома.

katusēk||az, ~han Sod a. имеющий крышку, с крышкой; k. pada горшок с крышкой.

katus|pō, u Pāž s. одеяло из овчины; kedēsrai ombuūtas k. из овчины шьют одеяло; ср. pē, ukatuz.

katušk|nit, ~in P Pec s. катушечная нитка; siman kerttas mustoiš ~nitiš (Pec) леску скручивают из черных катушечных ниток.

katu||z, ~sēn P J Vil Pk Vār Sod Čg s. 1. крыша; kostkahainē k. (Pk) крыша из еловой коры; neil veļlest ūnten ~sēn aл siļstas (stol) (J) згд. четыре брата под одной крышей стоят (стол); raņi pertin roudēižen katusēn ou (Vār) он построил дом под железной крышей; ср. skruūl; 2. крышка; lāhtken k. (P) крышка колодца; ruzun pletin ~stme (P) корзину плету с крышкой; ср. saub 1; 3. одеяло, покрывало; magāzin kaiken ōņ katusēta (Pk) я проспал всю ночь без покрывала; ota mitte-ni k. ika kiļmād (Vil) возьми какое-нибудь покрывало, а то замерзнешь; сод. lāng-, pē, u-, pāliš-.

kaugan|gūr P s. корень калгана; ~gūrēd gōdas, konz vacan ki-bištāb корни калгана [настой из них] пьют, когда живот болит.

kau||ged, ~ktan Ars, kāged Vg a. 1. прохладный, холодный; ruhuškandēp k. ahavōne (Ars) подует прохладный ветерок; ср. ka-jed; 2. грубый (о шерсти); kāktas vilaspā aļāžēd sidobad (Vg) из грубой шерсти вяжут варежки; ср. ošikaz; 3. грубый, неприветливый; ~ktad vaihed (Vg) неприветливые слова.

kaugest||ada, ~ab Ars, kāgest||ada Sod v. относиться неприветливо, обижать, обходить; mačoh tūtren ~ab (Sod) мачеха обижает падчерицу; miņān kanzas ~iba (Sod) невестку в семье обходили; ср. abidoitta.

kauh, ~an P Sod, kouh Vl Šim Š s. ковш; amunta vet ~au (P) черпать воду ковшом; endo oliba piļžet ~ad vedon gōdos (Vl) раньше для питья воды были деревянные ковши; ср. kouvas.

kaughtan, ~an P, kouhtan J s. кафтан; ~ad mužikad pidiēihe mecha gadolē (P) кафтаны мужчины носили в лес на работу.

kauk||ol, ~lon P, kouk||ol J Krh s. головка льна или конопли с семенами; ~mod ribdas riblaudau (P) головки льна отбивают бросновкой; hāta semned ~loišpēi (J) вылущить семена из головок; pōlvas siņiļžil svetib, a konz docvetib, hān gō māb ~loho, semnu-dēd līndas (Krh) лен цветет синим цветом, а когда отцветает, об-разуются головки с семенами.

kaum, ~an P Čg, koum J Pec Šim Š, kām Vg Ars s. 1. могила; kaida k. (P) копать могилу; ~ōi roditel'jōd mušt'tas (Ars) на могилах поминают родителей; ср. masijā; 2. ~ad pi. кладбище; eđemba ka ~i'le vedas hebou, íáhen ka uđgau ne'ílan kesken vedas (Pec) [если] кладбище подальше, [гроб] везут на лошади, а близко, так вчетвером несут на плечах.

kaumišt', ~on Ars, kāmišt' Sod s. см. kaumžom.

kaumžom, ~an P s. кладбище.

kaurig, ~an P, kourig J Š s. каравай, буханка; íiikata bi-baleh ümbri ~as (P) отрезать ломоть во весь каравай; kūmnin ~oin paštin minā íiibad (J) по десять ковриг я выпекала хлеба; ср. plot, pärp.

kaurig|mod P s. прозеище человека с широким, круглым лицом.

kaust||az, ~han P Ars, koust||az J, kāst||az Vg s. накопильник (в дровнях); роikpoļžed kändad, ~had paņed i regi vāmiž (Vg) согнешь вязы, поставишь накопильники, и дровни готовы.

kauz, ~un Ars, kāz Vg s. тупица (затупленный топор); ~ū turbhad muretas (Vg) тупицей разбивают дерн.

kauz, ~un P, kaļz J Š s. паголенок; kasken puuttēs pa'iba jougha ~ud i kotad (J) когда сжигали подсеку, надевали на ноги паголенки и опорки; ~ud sidotas pađlau (P) паголенки завязывают бечевкой.

kaut postp. см. kaít.

kavag, ~en P J Pec Pāž Š, kalađ P s. хвоя; mešnikad íevitadas ~id i magatas ōn nođjuđ (Pāž) охотники расстилают хвоей и спят ночь у ног; kalaged ġāritadas íevitēsoks živatalo (P) хвоей размельчают на подстилку скоту.

kavaz|lud P Vl Šim, kavaž|lucd Š s. помело; pūhktā ~ludou pašinrohđ (Vl) обмести помелом печной под.

kavažnik, ~an Sod Vg N s. см. kavazlud; ~an teġen honġai-žīž barboišpai (N) помело делаю из сосновых веток; í ní suġind ní mīda, pä ku k. (Vg) совсем не причесалась, голова как помело.

kav|i, ~en P J Vl Sod Ars, kava Vl s. 1. кол; ajada k. maħa (P) вбивать кол в землю; venehen sidotas ~eħe (Vl) лодку привязывают к колу; mīda ívō ~i'le panda? (muna) (Ars) зġд. чего нельзя на кол положить? (яйцо); ср. anšrug, paġl 2, í rag, siġbaz, važu; 2. вешалка (колышек для вешанья одежды); řiputada pa'ito ~i'le (Sod) повесить пальто на вешалку; ср. varn; ◊ vāta ~ħe J играть в прятки.

kebedus, ~en Krb s. см. í руло; notan ~ed поплавки невода.

kebmašt'i Sod adv. легонько; k. sortas легонько одеться.

kebn, ~an P Šim Š, kebn||ei J Vl, kedm Čg a. 1. легкий, нетяжелый (о весе); habġižed suksed ~ad (Šim) осиновые лыжи легкие; hūvin pašttud íiib om k. (P) хорошо пропеченный хлеб легкий; 2. легкий, нетрудный; k. rad (P) легкая работа; hānle k. eħada (P) ему легко живется; íāžujaħe teġiħe ~eħb (Vl) больному стало

легче; \diamond k. meilíe P тупоумный || ~as kädēspāi antta Šg дать с легкой руки || k. jougalē J легкий на ногу.

kebnas P J adv. легко; k. asta идти легкой походкой (оукь. легко).

kebnendus, ~en Vil Sod s. облегчение; penziaspēi. om sur k. (Vil) от пенсии большое облегчение [в жизни].

kebnē||ta P Vil J, kebjē||ta Vār, kebdē||ta Št v. 1. (3 pers. ~ndab) облегчать (уменьшать вес); k. kanmus (Vil) облегчить ношу; 2. (3 pers. ~ndab) impers. полегчать; ~náz eīada (J) жить стало легче; ларселē jo ~ndab (Vil) больному ребенку уже полегчало; 3. (3 pers. ~nēb) становиться легче (уменьшаться в весе); havad ~n, роled suhrīš sūim (P) мешок стал легче, половину сухарей мы съели.

ked Pec Š pron. interr. pl. L ken; nágu iī, ked pajatadas (Pec) не видно, кто поет; ked tō oīet? (Š) кто вы такие?

kedēsijī||né, ~žen P a. сделанный из овчины; k. pō, u шуба из овчины; ~žed kindhad рукавицы из овчины.

kegāleh, ~en P-Št s. головешка; головня; kačk mujub, nágub k. jai pāche (J) дымом пахнет, видно, головешка осталась в печке; must anī k. (P) черный как головешка.

kego, ~n P-Št s. 1. стог; скирда; panda hiin ~ho (P) сложить сено в стог; panda k. (Krh) ставить стог; ср. rūuk; 2. перен. стожок (гроздь рябины, нанизанные на прут для хранения зимой); ср. II kaīž; \diamond ~ņke Št переполненный; ~ņke burakoīne переполненная корзинка; com. hiin-, kāzi-, liīb-, rugiš-, unī-.

kego|aid P s. остожье (изгородь вокруг стога, скирды); ср. hažgaid.

kegoi||né, ~žen J Šim s. dem. L kego; ~pihīcun k. (Šim) стожок рябины.

kegom|pañī Krh Sod s. стоговальщик.

kegom|pañī|habukāne Krh s. см. kegompañīindūne.

kegom|pañī|lindūne Sod s. зоол. канюк; k. ūntō tahō goīu iēndab канюк все время на одном месте кружится.

kegom|panjā||né, ~žen Vg s. см. kegompañīindūne.

kegom|pā P s. 1. верхушка стога; tuīlii vīi ~pān ветром снесло верхушку стога; 2. прозвище человека с заостренной кверху головой; ср. nūgurā.

kegon|sija Krh Pāž Šim s. подстожье, остожье; laṭta k. (Pāž) готовить подстожье; vedada snapud ~sijalē mežalē (Krh) возить снопы на межу, к подстожью; endē kevaduц kekiš ~sijoišpēi hiin kerāzimeī (Šim) прежде весной собирали сено со всех остожьев.

kego||ta, ~dab P v. подбрасывать вверх; k. māč подбросить мяч; ср. hutkutada, lūkketa.

kego||tuuda, ~teleb P v. freq. L kegota; k. kivuzīd (kivuzīl vāteš) подбрасывать вверх камешки (при игре в камешки).

keh||da, ~ub P J Š, kehuda Šim Krl v. 1. кипеть; veži ~ub (P) вода кипит; samvar gō ~nu (P) самовар уже вскипел; heŋk ku kat-las ~ub (Krl) душа как в котле кипит; 2. перен. бегать (о глазах); siľmad-ne ~das (J) глаза-то бегают.

kehet||te, ~čen Št a. емкостью, вместимостью, величиною со что-н.; samvar om vädran k. самовар вмещает ведро [воды].

kehg, ~an P, kehr J a. кипяченный; кипящий; valada ~au vedou (P) залить кипящей водой; íämbitada veži aní ~äks (P) нагреть воду до кипения; joda ~ad maidod (J) выпить кипяченого молока.

kek||er, ~ran J Vil Pāž Šim Mt a. круглый; k. íiib (Pāž) круглый хлеб; k. ku kudei, viher ku vast (nagriž) (Šim) згд. круглый как луна, зеленый как веник (репа); k. rusked rožaine (J) круглое румяное личико; ~raks valaida nížnik (Mt) скатать круглую булку.

kekker||ta, ~dab J v. кружиться, вертеться; íi ištu, kaiken aigan keskuц lavad ~dab не сидит, все время посреди пола крутится; siľmad ~tas глаза бегают; ср. pōruda.

kekita||da, ~b Krb v. наматывать (напр., пряжу на веретено); toižele vārtnale ~das laŋgan на другое веретено наматывают пряжу; ср. kerđä.

kekralaz VVV adv. округло, кругловато.

kehku||ne, ~žen J s. dem. ямочка на лице; k. rožou hibjaka-hou ristituц у полного человека на лице ямочки; ср. rikmaíai-ne 2.

keh J Vil Pāž s.: iškta k. биться об заклад.

keh, ~an P J s. перхоть.

I kehna||z, ~han P, kehakaz Sod a. тусклый, мутный (о глазах); vanhau ristituц eduц surmad süumad tegeso ~had (P) у старых людей перед смертью глаза становятся мутными; ср. häipak.

II kehna||z, ~han J a. покрытый перхотью; pä k., tari pes-ta на голове много перхоти, нужно помыть [голову].

kehnan|aluine J s. низ морды животного.

kehnan|taguine P J s. ремешок в уздечке.

kehndu||da, ~b J v. покрываться перхотью; pä ~i на голове появилась перхоть.

kehrušk, ~an Vil s. моток; kerata nor ~ale собрать веревку в моток; ср. vihtak.

keht||ta, ~ab P-Št v. желать, хотеть, не лениться (обычно употребляется в отрицательной форме в сочетании с I инф.); íežn ristit om, íi ~a rata (Pāž) ленивый человек, не хочет (ленится) работать; õgíl pād íi ~a kandita (Vg) пгв. ленится голову на плечах носить; íi ~a libuda (Š) ему лень встать.

kehuškoit||ta, ~ab P, kehuškōtta Čg v. caus. (L kehda) вскипятить; k. maid (P) вскипятить молоко; ср. kehutada.

kehuštitiit||ta, ~ab Š v. caus. см. kehuškoitta.

kehuta||da, ~b Vil Pec v. см. kehuškoitta.

kei||jas, ~hän P, kei||has Vl, kiihaz Šim, kejaz Sod s. копье; рогатина; rikta konđi ~hií (Vl) убить медведя рогатинами.

kekerič, ~un N Sod s. 1. кривое дерево; 2. прозвище кособокого человека.

kekerišk LVNA s. круглый предмет.

kei, ~en P-Št s. 1. язык (орган); ozutada k. (P) показать язык; maškutada ~üu (P) прищелкивать языком; mi meles, se i keies (J) пгв. что на уме, то и на языке; 2. язык (речь); veñalíne k. (P) русский язык; pagišta ičemoi ~üu (P) говорить на своем (нашем) языке; а hebo pagižeb mehen ~ou (Pec) фольк. а лошадь говорит ему на человеческом языке; 3. язык, било (часть некоторых предметов); kelon k. (P) язык колокола; šerín k. (P) било цепа; tehta ~üu делать что-л. на словах; eduč aigad ала tege ~üu (P) [дело] на словах раньше времени не делай || rata meíüu - ii ~üu P работать умом - не то, что языком || ~üu päd et söta P языком головы не прокормишь || pidada k. hambhií keskes P держать язык за зубами || ~ed kanđišta P разносить сплетни || ümbri ~es vertiše J вертится на языке || íehmau k. kattenu J у коровы нет жвачки; com, šar-, hebon-, keíik-, koiran-, íibet-, lúdi-, pičk-, tantas-, tapin-, veña-.

kel, ~on P Vil Vg Š, келл Krh s. колокол; ~od heláitas (P) колокола звенят; edahan kulutas ~od, sigau íehmad oma (P) вдали слышны колокола, там коровы [пасутся]; com, pagast-.

kelasta||da, ~b J Vil Pec v. лгать, говорить неправду; ííneb siñi k. (J) перестань врать; ср. mañitada 1.

kelastu||z, ~señ Vil Pec s. ложь, вранье; k. kaik, mida siñä pagižed (Vil) все это ложь, что ты говоришь.

kel||az, ~han J Vil s. лжец, врун; ~hale níken ii usko (J) лжецу никто не верит; ср. kelkoi.

keídez|hein Sod s. бот. см. I küud.

kele|adg P s. кончик языка.

kelebes, ~an P s. двуличный человек, ябедник; ср. kakskeíne 2, kaksróíne 4.

kelebes||ta, ~ib P v. ябедничать, наушничать; áni hond ristit, kudamb ~ib плохой человек [тот], кто ябедничает.

kelek||az, ~ahan J Vil Pec Krb Krl a. разговорчивый; болтливый; k. ristit (J) разговорчивый человек; raginoíe k. (Krb) разговорчивый; akad goíu ~hembad (Krl) женщины всегда болтливей; ср. pitkkeí.

kele||ž, ~señ Pk, kelu||z Vil Šim s. уснынок (сетяной конус в мерзле, вентере); кала ~señe íičose, tagas ii voi láhtta (Vil) рыба зайдет в уснынок, обратно не может выйти; merdas om üks k.,

meřežas - kaks (Pk) в мереже один усынок, в вентере - два; ср. osverk.

keleto||in, ~man P, keleto||i J Vil Pec Pk Sod s. car, 1. безъязыкий; 2. немой; к. ларс (P) немой ребенок; eii барка ~man роигаңке (Vil) жила старуха с немым сыном; ср. bigi, лапан.

kelg, ~an P s. жильё церковного сторожа, келья.

kelhi||ne, ~žen J a.: ičemei к. говорящий на нашем языке.

kelik, ~on P-št s. льномялка.

kelik|kei P-št s. бяло мялки; ср. tapińkei.

kelikoi||ta, ~ceb P J, kelikiita Š v. мять (лен) мялкой.

kei|korend J Vil Šim Sod s. 1. см. keřičeine; кала järves vändab, konz lendlobad ~korendod (Sod) рыба в озере играет, когда стрекозы летают; kutnä ~korendou jougad (J) ноги [длинные], как стрекозы; 2. перен. болтун; сплетник; к. - keled kandišeb raf-fadme (Vil) сплетник [он], разносит сплетни среди людей; ср. pitk-kei.

kelkoi, ~n J s. см. келаз.

kel|nor Vil s. см. kelrihm.

keloi||ne, ~žen P, kelc||ne Ars, keline Š s. dem. колокольчик; к. келотаб (Ars) колокольчик звенит; pahoin kuif kirpič, ani к. heľaidab (P) очень сухой кирпич, даже звенит, как колокольчик; ср. tilliine.

keloka||z, ~han Vg a. вожак (с колоколом) стада коров или овец; к. ламбаз edo astub vatagamu овца-вожак идет впереди стада.

kelota||da, ~b P Vg Mg v. 1. звенеть (о колоколе, колокольчике); edahan келоине ~b (P) вдзали звенит колокольчик; heinkлакун келhc pandas, miše i kelotaz (Vg) кллок травы кладут в колокольчик, чтобы не звенел; 2. звонить (в колокол, в колокольчик); к. келоине (P) звонить в колокольчик.

kelotus, ~en P s. звон (колокола); tanhaurai pahoin килуб к., iisa magata из хлева слышен сильный звон (колокольчика), невозможно спать.

kel|rihm P Paž s. ремешок или веревка для привязывания колокольчика животным; pletta ~rihman tohsargasrai (Paž) сплести из бересты ремешок для колокола; ср. keruz 2, ožerelk.

kel||ta, ~dab v. см. küuta.

kelu||t, ~den P J s. dem. язычок.

ken, ~en (part. keda) P-št pron. 1. interr. кто; к. tuľi? (P) кто пришел?; kes sinä oľid?(J) у кого ты был?; ~eңке pagižed? (P) с кем разговариваешь?; nägu i, ked pajatadas (Pec) не видно, кто поет; mužik дума, ib: "entä kehe mända pakita hebo" (J) мужик думает: "Не знаю, к кому пойти попросить лошадь"; 2. relat. кто; кел hüvä hebo, ka kateišii (Krh) у кого хорошая лошадь, те катаются; küu kanz oľi sur, ka mad enamb anttihe (P) у кого семья

была большая, тем земли больше давали; 3. indef. кто-то, кто-нибудь (в сочетании с частицами -ní, -se); laske ken-ní tuləb (P) пусть кто-нибудь придет; ken-se kuđkutab (P) кто-то стучит:

kend, ~an Pəž s. см. kendäk.

kendäk, ~on P s. берег реки, озера у самой воды или край болота.

keŋgād P-št s. pl. (sing. keŋg) обувь (любая); panda к. jougha (J) обуться.

keŋgata P Kj Š, keŋgati P adv. босиком; kända к. (P) ходить босиком.

keŋgato||in, ~man P a. car. босой; не имеющий обуви.

keŋgita||ta, ~b P-št v. 1. обувать; снабжать обувью; hānou om äi laršid, tariž kaikiđ sobitada i k. (P) у него много детей, всех нужно одеть и обуть; 2. подковать; к. hebo (L) подковать лошадь.

keŋk|kta, ~gib P J, keŋkta Š v. обуть, надеть на ноги (какую-л. обувь); к. sarpad (P) надеть сапоги; к. hatrad sarpoihe (J) обуть портянки в сапоги; к. gaugad (P) обуться.

keŋktäksə, keŋgišoi P, keŋktas Vil, keŋktazə Š, keŋktāzhe Šg v. refl. обуться; keŋkte sarpoihe, äj om redud (P) обуи сапоги, грязи много; kenēn-ni gomnaha zaidimēi da keŋgimoiš (Vil) зайдем в чье-нибудь гумно и переобуемся.

ker, ~an J, kerv Sod a. туго скрученный, свитый (о нитке, веревке); лаŋ к. om, māneb keřišpeiile (J) нитка туго свита, скручивается в узлы; nor kerttud ~aks (J) веревка туго скручена.

kera, ~n P-št s. 1. клубок; kerdä лаŋ ~лə (P) смотать пряжу в клубок; hān mađalaïne da saŋktaiïne, kuči k. katišə teđme (P) он маленький да толстенный, как клубок катится по дороге; ~лə kārđut tohi (N) береста смотана в клубок; 2. кочан; kapustad k. (J) кочан капусты; com. kapust-, lámmoi-, süđain-, toh-, vil-.

keradiž LVNA s. см. kerag.

kerad||oudaksə, ~ələsə P, keradāzhe Vg v. 1. freq. 4 kera-taksə; kaik rahvaž guļaimaha ~elihezoiš (P) весь народ собирался на гулянку; 2. перен. побираться, собирать милостыню; rakičiī kā,ui i ~elihezoi kons kes (P) нищий ходил и побирался где попал.

kerag, ~an Krh s. сходка (в деревне); ср. keradiž, suim.

keran|aluïne P s. основа клубка; к. tehtas řipakospäi основу клубка делают из тряпки.

kerande||z, ~seŋ P-št s. ушат; täuden ~seŋ solažin sent (P) я засолил полный ушат грибов.

kera||ta, ~dan P-št v. 1. созывать, стогнать в одно место; skorpu raffan ~tihe (P) на сходку созвали народ; к. lambhid ei-doiteshe (Šim) согнать овец в загон; ср. kogota; 2. собирать (сосредоточивать что-л. в одном месте): к. oksad kogoho (J) собрать

сучья в кучу; к. hiin satho (Šim) собрать сено в копну; ср. koga; 3. набирать (ягоды, цветы, грибы и т.п.); к. táuden meršim marjoid (P) набрать полный кошель ягод; ср. poimda 1; 4. собирать (напр., налоги, подавание); skorpus nalogan ~tihe (P) на сходке собирали налоги; 5. собирать, подавать на стол; к. loŋgi stolale (P) подавать обед на стол; 6. ухаживать (за скотом); к. vazāne (Vg) ухаживать за теленком; ср. kasta 2; 7. подбирать, поджимать; ~da jougad, telustadas (J) подбери ноги, мешают; 8. приводить в порядок, убирать; к. sija (Sod) прибрать постель; к. stolārā (Vg) убрать со стола; ср. oberda; ◇ к. razvad разжиреть; čirstou sīga ii voi razvad k. (J) разборчивая в еде свинья не может разжиреть || к. heŋged J отдохнуть || odva jougad k. J едва ноги унести || к. hebo N распрячь лошадь.

kerat||take, ~dase P, kerat||tas J Pec, kerat||tāze vg v. refl. собираться; perthe ~zihe aj rahvast (P) в избе собралось много народу; месникad ~dasei viđen kesken i ūmbartas jālged (J) соберутся охотники впятером и обложат зверя (букв. окружают след); neičukāžed ~dasō da mānobad bešedāžele (Vg) девушки собираются и идут на посиделки; ср. kerduda, kogotakse, skorťakse.

kerbas P, kervas Sod adv. круто, туго (скручивать нить, веревку); kertan niťid pahoiñ k., tariž lebemba kertta (P) слишком туго скручиваю нить, нужно скручивать слабее.

kerd, ~an P-Št s. раз; kaks ~ad (P) два раза, дважды; kuinta ma kanthe ~ha (L) вспахать землю дважды; ~aks gāi gāuhod (P) муки осталось на один раз; jatta udhe ~hasai (Krl) оставить до следующего раза; ~an vodēs (P) раз в год; ezmeižen ~an kukoi loulaht (L) петух пропел первый раз.

-kerdai||ne, ~žen P, -kerdei||ne L Šim Š a. -рядный, -кратный (как второй компонент сложных слов); ūkskerdaine (P) однократный; kakskerdaine лавы (P) двойной (букв. двухрядный) пол.

kerdalaz P Pec adv. сразу, (одним) разом; месник ozaiš kondāgaha k. (P) охотник попал в медведя с первого раза; oŋgitada neiľou oŋgou k. (Pec) удить четырьмя удочками сразу; ср. kerdau 2.

kerdan P-Št adv. однажды; к. muloi... (P) однажды в прошлом году...; к. ajiļ uk mecha (P) однажды поехал старик в лес.

kerda||u P, kerd||ā Sod, kerdan Š adv. 1. с собой; uđa k. (P) иметь с собой; otta ~le (P) взять с собой; месникā e, sija k. (Sod) у охотника ночлег с собой; antta ~le sōmād (Sod) дать с собой еды; 2. см. kerdalaz; openuda kaks keľt k. (Sod) выучить разом два языка.

kerdhaks Šim adv. навсегда; hān k. ajoin, enamb ii pertē он навсегда уехал, больше не вернется; ср. igaks.

kerdoi||da, ~b P J L v. плести лицевую сторону в берестяных изделиях; к. merš (P) плести лицевую сторону кошель; к. stupāna roŋg (P) плести подошву ступня; ср. kaksitada, iģoida.

kerdu||da, ~b P Pk v. см. keratakse; kaik kanz ~i kodihe (P) вся семья собралась дома; k. kogohe (P) собраться вместе.

kerdus, ~en Krb s. неготовое берестяное изделие, сплетенное в один ряд.

kerdusta||da, ~b KJ v. impers. гноиться (о глазах); süumat ~b глаза гноятся.

ker||dá, ~ib P Šim, kerda Š v. мотать, наматывать; k. laņg kerale (P) мотать пряжу в клубок; ср. kehkitada, kárdá 1.

kerēkod, ~an Kl s. сеть для ловли ряпушки.

keri|bab, ~an Sod s. см. kerīlaud.

keričei||ne, ~žen P s. стрекоза; k. ištuse pähä i hibused keričeb поверье стрекоза садится на голову и волосы стрижет; ср. kelikorend 1, keričpä, korond 3, korondič, II vežikorond.

keričii|bubarik P s. см. keričeine.

kerič|pä J s. см. keričeine.

keri|kand Š s. см. kerīlaud.

keri|laud P s. воробы; мотовило; ср. bipšimpu, keribab, kerimāžed.

kerimad N s. pl. см. kerīlaud.

kerimāžed Sod Čg s. pl. см. kerīlaud; néi sizard jālgete joksetas (kerimāžed)(Sod) згд. четыре сестры друг за другом бегут (воробы).

keriš|pä P Pāž s. узел в скрутившейся нитке, веревке; nit ~pälo māb (P) нитка скручивается в узлы; vahata nit vahou, miše ii māniž ~päle (Pāž) натереть нитку воском, чтобы не скручивалась в узлы; ср. I kurč 4, suikeru, suuñ, välišpä 1.

keri|ta, ~čeb P-Št v. стричь (волосы, шерсть); k. pä (Pk) стричь волосы; k. lambhid (P) стричь овец; sindaiž ii ~koi, ala baláida (P) не твое дело, молчи (букв. тебя не стригут, не блей).

kerit|pä Vg a. стриженный (со стриженной головой); nägišt hän sigā mustiid ~päid lapsužid фольк. увидел он там черных стриженных детишек.

kert P s. см. kertlāžund; k. tuíi deŋuñäha в деревне началась эпидемия.

kert||eh, ~hen P J Pk Krb Šim s. 1. кожа; поверхностный слой кожи, эпидермис; ~hen jattas, a madhen sodas (Krb) кожу оставляют, а налима съедают; rožan päiviti, k. lähteb (Šim) лицо сторело на солнце, кожа сходит; 2. пленка; налет; hougin калуц kevāduц om k., linneb vu lumi (Šim) примета [если] щука весной покрыта пленкой, то будет еще снег; amaine olud, k. ištuihe (Šim) пиво старое, пленкой [плесени] покрылось; 3. пенка; maidon pidad päčis, voikaz k. ištuse (J) когда молоко постоит в печке, образуется жирная пенка.

kerteh|tta, ~tib J v. 1. шелушиться; käded ~tiškathe руки начали шелушиться; 2. покрываться пленкой, налетом; señ lašus ~tib рыжики в кадучке покрылись пленкой плесени.

kerthuld, ~den P Pk Čg s. dem. ∟ kerteh; touden padan skopiñ ~žid (P) целый горшок я накопила сливок.

kerti|hiin P s. повилика (Cuscuta); k. haudutadas i gödas, konz kibistab vacan gälghe rođinoiđ повилику выпаривают и пьют, когда болит живот после родов; ср. kärehiin.

kertik, ~on Via Št s. см. sideg 1; ołgespäi kertta k. i sidoda oiktuk (Via) свить из соломы свясло и связать охапку соломы.

kerti|värtin P J Pž Čg s. веретено для сучения ниток (с ободком на нижнем конце); ~värtnau nitid kerttas verkoiden sidodes (P) веретеном с ободком сучат нитки для вязания сетей.

kerti|läzund P s. повальная болезнь, эпидемия; ср. kert, pošau.

kertmato|i, ~man P Via Šim a. car. некрученный (о нити).

kertmuz LVNA s. см. kertmäne.

kertmä|ne, ~žen Sod s. dem. ручка для витья веревки.

I kert|ta, ~ab P L Pk Pž Pec v. крутить, сучить; вить; скатывать (в комок); k. kaks nitid ünthezo (P) скрутить две нити вместе; k. lang íebas (P) слабо сучить пряжу; k. sideged (L) вить свясла; k. nor (Pž) вить веревку; liib i tahtas ~a pučuižile tukuižile i panę oŋghe (Pec) хлеб и тесто скатай в маленькие комочки и насади на удочку; ~tud nitid (P) крученые нитки; ◇ k. kukiškoid L показывать кукиш.

II kert|ta, ~ab Via v. вспахать во второй раз (поле, пар); k. ma rugehele вспахать землю под рожь.

kerusta|da, ~b P Š v. громко кричать, горланить; k. kaikhe kurkhu (P) кричать во все горло; k. kaikhe deŋuñaha (P) горланить на всю деревню; ср. kidastada.

keru|z, ~señ P J Št s. 1. горло, глотка; kerustada kaikhe ~sehe (P) кричать во всю глотку; miñ ~st kidoštada (Št) кричать во все горло; ср. kida 1, kurk 1; 2. см. kelrihm; kelloine girpub ~ses (J) колокольчик висит на ремешке; com. vaht-.

kerv, ~an a. см. ker.

kervas adv. см. kerbas.

kešk, ~en P-Št s. 1. середина, центр; нутро; peziñ lavan, a k. gai rezmati (P) я мыл пол, а середина осталась невымытой; ср. keškma, kešktaho, I keskust 3; 2. середина, средний (употребляется как первый компонент сложных слов); ~keza (P) середина лета; mina ajełimoi iidna ~tauvüu (P) я ездила в город в середине зимы; ~madaläne peť (Vg) дом средней высоты; 3. prep. см. kesked; k. lavad (P) посреди пола; merdad särgile piđan k. vet (P) мрежи для плотвы я ставлю на среднюю глубину; com. liib-, neme-, pühä-.

kesked P Viл št prep. среди, посреди; к. kezad (P) среди лета; к. lavad lapsed vätas (Viл) дети играют посреди пола; ср. kesk 3, kesküu 1; ◇ sida к. št тем временем.

I kesken P-št: kahten k., koumen k. и т.д. вдвоем, втроем и т.д.; minain koumen k. lapsid (J) у меня трое детей; siičmed k. kazvati miidamoi (Vär) семерых нас вырастила [мать].

II kesken P-št adv. 1. не закончив, не доделав, прервав (какое-л. действие); gätta omblus k. (P) оставить шитье незаконченным; läntta sömaspäi k. (P) уйти, не закончив еды; tehta laps k. (J) родить преждевременно; ср. keskīn; nousta k. unes (Vg) разбудить среди сна; 2. обозначает неполное качество (в сочетании с лишительными прилагательными и III инфинитивом в абессиве); к. ehtmätoi rugiž (J) недозрелая рожь; к. kehmata kiitos (J) недоварившийся суп; к. tehmata rad (J) недоделанная работа.

keskes P-št 1. postp., adv. среди, между, внутри; посредине; istta lapsiden k. (P) сидеть среди детей; homačimei - mi-se vougištab penshil k. (J) видим - что-то белеет в кустах; jänis-se skokkah koivuiš k., a reboi-se putui (J) фольк. заяц-то проскочил между березами, а лиса застряла; kaks vellest läheten olobad, üks te k. (silmad) (Sod) эгд. два брата поблизости живут, только дорога между ними (глаза); ср. kesküu 2; 2. разница между кем-л.; veileesi k. om kümne vot (J) у братьев разница [в возрасте] десять лет.

kesketi P Šim, kesketen Vg adv. 1. вперемешку; pandas k. lužikan semnid i kodlan mad i semetas (P) кладут вперемешку ложку семян и меру земли и сеют; kagraine i rugihine gauh peksta k. (P) смешать вперемешку овсяную и ржаную муку; 2. между собой; nõ veilese k. (P) они братья между собой; 3. в беспорядке; keik sijat k. oma (Šim) все вещи в беспорядке.

kesketusi Viл adv. см. kesketi.

keskhe P-št 1. postp. в середину, между; panda šonud pirgale k. (P) начинить пирог пшеном; mužik nesčen rebāžen reghe pañ kalale k. (Sod) фольк. мужик положил эту лису в сани, в рыбу; 2. adv. в середину; pande rōünāžele, a mõ ranomõ k. (Čg) ты ложишься с краю, а мы ляжем в середину; ◇ bašta k. Mg вмешиваться в разговор.

keskhero Kl s. поясница; ~n kibištab поясница болит; ср. vösijä.

keskiči LVHA adv. через, сквозь середину.

keskligāne LVHA a. см. keskvoziš.

keskligiš L см. keskvoziš.

keskīn Vg prep. см. II kesken 1.

kesk|kät P J a. 1. посредственный, так себе; к. ristit, ii hüvä, ii hondki (P) так себе человек, ни хороший, ни плохой;

2. среднего роста; mitte kasvuu hän om? - k. (J) какого он роста? - среднего.

kesk|ma P s. см. kesk 1; lihän čarüutas, ~man solatas, a gau-gad pandas ahavoze мясо разрубают, середину [туши] солят, а ноги подвешивают вялить.

keskmäi|ne, ~žen P J Pec, keskmä|ne Čg, keskmei|ne Š a. средний; срединный; minun k. poig (P) мой средний сын; ~žes pertiš eļan mina (P) в среднем доме живу я; tulor koume tesarad, sä keskmaštmu astu (Čg) встретится перекресток трех дорог, ты иди по средней.

keskne|moiš, ~toiš, ~zoi P adv. мы (вы, они) между собой; eļotas družno k. veļl da sizar дружно живут между собой брат да сестра; ср. ičekesken.

kesk|pai P Pec Šim Št, kesk|pei J Pāž s. 1. полдень; tuļim kođihe ~päivau (P) мы пришли домой в полдень; jālghe ~päivad (Pec) после полудня; ср. ločktaig; 2. см. suvi; tuļiļi puhub ~päivāspai (P) ветер дует с юга; 3. послеобеденный сон, отдых; pandas ~päjale (Šim) лечь спать после обеда; drušk vob molodjeid magatta ~pä,ale (Št) дружка ведет молодых на послеобеденный отдых.

keskpai|tuļiļi P s. южный ветер; k. puhub дует южный ветер.

kesk|so J s. место посреди болота.

kesk|sä J s. умеренная погода; k. tämbai, eļe vihmašt i eļe päivāšt, ii vlu, ii lām погода сегодня умеренная, нет ни дождя, ни солнышка, ни холодно и ни тепло.

kesk|taho J L Pec s. см. kesk 1; rūunas i toizēs redu, k. puhtaz (J) с одного и другого края грязь, середина чистая; ~tahon habas kokšib, tegeb venehen (Pec) нутро осины он выдолбит, сделает лодку.

keskus|aid P s. см. II keskust.

keskus|lihā P s. анаг. диафрагма; ~lihād ii annugoi molodijile, eka voidas erigata примета диафрагму (букв. внутреннее мясо) не давали молодоженам есть, а то могут разойтись.

I keskust, ~an P J Krh Sod Vg s. 1. расстояние, промежуток между двумя пунктами, точками; tāgourāi mijalosai ii sur k. olo (P) отсюда до нас небольшое расстояние; ~ad üks sorm (Sod) промежуток в один палец; ср. keskuz; 2. промежуток времени; iļe kah-tod vot ~ad (P) нет и двух лет разницы [в возрасте]; 3. см. kesk 1; snarud sirdlomei čurha, ~ou jadas jūvād (Krh) обмолоченные снопы мы отодвигаем в сторону, на середине остается зерно; сод. keza-, te-.

II keskust, ~an P J s. перегородка в хлеву; ср. keskusaid, piha.

I keskusta|da, ~b J v. перегородить (хлев).

II keskus|tada, ~tab P Via v. мешать в работе; перебивать; переречь; tuļi da ~t mindain radospāi (P) пришел да помешал мне

в работе; k. pagin (Vil) перебивать разговор; mam da tat ~tadas, mihelo ii aṅkoi (P) мать и отец перечат, замуж не выдают.

kesku||z, ~sen Vg s. см. I keskust 1; com. so-.

kesk|voziš Šim a. средних лет; hän ii vanh, k. он не стар, средних лет; ср. keskigāne, keškigiš, polišigiñ.

kesküu P, keskou J, keskel Š 1. prep. см. kesked; 2. adv. в середине; edou oṛeine, k. keṛeine, jālgici labideine (kana) (J) згд. спереди шило, в середине клубок, позади лопаточка (курица); ср. keskes 1.

kesk|ö P s. полночь; läntta ~öd kođišpäi выйти из дому в полночь; en maganu ~öhöσαι я не спал до полуночи; ср. poí,ö.

keza, ~n P-Št 1. s. лето; k. tuli (P) наступило лето; vihmakaz k. (P) дождливое лето; tauf proidi, ~haräi läks (P) зима прошла, дело пошло к лету; íehmíd paimenzin mä seičmen ~d (Sod) коров я пас семь лет; ~u (P) летом; 2. keza-a. летний (употребляется как первый компонент сложных слов); ~päiv (P) летний день.

-kezai||ne, ~žen P a. -летний (употребляется как второй компонент сложных слов); neíkezaine ubeh четырехлетний жеребец; com. üks-.

keza|keskust Vil s. см. líibkešk; ~keskustan aigan radoimeji кулакоиí, líibad eṇend когда кончался хлеб, работали у кулаков, [своего] хлеба не было.

kezaii||ne, ~žen P, kezaii||ne Šim, kezai||ne Sod s. летний; k. paít (P) летнее пальто; k. soba (Sod) летняя одежда; hõ tagā oíbad ~zõ aigā (Sod) они были здесь в летнее время.

keza|lind P Šim Š s. перелетная птица; ~lindud íetas tauveks lámhe maihe (P) перелетные птицы улетают на зиму в теплые края.

keza|ma P Šim s. см. kezaraik; талая земля; lumi sulaskañz, kaikkau ~mad näguškatihe (P) снег начал таять, повсюду видны проталины; lumi laṅgez ~male (Šim) снег выпал на талую землю.

kezand, ~on P-Št s. пар (в севообороте); ~od semeta (P) засеять пары; tacta püud ~oks (L) оставить поле под пар (незасеянным); ср. herema.

kezandoi||tta, ~čeb L v. оставить под пар, незасеянным (о поле).

keza|paik P Vil J s. проталина; íehman surtte aveidasę k., ka voip íehm pästta, päzub heṅkhe (Vil) примета [когда] появятся (букв. откроются) проталины величиной с корову, то можно выпустить корову - выживет; ~paikad eñtiba (J) проталины появились; ср. kezama, lumipaik.

keza|pert Vil s. летняя изба.

keza|soba Vil s. летняя одежда.

kezata|da P, kezoita|da J v.: ~b появляются проталины (весной и осенью); man ~škanz (J) на земле начали появляться проталины.

keza|te Sod s. летник (летняя дорога); v ā g e d j ä r v h e k ü m n e n v i r s t a d ~тедму до Белого озера десять верст по летней дороге.

keza|tu|l|i i Vл s. летний ветер.

keza|vaze|ine Vil s. теленок, родившийся летом.

keza|ve|zi P s. вода комнатной температуры.

keza|vil Pāž s. летнее руно (овечья шерсть летней стрижки); к. pehmed, ii osikaz летнее руно мягкое, не грубое; к. va|en-coikš māneb летнее руно идет на валенки.

kezerda|i, ~jan P, kezerde|i Šim Š s. пряжа.

kezerda|jāne, ~jāžen Vg s. плата за пряденье.

kezerdu|z, ~sen P-Št n. act. L kezerta; besedaba kā, utihe ~seņke (Š) на посиделки ходили с прялками (букв. с пряденьем).

kezerzō|tta, ~tab Sod v. caus. L kezerta.

kezer|ta, ~dab P-Št v. прясть; к. лаҗ (P) прясть пряжу; к. pūaz (P) прясть лен; ~tut лаҗган бирštās bibšihаҗголе (Pāž) пряжу наматывают на мотовило.

kezi, kedēn P-Št s. овчина; выделанная шкура животных (напр., медведя); pō, u om tehtut kedēspāi (P) шуба сшита из овчины; rata kedēd (Č) выделывать овчину; konđjan kedēspā tegībad pōvūn (Ars) из медвежьей шкуры шили шубы; ср. лаmbaznahk.

kezinik, ~an P Krl s. кожевник; скорняк; ende oība narošni-jad ~ad kedēd tegība (Krl) раньше были специальные кожевники, овчины выделывали; ср. nahknik.

kezr, ~an J L s. 1. колесо (телеги, машины и т.п.); ср. krug; 2. см. kezraīne 4.

kezrai|ne, ~žen P Pāž, kezruil|ne J Vil Pec, kezrā|ne Sod 1. s. dem. L kezr; 2. круглый, с отверстием камушек, найденный в реке, озере (используется как талисман); к. pandas ларселе каҗна, miše раhемба magadaiz (P) камушек вешают ребенку на шею, чтобы лучше спал; ср. tahkoīne; 3. ободок (деревянный или металлический, на нижнем конце веретена для тяжести); kertivārtnās om k., miše раhемба риноizīhez kertivārtin (Pāž) на веретене имеется ободок, чтобы веретено лучше крутилось; 4. вихор, завиток волос на макушке головы; к. pāлагел (Vil) вихор на затылке; ср. vihoriīne; 5. лодыжка, щиколотка; vanihī kibištār риввет i ~žed (Pec) у старых людей болят колени и щиколотки; ср. коš; 6. небольшое количество пряжи на веретене; kezerta ~ne vilad (J) спрясть немного шерсти.

kezurm, ~an Sod s. см. kezraīne 6.

keža, ~n P J s. раствор для киселя или блинов (из овсяной или ржаной муки); сон, kisel-, kürz-

kevaž, kevaden P-Št 1. s. весна; aigaliīne k. (J) ранняя весна; mōheīne k. (J) поздняя весна; милоizūc kevadou (J) прошлой весной; 2. kevaž-a, весенний (как первый компонент сложных

слов); ~sä (P) весенная погода; ~jä (J) весенний лед; ~rei (J) весенний день.

kevaž|arg J Sod s. весенний мясоед; k. jālges ä, āprā, ād stroicasai (Sod) весенний мясоед [продолжается] от пасхи до троицы.

kevaž|i|ne, ~žen P a. 1. весенний; 2. яровой; k. semend яровой сев.

kevaž|poi Vil s. начало весны; iehm kandoi ~ролес корова отелилась в начале весны.

kevaž|vezi J s. половодье, вешняя вода; ~veduц ajetas joged-me parded в половодье сплавляют по реке лес (бревна); ср. ruug-vezi.

kibed, ~an P-Št 1. a. больной (о месте); k. sijä (P) больное место; i|sa süuktakse lämoihe, ika hulēd ~aks tegeb (P) примета нельзя плевать в огонь, а то губы будут болеть; minin k. (P) мне больно; minain kāzi om k. (P) у меня рука болит; ср. I heled 1; 2. s. болячка, прыщ; lapš om kaik ~ois (P) ребенок весь в болячках; hulidme tačli ~ad (P) разбросало болячки по губам; ср. rubi 1; ◇ ~ad kundlēd горячие слезы; voikaškañs ~il kundlii (Šim) заплакал он горькими слезами; valataškandēn minä ičen tazon da rožaižen ~il kundluži (Pec) фольк. оболью я свое гладкое личико горькими слезами.

kibedah|ne, ~šen P, kibedahine Šim a. в болячках, усыпанный болячками; ~šed kādēd (P) руки в болячках; ср. heledahne, kibedakaz.

kibedai|ne, ~žen P s. dem. (L kibed) болячка; laprou iile ühtet kibedašt у ребенка нет ни одной болячки; kaik mod ~ži все лицо в болячках.

kibedaka|z, ~han J a. см. kibedahne.

kibedas P Šim adv. больно; iškta k. больно ударить.

kibin, ~an P J Pāž Šim Š s. искра; pažagaspai ~ad ietas (P) из костра летят искры; iškta k. olakivespai (P) выбить искру из кремня; ср. pigin.

kibišta|da, ~b P-Št v. impers. болеть (об ощущении боли); pān ~b (P) голова болит; vacan ~b (P) живот болит; minān heŋgen ~b anī vahvā (Sod) у меня очень болит сердце; ср. helištada, I rakutada, I porotada, vološtada.

kibištus, ~en P n. act. L kibištada; vacan ~espai sōdas kadagen marģid при боли в животе едят можжевельные ягоды; pān ~en hiit головная боль прошла.

kibrik, ~on Kl s. поплавок для сетей; panda verkho tohešiižed ~od прикрепить к сети берестяные поплазки; ср. I пуло.

kibrikoi|ta, ~čeb Kl Pr v. приделывать к сети полавки; iče kudom verkod, selgežihe azom i ~čem (Pr) сами вяжем сети, насаживаем на тетиву и прикрепляем полавки.

kibu, ~n P-Št s. 1. боль; hambhan k. i drugun tusk ühtüced (Kra) пгв. зубная боль, что тоска по другу; 2. болезнь; mitte k. hänou om? (J) какая у него болезнь?; nescə jo amuine k. (J) это уже давнишняя болезнь; ср. bol; сом. küibet-, мес-, tuüii-.

I kič, ~un Vil s. бок (тазовая кость в боку); koval venuin, kaik ~ud kibištav я на твердом лежал, все бока болят; mindei muga rehki, ka ~ud kibištav меня так натрясло, что бока болят; ср. lunz 2.

II kič P interj. чур; k., ed koske mindain чур, не тронь меня; ed lähene k. tänna чур, не подходить сюда; ср. čur.

kičerk, ~on Kl a. см. kidžor 1.

kičerk|nena Kl s., a. см. kärčnena.

kičerk|sarv Kl Pr a. с изогнутыми рогами; k. íehm (Pr) ко-
рова с изогнутыми рогами.

kičmer, ~an Šim a. скисший; k. maid скисшее молоко; ср. mičker.

kičuk, ~an LVNA s. см. kužü.

kičuta|da, ~b P v. дразнить; lapsed ~das händast дети драз-
нят его; ср. näritada.

kida, ~n P J Šim Š, kidä Ars s. 1. глотка; saupta k. (P) заткни глотку; rajatada kaikhe ~ha (Šim) петь во всю глотку; ср. keruz 1; 2. крик, вопль; месaspei kulub k. (J) из лесу слышится крик; laskta k. (Šim) крикнуть во всю мочь; minä ~n laskin da händikaz i uidi (J) я как крикнул, волк и ушел; ср. kidastuz; 3. устье, вход в мотню (невода); ~sprai kala mäb čurhu (J) через устье рыба идет в мотню невода; сом. sur-.

kidak|az, ~han J Šim a. горластый; k. kukoi (J) горластый петух; ср. sukaz 2, änekaz.

kidasta|da, ~b P J Šim, kidoštada Š v. 1. кричать; ken sigau ~b? (P) кто там кричит?; ср. heikta, kerustada, kirkta; 2. окликать, звать; kidasta händast kodine (J) позови его домой; ср. hüukaite; 3. перен. громко петь; päivan kaiken ~das dö, oškad ra-
tes (P) весь день девушки громко поют на работе.

kidastu|z, ~sen Šim s. крик; ühtnəgoi mina kulištín irdou-
pei ~sen вдруг я услышал с улицы крик; ср. kida 2.

kide, ~gen J Vil, kidegi Ars s. состояние санного пути в сильный мороз (когда плохое скольжение); tämbei sur rakeine, k. om dorogou, hebole löumei vedada (J) сегодня сильный мороз, пло-
хое скольжение, лошади тяжело везти [воз].

kidžah|tada, ~tab Pec Vil v. мом. & kidžeita; vaiše uinota zavodi, kuləb, mi-se ~t (Pec) только начал засыпать, слышит, что-
то скрипнуло.

kidžei|ta, ~dab Pec J Vil, kožzei|ta J v. descr. 1. скрипеть; lumi ~dab jougoiden ал (Vil) снег скрипит под ногами; verəi ~dab, taři voita (J) дверь скрипит, надо помазать; sarkad ~tas (J) са-

поги скрипят; ср. *kribišta*, *käckta*; 2. перен. скупиться; *paikičín viiġha*, *iġanda*, *~dab* (Vil) я просил в долг, не дает, скупится; ср. *skuptäkse*.

kiđzmoi||tada, *~tab* Vil, *küzmö||tada* Vg v. impers. 1. парализовать, отниматься; *jāgan küzmöt* (Vg) нога отнялась; *hānou huran rolen ~t* (Vil) у него левую половину парализовало; ср. *otta 6*; 2. см. *kahnduda 2*; *kädeđ ~t rakeižes* (Vil) руки заоченели на морозе.

kiđzor, *~an* J, *kižer* Pāž a. 1. изогнутый; *bošakuđ ~ad sarved* (Pāž) у барана изогнутые рога; ср. *kičerk*, *vār 1*; 2. кудрявый; *~ad hibuseđ* (J) кудрявые волосы; *k. koiv* (Pāž) кудрявая береза; ср. *kiđzorakaz*, *kužarāne*.

kiđzorak||az, *~han* J a. скрюченный, искривленный, изогнутый; *sigou k. hānd* у свиньи скрюченный хвост; *k. pu* изогнутое дерево; *~had sarved - maidokaz íehm* примета изогнутые рога - молочная ко-рова.

kiđžu, *~n* Vil, *kižu* Šim, *kođžu* J s. скрип; *ken-se astub*, *k. kылub* (Vil) кто-то идет, скрип слышен.

kiđžeita J v. пом.: *k. pāu* кивнуть, мотнуть (головой); ср. *punauta 2*.

kiđluta||da, *~b* J v. descr.: *joug jougalę* к. идти нога за ногу.

kiit, *~on* P J Šim Š s. порция продуктов для одной варки; *ostin kaland ~on* (J) я купил рыбы на одну варку; *hān andoi minijū ūhten ~on íihād* (P) он дал мне мяса на одну варку; ср. *kiitmus*.

kiitim|pu P, *keitim|pu* Krl s. палка для подвешивания котла над костром.

kiitmi||ne, *~žen* J Krh Šim s. см. *kiitoz*; *íhakiitmišt kiitād líbo meimiš k.*, *meimit panod vähežen kiivit i vot mugomat ~št sōd* (Krh) мясной суп варишь или суп из сушеной рыбы, сущика немного положишь - и вот такой суп ешь; *ostin kaikutušt ~št* (J) я купил всяких продуктов для варева; com. *líha-*, *maim-*.

kiitmus, *~en* P s. см. *kiit*; *íihād jai ūks* к. мяса осталось на одну варку.

kiitos|jälged J s. pl. остатки супа.

kiitos|pada J s. горшок (чугун) с супом либо для варки супа; *veda k. päčišpei, íštkačeiš loŋgile* вытащи горшок с супом из печки, сядем обедать.

kiito|z, *~sen* P J Šim, *keitoz* Krl s. 1. варевое, похлебка, суп; *nuske, muja verest ~st* (Šim) ну-ка, попробуй свежего супа; *aveiž emag päčín ka ~sit sigā touž* (J) открыла хозяйка печь, так там полно всякого варева; 2. coll. продукты для варки нищи; *iíle ní nittušť ~st, iġmida ole kiitta* (P) нет никаких продуктов, нечего варить; ср. *kiitmine*; com. *babu-*, *líha-*, *maim-*, *suřim-*.

kiit||ta, ~ab P J Š, kiit||tä Šim, keit||ta Кра у. варить; к. олуd (P) варить пиво; ~a leñt (P) сварил уху; ~matoí íiha (J) невареное мясо.

kiit||äi, ~jän P, kiitëi Šim s. повар.

kiitöi||ne, ~žen P s. dem. L kiit; čarüuda íihä üksiñ ~žin разрубить мясо по порциям (каждая порция на одну варку).

kik, ~an Ars s. кика (старинный головной убор замужней женщины); ende ~ad pidelíbad mořžmed, ku meheler manobad ka k. ráhã раньше молодухи носили кики, как замуж выйдут, так и кикку на голову [наденут].

kikiístud J s. pl. см. muiktad.

I kiñ, ~an J s. грыжа; jugedas radospri kiñ rázui от тяжелой работы грыжу получил (букв. грыжа спустилась); ср. purënd 2.

II kiñ, ~an Páž s. проигрыш при игре в рюхи; келле к., se keradab rapud i püštãb кто проиграет, тот собирает рюхи и ставит их.

kiñazu||da, ~b Sod Čg, kiñdu||da En у. получить грыжу; jugedas radospã ~d (Sod) на тяжелой работе получишь грыжу.

kiñč|hambaz P s. зуб, выросший над другим зубом; ср. koki-hambaz.

kiñč|ñena J s., a см. kãrčñena.

kiñoi-kañoi, ~n Viñ s. детск. улитка; к.-к. sarvuded pásta! улитка, улитка, покажи рожки!; ср. edinoi.

kiñtata||da, ~b J у. см. hoštta 1; ~b kuñi kuñd блестит как золото; lumi ~b снег сверкает.

kiñ, ~in P Vñ Pec Šim s. 1. токование, ток; kevãduç, konž lumi sulaškab, meñnikad kã, utas tedren ~ile (P) весной, когда снег начинает таять, охотники ходят на тетеревиные тока; mecoiñ k. (Vñ) глухаринный ток; 2. состояние течки у некоторых животных (овец, коз, коров); ср. kãrb.

kiñaz Кра s. см. kiñ.

kiñ||dã, ~ib P Vñ Šim Sod у. 1. токовать; kons tedrot ~dãs, ížat toratas, a emãžet goksotas ümbri (Vñ) когда тетерева токут, самцы дерутся, а самки бегают вокруг; ср. tokuida 1; 2. быть в состоянии течки, в охоте (о коровах и овцах); kevãdõ íehmas i lambhad ~ibad (Sod) весной коровы и овцы приходят в охоту; ср. kãrbuita.

kiñind|sijã P Šim s. токовище, место, где токут птицы; ne-se meñnik tedar ~sijad kus mecoiñ kiñdãs (P) этот охотник знает токовища, где глухари токут; lagedas sos oma surẽd tedren ~sijad (P) на открытых болотах есть большие тетеревиные токовища.

kiñites, ~en P s. см. kiñindsijã.

kiñžak, ~on J Viñ a. не поднявшийся (о выпечке); к. íiñb juged om (J) не поднявшийся хлеб тяжелый; ~od kolobad (J) не поднявшиеся колобы; ср. kiñm, ñiñou 2.

kind||az, ~han P-Št s. рукавица; panda ~had kädəhe (P) надеть рукавицы.

kindr||ed P s. pl. икры ног; astundaspäi k. kibištāb от ходьбы икры болят; säređ oma lühudad, ~ihesai голенища короткие, до икр; ср. särmäkišed.

ki||ged, ~ktan P-Št a. 1. тугой, натянутый; radab, kut ~ktān noran vedab (Pk) работает, как туго натянутую веревку тянет; hi-jamoiš ~ktād rīzinkad (P) на рукавах тугие резинки; 2. перен. скупой или неподатливый на что-л.; пес. ukoine k., häņespai ed eta nīmida (Pk) этот старик скупой, с него ничего не возьмешь; händast ii sand pagištoitta, mugoi k. rīstīt (J) его невозможно было уговорить, такой неподатливый человек; ◇ к. korvalē Sod тугой на ухо.

ki||gita, ~tab P-Št v. 1. затягивать, завязывать ту же; k. hiinregi (P) затянуть ту же воз сена; k. vö (P) затянуть ту же пояс; rouvel ~tad snarun i rad kogoĥo (Krh) на колене потуже завяжешь сноп и положишь в кучу; ~tid soimen, kut nūgud rušid? (J) затянул ты узел, как теперь развяжешь?; 2. натягивать, делать более тугим; ~ta ohgased (P) натяни поводья; k. nor (P) натягивать веревку; k. jantke (Pāž) натянуть тетиву; 3. жать, сжимать; ~tab jougad, sarkad anhad (Krb) сапоги тесные, жмут; ср. antištada; 4. уплотнять, укреплять; lava kuivehtui, tařiz k. (P) пол разохся, надо его уплотнить; 5. impers. крепить; vasan ~tab крепит; vasan iendab, ~tab (J) живот пучит, крепит; ср. umbaita; 6. impers. крепчать; pakaizēn ~t (P) мороз крепчал; ◇ к. kei hambhide keskhe P прикусить язык.

kingitā||dāze Krl Vg v. refl. поднатужиться; pñihāne ku ~žhe ka пес. buč i paigant, vandhed lopsahtiba (Krl) фольк. мальчик как поднатужится, так эта бочка и треснула, обручи лопнули; mā kiŋgitiīmē i iendān jūgedan havadon (Vg) я поднатужился и поднял тяжелый мешок.

kingitesed Vil Šim s. pl. потуги (при родах); k. tułiba (Vil) потуги начались.

kingitoi||tta, ~tab P v. impers. caus.: mindain ~tab у меня потуги.

kingitu||z, ~sen Šim s. нажим.

ki||ktās P J Šim, ki||ktas Š adv. туго, плотно; pahoín k. sidoin suumuden, emboi rušta (P) я очень туго завязал узелок, не могу развязать; sidoda ~emba (Šim) завязывать ту же; verēi k. soubatud (J) дверь закрыта плотно.

'kinovar, ~in P s. накипь (на стенках посуды); gōgivedospäi ištuso k. от речной воды садится накипь.

kinzu||d J s. pl. старье, ветхие сапоги; sarkad māñiba ~ikš сапоги обносились.

kipsahta||da, ~b v. см. kāpsahtada.

kirb, ~in Krb s. кербь (пучок трепаного льна, составляющий сто горстей, или два пятка); viškime pijod sidotas tukuile, а kakš tukud pandas - nešē k. пятьдесят горстей льна связывают в пучок, а два пучка - это кербь.

kirbo|ota, ~nēb J Pāž Vg, kerbota Š v. падать (незаметно, невзначай), выпадать; en mujand konz ~oz viič kormanaspai (Pāž) я не почувствовал, когда нож выпал из кармана; jūvad ~otas hava-dospai (J) зерна сыплются из мешка; ср. laņgeta 1.

kirbo|tada, ~tab Pec Šim, kerbo|tada Š Vg v. уронить, выронить (незаметно, невзначай); niičukaine lähtkehe vārtnāižen ~t (Pec) фольк. девочка уронила веретенце в колодец; ~tīn i kadotīr nečil pimedā ehtāžo ičēn kābedan krasāžen, ičēn vāktan vādāžen (Vg) фольк. я уронила и потеряла в этот темный вечерочек свою красную красотушку, свою вольную волюшку; ср. sorta 1.

kirg, ~ān P, kirj L Viļ Sod, kirđ Št s. 1. sing. грамота, умение писать и читать; kirkhā ed mahta, ka hond elada (P) грамоты не знаешь, так плохо жить; opetakšē kirkhā (P) учиться грамоте; 2. письмо (послание); kirjutīn ~an (Viļ) я написал письмо; ср. kirgāine; 3. узор, вышивка; kus piđap louta k. kāžiraikan ombeļtes? (Št) где найти узор для вышивания полотенца?; ср. poime-tiž; 4. метка (на дереве, бревне); tehta parzihe ~ad (Sod) делать метки на бревнах; ср. znam.

kirgei, ~n P, kirjoi J, kirjō Sod s. кличка пестрой коровы.

kirgita|da, ~b P Šim, kirjutada Viļ Sod, kirđitada Š v. 1. писать, написать; к. kirgāine (P) написать письмо; 2. Sod рубить метки (на деревьях, бревнах).

kirgita|dakšē, ~soi P, kirjitadas Krh v. refl. записаться, зарегистрироваться; mō kirgitimoiš seļsovetas (P) мы зарегистрировались в сельсовете; ežmāks kirjitihes kolhozha viž mest (Krh) сначала записалось в колхоз пять человек.

kirgite|z, ~sēn P, kirjutēz L s. что-л. написанное, надпись; en nāge ~st, sūmad oma hondod (P) не вижу написанного, зрение плохое.

kirgitoit|ta, ~ab P, kirjutōtta Čg v. caus. \angle kirgitada.

kirgou|ta, ~dab J v. mom. (\angle kirkta) крикнуть; окликнуть; mā ~da tattaiž kodhe иди оклики отца, [позови его] домой; ср. heikantada, hūukaita.

kirgāi|ne, ~žēn P, kirjaine Pec s. dem. (\angle kirg) письмо; kirgitan ~žēn (P) пишу письмо.

kirgā|u, ~van P, kirjou J, kirjau Pec, kirjā Vg s. пестрый; к. lehm (P) пестрая корова; к. paik (Pec) пестрый платок; kagrad māniba jo kirvhaļē, piğai rahnda tarbiž (Pec) овсы начали уже желтеть (букв. пестреть), скоро можно жать; ср. kakškarveine, pestrak 1 (1); com. kābetkirjā, mustkirjā.

kirii||né, ~žēn Pec s. птица из породы чаек.

kirjoi||ta, ~šēb J v. пестреть (желтеть, перемежаясь с зеленым - о злаках, когда они созревают неравномерно); kaḡr-sē ~šēb, loukušii kazvab овес местами желтеет (букв. пестреет).

kirjuta||da, ~b v. см. kirgitada.

kirjutel||das, ~ešē Vil v. refl. freq. переписываться с кем-л.; mina ~emoi hāneŋke я переписываюсь с ним.

kirkita||da, ~b Šim v. descr. см. hihitada; devočk ni ūhtet veihed ii sanu, veišē ~b девушка ни одного слова не говорит, только хихикает.

kir||kta, ~gub J Šim v. см. kidastada 1, 2; kahtēn poleŋ rahvas siištas, ~ktas urran (Šim) по обеим сторонам народ стоит, кричит "ура"; ak névoi k. kūlβetihe hāneŋ poigid (Šim) жена велела позвать в баню его сыновей; ~gu tatad loŋgile (J) позови отца обедать.

kir'nik, ~an J Šim N Vg a. грамотный; k. mež (Šim) грамотный человек; mā en k., kirjutada en mahta (N) я неграмотный, писать не умею.

kirodi||ž, ~šēn Sod s. см. la, ind.

kiroi-karoi, ~n J s. см. gumalanbembūu.

kiro||ta, ~dab Sod Vg v. см. laida.

kiro||tāzē, ~dasō Sod Vg v. см. laidakse; maššid ~dasō (Vg) бабы ругаются.

kirskuta||da, ~b J Š v. descr. поскрипывать, скрипеть; k. hambhiī (J) скрипеть зубами; ср. kižaidoitta.

kir||uh, ~hun J Vil 1. s. спешка; eļē ~uht (J) некуда спешить (букв. нет спешки); ала tēlusta, šinei om k. (J) не мешай, я спешу (букв. у меня спешка); ср. kovu, rigo; 2. a. спешный; ~huц aigou tulitei, miīi hiinantego om (J) вы в горячее (букв. спешное) время пришли, у нас сенокос.

kiruh||ttā, ~tib Šim Paž, kiruhta||da J v. см. rigentida; ала ~ti, rada čomašti (Paž) не спеши, работай как следует; ~ta panda hiin, ika kastab vihm (J) спеши сложить сено, а то дождем промочит.

kirves|kand Pec s. см. kirveskaza.

kirves|kaza P s. внутренний угол лезвия топора.

kirves|tera Pec s. лезвие топора.

kirv||ez, ~hen P J Pec Šim Sod Ūg Š, kervez Št s. топор; čar-ta ~hūu (P) рубить топором; māne sā kāūlē ~est (Ūg) иди, попроси топор.

kirvez|hamar Kask s. обух топора.

kirvez|varz P J Šim s. топорце.

kis, ~an P J s. киса (кожаный или сукожный мешочек); ~as oŋ-gitajad kandištas pāivāici liiban (P) в кисе рыболовы носят с

собой на день хлеб; edahaks mända, ~ha rab liibad kerdale (J) [если] идти далеко, в кису кладет с собой хлеб; k. nahkaine, vezi ii mäne ~ha (J) киса кожаная, вода [в нее] не попадает.

kiš|eí, ~lin P-št s. кисель; kagraine k. (P) овсяный кисель; garblösiine k. (P) клюквенный кисель; \diamond ístoín k. лягушачья икра; com. rugis-.

kišel|keža J s. раствор для киселя (напр., овсяный).

kišet, ~an P Šim s. кисет; panda tabak ~aha положить табак в кисет; ср. kapsug.

kiskota|dakse, ~soi P, kiskostadas Šim, kiskotadazhe Ars v. refl. потягиваться; k. gälge magadust (P) потягиваться после сна.

kislank, ~an Sod s. см. muiktad.

kisui|ne, ~žen P s. см. edenoi.

kišk, ~an P-št s. 1. кишка; ~ad kibištáb (P) кишки болят; vedatoi kuti k. (P) тянешся [медленно идешь], как кишка; ср. soí; 2. перен. см. kiškoda; nése k., äjän söb (J) он обжора, много ест.

kiškai|ta, ~dab P Páž, kiškeita Št v. мом. вспороть; проткнуть; разбить; k. vas kondgau (P) вспороть брюхо медведю; ~da bulk, durát láhtob (Páž) проткни волдырь, гной выйдет; k. muña latkha (Št) разбить яйцо в запеканку; ср. puhkaiťa.

kiškasta|da, ~b Vil Šim v. жрать; kondi kiškast kaik sijad, nimida ii jänd (Vil) медведь все сожрал, ничего не осталось.

kiške|ta, ~neš Št Mt v. лопнуть; проткнуться, вскрыться; vedehiine i ~n, kalk i zdohni sihe (Mt) фольк. водяной лопнул и тут же издох; bulk ~n (Št) нарыв прорвался; ср. puhketa.

kišk|koda Vil s. обжора; ср. kišk 2, ruhmií, ämbäťiž.

kiškoí|da, ~b Páž v. 1. разбивать; вспаривать; прокалывать; k. munad tahthaze разбивать яйца в тесто; k. kалад вспаривать рыбу; 2. толочь; k. marjad tormašcu толочь ягоды толкушкой.

I kišt, ~on P 1. s. заросли кустарника или ягодного растения; k. čičikašť заросли черной смородины; 2. -kišt суфф. с тем же значением, например, volkišt брусничник; manžikkišt заросли земляники; ср. -paik, -žom; com. kuhri-.

II kišt, ~on Šim s. блеск; uštken ~on houg nägeb, ražiše uštkele i putub жука видит блеск блесны, бросается на блесну и попадает.

kištata|da, ~b J Šim v. см. hoštta 1; ~b kutnä kuud (J) поблескивает как золото.

kištei|mado Šim s. светлячок; ср. lámöimadoine.

kišt|ta, ~ab Vil Šim, kuštta Ars Š v. блестять, сверкать; samvar ~ab (Vil) самовар блестит; lava ~ab - čomiń pestud (Vil) пол блестит - хорошо вымыт; kudmoi ~ab (Šim) луна светит; ср. hoštta 1.

kizm, ~on Krb a. см. kimžak.

kizu|hiin P s. бот. хвощ лесной (Equisetum hiemale); ~hiinas-päi tehtas hošgad, lagen hoštas из хвоща делают мочалки, потолки мочут.

kizaidoit|ta, ~ab Pāž v. caus. см. kirskutada.

kitkõ|ta, ~dab Sod v. см. küttestada.

kit|ta, ~ab P, kittä Sod v. хвалить; ii miš hänt k. oļe (P) не за что его хвалят; mindeī ~tihe hüvās rados (P) меня хвалили за хорошую работу.

kiveka|z, ~han P Pāž Šim a. каменистый; mijau pūudod oma ~had, liib kazvab pahoin hüvin (P) у нас поля каменистые, хлеб растет очень хорошо; i v a d a s k. rohğ (P) в Иваде-реке каменистое дно; madēhed joges eļetas ~hau sijou (Pāž) налимы в реке живут в каменистых местах.

kivesii|ne, ~žēn P L Š a. см. kiviņe; ūmbri pagastas oļi k. aid (L) вокруг церкви была каменная ограда.

kivesta|da, ~b Pr v. навесить грузила (на сеть, невод и т.п.).

kive|z, ~sēn P Pec Šim s. грузило; ~sēd pandas verkho, miše ii libuiž verk ūlahaks (P) грузила навешиваются на сеть, чтобы она не всплывала на поверхность; ср. gūgenduz.

kiv|i, ~en P-Št s. 1. камень; kivižomas gārg k. ~es (P) на каменистом поле сплошные камни; kūlbeiš vedēn lāmbitadas ~il (P) в бане воду нагревают камнями; 2. жернов; gāuhta ozrad ~ūu (P) молот ячмень жерновом; puine k. (P) деревянный жернов; hivā k. douhob torhen i kuivan dūvān (Št) хороший жернов мелет сырое и сухое зерно; com, arak-, čuru-, gāuhond-, kodi-, kāzi-, mauc-, meļlic-, ola-, ozrik-, rugiš-.

kividu|da, ~b P Šim v. refl. окаменеть; ~n sūngau ka ed lāmbuta (P) окаменеет спина, так не разогнешь.

kivihii|ne, ~žēn Šim a. см. kiviņe.

kivi|kala Sod s. см. kivikiļc.

kivi|kand J s. см. kivinaba.

kivi|kiļc, ~un J s. подкаменщик (мелкая рыбка); joges kivenau eļetas peņed kalažēd - ~kiļcud в реке под камнями живут маленькие рыбки - подкаменщики; ср. kivikala.

kivi|kogo P s. см. kivironğ.

kivi|loud P Š, kivi|lād Sod s. стол, на котором установлен ручной жернов.

kivi|naba J Krl s. штырь в жернове; kivikand.

kivi|ne, ~žēn P a. каменный; k. tanaz tehtud arakoisprai каменный скотный двор сложен из плитняка; ср. kivesiine, kivihiiine.

kiviņik, ~an J Vil Krl Št s. 1. мастер, делающий жернова, точила; 2. Št каменотес.

kivi|pā Sod s. упрямец; ср. nenavašoi, turkanpero.

kivi|raug, ~un P, kivirauh Krl s. дресва, рассыпавшийся камень; vedēn lāmbitiñ huilā kiviī, ūks kivi paloi ~rauguks (P) я нагревал воду горячими камнями, один камень сгорел, расплавшись на дресву; ср. čuru, II roug.

kivi|rong, ~un P Pk Sod s. гряда камней на поле; ~ronguid om touz pūd, ii sa künnta (Pk) на поле гряды камней, нельзя пахать; ср. kivikogo.

kivišt, ~on J Vil Sod s. каменистое место; gadad eietas ~os (Vil) змеи живут в каменистых местах.

kivi|žom, ~an P s. место, изобилующее камнями.

kivult, ~dēn P-št s. dem. ∟ kivi; vāta ~ziī (P) играть в камушки; paimen ištub ~dō i soitap soitōžhe (Čg) пастух сидит на камешке и трубит в рожок.

klaк, ~un P Šim s. клок; пучок; k. hibusiđ (P) клок волос; k. hiinad (P) клок травы; com. hein-.

klaki|ta, ~čēb Vg v. надрать за волосы; minni rakostid ka ~čēn pān napakostiš, tak nadēru za volōsy.

klēver, ~an P s. клевер; tāvodou hūvād ~ad kazdihe в этом году вырос хороший клевер.

клос, ~un J s. см. tuk 1; mureta ~ud pūdou разбивать комья на поле (после пахоты).

клосуика|z, ~han J a. см. tukuikaz; k. pūd комковатое поле.

клоксutōt|ta, ~ab Vg v. caus. см. nikištoitta; minun ~ab, ken-ni johtutēlob примета мне икается, кто-то вспоминает.

kluk|ta, ~kab P J, kluk|sta Sod Vg v. 1. клохтать; haudui-kana ~kab (P) курица-парунья клохчет; ср. čirkta; 2. икать; ларс ~sab, külmētui (Sod) ребенок икает, замерз.

klungand, ~an P n. act. ∟ клункта; kuleđ hūbgan ~an, ka ii hūvāks примета услышишь крик филина, так это не к добру.

клуη|kta, ~gab P v. каркать, кричать (о птицах); variš ~gab ii hūvāks примета ворона каркает не к добру; hūbg ~gab homesuц aigiis i ōu филин кричит рано утром и ночью; ср. krauskta, kroηkta.

klāč, ~an P J s. 1. кляча; 2. коромысло для ношения ушата; ~ou kerancou vedēn kandištās (J) воду ушатом носят на коромысле.

klāрс, ~an Kj J s. капкан; konđi puti ~aba (Kj) медведь попал в капкан; ср. rādād.

klāpik, ~on J s. согнувшееся дерево; mānda aleiči ~os пройти под согнувшимся деревом; ср. naklāpin.

knig, ~an P-št s. книга; lugen ~an (P) читать книгу.

knāz, ~in P J s. шафер на свадьбе; k. lēndab lahgad i gāgab žēnihon rodnaļē (P) шафер поднимает подарки [на свадьбе] и раздает родственникам жениха.

knāzi|stol J Šim s. княжий стол (обед на второй день свадьбы); ~stolaas lahjad lētas (J) за княжим столом раздают подарки.

kobai||ta, kubai||ta, ~dab P, kobei||ta J Vil Krb, kobā||ta Vg v. 1. шевелиться, двигаться, копошиться; ištu, ала ~da! (P) сиди, не шевелись!; murahaizēd ~tas murāsmāthas (P) муравьи кишат в муравейнике; ja joges kubeganz (J) лед на реке тронулся; stol ~dab (J) стол шатается; mānēd gadolē, ka ~da (Vil) пойдешь на работу, так пошевеливайся; sūugan taga ken-se ~dab (P) за спиной кто-то копошится; ср. čohaita, mudgita, šabaita 2, šopšotadas; 2. см. vahtostada 1; jārvel lainiž, veži eskai ~dab (Krb) на озере волна, даже вода пенится; 3. перен. бранить, журить; ала ~da laršide rāle (J) не брани детей; ср. laida; 4. перен. см. kārbuita; lēhm prōidjā nēdaļī ~z (Vg) корова на прошлой неделе была в охоте; 5. перен. мерцать, мигать (о звездах); taivhuu tāntēizēd ~tas (J) на небе мерцают звездочки; ◇ pās ~dab J голова чешется.

kobe, korpen št s. см. vant; dol ajar korpen randaie ветер гонит пену на берег.

kobega||ta, ~ndēb P Vg v. inhoat. ◇ kobaita 1, 4; lēhm hārgī-he ~nz (Vg) корова пришла в охоту; ◇ lud ~tihe кости зашевелились (=стал бодрее); lud ~tas, konz gōn čajud (P) я становлюсь бодрее, когда нальюсь чаю.

kobegoit||ta, ~ab P N, kobegōt||ta Krl v. caus, 1. расшевелить, растормошить; поднимать, выгонять (зверя); koirad ~iba kondjan rezasrā (Krl) собаки подняли медведя из берлоги; 2. перен. impers. подниматься (о непогоде); mičen sān ~ab (N) какая непогода поднимается.

kobīneh, kubīneh, ~en Vil Šim s. см. kobu.

kob||da, ~ab J Krb v. бродить, едва ходить; tarbiž vol k., I joutē kolda (Krb) надо еще бродить, некогда помирать; ~ad vuč? (J) бродишь еще?; ср. hōpsta.

I kobr, ~an P-Št s. 1. горсть, пригоршня; otīn tāudon ~an volad (P) я взял полную горсть ягод; ср. kaмаhl; 2. пренебр. ручища, лапа; ала koske ičiiž ~au (P) не трогай своей лапой.

II kobr, ~an P Vil s. коза (приспособление для огня при лущении рыбы); ~as palatas tervakahad haugod, konz tuilastadas ka-lan (P) в козе горят смолистые поленья, когда лучат рыбу.

kobraka||z, ~han Vil a. с большими руками; k. mež человек с большими руками.

kobra|mu|jagō Vg adv. см. kāzīmu|jēgūu; soged mamš kaik sijad k. gadab слепая старушка все делает на ощупь.

kobrasta||da, ~b J v. см. kobroita.

kobr||da, ~ab Št v. см. kobroita.

kobroi||ta, ~b P v. лапать, хватать руками; ала kobroi! не лапай!; ср. kobrastada.

kobu, ~n Via s. спешка в работе, суета; hi|nantēgon aigan piiv tuī, ~d tēgi во время сенокоса туча набежала, суеты надела-ла; ср. kiruh 1, kobīneh.

kovuak, ~on P J s. небольшой плот на сплаве; k. íendab kuume mešt (J) плот выдерживает трех человек; ~ou voib on'itada (J) с плота можно удить.

koč, ~un J N s. лодыжка, щиколотка; minai ~ud heledad (N) у меня лодыжки болят; ср. kezraïne 5.

kočak, ~on Vg s. бедро; hänō kuivatet k. у него высохшее бедро; лаңксїн ~оле я упал на бедро; ср. landeh.

kočk, ~un Sod s. см. čoga; pač siižub ~us лечка стоит в углу; goñada ~us ~hu гонять из угла в угол; com. jumā, pācin-, gedu-, uks-.

kočkei|ta, ~dab J Šim v. descr. mom. 1. кокнуть; k. kivuц (J) кокнуть камнем; 2. перен. забить (на мясо); k. lambaz (J) забить овцу; ср. rikta.

kočku|da, ~b Sod, kāčkū|da Vg v. см. ročkuda; sormed ~ba (Vg) пальцы хрустят.

kočkū|ne, ~žen Sod s. dem. 1 kočk; paikas ~žed murenība в платке порвались уголки.

kočkuta|da, ~b P Sod, kāčkūtāda Vg v. descr. 1. постукивать, тукать; k. kivi kivudou (P) постукивать камешком о камень; k. kirfhūu (P) тукать топором; 2. см. ročkutada; ала kočkuta sormid (Vg) не хрусти пальцами.

koda, ~n P-Št s. 1. курятник; ~s išttažē kanad (Št) в курятнике сидят куры; ср. kutk, rešotk 2, залуцк 2; 2. Št детский игрушечный домик; 3. перен. зад (часть тела человека и животных); hänō madā k. ku kanā (Sod) у него зад низкий, как у курицы; antta višā ~mu (Sod) дать вицей по заду; ср. peržē; 4. анат. J матка; com. ġumaukod, here-, kišk-, kāmikod, sara-, šai-.

koda|vāvu L s. примак (зять, принятый в семью жены).

kođi, ~n P-Št s. 1. дом (здание); lidnas ~d oma sured (P) в городе большие дома; ср. peřt; 2. дом, жилье; adivod láhttas ~dme (Šim) гости расходятся по домам; tuuda ~he (P) прийти домой; com. jumalan-.

kođihij|ne, ~žen P Pec Čg 1. a. домашний; k. sep (P) домашние дрожжи; k. pō, ū (P) шуба из овчины домашней выделки; endē tariz oļi ~žīl harjoil harjata pūuvāz (Pec) прежде нужно было чесать лен домашними щетками; hiņan tēģimai, semenžimai, kūndimai i toižed ~žed radod radoimai (Pec) сено мы косили, сеяли, пахали и другие домашние работы выполняли; 2. ~žed s. pl. Čg домашние, домочадцы (члены семьи); mändā kuna-ni verhalē rōunalē, mišē ebad tedustāš ~žed уйти куда-нибудь в чужие края, чтобы дома не знали.

kođi|kivi P s. домашний жернов; ġauhta ~kivūu молоть на домашнем жернове; ср. ġauhondkivi, kivi 2, kāžikivi.

kođikoi|tta, ~čeb Šim v. 1. приютить; k. koireinė приютить собачку; 2. приручить, одомашнить; ~čin konđjan poigan я приручил медвежонка.

kođi|ma J KJ s. см. kođirand; tagas ~мале туlimoi (J) мы вернулись обратно на родину.

kođi|nahk P s. кожа домашней выделки.

kođinik, ~an P-št s. 1. домовница (женщина, оставленная дома за хозяйку); ~an om gättut sizar' (P) за хозяйку оставлена сестра; 2. домосед; k., kaiken kođis istub, nikuna ij käu' (P) домосед он, все время дома сидит, никуда не ходит; 3. ~ad pl. см. kođihiine 2; tervehed ~ad-se? (J) домашние-то здоровы?; 4. KJ домо-вой; com, tanaz-.

kođiniko|da, ~čeb Vln v. домовничать; ~čemha jatiņei a n n a n, iče ajeņei iidnha домовничать оставили Анну, сами поехали в город.

kođi|nitid Pāž s. pl. суровые нитки; pū,un ombeltas ~nitil шубу шьют суровыми нитками; ~nitisprai tentas birbid' из суровых ниток делают дратву.

kođi|poi Vln s. см. kođirand.

kođi|pühüd Šim Sod a. перепел.

kođi|rad P J s. домашняя работа; ~radod ai skopihe (P) накопилось много домашней работы; abutan мамале ~radod (J) помогаю матери в домашней работе.

kođi|rand P J s. родной край; ajada ~randale (P) поехать в родной край; tusttun ~randadme (J) скучаю по родному краю; ср. kođima, kođipoi.

kođi|röun Sod s. см. kođirand.

kođi|živat P s. домашний скот.

kođi|tabak P s. табак-самосад.

kođito|in, ~man P s. car, бездомный; k. kaži бездомная кошка.

kođa, ~an P s. мера (единица емкости сыпучих тел, а также сосуд для их измерения); ~ha müüb neikūme funtad rugišť в меру входит сорок фунтов ржи; mārita gūvad ~au измерять зерно мерой; ср. mār.

kōdun, ~an Vg s. см. noid; madon sōndas ~ad spraviteiba от укуса змеи лечили колдуны.

I kodv, ~an s. см. porđ.

II kodv Kl s.: olda ~al см. kođvda; kalaņikad oma ~al, ver-kod kođdaze рыбаки проверяют сети.

kođv|da, ~ib Kl Pr v. проверять сети (на улов); mina ~in do verkod (Pr) я уже проверил сети.

kođvota|da, ~b Ars v. разбросать валки сена; nitule nitad heinan, ~d, tōžō pāivā satho raned на пожне скосяшь сено, разбросашь валки, на следующий день поставишь в стог.

I kogo, ~n P-št 1. куча, груда; k. hiņad (P) куча сена; k. kivid' (P) груда камней; kaiken ūthe ~ho paņi, nūgude ed lūuda ni mīda (P) все свалил в одну кучу, теперь ничего не найдемь;

2. стая; стадо; рой; íendíejad murhāžed íendlobad kogōí (Kra) летучие муравьи летают роем; kala ujub ~íí (J) рыба плавает стаями; sārg kudob suríí ~íí (Pec) плотва мечет икру стаями; íen-
dí k. sorziđ (Šim) пролетела стая уток; ср. stad, vatag; \diamond kerataš ühthe ~ho J собраться вместе || sāraita ~ho сильно дрожать; rahoin külmín, kaik ~ho sāraidan (Vg) я очень замерз, весь дрожу || külmnda ~ho Kask сильно замерзнуть; соч. goŕa-, hein-, here-, ilo-, kivi-, oík-, pu-, redu-, varu-.

II kogo, ~n Sod s. костер; ср. pažag.

kogoi||ne, ~žen P J Šim Sod, kogi||ne Kj s. dem. \angle I kogo; íindud ~žes išttaš (Kj) птицы сидят кучкой; rahvaz ~žíí siišta-
soi (J) люди стоят группами; \diamond ~žō переполненный, с верхом; pu-
zuine tāuž, ~žō (Sod) корзинка полная, с верхом.

kogonaz P adv. целиком; к. mōda horomad продать дом целиком; ср. kogonaz.

kogoijā||ne, ~žen Sod a. см. kogonaine.

kogomba P adv. кучнее; todas muražmatod i íevitadas uličā-
hā, mišē žīvatad k. kāvelīižība mecas поверье приносят муравейник и рассыпают в прогоне, чтобы коровы кучнее в лесу ходили.

kogon|aine, ~aižen P, kogon|eine J L Vil Šim a. целый; полный; ~aižen päivān radoin (P) я целый день работал; ~aižen pu-
zun kalad toin (Šim) я принес полную корзину рыбы; ср. siimāline, tádeljāne, tāuž, ünāne.

kogonanzō VMLT 567 adv. все равно.

kogonaz J Pec Šim, kagonaze Mt adv. см. kogolaz; henod kalad k. voib sōda (J) мелкую рыбу можно есть целиком [с костями]; mi-
nā ladín k. toda láhtken (Pec) фольк. я думал принести целиком колодец.

kogo||ta, ~dan P J Sod Ars Št v. собирать, сосредоточивать в одном месте; к. okšad kogoho (P) собрать сучья в кучу; ~da miñi dorogha sōmišt (J) собери мне еды в дорогу; к. bešed (Št) собрать посиделки; ср. kerata 1, 2; \diamond к. vāged Sod накопить силы.

kogo||takse, ~dase P, kogo||tas J Vil v. refl. 1. собираться; skorpu ~dase ai rahvast (P) на сходку собирается много народа; ср. keratakse; 2. перен. умереть; ~žitoi sōtēi čikuško (J) фольк. умерла ты, кормилица-сестрица.

koh, ~en Kj s. см. kojeg.

kohenzoit||ta, ~ab J v. caus. \angle kohteta; к. teleg отдать в починку телегу.

I koht, ~an P J Čg s. место; rahvast kogo kerazihe ühthe ~ha (J) толпа народа собралась в одном месте; kahtes ~ei murenu paid (J) в двух местах рубаха порвана; doidin ~ale (P) я добрался до места; ср. sijā 1; соч. pačin-, südan-.

II koht, ~un P-Št s. 1. живот; mužik veri ~ule da herneht sōb (J) фольк. лег мужик на живот да ест горох; 2. беременность;

ak om ~uŋke (Št) женщина беременна; hän rođi koumes ~us ũntsa roigad (Št) фольк. она за три беременности родила девятерых сыновей; 3.: ~un kibištav (Š) живот болит; ~un säks kibištav kurcií (P) примета живот болит временами - к непогоде; ◇ ~hu tōnduda Kj забеременеть; ср. vac.

kohtački Vg adv. см. kohtaiti; k. ištuba, modočki nägesō друг против друга сидят, в лицо друг другу смотрят.

kohtāduz|jur Vg s. бот. лалчатка, калган (Potentilla erecta); ср. gekophiin.

kohtaidu||z, ~seŋ P, kohteidu||z J, kohtādu||z Sod n. act. (L kohtaita) внезапная острая боль в животе; ~seš jodas solvet, solučke vinad (J) при острой боли в животе пьют соленую воду, вино с солью; otvedaida ~seš (Sod) заговорить от острой боли в животе.

kohtai||ne, ~žeŋ P, kohtai||ne Sod a. равный, одинаковый, подходящий; aní ~žeŋ hän ot mehеле (P) равную себе взял он в жены; nenē mužikad ~žeđ radnikad (P) эти мужики - одинаковые работники; k. priha om, voib mānda mehеле (Sod) подходящий парень, можно выйти [за него] замуж.

kohtai||ta, ~dab P, kohte||ta J, kohtā||ta Sod v. impers. схватить (о приступе острой боли в животе); mīda-se en hüvin sönd, vacan ~ž (J) что-то нехорошее я поел, живот схватило; aní jo raksus hānen ~dab (Sod) очень уж часто бывают у него приступы боли.

kohtaiti P, kohtate Vg adv. друг против друга, лицом к лицу; ištta k. (P) сидеть друг против друга; ср. kohtački, kohtatusi, vastaiti.

kohtas P-Št 1. postp. против, перед, у, около; munad päivaižuu k. kactas, miše teta kus om ruga (P) яйца смотрят против солнца, чтобы узнать, где полый конец; ištta iknan k. (Sod) сидеть около окна; lāmbitada vet kūutkau k. (P) нагреть воды перед каменной в бане; 2. adv. напротив; ištta k. (Pec) сидеть напротив.

kohtatusi Vil adv. см. kohtaiti.

kohtendus, ~en P n. act. L kohteta; antta sapkad ~he отдать сапоги в починку.

kohte||ta, ~ndab P Sod Š, kohe||ta J Vil Šim v. чинить, ремонтировать; k. sobad (P) чинить одежду; k. peřt (J) ремонтировать дом; k. veneh (Vil) чинить лодку; ср. korđata.

kohta P-Št 1. 1) postp. взамен, вместо чего-л.; íehman k. veí ot hebōžeŋ (Sod) вместо коровы брат взял лошадь; 2) в сравнении, наравне; hän minun k. om paremb (P) по сравнению со мной он лучше; minun k. niken ĩ radiške (Sod) наравне со мной никто не работал; 2. postp., adv. напротив; mužik tuí, sudjále k. si-žutihez (J) мужик пришел, встал напротив судьи; išttake k. (P)

сесть напротив; 3. adv. прямо, в прямом направлении, напрямик; astta k. (Kj) идти прямо; üks te om ümbrīžī, a toine k. (P) одна дорога в обход, а другая - напрямик; ср. oiktušīmu, orhā; ◇ sanuda k. Kj сказать прямо || k. süümiš sanuda (P) сказать прямо в глаза.

kohtištu||da, ~b Mt v. забеременеть; nese murzain ~i da rodi prihāižen эта женщина забеременела и родила мальчика; ср. vastuda.

kohtuka||z, ~han P a. беременная; ср. vacakaz.

kohtuaze Š adv.: mānda k. упасть плашмя (букв. животом).

koir, ~an P-št s. собака; k. ulaidab ii hüvaks (P) примета собака зоет не к добру.

koira|butk Sod Vg, koiran|butk Šim Š s. бот. купырь (Anthriscus silvester).

koiraka||z, ~han P J a.: k. ristit злой человек; ср. kared 1.

koira|margad P s. бот. крушина (Rhamnus); ~margil samvaran puhtastadas ягодами крушины чистят самовары; ср. pakač.

koiram|poig Mg s. см. kužū.

koiran|kei Pāž s. см. gānišankorvaižed.

koiran|kuzi P J s. нарыв (обычно на пятке или подошве ноги); neglha pañiba niñin, voidiba noģu, vedotiba läbi ~kuzes i sidoba i spraviše (J) в иголку вдевали нитку, смазывали ее сажой, протягивали сквозь нарыв, связывали, и нарыв проходил.

koiran|kärb J s. собачья свадьба.

koiran|лар P s. лишай; ~ларан iecitihe iāmāu liibau: liibau paindihe ~ларан i anttihe liib koiralē лишай лечили теплым хлебом: хлеб прикладывали к лишай и скормливали собаке; ср. taintannaz.

koiran|muil LVNA s. черная земля под слоем песка.

koiran|niñ P s. растение (?).

koiran|niža J Vil Čg Š s. ячмень на глазу; ~nižan siñha teģi, tariž leibad otta, nācotada i koiralē antta (J) [если] ячмень сел на глаз, нужно взять хлеба, разжевать и дать собаке; nāritad koiran, ka ~nižan teģob (J) примета подразнишь собаку - ячмень вскочит; ср. sarakoda.

koiran|sen Šim Š s. собачий (несъедобный) гриб; k. om ragan, šgoi emēi (Šim) собачий гриб поганый, мы не едим [его].

koiran|vaivhuz Š s. рахит.

koirasta||da, ~b Vil v. выдергивать посконь; ср. koirata.

koira||z, ~sen P J L s. посконь (мужская особь конопли); ~sospai tehtas porad (P) из поскони делают веревки; k. eñtib eduñ linad (J) посконь созревает раньше [остальной] конопли.

koira||ta, ~dab Vār v. см. koirastada.

koirdu||da, ~b P J v. становиться злым [как собака]; oīi tūñ ristit, a nūģit ~i (P) он был тихий человек, а теперь стал злым.

koir|kužu Mt s. см. kužū.

koirusta||da, ~b P Šim v. 1. ругаться (собачиться); keiki-dēņke ~se (Šim) ругается со всеми; ср. laidakse; 2. обругать (отсобачить); k. kedāni (P) отсобачить кого-либо.

koiv, ~un P J Šim Sod Vg Š, keif Kj s. береза; kevadõ sor-dabad ~un, hāgõbad jāgasikš... (Vg) весной свалят березу, раскол-ют на полозья...; ~ud rahemba hāmhiē kazvaba (Sod) березы боль-ше растут на подсеках; íibuda ~hu (P) залезть на березу.

koiverde||dāze, ~esē Vg v. refl. корчиться, ломаться; - mi-dak sā ~ete? - kibištav vōdman - что ты корчишься? - поясница бо-лит.

koiverde||ī, ~jan Vg s. притворщик, лицемер; mā en navoīdi niņgõcit ~ī не люблю я таких лицемеров.

koiveriç LVHA s. см. koiverde||ī.

koivii||ne, ~žen P, koivū||ne Vg 1. s. dem. ʘ koiv; 2. a. бе-резовый; k. vast (P) березовый веник; ~žed haugod (P) березовые дрова; ◇ jotōda ~žō čajū Vg напоить березовым чаем (=накормить березовой кашей).

koivik, ~on Vil s. см. koivžom.

koivist, ~on J Sod s. см. koivžom; bounuhad kazvabad rahemba ~oile (Sod) волнушки больше растут в березняках.

koivistar Š s. подберезовик; ср. babuk 2, sobabuk.

koivžom, ~an P J s. березняк; березовая роща; ср. koivik, koivišt.

kojeg, ~en P J, kojo Št s. моль; червяк, личинка; k. sūi vi-lan (P) моль изъела шерсть; maīmiš tegihezoiš ~ed (P) в сушилке завелись черви; ~ed soban sōdas (J) моль поедает одежду; ср. koī, sobamado.

kojeidu||z, ~sen P, kojaduz Šim s. эхо; месас ukaitas, кулуб k. (P) в лесу аукаются - слышно эхо.

kojei||ta, ~dab P v. раздаваться, разноситься (об эхе); konz месас rajatadas, ka мес ~dab когда в лесу поют, то по лесу разда-ется эхо; ср. kajata.

kojo-ken P-Št pron. indef. кое-кто; k.-k. vūu muštav voi-kuid (P) кое-кто еще помнит плачи.

kojo-kuna P-Št adv. кое-куда.

kojo-kus P J Šim Š adv. кое-где; k.-k. lumi gō suland (P) кое-где снег уже растаял; ср. kojo-miš, kojo-mižgi.

kojo-kut P-Št adv. кое-как; jālgmai minā k.-k. tuīn sille sijale (J) потом я кое-как добрался до того места.

kojo-kudgi Čg adv. см. kojo-kut.

kojo-mi P Šim pron. indef. кое-что.

kojo-miš Sod adv. см. kojo-kus.

kojo-mižgi Čg adv. см. kojo-kus.

kojo-mitte P pron. indef. кое-какой; aitas pidetihe k.-mič-čed sobad в амбаре держали кое-какую одежду.

kokaidus, ~en P L s. укус (змеи, насекомого); abutada madon ~os (P) заговорить укус змеи; ср. II sönd.

kokai|ta, ~dab P Pec Krb, kokei|ta Š v. 1. шоп. укусить, ужалить, клюнуть; mado ~ž gaugha (P) змея ужалила в ногу; bars-haine ~aiž (Krb) оса ужалила; ср. kosketada 2; 2. перен. запятнать кого-л. (в игре в пятнашки); aje|ii ~dab kedani, se möst i|inob aje|ii (Š) водящий запятнает кого-л., тот будет водить.

kok|ar, ~riñ P J, kokkar Vl, skorkar Vl s. долбленка (выдолбленная из капа миска, чаша и т.п.); ~riš surdas kiittut kart-toškad (P) в долбленной миске толкут вареный картофель; ~rišpei süimei keitosen (J) из долбленной миски мы ели суп; henon kalan jagetas ~ri| (J) мелкую рыбу делят долбленкой; ср. kokreh, komš, ma|í, te|í.

kokat, ~in P Vl J s. 1. пирожок с начинкой; 2. перен. тип, фрукт (о человеке с отрицательными качествами); hüvä k. om! (Vl) хорош фрукт!

kokegäg, ~on Vl s. коряга; iisa ajada, ~od valnuše pä|ici dorogas нельзя проехать, коряги лежат поперек дороги; ср. hago 1, kokor.

koki|hambaz J s. см. ki|chambaz.

kokind|aig J Pec s. жор, клев; kons k., ka siloi voip pigai sada (Pec) во время жора можно быстро наловить [рыбу]; k. čoma päivänuuzman aigan (J) самый лучший клев на восходе солнца.

koki|ñe, ~žen Š s. dem.: kokižil vata играть в пятнашки.

koki|rag J s. см. oñgirag.

kokitada LVNA v. см. oñgitada.

kok|õ, ~ovan Sod Vg Krl s. см. kokovic; raigāta koir ~ovā (Vg) ударить собаку палкой.

kokor, ~an P Pāž Šim, koker Vl s. кокура, коряга; tarpen tehtas kuššes ~aspäi (P) трепало делают из еловой кокуры; tehta ~aspäi kožal (P) сделать из коряги прялку; ср. kokegäg, kokrušk.

kokota|da, ~b P-Št, kökötäda Ars v. 1. задирать (напр., голову, нос); pä kökötet hiväsmēles (Ars) голова задрана от удовольствия; k. nēna (P) задрать нос; 2. перен.: ištta k. сидеть без дела; tegiba mešnikad labazan, isttas ~das (J) сделали охотники лабаз, сидят-посиживают.

kokotez|gür P s. бот. воробейник (Lithospermum); ~güril hostās modon, rusked mod linneb корнями воробейника натирают лицо, лицо становится румяным.

kovovai|ñe, ~žen P, kokoraine J, kovovāne Mg s. см. kokovic; ukō k. kādēs, kodhe astub (Mg) у старика в руке клюка, и идет он домой.

kokovic, ~an P J Vär s. 1. сильно изогнутое дерево; клюка; pu ~aks mäni (J) дерево согнулось; uk kã,ub ~adme (P) старик ходит с клюкой; 2. лыжная палка охотника; ~an tehtas tomžen iï pihleižen (Vär) лыжную палку делают из черемухи или рябины; \diamond mända ~aks сторбиться, скорезиться (о человеке); ~aks mäni iï voi kubahtada (J) он скорезился, не может шевельнуться; ср. kokõ.

kokreh, ~en J s. см. kokar.

kokristu||da, ~b J v. согнуться; eïd sihesai, jo ~id до того ты дожил, что согнулся.

kokrušk, ~an Vil s. см. kokor.

kokš, ~un P J Pk Šim s. 1. тесло; ~uц kokitas kartad, venehed (P) теслом выдалбливают корыта, лодки; 2. острие багра; 3. клюв птицы; tíküu k. om vahv, kuñi taut (P) у дятла клюв крепкий как долото; ср. nok 1; 4. рожок в подойнике; iüpsimpada om ~udme (P) подойник с рожком.

kokšai||ta, ~dab P, kokšeita J Š, kokšata Čg v. мом. ткнуть, ткнуть; k. kokšuc parz (P) ткнуть бревно багром; k. siïbhou (J) ткнуть колом.

kokšj, ~n Kj s. см. iötoi; ~n tísei лягушачья икра.

kokšj||da, ~b P, kokš||ta L Čg v. см. koktä 1; k. kart (P) выдолбить корыто; ~tut veneh (L) долбленая лодка.

koktei||ne, ~žen Š s. кирка.

kok||tä, ~ib P J Šim, kok||kida Pk, kok||ta Kask v. 1. долбить, выдалбливать (теслом, долотом); venehen ~itihe habaspai (P) лодку выдалбливали из осины; ~itud veneh (P) долбленая лодка; ~itud humbar (P) долбленая ступа; ср. kokšjda, tautata; 2. клевать, склевывать (о птицах); kanad ~itas güväd (P) куры клюют зерно; kukei ~i kaik siïmad päš (Kask) фольк. петух глаза выклевал; ср. nokta; 3. клевать (о рыбе); jumalan jurus kala iï ~i (Šim) во время грозы рыба не клюет; kala ~iškab - vihmiškab (P) примета рыба начнет клевать - пойдет дождь; 4. жалить, кусать (о насекомых, змее); säsked ~itas (P) комары кусают; mado ~ib (P) змея жалит; ludgeded ~iba (Pk) клопы кусают; ср. koskta 3; \diamond k. nenau P клевать носом.

kok||täkse, ~iše P, kok||täs J v. 1. refl. \angle koktä 3; kana ~išoi (J) курица клюется; 2. биться яйцами в пасху; munï ~išoi äjä, reän kuž re,äd (J) яйцами бьются в пасху шесть дней.

kokušk, ~an P s. волосы, собранные в пучок; kãta hibusod ~ало собрать волосы в пучок; ср. kuklušk, torpaz 3, tuk 5.

kolahta||da, ~b P-Št v. descr. мом. стукнуть,брякнуть; kacsuske, mi-se kolaht (J) посмотре-ка, что-то стукнуло.

kolahtoit||ta, ~ab P Kl, kolahtõtta Sod v. caus. \angle kolahtada; k. iknaha (Kl) постучать в окно.

kolaidu||z, ~sən P Sod s. стук, постукивание; siinan taga kuulub k. (P) за стеной слышен стук; ср. kolineh, kolkotēs, lovi-neh.

kolai||ta, ~dab P, kolēita Šim Š, kolāta Vg v. descr. стучать, брякать (также чем-л.); lužikad ~tas: brāk, brāk (P) ложки стучат - бряк, бряк; к. vādroil (P) греметь ведрами; ср. gā-māita.

kolcail||ne, ~žēn P, kolcēine J Š s. кольцо; к. mustēn, ка lāžužkan eīi hond midani līnneb (P) примета колечко потемнело, заболел или что-то будет плохое; tehta k. vashtra (J) сделать колечко [из прута] для веника; ср. reŋkheine.

kolēnd, ~an Vg n. act. (L kouda) смерть; tat nevō edō ~ad poigīie... перед смертью отец наказал сыновьям...; ср. surm.

kolēnoika||z, ~han P a. извилистый; к. gōgi извилистая река; к. te извилистая дорога.

kolineh, ~en Šim Š s. см. kolaiduz.

koljan|margād P, kolja|marjad Pec s. бот. вороний глаз (*Paris quadrifolia*).

kolik LVNA s. корыто; ср. kart.

kolkei||ta, ~dab Mt v. descr. стукнуть слегка; к. stopkaine pān pālagele стукнуть рюмкой по макушке головы (обычай на свадьбе).

kolkota||da, ~b v. descr. см. kuŋkutada.

kolkotēs, ~en J s. см. kolaiduz.

koliam|bembel Kl s. см. gumalanbembū.

kolīei||ne, ~žēn Kj s. см. kolīij; mužik sādihe vouktihe kuīi к. i māni koumīle фольк. мужик оделся в белое, как покойник, и пошел на кладбище.

kolī||lii, ~jan P, kolīi Kj, Šim kolīii J Pec Š, kolīi Čg s. покойник; reboi ~jaks hiitīe (J) фольк. лиса прикинулась мертвой; toi hāndast kodīhe kučer ~jan (Pec) фольк. привез его [барина] кучер домой мертвым.

kolm|čogeine J a. см. kolmsaumaīe.

kolm|gāugaine P a. трехногий; к. stol stol на трех ножках.

kolmitada LVNA v. влетать третий слой веревки.

kolmjāne LVNA s. примерно три.

kolm|ladvaine P a. имеющий три вершины; к. redai сосна с тремя вершинами.

kolmnik Šim s. трешка (три рубля).

kolm|saumaīe P a. треугольный; к. paik треугольный платок; ср. kolmčogeine.

kolm|šorpeine J a. трехзубый; к. haŋg трехзубые вилы.

коло, ~n P J Vil Š s. мерзлая грязь на дороге; iisa lēhmiđ pāstta mecha, ~d oma (P) нельзя коров выпустить в лес, на дороге мерзлая грязь; ср. golomāt.

колоб, ~an P Kj J s. колоб (лепешка, напр. с толокном, творогом, ягодами); воколоб (P) лепешка с брусникой; ср. plot.

колонт|päi P, колонт|päiv Vg s. день, годовщина смерти; tām-bā mužikale k. (Vg) сегодня годовщина смерти мужа; ~päivā muštabad, lotgen lađibad (Vg) в годовщину смерти справляют поминки, готовят обед.

колот, ~in LVNA s. стропило; ср. pořabinad.

колот|lada, ~ab P, koletada Š v. caus. убить, умертвить; mužikan voinas ~iba (P) мужа в войну убили; davai ~agam hänt (P) фольк. давай убьем его; ср. řikta.

колотih, ~an P s. яичница; к. tehtas munispäi; pandas siđžutost, void, kaik pekstas kesketi i paštta rehtiau яичницу приготавливают из яиц; кладут сливки, масло, все перемешивают и жарят на сковороде; ср. munavič.

колот|ta, ~ib P Krh Sod Vg v. 1. стучать, колотить; к. ukshe (P) постучать в дверь; ср. II soitta; 2. выколачивать (головки льна или конопли); kuidaba pöühän i ~iba (Sod) лен сушат, и выколачивают головки; 3. забить, заколоть (скот); к. lambaz (Krh) заколоть овцу; ср. řikta; 4. отбивать (косу); к. vitakez (Vg) отбивать косу; ср. tagoda 2; \diamond к. skorpu P созывать (букв. стучать) на сходку.

коло|ttakse, ~tiše P, kolottaze Š v. refl. стучаться; ken-se ~tiše üuknaha (P) кто-то стучится в окно.

колотуšk, ~an P J s. 1. колотушка для выколачивания семян льна и конопли; ср. pařik 4; 2. см. kuřik; ~ou hougoida hougod (J) колоть дрова колотушкой (ударяя по обуху топора).

ком, ~an Vil Šim s. кум, кума.

комб, ~un P-št s. колено (ноги); sišta ~uii (P) стоять на коленях; gaugan turzoť gō ülemba ~ud (P) нога распухла уже выше колена; lunt ~husai pañi (P) снега навалило по колено; ср. pořv.

комбō|da, ~b Sod v. см. kompta.

комбуиžij P J L Vil Šim adv. на коленях; sišta k. (P) стоять на коленях; laps k. ujelese (J) ребенок ползает на коленях; ištta ~e (J) присесть на колени.

комбулаze Š adv. см. комбуиžij; mānda k. ползать на коленях.

комбушта|dakse, ~soi P, комбуштadas Vil, комбатadas Pec v. refl. см. комбуштada.

комбушту|da, ~b P J, комбиштуда Čg v. стать, опуститься на колени; к. i pesta stolan ал (J) опуститься на колени и вымыть под столом.

комед, ~an J Vil Šim a. гулкий, громкий, звучный; к. än (J) звучный голос; к. kelł lehmau, kułub kahten virstan taga (J) звонкий колокол у коровы, слышен за две версты; čuhkab, čahkab, pimedas piñkus, ~as korbes (taigin pařii) (Šim) згд. кричит, пыхтит в темном лесу, гулком бору (квашня на печке).

komedas J adv. громко, ясно, гулко; k. paġista громко говорить; k. kulub iškend, eskei korvad otab стук [так] громко слышен, что даже оглушает.

komēi||ne, ~žen Vl, komāne Vg s. dem. кумушка, куманек; hān-đikaz i küzeľob rebažō: "min, k., voikad?" (Vg) волк и спрашивает лису: "Что ты, кумушка, плачешь?".

komlati, ~jan P a. см. kuhmoi.

komō||ta, ~sob LVNA v. кумиться (становиться кумовьями).

kom||pta, ~bib Sod v. 1. ползать на коленях; larś jo kombū-žīī ~bib ребенок уже на коленях ползает; ср. kombōda; 2. уминать, надавливать коленями; sā ~bi, mā andan hēnan ты уминай, я буду подавать сено.

komś, ~un J s. см. kokar; k. jouhon kandištēs i amuštēs долбленка для ношения и черпания муки.

komšii||ne, ~žen Krh s. dem. небольшая корзинка, лукошко из бересты; ~žīī marjihe kă,elimei с лукошками мы ходили за ягодами.

koňak, ~on Sod a. косой, кривой; reskač mechāne ~aks hāktob молодое дерево колется наискось (букв. косым); ср. vār 1.

kondgäi||ne, ~žen P s. dem. медвежонок.

kond||i, ~gän P Kj Vl Š, kond||i Sod Čg s. медведь; k. kagran sob (P) медведь поедает овес; tänū södut kaik kagr ~jā (Sod) сегодня ночью медведь поел весь овес; viđen kesken mužikōđ kă,uīī-bad ~iīš (Čg) пятеро мужиков ходили на медведя; com. emä-, kagr-, ma-.

kondi|emač Šim s. см. emakondi.

kondinik, ~an P Šim s. медвежатник, охотник на медведя; hū-vä k. hān, migo vot kondgan rikob (P) он хороший охотник, каждый год убивает медведя.

kondi|tähtaz J s. созвездие Медведицы.

kondjakaz LVNA a. подобный медведю; злой; ср. käređ 1.

kondja-liha LVNA s. медвежатина.

kondjam|bol Sod s. бот. толокнянка, медвежьи ушки (Arctostaphylos uva ursi).

kondjan|karv Vg s. бот. см. karbe 2; k. om mechāžīš лишайник бывает на деревьях.

kondjan|nahk Pec a. медвежья шкура.

kondjan|nahkaine Pec a. изготовленный из медвежьей шкуры; k. pövu шуба из медвежьей шкуры.

kondjan|samal Pec s. бот. кукушкин лен (Polytrichum commune).

kondjan|so Sod s. бот. см. kondjansamal.

kondjan|tai Š s. черный жук.

kondgam|peza P s. берлога.

konhä Vg adv. косо, вкось; reskad koivut k. hauktobad молодые березы раскалываются косо; ср. koňakhō.

koŭku||da, ~b Š v. клянчить, выпрашивать, канючить; kävələb mödha, da ~b ходит следом да канючит; ср. zvägda.

konof, ~an J s. ящик с крышкой или шкафчик под скамьей для хранения молочных продуктов.

konz P-Št 1. adv. 1) inter. когда; к. nügütte tulod? (P) когда ты теперь придешь?; 2) indef. (в сочетании с частицами -se -ni) когда-то, когда-нибудь; konz-se mina tägou olin (P) когда-то я здесь бывал; konz-ni tule mijale (P) приходи когда-нибудь к нам; 2. conj. temp. когда; к. pühärei, ka siloi i rakoi, а konz mürei ka siloi ratas (En) когда воскресенье, тогда не работают, а когда будничный день, тогда работают.

konzak LVHA adv. см. konz.

konzassai V1a adv. с каких пор; к. tägä elad? с каких пор ты здесь живешь?

konvar||zñe, ~ččen P, korvärzñe J, korväzñe Krh Pāž Рес Šim Vg s. домотканый, грубый (о холсте), вытканый на четырех ниченках; ~čes pautnaspai tehtas havadod (P) из грубого холста шьют мешки.

konākñō Vg adv. см. konhä.

kor, ~an P J Šim Ars s. яма для хранения картофеля и репы зимой; panda ~ha kartoškad i nagriž (P) засыпать в яму картофель и репу; ср. haud; com. kartohk-, nagriš-.

koran|päluiñe P s. настил на картофельной яме.

kor||ata, ~tab P Šim v. 1. зарыть, закопать; ср. kaida 1, kreptä 3; 2. хоронить; hän eglai ~az tatan (P) он вчера похоронил отца; ср. maharanda.

kopeik, ~an P-Št s. копейка.

kopiri||ta, ~čeb Š v. ковырять; ала ~če liibad, šo agdaspei не ковырай хлеба, ешь с краю.

kopiri||taze, ~česē Š v. refl. ковыряться; mida hän siga ~česē? что он там ковыряется?

korral, ~on Š s. глухарка; ср. emamesoi.

korpite||z, ~sen V1a s. возвышенное место, бугорок; hüppäs-tada suksiil päiči ~ses перескочить на лыжах бугорок.

korp, ~in J s. костер; очаг в стане; kiitta ~il kašad сварить на костре кашу; paštta ~es kartoškoid печь картошку на костре; ср. pažag.

korreh, ~en J s. куча репы на поле; nagrhēn nühttas, leštittas i ~e pandas репу выдергивают, обрезают ботву и кладут в кучи.

kopsota||da, ~b P, kopsuta||da J, korkota||da J Čg Mt v. descr. постукивать; к. kaulukoiil (P) постукивать каблуками; к. koziil-koiil (J) постукивать костяшками пальцев; ср. karotada.

koptusod P s. pl. похороны; ср. maharanend.

kor, ~en P-Št s. 1. кора древесных растений; kuzñe k. (P) еловая кора; pedajine k. (P) сосновая кора; 2. шелуха, скорлупа,

кожура; lukun k. (P) луковая кожура; häta k. ozraspei (J) очистить ячмень от шелухи; 3. корка (хлеба, пирога и т.п.); pirgan k. (Pk) корка пирога; 4. короста, струп; amu kädën-se puutin, a üks-se k. ii lähtnu (Šim) уже давно я обжег руку, а до сих пор не сошел струп; 5. обложка; knigan k. (P) обложка книги; com kar-tošk-, lep-, luk-, muna-.

koraidus, ~en P, koraidus Š s. храп; magadab tünäšti, ii - килу ~t (P) тихо спит, не слышно храпа.

korai||ta, ~dab P, korai||ta J Št v. descr. 1. храпеть; eras magatēs ~dab (P) иной во сне храпит; ср. horazōtta; 2. квакать; lōčud ~tas uitos (J) лягушки квакают в луже; ср. korišta, korko-tada 1, korskta.

korb, ~en P-Št s. глухой лес; ~es nägin kondgānpezan (P) в лесной глуши я видел берлогу; ~es perť sižub (J) в лесной глуши стоит дом.

korbeito||tta, ~tab J v. см. korbeta 1.

korbehtu||da, ~b P Šim Š v. см. korbeta 2; kaš ~i (P) каша пригорела.

korbe||ta P Pāž Čg v. 1. (3 pers. ~ndab) опаливать; k. kana (P) опалить курицу; k. siga (Pāž) опалить тушу свиньи; k. karšud (P) опалить ножки (для студня); nese čiguliha mujub ~nudele kar-valē (Čg) эта свинина имеет привкус паленой щетины; ср. korbehtoitta; 2. (3 pers. ~neb) поджарить; kaš sagedahk, ~neb (P) каша густовата, поджарает; ~nudou mujub (P) пахнет поджарелым; ср. korbehtuda, palahtuda 1.

korbhi||né, ~žen Vil, korbhi||ine Krl s. 1. черт, дьявол, леший; tūtren hānō ~ižed otībad (Krl) фольк. дочь его черти унес-ли; k. koivuspā lähtāz i basib: "mä sindā opendan kut mesata" (Krl) фольк. леший (быстро) слез с дерева и говорит: "Я научу те-бя охотиться"; ср. меса,ук; 2. Vil перен. о темном, необразован-ном человеке.

korboi, ~n Krh s. загуста из овсяной муки; kağrašt jouhod zavarid kipätkohe i sōd nesen ~n овсяную муку завариваешь кипят-ком и ешь эту загусту; ср. korboitahtaz.

korboi|kaš Vil s. см. korboi.

korboi|tahtaz J s. см. korboi; k. tehtas kağrežēs jouhospei загусту делают из овсяной муки.

kor||da, ~ib P J Šim Ars, kōrda Š v. 1. снимать (сливки, сме-тану); k. kandatēs (P) снимать сметану; 2. засучивать; k. hiamad (P) засучить рукава; 3. отрывать головки с семенами у конопли; li-nan ~dās, a rūuhan riptas riblōudou (J) у конопли отрывают го-ловки, а лен броснут броснухой.

kor||das, ~išoi Pēs v. refl. приподниматься, задираться; maņktēt,ka lepket, ~išoi упадешь, так подол задирается.

kōrdata, kōrgata ES v. чинить; ср. kohteta.

korđuta||da, ~b J v. обойти и вернуть обратно; íehmād māneš-kat̄he lap̄tha, a mīna dorogale ~n коровы пошли в сторону, а я верну их на дорогу; ср. korjata.

koręg, ~en J Sod s. ремешок в хомуте; ~íí sidotas íangrud i níškoban úhtes (J) ремешком связывают хомутину и клещи хомута вместе.

koręh, ~en Š s. корюшка; kažj sob ~en кошца ест корюшку; ср. hohól 1.

koręka||z, ~han J Sod a. с толстой корой, кожурой, коркой; к. ru (J) дерево с толстой корой; íiib-se tāmbei k. (J) хлеб-то сегодня с толстой коркой.

korę|sūi J s; k. mado см. hagogado.

koręg, ~an P Kj, korj L Šim Ars, korđ Š s. легкие сани (для выезда, катания); žēnih ~ha íštuihez i ajoi svathužile (L) жених сел в сани и поехал сватать; ~ou ajēlihezoi praznikale (P) на легких санях выезжали на праздник; ср. šalašk.

kor||ged, ~ttan P-Št s. высокий; к. perť (P) высокий дом; к. kabluk (J) высокий каблук; kasun ka sižub ~ttęmb mindęi mugoinę konđi (J) смотрю, так стоит медведь такой-выше меня.

korgęzei||tta, ~tab Kl v. см. korgoitada.

korgiiden|tegi P s. мастер, изготавливающий легкие санки, сани.

korgoita||da, ~b J Šim, korgitada Čg v. сделать выше, надстроить; к. iknad, mađalad oma (J) сделать окна более высокими, они слишком низкие; к. perť (Šim) надстроить дом; ср. korgęzeitta.

korhak, ~on LVNA a. бодрый, резвый.

korhot||ōdāzhe, ~ęleşę Vg, čorhot||ōdāzę Sod v. refl. 1. встать на дыбы; поднимать голову, настораживаться; varz ~ęleşę i horhotab (Vg) жеребец встает на дыбы и рвет; hebo ~ęleşę kōz zverin kulob (Sod) лошадь настораживается, когда почует зверя; ср. orhitas; 2. перен. прихорашиваться, наряжаться; neičed sādase, ~ęleşę (Vg) девушки наряжаются, прихорашиваются; ср. čomitōudakse.

korisk, ~on P-Št s. сухая корка; к. íiibad (P) корка хлеба: сом. íiib-.

kori||šta, ~žęb Sod, kurista Ars v. см. koraita 2; sambā ~žęb лягушка квакает.

korita||da, ~b P-Št v. 1. очищать от кожуры, скорлупы, сдирать кору; к. kartoškad (P) чистить картофель; к. muna (Pk) снять скорлупу с яйца; tohen ~m koivšpāi meršikš da stupnikš (P) бересту мы сдираем с березы на кошеля и ступни; к. jūvā (J) обдирать зерно; к. pardęd (Vil) очищать бревна от коры; 2. перен. обобрат, очистить.

korite||z, ~seņ Vil s. окорка (древесины); radan ~seļ я работаю на окорке древесины.

korjata LVHA v. см. korđutada.

korkota|da, ~b J En, kurkutada Št v. descr. 1. см. koraita 1; kurk ~škañž, ñugde jo kolob (J) в горле захрипело, теперь уж он умрет; 2. мурлыкать; kažj ~b, sarnaižet sanub (En) кот мурлычет, еказки рассказывает; ср. kurnāda; 3. см. koraita 2; лорei ~b (Št) лягушка квакает.

korm, ~an J Viл Pāž Krb Sod s. 1. охалка; k. bougod (Viл) охалка дров; ñeŝe ukoine jāñišaižen ~ha da kodhe (Krb) Фольк. этот старичок зайчонка в охалку, да домой; ср. kandañ; 2: ~ha на руки; ~as на руках; kantta lapš ~as (Viл) нести ребенка на руках; pidada ~as (J) держать на руках; ср. sūl, ũšk.

korman, ~an P-Št s. карман; com. sūdāin-.

kormasta|da, ~b Sod v. взять в охалку; k. heinad взять в охалку сена.

kormateñ LVHA adv. см. kormatusi.

kormatusi Krb adv.: ištta k. сидеть в обнимку (на коленях один у другого); ср. ũskateñ.

kormnik, ~an J a. толщиной в обхват; ñeŝe pu om k. это дерево толщиной в обхват.

korn, ~un Krl, korm Kl s. корма (лодки); ištta ~us (Krl) сидеть на корме; ср. pera 1.

korond, ~on P Kj Vl, korend J Viл Šim, kořend Š s. 1. коромысло; kantta vezi ~ou (P) нести воду на коромысле; ср. kanambusla; 2. палка для ношения и полоскания белья; huhtoida sobad ~ou (P) полоскать белье палкой; 3. см. keričeine; com. keii-, soba-, vezi-.

korondič, ~un Šim s. см. keričeine.

koropakai|ne, ~žen P, korobeine Šim Š s. dem. коробок; k. spičkiđ (P) коробок спичек.

korostad P s. pl. сканцы; k. sōdas kašame skanцы едят с кашей.

korsk|ta, ~ab P Viл, kor|sta Šim Čg v. descr. см. koraita; hebo ~ab, kondijan mujišt (Viл) лошадь храпит, медведя почувяла; samba ~zub (Čg) лягушка квакает.

korzik, ~on Krh s. см. puzu.

korzui|ne, ~žen Kj s. dem. стебелек; соломинка; hebole ii mi-da unpu antta, iilend ni korzusi нечего лошади было дать, не было ни соломинки.

korteh, ~en Šim, kortez Ars s. см. kortehin; kazvar k. ñitū, aľhāžō tahō i joges (Ars) хвощ растет на лугу, в низинах и в реке.

korteh|hin P, kortez|hein Sod s. bot. хвощ болотный (Equisetum palustre).

korthišt, ~on Krl s. хвощовые заросли; ~os otgitan kалап я ужу рыбу в хвощовых зарослях.

kortik, ~on Vär s. см. korthišt.

kortom, ~an P Kj Vл Šim s. аренда; antta ma ~aha (Vл) сдать землю в аренду; otta kaahes ~as (P) брать дорого за аренду.

kortom|da, ~ib P Kj Vл Šim y. арендовать; сдавать в аренду; ende ~im ühten pertin kaikeks touveks i ka,um bešedaha (Kj) раньше (бывало) арендуем на всю зиму один дом и ходим на посиделки; k. hebo (P) арендовать лошадь; hän ~ip maп (Vл) он сдает землю в аренду.

korttas P Šim Š adv. высоко; habuk íendab k. (P) ястреб летит высоко.

kortte P Šim a. высотой с что-л.; ростом с кого-л.; pu kazvoi pertin k. (P) дерево выросло высотой с дом; tütär gō mamazo k. (P) дочь уже ростом с мать.

korttu|z, ~den P Šim s. высота; áerüun-se mürkou randou, odva íibud níngomale ~sele (P) деревня-то на крутом берегу, едва поднимаешься на такую высоту.

koru|t, ~den P-Št s. dem. ∟ kor; munas k. hoikeine (J) в яйце скорлупа тонкая.

korv, ~an P-Št s. 1. ухо; ~as kobeidab (P) в ухе зудит; 2. ушко (ушата, корзины и т.п.); kerandēsēs kaks ~ad (P) в ушате два ушка; 3. торцовая (с развилкой) подпора для зарода; sabran rüunmaizēd sovarud tugetas ~il (Pāž) в зароде крайние стожары подпирают подпорками; ◊ antta ~ha Vл дать оплеуху || vahv ~ile Sod тугой на ухо || pūštta ~ad наострить уши; koir kundlēb pūštud ~ad (Pk) собака слушает, наострив уши || kulda ičeze ~il P слышать своими ушами; сод, bipšj-, hažk-, jurišk-, kulon-, šlokki-

korva|adg P L s. мочка уха; pushta ~adgad i riputada ларкаizēd (P) проткнуть мочки и повесить серьги.

korva|gür P s. место возле уха; виски; sedatijad hibusod ~gūrou седые волосы на висках; kagontai imihes ~gūrhe клещ впился около уха; ◊ viritada ~gūrhe дать оплеуху.

korvai, ~n P s. запеканка, приготовленная на сковороде; žonij k. пшениная запеканка; touknašine k. толоконная запеканка; ср. latk 2.

korvai|ne, ~žen P Kj Vл Št s. 1. dem. ∟ korv 1, 2; мамм i sanub: "sinun sanaine da dūmalale ~žhe" (Št) мать и говорит: "Твое бы слово да богу в уши"; 2. ушко (иглы, обуви и т.п.); neglas k. kattelēz (P) в иголке ушко отломилось; ~žime sарkad (Vл) сапоги с ушками; virzun k. (P) ушко в лапте; 3. уголок воротника; paidas ~žime rind (Kj) в рубашке воротник с уголками (в отличие от косоворотки).

korvai|cki Sod adv.: torata k. давать друг другу оплеуху; ср. korvalizjn.

korvai|ne, ~žen J, korvai|ne Kl s. см. pāpoline; antte ~žid (Kl) надавать оплеух.

korvaližjín L adv. см. korvalički.

korvan|redu L s. ушная сера.

korvan|taguine P J s. место за ухом; peze ~taguizēd paremba (J) вымой лучше за ушами.

korva|ratkus KJ s. см. ratkus.

korvas P J Pk postp. около, возле; süüdan k. ištta (P) сидеть около моста; ištub gomnan k. i kundlēb (Pk) сидеть он возле Гумна и слушает.

korvha J postp. около, возле; siižutín pertín süüdan k. я поставил дом возле моста.

korvika||z, ~han P Krb Šim, korvika||z Čg a. 1. с ушами, ушками; hübg om k. (Šim) у Филина есть уши; k. laš (P) кадка с ушами; ~had virzud (Čg) лапти с ушками для бечевки; 2. ушастый (с большими ушами); k. korbhīne (Krb) ушастый дьявол.

kos, ~an P, kas Krh s. коса (заплетенные волосы); niičsed pi-dētihe hibused kahtel ~al, а мөһөлө мөб, ка епамбад жо ~iī iī pi-dā (Krh) девушки носили волосы в две косы, а замуж выходили, так больше уже не носили косы; ср. paīmik 1; com. dō, očk-.

kosak, ~on Vl s. косяк (часть невода); not tehtut ~oišpäi, k. - nel süut невод состоит из косяков, косяк - четыре сажени.

kosic, ~an P Mt s. см. ahavuz; ~ähä išk, eska i ošabori (P) в висок [так] стрельнуло, что даже голова закружилась.

kosk, ~en J Vil Pk Čg Š s. пережат, порог (в реке); mürk k. (Vil) крутой порог.

koskeka||z, ~han L a. порожистый; k. jogi порожистая река.

kosken|aluine J Pk s. подпорожье (место ниже порога).

koskendu||z, ~sen Šim n. act. L koskta; madon k. pitkha ki-bištub укусы змеи долго болят.

kosken|nišk J s. надпорожье (начало порога).

kosken|pä Pk s. см. koskennišk.

koske||tada, ~tab Šim P Š v. 1. притрагиваться; прикасаться; k. kados (P) прикоснуться к руке; kažj oksad larau ~tab, konđi-se toropiše (P) фольк. кот притронулся лапой к веткам, медведь-то испугался; ср. koskta 1; 2. ужалить (о змее); mado ~tab, ка poi-dad pāstliba (Šim) змея ужалит, так знахари лечили; ср. kokaita 1; ◇ ičezo ~t P параличом разбило.

kosket|adakse, ~ase P v. refl. L kosketada; samvar om hul, ала ~ade самовар горячий, не притрагивайся.

kosket|uuda, ~eled P v. freq. L kosketada; pu puhu ~olob дерево о дерево задевает.

koskitada LVHA v. см. koskta 2.

koskmato|in, ~man P a. car. непочатый, целый, нетронутый; minain om lihad viiu kerandēs k. у меня мяса еще непочатый ушат.

kosk|ta, ~eb P N Šim v. 1. тронуть, прикоснуться; ала ~e last (P) не трогай ребенка; mina kođihe goksen, ка kuna gaug ~eb,

kuna_i (P) я бегу домой со всех ног (букв. куда нога коснется, куда нет); ср. kosketada 1, k'rándá; 2. перен. наносить побои; а siná opendēizīd vānmaha, ka miī sindei emēi kosttēiz (J) а если бы ты научил нас играть, так мы бы тебя не тронули; astuiba hān-dast ~maha (N) они шли его избивать; ср. koškitada; 3. жалить (о змее); íehmou udaron pēizot, mado ~i (Šim) у коровы вымя распухло, -змея ужалила; ср. kōktā 4.

košnik LVNA s. плеть кнута.

kosoplotk, ~an P Šim s. 1. шнурок, тесьма (в косе замужней женщины); ~an plētitas vilaižes laḡaspraī (P) косоплетку плетут из шерстяных ниток; 2. Šim плетеный кнут.

kostkahai|ne, ~žēn P Pk, koskheine J Šim s. 1. еловая кора; kuiv kuzon k. čokoib ani čōkkāizēd (P) сухая еловая кора колется как колючки; 2. сделанный из еловой коры; k. katus (Pk) крыша из еловой коры.

kostr, ~an P s. бот. метлица (Apera); konz rugihōu keskes āi ~ad, silēi liip om karged когда во ржи много метлицы, тогда хлеб горький; ср. oz'rikiin.

kostulda, ~b Sod y. таять, оттаивать; kevadō ja ~b весной лед тает; laske pardēd ~ba, eskā koritamā пусть бревна оттают, потом будем очищать; ср. sulada 1.

kosul, ~in P s. косуля (род сохи); adras om kakš vādnast, а ~iš куче в сохе два сошника, а в косуле - три.

kosul|dā, ~ib P y. пахать косулей.

kosušk, ~an Čg s. косушка (полбутылки водки).

koš, ~an P s. см. košmaīne.

košk, ~un Pāž Šim Čg Kask s. мякина; месиво; сечка; hebole ~un pekštas uḡespraī i hiḡnaspraī kesketi i maḡutadas jauhu (Pāž) для лошади месиво делают из соломы и сена вперемешку и добавляют муки; ср. hāmendis, ruḡged.

košk|mastin J s. см. koškpuzu.

košk|puzu P Pk Šim s. большая корзина (для ношения мякины и сена); ~puzihu mūlūb kakš pudad kartoškíd (P) в большую корзину вмещается два пуда картошки.

košmaī|ne, ~žēn P s. отверстие в верхнем камне жернова, куда насыпается зерно; sina gauho, а mina rapēškan ḡvāvad ~žhe ты мели, а я буду засыпать зерно в отверстие; ср. koš.

koššau P Kj, koššā Sod s. разборчивый (напр., в еде, питье); k. āšmālo (P) разборчивый в еде; íehm k. došmālo (Kj) разборчивая в пойле корова; kudambō íehmā hoik kārz, sē koššavemb (Sod) корова, у которой морда тоньше, более разборчивая в еде; ср. širv-tou.

košt, ~un P Šim s. кошт (содержание, пропитание, харчи, иждивение); hān tuīi mīlun ~mē (P) он перешел на мои харчи.

koštui|da, ~b, košteida Vл v. 1. содержать, иметь на иждивении; ср. eīātada; 2. содержать, обрабатывать; egaš ei vji k. mat i andab kortomalo (Vл) иной сам не может обрабатывать землю и отдает в аренду.

koštui|dakse, ~išē P, koštuidas Šim v. refl. содержаться на чьих-л. харчах.

kožile P Š: mānda k. идти сватать.

kožlakad J, kozōnkad Šim s. pl, см. koznīd.

koži|mehed P s. pl. (sing. kozimez); сваты; hān i_u gōtte ~meheks он не годится в сваты.

kozi|ta, ~čeb P Š v. сватать; kožimehed tuīiba ~čemba (P) сваты приехали сватать; nēse dō, ošk om gō ~tud (P) эта девушка уже сосватана.

kozni|d P s. pl. (sing. kozeñ) суставы, костяшки пальцев руки; kolotta ~ī постукивать костяшками пальцев; ср. kožlakad, kōzmižed.

kož|ai, ~līn P-št s. 1. прялка; 2. см. kožai|pā; rohtmešiine k. (P) пеньковая кудель.

kožai|hamar J Arg s. колено, сгиб прялки.

kožai|laba P s. донце прялки (на котором сидит пряха).

kožai|puik P s. кудельник (стержень для прикрепления кудели к прялке).

kožai|pā P Kj J Pāž s. кудель (волокно шерсти, льна, пеньки); vilmaīne k. (J) шерстяная кудель; rohtmešiine k. (P) пеньковая кудель; sidoda ~pād kožlihe (P) привязать кудель к прялке; ср. kožai 2, III tš.

kožai|rihm P Šim s. шнурок из льняных ниток, которым кудель привязывается к прялке.

kožmu|z, ~sēn Sod s. согласие, мир, лад; Iie kanzas ~st нет в семье согласия; ср. I лад.

kožu|da, ~b J L N Sod Kгл v. 1. годиться, быть пригодным; nēse huba nahk, i_u kožu sarpoikš (J) эта кожа плохая, не годится на сапоги; johtui meīhe: "vot spičkad-ne ~iba minā" (Sod) я подумал: "Вот и пригодились мне спички-то"; ср. gōttakse, mānda 6, sāttuda 1; 2. ладить, жить согласно, дружно; молодijad ~dasoi (J) молодые ладят между собой; mā rūdmu korbhe ~n (Kгл) мне везет на рябчиков (букв. я в лесу лажу с рябчиками); ср. sāttuda 2; 3. см. nahōdida; poig mamhāz ~b (Sod) сын похож на мать; 4. нужно, следует (в форме 3 л. в сочетании с инфинитивом); ~iš sindaiž visou panda (N) тебя следовало бы прутом настегать; 5. подходить, сочетаться; paik ~b sobačke (J) платок подходит к одежде.

kožuh, ~an Kj s. кожух печки; mužik-se pācin pāu ~an taga piitihe фольк. музик-то на печке спрятался за кожух.

kotlad P-Št s. pl. (sing. kot) 1. вид женских башмаков; к. ombuotas nahkaspai (Pk) башмаки шьют из кожи; 2. башмаки-опорки (обычно от сапога); kā,uda ~iš (P) ходить в опорках; sarpad mu-roñiba, sared čaroin, tegin k. tanhale kā,udes (Šim) сапоги изна-сились, я отрезал голенища, сделал башмаки, чтобы ходить в хлев.

kotkotada, ~b J Čg v. descr. 1. кудахтать; kana ~b (Čg) курица кудахчет; ср. kakatada; 2. идти потихоньку; mina māneñ eduč, a sina kotkota jālghe hillašti (J) я пойду впереди, а ты иди потихоньку следом.

kotkotas, ~en J Čg s. кудахтанье; íent kana ~tmu (Čg) кури-ца вылетела [из гнезда] с кудахтаньем.

kouda, колоб P, kolda J Šim Št, kōda Vg v. 1. умереть; mina vāhād en kolend (J) я чуть не умер; 2. неметь, терпнуть (о частях тела); dougad koldhe (Št) ноги онемели (когда отсидишь); ср. kou-duda, kuotta, muroštada, táududa.

koudita, ~čeb J v. бить, колошматить; к. кулаку бити ку-лаком; ср. butazōtta, vizuda 2.

koududa, ~b Krb v. см. kouda 2.

kour, ~an Š s. ковер.

kout postp. см. kaít.

kouvaz, ~han Pec s. см. kauh.

kova, ~n P-Št a. 1. твердый, жесткий; к. sijä (P) жесткая постель; к. ша (P) твердая земля; savi kuivi ~ks (Pk) глина вы-сохла и затвердела; 2. грубый (о шерсти); ~s vilaspai kudotud ala-i-žed oma vilud (P) варежки, связанные из грубой шерсти, холодные; ср. osikaz; 3. сильный (напр., о ветре); к. tułii (J) сильный ветер; 4. перен. жесткий, черствый (о человеке); ristit k. sü-däimele (P) жесткий человек; ◇ ~d tamanad N печень.

kovakos Sod a. moder. твердоватый, жестковатый; к. iib жест-коватый хлеб.

kovas P J Pk adv. твердо, жестко; ◇ к. eíada жить богато; к. eíab, hänuц om enamb елод (Pk) он богато живет, у него больше добра; ср. vahvas.

kover, ~an P J Pk Šim Vg 1. a. 1) кривой, изогнутый; к. pu (J) кривое дерево; íehmau ~ad sarved (Pk) у коровы изогнутые ро-га; ср. vär 1; 2) сгорбившийся, горбатый; к. uk (J) горбатый ста-рик; к. ristit, iüüľe vedi (P) сгорбившийся человек, его скрю-чило; ср. gurbakaz; 2. s. извилина, излуцина (реки); jođi om ~bí (Vg) в извилинах река; ср. kändañ.

koveri P adv. нагнувшись, в наклонку; pesta lava k. мить пол в наклонку; к. kā,uda ходить сгорбившись; ср. koverižj, kü-hergiže, küheril.

koverič, ~un P J Pk Čg 1. a. кривой, изогнутый; к. pu (P) кривое дерево; čaroin ~un pun i tegin korondon (J) я срубил изо-

гнутое дерево и сделал коромысло; ◇ ~uks mānda (J) сторбиться; ср. vār 1; 2. s. горбач.

koverīzi P Pk Šim, koverīžē J adv. см. koveri.

kover|jāug Krl a. см. vārgaug; k. ларс кривоногий ребенок.

koverō|ta, ~čeb Sod Vg v. извиваться; петлять; jogi ~čeb (Vg) река извивается; konđī ~č, ~č mecas... (Sod) медведь петлял, петлял по лесу...; ср. kučkeroita 1.

koverzu|da, ~b J v. см. kovertakse.

kover|ta, ~dab P-Št v. пригибать, наклонять; ~dan koivun i katkoin vastoid (P) пригну березу и наломаю веников; k. pā (Šim) наклонить голову; ср. bibutada 2, kūherta, vārištada 2.

kover|takse, ~dasoi P, kover|tas J Šim Krl, kover|taze Š v. refl. наклоняться, сгибаться; íšumai k. (J) трудно нагнуться; mama tuī i ~zihe ларсе pān (Krl) пришла мать и наклонилась над ребенком; ср. koverzuda, kūhörtase.

kovidu|da, ~b P Vīl Pk Šim, kovizu|da Čg v. 1. затвердеть; ма ~i (P) земля затвердела; sarkad kuidihe i ~dihe (P) сапоги высохли и затвердели; jūva jo ~i, voib rahnda (Vīl) зерно уже затвердело, можно жать; 2. перен. укрепнуть; ларс jo vāhāizūц pоpravihe, ~i (Pk) ребенок уже немного поправился, окреп; ср. nin-duda 2, vahvištada.

kovišta|da, ~b Ars v. см. kovitada.

kovita|da, ~b J Čg v. делать твердым; закаливать; k. kirvez (J) закалить топор; ср. kaídā; ◇ k. lud namātь бока; ~b lud hān-pō (Čg) он намнет ему бока.

krasik, ~on P s. сарафан или юбка из набивного полотна.

krasot, ~an P Pec s. украшение на голове невесты в виде венчика из лент и цветов; niļžehtas niļčelē randas pāna ~an (P) во время девичника невесте надевают на голову венчик из лент и цветов.

kras|tā, ~ib P Šim, krāsta Čg Š v. красить; k. sobad (P) красить одежду; ~itut lava (P) крашенный пол; ср. mujutada.

krasui|das, ~šoi Pec v. refl. красоваться (употребляется в причитаниях); jālgmāizēd oma minutaižēd k. i líkuidas tazošt da лавадмед-се фольк. последние минуточки красоваться мне и радоваться на ровном да на полу.

krasuizoit|ta, ~ab Pec v. caus. покрасовать (употребляется в причитаниях); ~aške minun krasniļ krasotainē i vouged voudainē покрасуй-ка мою красную красотушку и вольную волюшку.

krausk|ta, ~ab Čg v. descr. см. kluņкта; sigā ani ai varišīt íendlob i ~abad там очень много ворон летает и каркает.

kremnīka|z, ~han Vg s. см. lūlūkaz; k. mechāne, Ī piīda, pi-lan zažmib дерево с кренью, не распилить, пилу замет.

krepsahta|da, ~b Sod v. descr. быстро войти; неожиданно упасть, шлепнуться; k. laņgeta шлепнуться; ср. gopsahtada.

krep||tä, ~in P J Pk, krep||tä Št v. 1. см. katta; ~i kombud hiinau žalaškas ajađes (Pk) накрой колени сеном, когда едешь в санях; 2. закрывать; к. siľmad (J) закрыть глаза; ср. saubata 1; 3. закопать; к. kartohkad karha (J) закопать картофель в яму; к. haudha (Št) закопать в могилу; ср. korata 1.

krep||täksę, ~išę P, krep||täs Pk v. refl. накрываться, покрываться; hän ~ihe pövuu (Pk) он накрылся шубой; ср. kattaksę.

kribi||šta, ~žob Vg v. descr. см. kiđžeita 1.

krikoi, ~n Pес s. желна, черный дятел; ср. kárg.

kringušk, ~an J s. крендель, баранка; paštta ~oid испечь кренделей; ~ad tehtas rughiižęs jouhospäi, řeskas tanthaspäi крендели делают из ржаной муки, из пресного теста.

krist, ~an s. см. rist.

kristate adv. см. kristha.

kristha Vg adv. см. ristai; panda hāgod päče k. положить поленя в печь крест-накрест.

kristi|mam s. см. ristimam.

kristim|poig Ars s. см. ristimpoig.

kristin|tütär s. см. ristintütär.

kristit, ~un s. см. ristit.

kristi|tat Sod s. см. ristiž.

krist|leib s. см. ristlib.

krist|lu s. см. ristlu.

krist||tä, ~ib v. см. risttä.

kroikoi, ~n J Šim s. ворон; к. tegeb poigid eigemba keikid, kevaspöles (Šim) ворон выводит птенцов раньше всех, в начале весны; ср. krona.

krokse||ta, ~dab J v. descr. мом. отсечь, отрубить, отрезать в один прием; ~da niitiine roudoil отрежь нитку ножницами; ср. II rakutada 2.

kromai||ne, ~žen P, kromeine Š s. dem. горбушка, краюха (хлеба); süin liľbad ~žen (P) я съел горбушку хлеба; čarta kaurigaspäi kaks kromašt (P) отрезать от каравайя две краюшки.

krona, ~n Št s. см. kroikoi.

kron||kta, ~gab J Vīl v. descr. см. klukta; kroikoi ~gab (J) ворон каркает; varišad ~getas säks (Vīl) примета вороны каркают к плохой погоде.

krops||ta, ~ab P v. descr. тяжело ступать, топтать; ~ad kuči hebo, tuľid ka kaikid nučstatid топаешь как лошадь, пришел, так всех разбудил.

kručkuta||da, ~b J v. descr. медленно жевать; hambhid ele ka kovad emboi söda, hiľlästi ~n зубов нєт, так твердое не могу есть, жує потихоньку; hebo läžub, hiľnad iľ voi söda, ~b hiľlästi лошадь болеет, сено не может есть, жує еле-еле.

krug, ~an P Vg s. колесо (телеги); telegõhe tegobad ~ad, ~ha panobad rādāžēn tūkan (Vg) и телегам делают колеса, в колесо вставляют железную втулку; ср. kežr 1; com. veži-.

krušivod P, krušvod Pk Vg s. pl. см. hīlrod.

kruš||ta, ~ib P Vīl Krh Ars, kruš||ta Š v. крошить; k. līibad kanoīle (P) накрошить хлеба курам; ~īmei radaha nagrhen i panomei račhe (Krh) накрошим в чугуи репы и ставим в печь; līhan ~iba līhakartežes (Vīl) мясо крошили в корытце; ср. hīlda, muręta 1 (3).

krūk, ~an J s. сапог, в котором передок и голенище сделаны из одного куска кожи; com. ролукрūkad.

krāč||ta, ~ib P v. охатъ; lāžub hān, lāumas ~ib болен он, тяжело охает; ср. ohkitada.

krāksun||līnd Sod s. ср. rugižlīnd.

krākv, ~an P J Šim s. прут для связывания жердей в хлебном зароде; kuššī ~oīl sidotas hažjan korvad (J) еловыми прутьями связывают жерди в хлебном зароде.

krān||dā, ~ib Sod v. трогать, сдвигать с места; ала ~i! не трогай!; ср. koskta 1, krātaida.

krān||dāžē, ~išē Sod Ars v. refl. двинуться, тронуться с места; ebat tēda kuna i k. i kuna josta (Ars) не знают, куда и двинуться и куда бежать; koñdī anī venošti ~ihe da mān eđežē (Sod) медведь медленно тронулся с места и пошел дальше; ср. līkhtada.

krāž, ~an P, krež J Š s. склон, круча; pardēd turutas ~adme gõgehe (P) бревна катятся по откосу в реку; peřt sižub mūrkau ~ou (J) дом стоит на круче; ср. paute 1.

krāžaka||z, ~han P, krežikaz Šim a. крутой, обрывистый; ~had gõgirandad (Šim) крутые берега реки; ср. mürk.

krātai||da, ~b Sod v. см. krāndā.

krātai||dakšē, ~šoi P, krātā||dāžē Čg v. refl. шевелиться, двигаться; ištub, iī ~de (P) сидит, не шевельнется; magadab keskō tēd rebāne, uk mižeī, ka hān ī ~de (Čg) фольк. спит посреди дороги лиса, старик потрогал ее, а она не шевельнется.

krōhkota||da, ~b P v. descr. издавать хриплые звуки (при кашле); hān kaiken iġan rūgdā ~b он всю жизнь хрипло кашляет; ср. kōhkitada.

I ku, ~n P L Šim Sod, kuč Š s. 1. месяц (календарный); mina ajan līdnha nečuč kuč (P) я поеду в город в этом месяце; tulen tijaļē kahtēks kuks (P) приеду к вам на два месяца; hān mijou eīi kun aigad (L) он прожил у нас месяц; 2. см. kudmaīne; ud kud rūu-paiē (L) серп новой луны; com. ала-, līža-, лор-.

II ku P-Št 1. conj. 1) как, как будто; siļāž kodī k. haragan reza (Vg) у тебя дом, как сорочье гнездо; jārves veži vāged k. vin (Sod) в озере вода прозрачная, как вино; ořh lākv k. līnd lēmmaha (Št) конь полетел как птица; mā kuļēn, k. mi-sē kabičesē

(Sod) я слышу, как будто кто-то скребется; *minei kuulub. k. p̄rihad ajaba suksil̄* (Sod) мне слышится, будто парни идут на лыжах; ср. *kuti*; 2) когда; *k. peimen tor̄dab, p̄astamei iehmad* (Krh) когда пастух затрубит, выпускаем коров; *k. praznik, samvaran pert̄he todas* (Krh) когда праздник, [тогда] самовар приносят в избу; 3) если; "*da mā sinun voin̄ niŋgōčeks tehta*" - "тебе же, ку void" (Čg) фольк. "Да, я тебя могу таким сделать". - "Сделай, если можешь"; ср. *buđe 1*; 2. *partik.* как; *koñdī k. minum r̄alē razise,* *toiko hoŋgan taga eñt̄in* (Sod) медведь как бросится на меня, я только успел за сосну [спрятаться].

kubahta||da, ~b P Šim Kl, *kobahtada* Ars v. мом. 1. шевельнуться; двинуться; ср. *ikahtada 3*; 2. сказать слово, произнести, молвить; *en ni kubahta* (Kl) ни слова не скажу; *h̄an v̄ikan aigan i kubahta* (Kl) он при брате ни слова не произнесет.

kubaidu||z, ~seŋ P Šim s. шевеление, легкое движение.

kubai||ta, ~dab v. см. *kobaita*.

kuba||z, ~han Kl s. буй, кубас; *sidoda ~ha kivi* привязать к кубасу камень; ~had *oma verkoiden ađas* кубасы находятся на концах сети.

kubaznic, ~an Kl s. веревка от якоря, на котором стоит буй.

kubeinik, ~an J s. закрытый пирог с начинкой; *k. tehtas pagrhespēi, sēnespēi, lukuspēi* закрытый пирог делают с репой, грибами, луком.

kubištu||da, ~b P v. сесть (присесть) на корточки; *en tēda aĵak aigad olin̄ sihe ~nu, libuin̄ ka n̄ikedā n̄ikus iđe* не знаю, сколько времени я тут просидел на корточках, встал, так никого нигде нет; ср. *čilkištada, kukištada 1*.

kuboitel||da, ~eb Pec v. freq. (L *kubaita*) шевелить; *kučkuđ lainhil̄ kača, ib i s̄argižžen kaiken ~eb* жерлицы волнами покачивает, и плотичку (наживку) все шевелит.

kubu, ~n P-št s. зоб; *kanau k. t̄oúz ḡuvid* (P) у курицы полный зоб зерна.

kubuka||z, ~han P Šim a. зобастый; *k. kana iđ muñi* (P) зобастая курица не несется.

kubu P adv.: *ištta k.* сидеть на корточках; ср. *küküu*.

kusmato||i, ~man P J a. car. незванный; ~mad *ađivod tułiba* (J) пришли незванные гости.

kuc||ta, ~ub P-št v. 1. звать, приглашать; *m̄aņe ~u tataiž loŋgile* (P) иди позови отца обедать; *reboi ~ui kurgen ađivoihe* (J) фольк. лиса пригласила журавля в гости; ср. *tomotada*; 2. называть, звать; *t̄ütren ~tas m a r ğ ä k s* (P) дочь зовут Марьей.

kuc||takse, ~usob P v. refl. называться; *nece sijā s a r o j . a* ~usob это место называется Сароя.

kučkahta||da, ~b J Krh, *kičkahtada* Sod Čg, *kušahtada* N v. мом. пошевелиться; *k. emboi, kaik auhudeđ-ne porotab* (J) пошевел-

нуться не могу, все косточки болят; ларс́ magadab i kučkahta ii (Krh) ребенок спит и не пошевельнется; térvna jougoil putuiba kaik, eba voi ní kuna k. (N) у всех ноги завязли в смоле, не могут никуда двинуться; ср. íikantada.

kučkëi||ta, ~dab J v. mom. L kučkutada; ~da last kättes качни ребенка в зыбке.

kučkuta||da, ~b P Pk v. 1. тихо качать, покачивать; k. last kättes (P) тихо качать ребенка в люльке; ср. čibutada; 2. Pk: k. ajadá тихо ехать.

kučug, ~an P s. сычуг; íehman k. gáritadas i žardas сычуг коровы размельчают и жарят; ср. brühk.

kučur||takse, ~dasob P v. refl. свернуться калачиком; magata ~nukse спать, свернувшись калачиком.

kučuta||da, ~b P J Šim Š, kučkutada Krl v. 1. щекотать; ала kučuta mindëi (J) не щекочи меня; nenan ~b (P) в носу щекочет; korvan ~b - vihm íineb (P) примета в ухе щекочет - дождь будет; ed voi íštta kubaidamata, ~b sindaiž (P) не можешь сидеть спокойно, щекочет тебя; ср. kučkutada; 2. перен. impers. ~b хочется, подмывает (что-л. сделать); hanelë mända ~b (J) ему хочется идти; vinad joda ~b (J) вина выпить хочется.

kučutullz, ~sen P, kučutez Šim s. щекотка; mina varaidan ~st (P) я боюсь щекотки.

kudaig ... sidaig Sod conj. temp. пока... в это время; k. má avoiteleşkanden оруžjan, sidaig kondi minum rälë tačise пока я открываю ружье, медведь в это время бросится на меня; ср. II kudei.

kudamb, ~an P J Sod Š, kudam Pāž Šim Vл pron. 1. interr. который; k. peřt om sinun? (J) который дом твой?; k. aigemba tulob? (P) который придет раньше?; 2. relat. который, кто; rañime arban, ~ele mända vedele (Pāž) мы бросили жребий, кому идти за водой; ~od beřegau, seđ vedaškatas notan (P) кто на берегу, те начинают тянуть невод; anda minein kauřig, k. om suremb (P) дай мне ковригу, которая побольше.

kud||an, ~man P s. см. kudmaine; k. om gö sirpüu, térvas otaškab haug луна уже серпиком, скоро будет брать щука; com. tãuz-.

kudeg, ~en P, kudegi Sod, kude Š s. уток; loim om pühaine, а k. pačosiine (P) основа ткани льняная, а уток пачесный; kerda k. kãmië (Š) намотать уток на цевку; ср. kudeлаг.

I kudei, ~n L Šim s. см. kudmaine.

II kudei L Šim conj. temp. пока; k. kolmid varkoid ed murenda, mindëi ed iũda (L) фольк. пока трех пар сапог не износишь, меня не найдешь; kãgi kukkub, k. iđ lähte ozr tãnkale (Šim) кукушка кукует [до тех пор], пока ячмень заколосится; ср. kudaig, kuñi.

kude|lang Šim Kl s. см. kudeg.

kuden|ž, ~den P Šim Sod, kuudenž Št num. шестой; mina rođi-moi ~doks ларсекс (P) я родился шестым ребенком.

kudes, ~an P s. ряженный (на святках); sündumas kã,utihe ~oikš в святки ходили ряжеными; ~ad tuliba perthe ряженные пришли в избу; ср. bukeid, čuduuk.

kudind, ~an P, kudond Pk s. нерест; hougin k. zavodiše ke-väduц gån lähtendan aigan (P) нерест щуки начинается весной во время ледохода; кала mäneb ~але (Pk) рыба идет на нерест; ср. kudo 1.

kudmai|ne, ~žen P, kudmei|ne J Šim, kudmā|ne Sod 1. s. луна; čauz k. paštab (P) светит полная луна; uz k. rođihe (P) (новая) луна родилась; astta kudmašme (P) идти при луне; ср. I ku 2, kudañ, I kudei, kudmō; 2. a. лунный; oļi čoma, seiġed, k. ø (J) была красивая, ясная, лунная ночь.

kudma|vouged J s. лунный свет; ajan mecha ~vouktou еду в лес при лунном свете.

kudmō LVNA s. см. kudmaine.

kudo, ~n P Pec Šim Pk, kudu Ars s. 1. нерест, метание икры; ~n aigan мереžoihe putub diki ai hougid (Pec) во время нереста в мережи попадает очень много щуки; ср. kudind; 2. икра и молоки рыбы; кала paštab ~n (P) рыба мечет икру; ištoin k. (P) лягу-шачья икра; ср. müuk; 3. нерестилище; luçta sārgin ~n voib tū-ñou entou (Pec) найти нерестилище плотвы можно тихим вечером; ah-ven tulob ~ho kudomaha (Pk) окунь приходит на нерестилище метать икру; ср. kudonsijä.

kudo|aig P s. время нереста; kalatada ~aigau ловить рыбу во время нереста; lohen k. om süguziц время нереста лосося - осень.

I kudo|da, ~b P-Št v. 1. ткать; k. kaŋgaz (P) ткать основу; k. rautin (P) ткать полотно; 2. вязать (спицами, крючком); k. verkod (J) вязать сети; k. alažed neglii (Pāž) вязать варежки спицами; ~n kružvon kuçkuizūц (Pk) вяжу кружево крючком; ср. si-doda 3.

II kudo|da, ~b J Sod v. см. kuťtä; кала ~b maдалале, ičoçe hiñha (J) рыба нерестится на мелком месте, забирается в траву; samkhed jo ~ba (Sod) лягушки уже мечут икру.

kudomij|ne, ~žen J Šim s. 1. вязание (процесс); verkoiden k. (J) вязание сетей; 2. тканье, вязание (вещь, которая ткется или вяжется); iäksin bešedale, oñin ~žen kerдале (J) я пошла на по-сиделки, взяла вязание с собой.

kudond|sija Pk s. нерестилище (место нереста рыбы); lohen ~sijad oma joges ümbri kiviš нерестилища лосося находятся в реке возле камней; ср. kudo 3.

kudos, ~en Pec, kudo Šim Pk s. искусственное нерестилище, сделанное из елок; ~en tehtas kuzhaižiš, кала kudob hiñhe (Pec)

нерестилище делают из елок, рыба мечет в них икру; ~ho pandas merdad (Šim) в нерестилище ставят мережи; ср. lodo 2.

kudota||da, ~b L Šim v. ловить рыбу во время нереста; ~das kalan maðalou sijou (L) во время нереста рыбу ловят в мелком месте.

kudotoit||ta, ~ab P Šim, kudotōtta Čg v. caus. I kudoda; ~in romovikad (P) я отдавала выткать половики.

kudrás||pä Š a. кудрявый, с кудрявой головой.

kudzinehen J adv. кишмя; к. om kaland néčil tahou, kutnä kat-
lās kehub рыба кишмя кишит в этом месте, как в котле кипит; к. om rahvast pertiš, ii sa heḡāhtada в избе кишмя кишит народу, нельзя продохнуть.

kugalai||né, ~žen P, kugáine Čg, kugaḡine Šim Š pron. interr. откуда родом, с каких мест, из какой деревни; к. sina oled? - pondlainé oled (P) откуда ты (с каких мест)? - пондальский я; mi-na en tunde tiid, ~žed oledai? (P) я не знаю вас, из каких вы мест?

kugáli J adv. по какой дороге? каким путем? к. void sinna mānda? по какой дороге можно туда пройти?; ср. kuiči.

kugau P, kugō Kj pron. interr. у кого (в чьем доме, семье)?; к. sina elat? (Kj) у кого ты живешь?

I kuha, ~n Sod Ars s. судак; meiden teho ~d putlebad ani harvašti (Ars) в наших местах судаки попадают очень редко.

II kuha, ~n J a. см. kuhmoi.

kuhlä||z, ~han P, kuhīlaz Š s. суслон; panda snapud ~hiie (P) сложить снопы в суслоны; kagran kuivatas ~hií (P) овес сушат в суслонах.

kuhm, ~un J Pāž Kask s. 1. желвак, шишка, волдырь; ~un tegi ocha (J) шишка вскочила на лбу; ср. болон, buľbak, kölmüne, muíl, sařv 3, tuk 6, uhmak; 2. см. rank 2; ~uḡke pu (J) дерево с капом; koivun ~uspei void tehta kokrehen (J) из березового капа можно сделать миску; 3. перен. барин, важный человек; mitte k. istub stolan taga! (Pāž) какой барин сидит за столом!

kuhmač, ~un Sod a. см. kuhmoi; к. härg безрогий бык.

kuhmoi, ~n J Šim a. комолый (безрогий); к. íehm комолая ко-
рова; ср. komati, II kuha, škuíši.

kuhmu|ak Kask s. барыня; ср. bajařinaine,

kuhr, ~un P s. небольшая яма в лесу, на болоте; mina ġuin vet ~uspei я попил воды из ямы [на болоте]; sařikos ai ~uid в лесной глуши много ям.

kuhrikišt, ~on P s. топкое место со множеством ямок.

kuhruika||z, ~han P a. топкий; неровный; ~stme sijädme hond astta по топкому месту плохо идти.

kuhusai P, kuhussei Š adv. 1. interr. см. kunasai; к. püud om semetud? (P) докуда поле засеяно?; 2. interr. до каких пор;

k. sina radaškandēd? (š) до каких пор ты будешь работать?;
3. relat. до тех пор, пока; uks avoin k. päč lämpärka (P) дверь открыта до тех пор, пока печь топится.

kuiči Sod adv. см. kugali; k. voib mānda? по какой дороге можно идти?

kuičin Vg adv. см. kut.

kuid, ~un P-št s. льняное или конопляное волокно лучшего сорта; pūhan pačostadas hargau, jāb k. (P) лен чешут во второй раз щеткой, остается чистое волокно; linasiine k. vahv (P) пеньковое волокно прочное; ~un tentas pūdusikš (L) льняное волокно идет на рыболовные снасти.

kui||da, ~vab P-št v. 1. сохнуть; pūud om ~nu, voib kūntta (P) поле высохло, можно пахать; liib päčis ~vi (Pk) хлеб в печке высох; riputada sobad ~maha (P) повесить белье сохнуть; 2. перен. влюбиться, присохнуть; hän ~v minuhu (Pr) он влюбился в меня.

kuidahta||da, ~b Krl v. мош. (L kuida) подсохнуть; hein kui-dahť сено подсохло.

kuidajā||ne, ~žen Krl s. плата за привораживание; kuida nēse nēizne minhūn, andan rublan kuidajahť приворожи эту девушку ко мне, дам рубль за привораживание.

kuiduka||z, ~han P šim Sod a. волокнистый; pūaz tāvoduц k., hūvā (P) лен в этом году волокнистый, хороший.

kuidusta||da, ~b J v. чесать лен в последний раз; pūhan ~das harjou, jāb kuid лен чешут в последний раз щеткой, остается чистое волокно; ср. pačostada.

kuiduž|puhe L s. заговор для привораживания молодых друг к другу.

kuiģeģe Št, kuiģeģe Kask s.: panda k. поставить сохнуть.

kui||tne, ~čen Vil Vg pron. interr. см. mitte 1; k. silēž eīadā sigā? (Vg) как тебе там живется?; k. iehm ī anda vit padad? (Vg) какая корова не дает пяти горшков [молока]?; ~čšeks void? (Vil) как поживаете?

kuiiv, ~an P-št 1. a. сухой; k. hiin (P) сухое сено; ~ad sobad (P) сухая одежда; k. ma (J) сухая земля; k. keza oī, kaik liibad kuiiviba (Pk) сухое лето было, все хлеба высохли; 2. s. суша; houģ jāi ~ale i sihe kolīgi (Pec) щука осталась на суше да тут и подохла; venehed sižūtīheiš i miļ brađimai vedes randhaisai, kuivalēsai (Pec) лодки остановились, и мы брели по воде до берега, до суши; pāzda ~ale (P) выбраться на сушу.

kuivač, ~un P, kuivič Vil Ars s. 1. тощий, исхудавший человек или животное; ср. laihāč; 2. высохшая ель; сухая еловая ветка; toiņ ~un haugoks (Ars) я принес сухую ель на дрова; katkoida ~uid lavan hoštes (Vil) наломать сухих еловых веток, чтобы тереть пол; ср. kuiverič.

kuivahk, ~on Šim a. moder, суховатый; кала vāhāižu k. om, i i lähte somuz рыба немного суховата, не отходит чешуя.

kuivalaz Šim adv, всухомятку; mina meidod toin, a sina kiruhtid k. söda я молока принес, а ты поспешил всухомятку поесть.

kui||vata, ~dab P-Št v. 1. сушить; k. verkod (P) сушить сети; k. babukad (P) сушить грибы; k. hiin (P) сушить сено; mamš ~vaš -suhrid havadon i uk mán tehe (Čg) старуха насушила сухарей мешок, и старик отправился в путь; 2. перен. присушить кого-л. к кому-л., приворожить; en mahta noidiita i k. en mahta (Pr) не умею колдовать и присушивать не умею; ukod oídhe, ka ~zibad noříd; ~dab muga, miše üks ühteta eba vō öda (Krl) [прежде] старики присушивали молодых, присушит так, что те друг без друга жить не могут.

kuiva||takse, ~se P v. refl. ∟ kuivata; kastuime i rdau, tu- lin tijalet ~mahakse я промок на улице, пришел к вам сушиться.

kuivate||z, ~sen Šim s. сушка, высушивание.

kuiventu||da, ~b P J Šim Š v. 1. засыхать, высыхать; ředu do- rogoi zavodi k. (J) грязь на дороге начала высыхать; svetud ~das, vala vet (J) полей цветы водой, не то засохнут; ~nu liib (P) за- сохший хлеб; muga tahtoín gōda, kaik kurk ~i (P) мне так хотелось пить, что в горле пересохло; 2. рассыхаться; ~i teleg raicad la- getihe krugišpäi (P) рассохлась телега, спицы выпали из колес; buš ~i, vodab (P) бочка рассохлась, протекает; 3. перен. высох- нуть, исхудать; hān hātken iāžui, eskai ~i (P) он долго болел. даже высох весь.

kuiverič, ~un Sod s. см. kuivač.

I kujo, ~n P s. еловая чаша; iehmad puttihe ~ho ka ei sa küksta sigauräi (P) коровы попали в еловую чашу, так не выгнать их оттуда; kužne k., i i sa proitta (P) густой ельник, не пройти; ср. vida.

II kujo, ~n J Šim Ars s. прогон (обнесенная изгородью дорога, по которой выгоняют скот на пастьбу); ajada iehmad kuiho (J) вы- гнать коров в прогон; ср. ulič.

kujoka||z, ~han P s. густо заросший елями; putuín ~hale si- jale, i i sa proitta я попал в густой ельник (букв. густо заросшее елями место), не пройти насквозь.

kujo|ver, ~en J s. обочина прогона; ajada ~vertme ехать по обочине прогона.

kuk, ~on Ars s. см. kukoi.

kuk||ai, ~lin J s. выпуклая часть насаженной сети; кала ~lihe putub rarembali рыба лучше попадает в насаженную сеть.

kukeriž P Šim adv, см. kukirikku.

kukerz||uda, ~ub J Sod v. опрокидываться; kořj ~ui, i mi i pōhāhtime lumhe (J) сани опрокинулись, и мы плюхнулись в снег; taigin ~ū lavale (Sod) квашня опрокинулась на пол.

kuker||ta, ~dab P Šim Čg Kl v. опрокидывать; ~zín hiinregen (P) я опрокинул воз с сеном; ~da kerandēs püsttinpain (P) переверни ушат вверх дном; mužik ot puzun heunhīmu i ~s pāhā hānelē (Čg) фольк. мужик взял корзину с пухом и опрокинул ея на голову; venehen ~z (Kl) лодку опрокинуло; ср. kumaita.

kuker||tas, ~dase Šim Vār Pk v. refl. 1. опрокидываться; 2. перен. помирать; nūgude dovedišē tānna k. (Vār) теперь придется здесь помереть; ukoine eīi, eīi i ~zihe (Pk) старичок жил, жил и помер.

kukhaka||z, ~n Kask a. холмистый; k. sija холмистое место.

kukič, ~un Sod s. см. gōnikāine; ~ud kazvaba soverīle голу-бика растет по краям болот.

kukirīkku P J Vīl Šim adv. кувырком; вверх дном; laņkšīn k. regespai (P) упал с саней кувырком; kumaita padad k. kuimaħa (Vīl) поставить горшки сушиться вверх дном; ср. kukeřižī, kuīlou-māīlou.

kukiristīi Š adv. см. kukirīkku.

kukištu||da, ~b P J Šim Sod v. спотыкаться; ~in kivehe ka mānīn kukirīkku (J) я споткнулся о камень и упал кувырком; ven-salo māndēs ~b žēnīh oiktalo gaugalo, nu ka eīgandob akaspai (P) примета если, идя к венцу, жених споткнется на правую ногу, то разведется с женой; ср. kūkištuda 2.

kukī||ta, ~čob Sod v. см. heidita; pōūvāz anī čoma, pitk, ~čob jo len очень хороший, высокий, цветет уже.

kukita||da, ~b J Šim v. выглядывать, поглядывать; k. iknas-pēi (J) выглядывать из окна; ken-sē kaslēse ~b sigā penshiden tagarēi (J) кто-то выглядывает там из-за кустов; ср. piīkištada 3.

kuk||kaz, ~han Kask a. холм, горка; miīde sijal om ai ~hid в наших местах много холмов; oīin ~hal mardas я ходил на горку за ягодами; ср. mātaž 2.

kuk||keī, ~līn Št Kl s. башлык, капюшон; ~līd pidētīne pāi-či žarkas (Kl) башлыки носили поверх шапки; kudoda vilas k. (Kl) связать из шерсти башлык; panda k. pāħa (Št) надеть башлык.

kukku||da, ~b P-Št v. куковать; ājak kerdad kāgoi ~b, severs vozīd eīāda (P) примета сколько раз кукушка прокукует, столько лет жить [осталось].

kukkund, ~an P J Šim s. кукование; measpai kulub kāgoīn k. (P) из лесу слышится кукование кукушки; kāgi hiīti ~an - ožr mā-ni oghalē (J) примета кукушка перестала куковать - ячмень заколо-сился.

kuklušk, ~an Sod s. см. kokušk; hibuseđ ~alē vertitut волосы закручены в пучок.

kukoi, ~n P J Šim N s. петух; k. launuškanz, mina heraštī-moi (P) петух запел, я проснулся; pouzīmai ežmaičīs ~s (N) мы встали с первыми петухами; ср. kuk; сом, pōru-, tora-, ō-.

kukoihullt, ~den P s. dem. L kukoi; com. savi-.

kukoi|loun, ~un Pec s. пенне петуха; prazņikan kargaitas, rajatadas, ~lounuiš jo kodihe māndas в праздник танцуют, поют, когда петухи запоют, тогда уж домой идут.

kukoinkarang, ~en P Šim, kukinkarang Krl s. шиповник; hauttud ~ed gōdas, konz gāugad kibištāb (P) когда ноги болят, пьют отвар шиповника; kōz stro, id pertiŋ ka ranēd kaikutčehe sāmhe kaks barbašt ~od (Krl) когда строишь дом, кладешь в каждый угол по две ветки шиповника.

kukoin|sūumad P, kukoin|siļmad Pk s. pl. куриная слепота; madēhen maks abutab ~sūumišpāi (P) налимья печень помогает от куриной слепоты; jānišēn maks ~siļmišpāi ezmeiŋe zēļ (Pk) заячья печень - лучшее (букв. первое) лекарство от куриной слепоты.

kuk|or, ~ron J Šim, kukkor Krl s. см. kukroine; com. tabak-.

kukot|ōdazhe, ~eļešē Krl v. вытягивать шею.

kukroi|ne, ~žen P Šim, kukriŋe Š s. dem. кошелек; panda dēņgād ~žēhe (P) положить деньги в кошелек; ср. kukor.

kukša, ~n Kask s. ласк. петушок; pāstaške k. lapaizīd iām bitamba фольк. пусти-ка, петушок, лапки погреть.

kukšīn, ~an P-Št s. глиняный кувшин; viškaida maid ~aha (P) вылей молоко в кувшин; savešižīš ~oiš pidiēhe oludon (Kj) в глиняных кувшинах держали пиво; ср. II ņokaš.

kukurdus, ~en P s. курлыканье, бормотание, токование тетерева; kulub gō tēdrīden k. слышится уже бормотание тетеревов.

kukur|ta, ~dab P J Viļ Šim Sod v. курлыкать (о журавле), чуфыкать (о тетереве); kurgēd ~tas sol (Šim) журавли курлычат на болоте; tēdr ~dab, ka edahaks kulub (Viļ) тетерев чуфыкает, далеко слышно; ср. čihkta 2.

кулак, ~on P-Št s. 1. кулак (кисть руки с согнутыми пальцами); iškta ~ou (P) ударить кулаком; ср. nūrķ; 2. кулак (зуб на мельничном валу для подъема песта); konz hobiba kagran humbrīš, ~oiļ lēndlēb retklođ (P) когда толкут овес в ступах, песты приподнимаются кулаками.

кулакоčki Sod adv. на кулачках (драться); he k. toregāba они стали драться на кулачках.

кулда, ~eb P Viļ, kuḍda Šim Ars, kuḍda Š v. слышать; hān hondoiŋ ~eškānz (P) он стал плохо слышать; ~oškenziŋ mešāikoišpāi neche nāht (P) я слышал об этом от охотников.

кулиć, ~an J s. низший сорт пшеничной муки.

кулик, ~on Sod s. см. kuḍes; kā, eļimeī ~oihe, miščeŋ-ni re-vuīrizun ranēmeī pālē i māņemeī мы ходили ряжеными, какую-нибудь рваную шубенку наденем и идем.

кулиš|tada, ~tab P J Pec Šim Sod, kuḷištada Š v. услышать; miŋā ~tiŋ surēn jurun (Pec) я услышал сильный гром; neche nāht

~tin möhemba (P) об этом я услышал позднее; ~timei, sigou ambusketas (J) мы услышали, что там стреляют.

kuĺling, ~on P Šim s. кроншнеп.

kuĺlou-máĺlou P adv. кувырком; nínga minín kaik ело к.-м. i proidi так у меня вся жизнь кувырком и прошла; ср. kukiríkku, kurči-murči.

kuĺm, ~un Krl, kuum Š s. бровь; kasta ~ide alrei (Š) смотреть из-под бровей; ср. brou.

kuĺmák, ~on P s. башка; andan ~oho дам по башке; ср. pä-máĺ.

куло, ~n P J s. прошлогодняя трава; taříž ruutta k., miše paremba kazveíz hiin (J) надо сжечь прошлогоднюю траву, чтобы лучше выросла [новая] трава.

куло|hiin J s. см. куло.

кулоитул|da, ~b J v. высохнуть на корню (о траве); hiin jái tehmata, ~i nitule трава осталась некошеной, засохла на лугу.

кулон|korv Vl s. см. súdäinkera.

кулу, ~n P-Št 1. поношенный, изношенный, старый; ka,uda ~iš sobiś (P) ходить в изношенной одежде; k. perčiine (P) старая избушка; ~d sarkad (J) стоптанные сапоги; ср. vanh 2; 2. ~кулу (присоединяясь к существительным, придает им уничижительное, пренебрежительное, увеличительное или уменьшительно-ласкательное значение); ende oí aní nužne mužikkulu, hänõ üks klätkulu oí (Čg) фольк. жил-был очень бедный мужичок, была у него одна клячонка; diki sur händikazkulu oí (Vil) очень большой волчище был; sur reitkulu (P) большущий дом; ср. -kark.

кулубасоу J adv. вслух; luže k. читай вслух; ср. кулһезе, surһезе.

I кулу|da, ~b P J Šim Krb N Čg v. слышаться, доноситься; me-casrai ~b kăgoín kukkund (P) из лесу доносится кукование кукушки; tänna vähäu ~b hänen an (P) сюда плохо слышен его голос; ižandad I vō кулу (Čg) хозяина еще не слышно; mida sina ~b? (Krb) что там слышно (= как там дела?).

II кулу|da, ~b P Šim Š v. изнашиваться, становиться ветхим; sarkad oma ~nuđed (Šim) сапоги изношены; nor ~i i katkež (P) веревка изнашивалась и оборвалась; ср. кулууда.

кулу|dakse, ~se P v. refl. слышаться; послышаться; lužikad kolaítas "bräk, bräk", a v a n k a l o ~se - lužikad nímitadas händast фольк. ложки стучат "бряк, бряк", а Ваньке слышится - ложки дразнят его; súndumas ničed ka,utihe tesaroihe kundoumaņa: ken láhteb mehеле, ka siĺle ~se keložed, ken iž láhteb mehеле, siĺle ~se rajod в святки девушки ходили на перекресток дорог слушать: которая замуж выйдет, той слышатся колокольчики, которая не выйдет замуж - той слышатся песни.

kuludu||da, ~b P v. см. II kuluda; stupnád teravas ~dihe ступни быстро изнашивались; en ranę ~nut' platkõd не надены поношенного платья.

kumuta||da, ~b P Šim Š v. изнашивать; teravas kumut' kaik so-bad (P) он быстро изнашивал всю одежду.

kumai||ta, ~dab Vil, kumei||ta J Krh Š v. опрокинуть, перевернуть; k. astjad kukirikkku kumaha (Vil) поставить посуду сушиться вверх дном; ~da čašk, ika vu valatas čajud (J) опрокинь чашку, а то еще нальют чаю; hiinan tod sabrasijalę i ~dad (Krh) сено привезешь к стоговищу и опрокинешь; ср. kukerta.

kumard||oudakse, ~eļesoi P, kumard||uudas Šim, kumard||eldāze Čg v. freq. кланяться; ug da mamš ihastubad, poigalę jaugha ~eļesõ (Čg) фольк. старик и старуха обрадовались, сыну в ноги кланяются.

kumardu||z, ~sęn P Šim Čg s. поклон; com. pä-

kumar||ta, ~dab P J Šim v. наклонить голову; k. päl (J) поклониться.

kumar||takse, ~dasoi P, kumartas J Šim, kumartazhe Čg v. refl. поклониться, кланяться; endę oļi muga: konz živat kadoi ka akad ~zihezoi kuumhe teraraha i gättihes gostincad меса, уколę (P) поверье раньше было так: когда скот пропадал, то женщины кланялись на перекрестке трех дорог и оставляли гостинцы лесовику; k. mahassai (P) поклониться до земли; k. jougha (J) поклониться в ноги.

kumud J Šim s. pl. обмолоченные головки конопли или льна, шелуха; semned erigoittas, jadas k. (J) семена отделят, остается шелуха; tariž kumutada koukłod i tačta k. irdalę (J) надо обмолотить головки [конопли] и выбросить шелуху; com. lina-, pūvas-

kumuškõt||ta, ~ab Sod Vg v. см. valatada 2; endę rap ~i larsęn: čukaldab larsęn vedhę i andab křistimamalę (Vg) раньше покрестил ребенка: окунет ребенка в воду и отдаст крестной матери.

kumuta||da, ~b J v. 1. обмолочивать лен или коноплю; pūuhan ~das, hātas koukłod лен обмолочивают, отделяют головки; 2. перен. обирать кого-л.; äj jāi mužikaspeī, da kaiken kumutiba hiimod много добра осталось от мужа, да родственники все обобрали; ср. nūukta 2.

kuna P-Št adv. 1. interr. куда; k. sina iāksid? (P) куда ты пошел?; ср. mihe 2; 2. relat. куда; mina nägin, k. hān iāks (P) я видел, куда он пошел; 3. indef. куда-нибудь, куда-то (в сочетании с частицами -ni, -se); hutī mindān kuna-ni (Čg) спрячь меня куда-нибудь; kana kuna-se kadoi (P) курица куда-то пропала; ◇ k. pä kandab куда голова несет (= куда глаза глядят); iāhten, k. pä kandab (P) пойду куда голова несет # k. taht Krh куда угодно # k. putub P куда попало.

kunapäi P, kunapei Š adv. в какую сторону, в каком направлении; en teda k. mända (P) не знаю, в какую сторону идти.

kunasai P, kunassei Šim adv. докуда; k. sindei veda? (Šim) докуда тебя отвезти?; ср. kuhusai.

-kund, -an P Šim, -kunz J s. коллектив, общество, группа (употребляется в качестве второго компонента сложного слова); kerdui keik hiimokund (Šim) собралась вся родня; stolkund adivoi (J) полный стол гостей; rezakund kananpoigaižid (P) выводок цыплят; сод. laut-.

kundluz|bobad Pr s. pl. камешки, употребляемые при гадании.

kund|ouda, -leb P, kund|elta Vil Š, kund|ōda Ars Čg, kund|ūda Krl v. 1. слушать; -le, mida mina sineiž sanun (P) послушай, что я тебе скажу; endē kā, utihe svatkoiden tēvaroihe ~цимаха (P) раньше ходили в святки на перекресток дорог слушать; 2. слушаться кого-л.; poig i| -le tatad, tegeb kaik ičeze kartte (P) сын не слушается отца, делает все по-своему; kaik ~libad ižandad (Ars) все в семье слушались хозяина.

kuñi P-Št conj. temp. пока; en tule, k. ed kucu (P) не придду, пока не позовешь; k. kā, uin aitas, kaži söi lihan (P) пока я ходил в амбар, кот съел мясо; k. noí oíin, ka radōn (Čg) пока я был молод, работал; ср. II kudēi.

kuñi ... sini P-Št conj. temp. до тех пор пока; в это время; k. kaste om, sini kebne mb nitta (P) пока роса, легче косить; k. ak vedele kavel, sini rebāne peithe joks (Ars) фольк. пока женщина ходила за водой, лиса в это время забежала в избу.

kuñigaz LVNA s. см. surkuñigaz.

kuñžištu|da, -b J v. становиться малоподвижным, неповоротливым; vanhtuin jo, ~in я постарел уже, стал неповоротливым.

kunut, -an P-Št s. кнут; iōda hebod ~au (P) бить лошадь кнутом.

kunutai|ne, -žen P s. цветок подорожника.

kunutoi|tta, -čeb J v. бить кнутом; lašk hepo om, tariž k. лошадь ленивая, надо бить кнутом.

kunut|varz Šim Š s. кнутовище; vanhamb družk iendaškandeb ~vardu mahgad (Šim) старший дружка начнет поднимать кнутовищем подарки.

kurč, -un P J Kl s. 1. см. muļč; 2. см. pahk 2; k. kazvoi koivhu (J) на березе вырос кап; koivuļžes ~uspei voib astjan tehta (J) из березового капа можно делать посуду; 3. головастик; iōtoin kudēprāi tēgihezoi gō ~ud (P) из лягушачьей икры уже вышли головастики; ср. II čirk 1, hebonkaļeine, kurčrā 3, putikaie 1, škurīng; 4. Kl узел; sidoda poraha k. связать веревку в узел; ср. keišpā.

kurči-murči Šim adv. см. kuļlou-māļlou; k.-m. turui māgen алле он кубарем скатился под гору.

kurčīštu||da, ~b J, kurčīš||tuda Kj v. 1. горбиться; vāhtui барк, ~i (J) состарилась старуха, сгорбилась; ištub ~nu (J) сидит сгорбившись; ср. īūlūstuda; 2. Kj коробиться; toñ ~tī береста покорбилась; ср. kārpištuda.

kurč|pā J Šim, kuļč|pā Sod, kuļš|pā Kra a. 1. J большоголовый, головастый; 2. Šim кудрявый, вихрастый; 3. Sod Kra см. kurč 3.

kurdištu||da, ~b P-Št v. гложнуть, становиться глухим; sina midā, ~id? (P) ты что, оглох?

kurđi||ž, ~hon P-Št a. глухой (плохо слышащий); \diamond к. kukoi P шулл. глухой петух (= глухая тетеря) || к. koiv P глухая береза (порода березы с шершавыми листьями, негодная на банные веники) || к. ма подпочва; kāta plugou к. ма (J) вывернуть плугом подпочву.

kur||dā, ~ib P J Pk, kurda Sod Š v. 1. курить (табак); hān ~ib tabakon (P) он курит табак; ср. pirkutada; 2. дымить, коптить (испускать дым, копоть); pāč ~ip rahoīn, tāus perť sa, ut (P) печь сильно дымит, полная изба дыма; ср. savustada; 3. коптить (покрывать копотью), окуривать; kalan pūduseđ ~dās tervatuц houguц, mišē vezi iļ muga tartuiž (Pk) чтобы вода меньше впитывалась в рыболовные снасти, их коптят, сжигая смолистое полено; lagi ~dut kuťi mustpāčperťiš (P) потолок закончен как в курной избе; konz hebou oļi pātuč, otiba šīžliikon iļi ōpāllakon, kuivātiba, pučtiba i kuriba hebo (J) когда у лошади насморк, высушивали ящерицу или летучую мышь, сжигали их и дымом окуривали лошадь; ср. savukurda; 4. курить (добывать посредством перегонки); к. tervan (P) курить смолу; ср. ajada 7.

kur||daksē, ~išoi P, kur||dās Šim, kuur||daze Pr v. refl. 1. дымиться, коптиться; kaik perť ~ihe (P) вся изба закоптилась; 2. клубиться; ajar ka askai lumi ~ižē (Pr) едет так, что снег клубится.

kurģ, ~en P J Šim, kurģ Sod Š s. журавль; ~ed lētihe ka kezaki vaumičihes (P) журавли улетели, так и лето кончилось; ~id arteļ lēndab (P) стая журавлей летит; \diamond ~en kagl J см. kagl || ~en pā J журавлиная голова (= длинношей).

kurģen|hernez Sod s. бот. астрагал (Astragalus).

kurģesii||ne, ~žēn Vīl a.: к. aid косая изгородь; ср. pūštaid.

kurīč, ~an P Pk s. стропило из коры; ~oiden agģoile pandas rōustan (Pk) на концы стропил кладется стреха.

kurīk, ~on P-Št s. 1. колотушка для колки дров; ajada kavi maņa ~uц (P) вбить кол в землю колотушкой; mužik čortalo pān ~ou hlor! (Vīl) Фольк. мужик хлоп черту колотушкой по голове!; ср. kolotušk 2, I pālī; 2. перен. башка; andan ~oho ka..! (Vīl) как дам по башке..!; com. vargas-.

kurīkoi||ta, ~seb P J v. бить колотушкой.

kurind, ~an P Pk s. курение; taříž hiitta jo k. (P) надо бросить уже курение.

kurk, ~un P-Št s. 1. горло; rod putui ~hu (P) рыба кость попала в горло; tabata ~us (P) схватить за горло; ср. keruz 1; 2. горло какого-л. сосуда, горлышко; kukšinas kaid k. (P) в кувшине узкое горло; 3. подъем (в ноге, в обуви); sarkoiš ~ud oma anthead, i i müü gougha (Pк) сапоги тесные в подъеме, не налезают; ◇ mi ~us во все горло (кричать, реветь и т.д.); đbošok voikaškanž mi ~us (P) девочка заревела во все горло; com. heŋk-, sönt-.

kurktuŋda, ~b P Sod, kurttuŋda J Vл L v. сердиться, обижаться; ~in ka kurkhu li íbui (P) я [так] обиделся, что [как будто] кость в горле встала; ср. käreita, nenoita, ránttä, sūtta, suuretaze, sänduda, vertta.

kurkuine, ~žen P J s. dem. горлышко, носик (какого-л. предмета); göda butuukan ~žespäi (P) пить из горлышка бутылки; šainikas k. katten (J) в чайнике носик отбил; ср. kurn 2.

kurn, ~un P J s. 1. желоб, лоток для стока воды; meiŋicau vezi jokseb ~uidme (P) на мельнице вода течет по лоткам; 2. носик (у посуды); käziastjas kaks ~ud (J) в умывальнике два носика; lūpsiragendon k. (J) носик подойника; ср. kurkuine, nenaine 2, sarv 2.

kurnik, ~an P, kornik Š s. закрытый пирог с рыбой (иногда с мясом); toiñ suren hauginkalan ~aks (P) я принес большую щуку для рыбника; ср. kalakokat; com. kala-, liha-.

kurnäŋda, ~ib Sod v. мурлыкать; kaži ~ib, roigimu basib кошка мурлычет, с котятками разговаривает; ср. korkotada 2.

kuro, ~n P Vл L Šim, kur Sod Vg Kрл Čg s. 1. кратковременный ливневый дождь; сильный снегопад; ~n andi suron (Vл) прошел сильный ливень; 2. дождевая или снеговая туча; vihmakahan ~n toi (P) дождевая туча появилась; 3. отрезок времени, в течение которого совершается какое-л. действие; момент; kohtun ~i kibištav - säks (L) примета живот временами болит - перед плохой погодой; hondõ ~õ tulín (Sod) я в неудачное время пришел; siu ~õ ozaižin tūda, kōz seiba (Sod) я угадал прийти в тот момент, когда они ели; oi mitte čoma k. oi! (Sod) ой, как весело было! (букв. какой веселый момент был); а rebõ siu ~õ uidi (Kрл) а лиса в это время ушла; 4. сильное желание; порыв; kargāduskur (Čg) желание поплясать; tuskkur (Vg) порыв тоски; ср. himo; com. lebo-, lumi-, sen-, sönt-.

kurpišk, ~on Št s. см. kärpišk.

kurpiškos Kl adv. см. kuukiškos; magadad dougad k. спишь, скрючив ноги.

kurpištuŋda, ~b Kl v. измяться, сморщиться; paid ~nu om, vidav utužida рубашка измята, надо отутюжить; ср. kärpištuda.

kurta, ~n K_j s. кофта, блуза; pañin päla lámän ~n я надела теплую кофту; ср. pois.

kurtuk, ~an Páž s. 1. серьга; pidada ~ad korviš носить в ушах серьги; ср. ларкаине; 2. перен. оплеуха, удар по уху; andan ~an ka ajad kukirikku дам по уху, так полетишь кувирком; ср. pä-poline.

kurustaŋda, ~b P v. скрестись; грызть; koir kurust lud со-бака грызла кость; hir ~b üidme siinan taga мышь скребется по но-чам за стеной; ср. nühtta 2.

kuš P Pec Šim Št adv. 1. interr. где; k. sina oľid? (P) где ты был? k. hš eľetas? (Pec) где они живут? 2. relat. где (при-соединяет придаточные предложения); hän siniiz andab hondoiđ gü-vid, k. enamb lomud (P) он тебе даст плохого зерна, где больше мусора; 3. indef. где-нибудь, где-то (в сочетании с частицами -ni, -se); ср. miš.

kuš|küme P num. шестьдесят.

kušli Št adv. каким путем, по какой дороге; k. mäñid? - randad mto по какой дороге ты шел? - по берегу.

kuspäi P, kuspei J Šim Š adv. 1. interr. откуда; k. deñgiđ oľid? (P) откуда ты денег взял? k. tulətei? (P) откуда идете? 2. relat. откуда (присоединяет придаточные предложения); en teda, k. hš tuldihe (P) не знаю, откуда они пришли.

kusta, kužeb P Šim Sod v. мочиться, испускать мочу.

kustošküme P num. шестнадцать.

kušak, ~on Šim Krh N s. 1. см. vö 1; eđel mužkad rusttiľ ~iľ sidosi (Krh) раньше мужики красными кушаками подвязывались; 2. см. ġumalanbembüu; "kiroi-kaľoi hebon jotab", - mš sanuŋai, kons k. nägub (N) "Кирей-калей лошадь поит", - говорили мы, когда радуга видна; com. jumalam-.

I kuž, kužen P J Šim Sod, kuuž Št s. ель; kägi kukkub kužen ladvas (P) кукушка кукует на вершине ели; com. kardak-.

II kuž, kudən P J Šim Sod, kuuž Št num. шесть.

kuzahaiñe, ~žen P, kuzheiñe Šim, kuzhāñe Sod Ars 1. s. dem. 4[kuž; rohtmen kudoba sijaks ~žō (Sod) из изгребей ткнут по-стельник в елочку; 2. a. см. kužne; sablahad tentas ~žed (P) носилки для переноски копен делают еловые.

kuzi, kužen P-Št s. моча; ľaks kužele (Sod) он пошел помо-читься; com. koiran-.

kuzi|burak J Viľ Šim Sod s. 1. мочевой пузырь; 2. перен. пренебр. баран, козел; 3. перен. человек, который в свадебном по-езде едет последним.

kuzi|murahaine P s. желтый муравей; ср. kužjāne, murahaine.

kuzišt, ~on Viľ Sod s. см. kužžom; mämei mecha, ľüudamei čo-man ~on, čaramei kužen (Viľ) пойдем в лес, найдем хороший ельник, срубим елку.

kužjā||ne, ~žen Čg s. см. kužimurahaine; k. kuzob mehen lai-põie желтый муравей жалит человека до пятен.

kužlenie, ~an Vg s. см. raja.

kužne, kuššen P Šim Sod a. еловый; k. мес (P) еловый лес; kuššed oksad (Šim) еловые ветви; k. ruga (P) еловая смола; ср. kuzahaine 2.

kužžom, ~an P, kūššom Št s. еловый лес, ельник; tihedas ~as kazvoi ajan sent (P) в густом ельнике росло много грибов; ср. kužišt.

kužü, ~n P, kužu Šim, kužü Sod s. щенок; ср. kičuk, koiram-poig; соm. koir-.

kužarā||ne, ~žen Vg a. см. kidžor 2.

kut P-Št adv. 1. interr. как; k. sinna putta? (P) как туда попасть?; k. sindaiž kuctas? (P) как тебя зовут?; ср. mit; 2. relat. как; mina muštan hüviñ, k. sina mehеле mäñid (P) я хорошо помню, как ты замуж выходила; sanun, k. miij ühten kerdan käveli-mej mestamaha (J) расскажу, как мы однажды ходили на охоту; ср. mit; 3. indef. (в сочетании с частицами -ni, -se) как-нибудь, как-то; mina en lüudand nescida tahod, a hän kut-se lüuzi (P) я не нашел этого места, а он как-то нашел; \diamond k. putui (P) как попало || k. taht как угодно; mamaze sanub: "k. taht nese värtin lüuda, hoč lähtkehe lichte" (Pec) фольк. мать говорит: "как угодно найди это веретено, хоть в колодец лезь"; ср. kuičin.

kutak Pec Šim Vg adv. interr. как же; k. mini nugude eläda? (Pec) как же мне теперь жить?; кулиб võ? - k. (Vg) слышно еще? - а как же.

kuti P conj. comp. как, как будто; gaug turskes, niñgittē k. čurk нога распухла, как чурка стала; hiitihes unokahaks, k. magadab он притворился спящим, как будто спит; ср. kaku, II ku 1, 1), kutnä, niku, rounoku.

kutk, ~an Kl s. курятник; ~as kanad pidetaze в курятнике держат кур.

kuťkuta||da, ~b LVNA v. см. kučutada 1.

kutnežo Šim pron. такой же ... как; uk andoi akan tütrelē iškmen k. ičeze tütrelē фольк. старик дал старухиной дочери такое же огниво, как и своей.

kutnä J Šim adv. 1. см. kuti; 2. так же ... как; sigou pa-gištās k. mijou (Šim) там говорят так же, как у нас.

kuttä, kudib P Pk y. нереститься, метать икру; madēh kudib tauvüu, a lahn tomen änikuseñ aigan (P) налим нерестился зимой, а лещ во время цветения черемухи; viñcu aigou kala kudib süvembou (Pк) во время похолодания рыба нерестится в более глубоких местах; ištoid kuditas utoiš (P) лягушки мечут икру в лужах; ср. II kudoda.

kuud, ~an P L Šim Ars, kuud Krh Š s. золото; andoi hānele havadon ~ad, toižen hobedad (L) он дал ему [один] мешок золота, другой - серебра.

kuudai||ne, ~žen P, kuudeine Krh, kuudāne Ars a. золотой; k. reŋheine (Krh) золотое колечко; hānou ~žed kāded, kaik sijād tegeb hotko i čomiñ (P) у него золотые руки, все делает быстро и хорошо.

kuudak||az, ~han LVNA a. золотистый.

kuudi||ta, ~čeb Vil Šim v. золотить, покрывать позолотой; к. lužik (Vil) позолотить ложку.

kuugač, ~un J Sod Krl s. большие ворота (на проезжей дороге); suril teil oma ~ud, mučūžil - rehtod avadelesō (Krl) на больших дорогах есть ворота, на маленьких - открывается прясло в изгороди; ср. reht 2, zavor 2.

kuugeta||da, ~b J Šim v. descr. ковылять, идти неровным шагом; astta k. (J) идти переваливаясь; vanh ukoine ~b mānda hiilāsti (J) старый дедушка идет, тихонько ковыляя; ср. kārsta.

kuuk, ~un P Šim Pk En, kuuk Sod Š s. 1. крюк для подвешивания чего-л.; hiimaton pāle laittut k. katlan riputades (P) над загнеткой приделан крюк для подвешивания котла; ср. hañ; 2. рыболовный крючок (крупный); ~hu čomiñ otav ahven i houg (Pk) на крючок хорошо ловится окунь и щука; 3. жерлица (рыболовная снасть); ~ud pandas hougie i ahniie (Šim) жерлицы ставят на шук и окуней; 4. кочерга; vedada ~u hiied pāsišpāi (P) вытащить кочергой угли из печки; ◇ uuda ~u удить рыбу; oītaik ehtal ~u-se? (En) ходили ли вы вечером удить?; com 6-.

kuukač, ~un P a. кривой, изогнутый (в виде крюка); iehmau ~ud sarved у коровы кривые рога; ср. vār 1.

kuukač|sarv P a. криворогий; к. hārg криворогий бык.

kuukeroi||ta, ~čeb J v. 1. петлять; astta ~ta идти петляя; jāniš ~čeb заяц петляет; ср. koverōta, vitlikoita; 2. перен. петлять (говорить уклончиво); sanu oiktaha, mida ~čed говори прямо, чего петляешь!

kuuki|rag J Pāž s. тяжелая удочка (для ловли крупных хищных рыб); к. om pidemb i lužemb, mi ongirag (J) тяжелая удочка длиннее и крепче, чем обычная удочка; hougen kuukutadas ~ragou (Pāž) щуку ловят тяжелой удочкой.

kuukiškos P adv.: uuda k. быть согнутым, скрюченным; gaugad k. pidin ka kuuttihe я держал ноги согнутыми, поэтому они отерпли; ср. kurpiškos.

kuukištu||da, ~b Pec v. полечь, пригнуться к земле (о растениях); rugiž ~i, i|sa rahnda рожь полегла, нельзя жать.

kuukita||da, ~b Pec, kuukutada Šim Pāž v. ловить хищную рыбу тяжелой удочкой; kevadou i sūgūzou voib k. haugid i ahnid (Pec)

весной и осенью можно ловить шук и окуней тяжелой удочкой (на живца).

kuuki|takse, ~čese P v. refl. кривляться, ломаться, упрямиться; anop ~čese, i tula mijale свекровь ломается, не приходит к нам.

kuukites, ~en Pec n. act. L kuukitada; edou ~t san sargizid i ranen vadrha vedenke перед ловлей хищных рыб я наловлю плотичек и положу в ведро с водой.

kuukjei|ne, ~žen J s. см. barshaine; k. kokziž оса ужалила; ~žen reza осиное гнездо.

kuukui|ne, ~žen P J, koukui|ne N, kouki|ne Št s. dem. L kuuk; 1. крючок (дверной); saupta ukš ~žele (P) закрой дверь на крючок; ср. čerine 2; 2. крючок (застежка в одежде); 3. вязальный крючок; sidoda alažed ~žou (P) вязать варежки крючком; 4. рыболовный крючок; ◇ pagišta (или sanuda) ~žij petljat, говорить намеками; sanu oiktaha, ala ~žij sanu (J) скажи прямо, не петляй || mānda (или kāvelta) ~žij petljat; hän i nage dorogad, ~žij kāvelb (J) он не видит дороги, петляет; ср. kuukeroita.

kuukuta|da, ~b P, kolkota|da J v. descr. стучать; к. verējaha (J) стучать в дверь.

kuulheze Š adv. см. kulubasou.

kuumandē|z, ~sen P Šim, koumandez Sod s. треть, третья часть; veiled gāgoihezoiš, kaikuščele tuī k. (P) братья разделились, каждому досталась одна треть [имущества].

kuumans|pai P, kuumans|pei Šim, kouman|pei Š s. среда (день недели).

kuuman|z, ~den P Šim, koumanz Sod Š num. третий.

kuumašti P Kj, koumašti Sod Š adv. трижды; endo k. vodoks reziba pertin (Kj) раньше трижды в год мыли избу.

kuume, ~n P J Šim, koume Sod Š num. три; elotihе k. veilest (P) жили три брата; mānda ~n kesken (Šim) пойти втроем.

kuume|ične, ~ičsen P Kj, kuume|vuične J a. трех видов, сортов; ~ičsed babukad mijō kazdas: mustat pät, rusttat pät i vouktad babukat (Kj) у нас растут грибы трех сортов: подберезовики, подосиновики и белые грибы; ~vuičsed paglad (J) гвозди трех сортов.

kuumeküme P, koumeküme Sod num. тридцать.

kuumetošt P, koumetoš(küme) Sod num. тринадцать.

kuumik, ~ou J s. бран. чучело; oi sä rožatoi k.! ой ты чучело безликое!

kuu|tta, ~dub P v. терпнуть, неметь; gāugad ~ttihе ноги отерпли; kāzi ~dui рука онемела; ср. kouda 2.

kuut|ta, ~ib Št v. impers. мести, крутить (о сильном ветре, вихре); suur dol tā, āmbei, ~ib verain сегодня сильный ветер, на дворе метет; ср. ajada 11.

kuva, ~n P-Št s. 1. сапожная колодка; pāida sarkad ~лe (P) натягивать сапоги на колодку; 2. перен. пугало (о человеке); ah sā k., sā k., kuviteḷeṭoi kaika sid (Pec) ах ты пугало, ты пугало, кривляешься все тут.

kuvaḍiṣ|toḥ Ūg s. береста для плетения каких-л. изделий.

kuvahai||ne, ~žen P Št, kuvaḥei||ne J Šim, kuḥā||ne Ars s. 1. тень, отражение; к. лачктов теḷe (P) тень падает на дорогу; ~žed jo piṭkad, se aig koḍhe mānda (J) тени уже длинные, пора идти домой; kubeḍad, kuṭi k. (J) двигается как тень; 2. полоса света, падающего на какой-л. предмет; kuḍmavouktan k. лавалеḷe paṣtab (J) полоса лунного света падает (букв. светит) на пол.

kuvazu||da, ~b LVNA v. приспособиться, приладиться; ~škanž олендалe он начал приспособливаться к обстановке.

kuva||ta, ~dab J Šim Sod v. плести из бересты, лучины, прутьев и т.п.; к. virzud (Šim) плести лапти; к. puzu vicoiṣpei (J) сплести корзину из прутьев; seḡlad ~tas niṣeṣpei (J) решёта плетут из лыка; ср. piḷṭṭā.

kuver||ž, ~dan P-Št pron 1. сколько; к. sineiž tariž kagraḍ? (P) сколько тебе надо овса?; ~dan nece sto,ib? (P) сколько это стоит?; к. eiḡad? (J) сколько времени?; ~dan jūvāžīt paṇeḍ, sevež i oḥašt ((Krl) сколько зернышек посеешь, столько и всходов вырастет; ср. ajak; 2. сколько-нибудь; несколько; сколько-то (в сочетании с частицами -ni, -se); pūhkimā purnud, īk ole sigā jauhod ~dad-ni (Krl) мы подмели закрома, нет ли там муки сколько-нибудь; hered eba vedand ni ~dad kevadeḥesā (Vg) навоза не вывозили несколько до весны.

kuvilaz J adv. спокойно (что-л. делать); iḍ voi k. iṣṭta, eḍes tagas kā,elob не может спокойно сидеть, ходит взад и вперед; ed voi eḷada k., kaika miḍa-ni tvoṛid не можешь жить спокойно, все что-нибудь вытворяешь; ср. venoṣṭi 2.

kuviteḷ||das, ~eṣe Pec v. см. vāriṣṭoudakse.

kū, ~n P Vl s. змея (слово встречается только в заговорах от укуса змеи); vaskne k. (P) медянка; ср. mado, vaškmado.

kūdo||da, ~b Pāž Šim, kūdu||da J v. тлеть (медленно гореть); keḡaḷehed ~das (Pāž) головешки тлеют; ср. rehuda, šaida 1, vič-kostada.

kūdu, ~n P Šim Š s. деверь (брат мужа).

kūherḡiže J adv. см. koveṛi; ratḡs-se k. oḷin ruṅgun kibiṣ-taškaṇž работал-то я в наклонку, спина заболела.

kūheriḷ Vg adv. см. koveṛi; к. kā,elṭa ходить согнувшись.

kūher||ta, ~dab Krb Sod Vg v. см. koverta; pān ~žin (Sod) я наклонил голову; к. mehāne (Vg) накренил дерево; tānambei ~žin rahnda da ruṅgun kibiṣtaškaṇž (Krb) сегодня я жала в наклонку, и спина заболела.

kühkjei||ne, ~žen J s. dem. голубь; k. sanub: "en kända, en kända, südejuveizen sön" фольк. голубь говорит: "Я не пашу, не вору, а отборные зернышки ем"; ср. gulüne, küstkhāne.

kühör||tase, ~dase N, küher||taze Sod Vg v. см. kovertakse; rahndes tarbiš k. (N) когда жнешь, приходится нагибаться; ~dunuzo oma mechāžed (Vg) деревья нагнулись.

kükišt||adas, ~ase Pec Šim v. см. kükištuda 1; razbainik tuli iknan alle, ~ihe i kundleb (Pec) фольк. разбойник пришел под окно, присел на корточки и слушает.

kükišt||uda, ~ub Sod Čg, kükestu||da Š v. 1. см. kubištuda; ... kočkūzhe hän i ~ū (Čg) ... в уголке он и присел на корточки; ср. kubištuda; 2. см. kukištuda.

kükse||ta, ~ndab P Šim v. freq. гонять; ала ~nde mindain vedele (P) не гоняй меня за водой.

küks||ta, ~eb P Vl J Krb Šim Š, kükstā Čg v. 1. гнать, выгонять; raimen migo homest ~eb lehmid (P) пастух каждое утро гонит коров; k. irdale (P) выгнать на улицу; k. hotkemba hebo (P) быстрее гнать лошадь; ср. ajada 2, goŋda, ragŋida; 2. сгонять, сплавлять; k. pardod (P) сплавлять бревна; ср. ajada 6; 3. догнать; ġoksin, ġoksin da habi hāndast ~in (P) я бежал, бежал, да еле его догнал; hän kaikit ~ob orenduseš (P) он всех догнал в учебе; veil vanhamban veilen ~ob kazvou (P) младший брат догнал в росте старшего брата; ср. sabutada; 4. застигать; vlu ~i, ta-riš ġoukha, kadoho, palo (Vl) холод застиг, нужно приобрести на ноги, на руки, на себя (т.е. обувь, рукавицы, одежду); ◇ rad radon ~eb P работа работу догоняет (т.е. работы много).

kük||tä, ~ib Čg v. сидеть на корточках.

küküizu P, küküizij J Šim, küküzij Čg adv. см. küküu.

küküu P adv. на корточках; вприсядку; ištta k. сидеть на корточках; kargaita k. плясать вприсядку; ср. čukeriž, kubu.

külbed|baba LVNA s. см. külbetižand(aine).

külbele J Šim Vg: astta, mānda k. идти купаться; mānimei k. (J) мы пошли купаться; larsed k. kaeiba (Vg) дети ходили купаться.

külbend|sija J s. место для купания; ср. külbönd.

külbet, ~in P Pk Sod, kilbet Šim Š s. баня; kaeuda ~ihe (P) сходить в баню; must k. (Pk) черная баня (топится по-черному).

külbeta||da, ~b P-Št v. купать; k. hebo ġoges (J) выкупать лошадь в реке.

külbetajā||ne, ~žen Vg s. плата попу за то, что искупает в проруби в крещение.

külbet|emag(aine) P s. см. külbetižand(aine).

külbet|ižand(aine) P Šim s. миф. банник (добрый или злой дух, живущий в бане); miiden külbetiš amu ġö kons-se eii k. (Šim) в нашей бане когда-то давно жил банник; ср. külbetababa.

külbet|kart J s. долбленое корыто в бане (для нагревания воды); ~kartha pästtas humad kived в корыто с холодной водой опускают горячие камни.

külbet|kibu L s. сувев. см. külbetpagan.

külbet|pagan P Krb s. сувев. болезнь, полученная в бане.

külbet|viga L s. см. külbetpagan.

külbönd, ~on En s. см. külbendsija.

küldü|da, ~b Krb Sod Vg v. 1. наедаться досыта; šob, šob, а ivoi k. (Krb) ест, ест, а не может насытиться; 2. перен. пресытиться чем-л.; ani küläks ~i mehē (Vg) она сыта замужеством.

külg, ~en J Šim Krl s. 1. ребро; katkeita ~ed (J) сломать ребра; ~ed oma kaikušõ kalā (Krl) ребра есть у всякой рыбы; 2. см. karēg.

külgen|aluine J s. подреберье; ~aluizen porotab под ребра колет.

küliou Č adv. см. küläks 2; bohauç oli kaiked elod k. у богача всего было в изобилии.

külm, ~an P Pk Šim a. мерзлый; ma om gö k. iij sa küntta (P) земля уже мерзлая, нельзя пахать; ~ed marjad (Pk) мерзлые ягоды.

külm|dä, ~ab P J Pk Pec Krh Šim, külm|da Š v. 1. замерзнуть (превратиться в лед); touvel nese jogi ~ab (Krh) зимой эта река замерзает; ср. gäduda; 2. замерзнуть, погибнуть от холода; šesnik segoi korbes da sigou i ~i (Šim) охотник заблудился в лесной глуши, да там и замерз; 3. мерзнуть, зябнуть; rahoiñ ~iñ, kaik kogoño säraidan (P) я сильно замерз, весь съезжился (букв. в кучу), дрожу; hän tuli kodihe ~nü (Pk) он пришел домой озябший; к. калаçука (Šim) сильно (букв. в калач) озябнуть; 4. impers. замораживать что-л., покрывать льдом; järven jo ~i, voib ajada (Pk) озеро уже покрыто льдом, можно проехать; irdou redun jo ~i (Pk) на дворе грязь уже заморозило; sobad porēižēhe ~i (J) белье примерзло к веревочке; kädod ~i, tuskha ranob (P) руки замерзли, ноют от холода; 5. impers. морозить, сильно похолодать; irdou ~äškañz (Pk) на дворе подмораживает; ср. pakaštada.

külmentu|da, ~b P Pk Šim Pec, külmel|luda Vg v. 1. простудиться; vilu om sä ka ~iñ (P) холодная погода, потому я простудился; mä külmētün, uzuhtin tartū (Vg) я простудился, насморк появился (букв. пристал); ср. vilustuda; 2. замерзнуть (погибнуть от мороза); karouzihe bajär mužikan balafonaha i korjha ~i (Pec) фольк. завернулся барин в мужицкий балахон и замерз в санных.

külmenzoi|tta, ~tab P N Šim, kiłmenzi|tta Š v. caus. 1. заморозить, прихватить морозом; pakaine ladib miit k. (P) мороз хочет нас заморозить; hal kaik sijat ~t (N) морозом все прихватило (т.е. все посева); 2. простудить (дать озябнуть); ала ~та

last, ika lāžuškab (P) не простуди ребенка, а то заболит; ср. kūumatada.

kūlm|eta, ~endab P Sod v. отморозить; ~žin'nenan (P) я отморозил нос; jāgad ~šin' (Sod) я отморозил ноги.

kūl|ptā, ~beb J Šim, ki|pta Š v. см. kūlptākse; lāhkam minuṭke ~bmaha ä n i ž e í e (Š) пойдём со мной купаться на Онего; minā ~bin' (J) я выкупался.

kūl|ptākse, ~besē P, kūl|ptas Vln, kūl|ptāzhe Vg Sod v. купаться; k. gōges (P) выкупаться в реке; lapsēd ~besoiš (Vln) дети купаются.

kūlā, ~n P J Šim Рес s. 1. село (группа деревень); miiden ~s kuž' dēruṇad (P) в нашем селе шесть деревень; kesked ~d (J) посреди села; eīān ~rūnau (P) живу на краю села; ~adgās (P) в конце села; 2. село, центральная деревня, где находится церковь; ~s om pagast, a dērouniš' časučnikad (J) в селе церковь, а в деревнях - часовни; ср. pagast 2.

kūlāhi|ne, ~žen P J Šim 1. а. живущий в селе, в погосте; mijalē tuī k. mež' (J) к нам пришел мужик, живущий в погосте; 2. s. житель села, центральной деревни, погоста; hān om miiden k. (P) он из нашего села; ср. kūlāmez.

kūlāi|ne, ~žen P, kūlleine J, kūleine Šim Š, kūlāne Sod а. 1. сытый; k. олон, en tahtoī sōda (P) я сыт, не хочу есть; iehm tuob kodihe k. (Sod) корова идет домой наевшаяся; 2. полный, упитанный; k. ristit (J) полный человек; k. siga (P) упитанная свинья; ср. hibgākaz, lihāv, turpteine, tāuzlāine.

kūlāks P Š, kūlāks Šim, ki|aks Ars adv. 1. досыта; sō k., ала huiktēte (Š) ешь досыта, не стесняйся; sōtta k. (Š) накормить досыта; 2. перен. вдоволь; voikta k. (P) наплакаться вдоволь; ср. kūllou.

kūlā|mez J s. см. kūlāhiine 2.

kūlāstoit|ta, ~ab P Šim v. caus. 4 kūlāstuda; k. siga (P) откормить свинью.

kūlāštu|da, ~b P Š, kūlāštuda J Šim v. полнеть; laihtunu oīi, nūgūt ~i (Š) он был худой, теперь пополнел; ср. hibūda.

kūlā|ta, ~dab J v. ходить по гостям (по деревне); tāmbāi päivān ~žin' я сегодня (целый) день ходил по гостям.

kūmenik, ~an P Šim s. десятка, десятирублевка.

kūmnēn P Krl, kūmnē J Šim Št num. десять; vanhambalo oīi k. voṭ (P) старшему было десять лет.

kūmnēde|z, ~sēn P Šim num. десятая часть чего-л.

kūmnēž P-Št num. десятый.

kūnabru|z, ~sēn P, kūnabru|z J Šim s. локоть; ~sēn sibatab ka veresuṭ sijau māgata (P) примета локоть чешется - спать на новом (букв. свежем) месте; istta ~sil' (J) сидеть. опершись на локти.

kūnda||i, ~jan P, kūnde||i Šim Š s. пахарь.

kūndand, ~an P Krh s. пахота; вспашка; ~an лорид, sid āgestad, лорид āgestusen, hebon maskatad i ajad kodihe (Krh) закончишь пахоту, потом боронишь, закончишь боронование, распряжешь лошадей и едешь домой.

kūndate||z, ~sen P J Šim, kindātīz Sod s. вспаханное, но не проборонованное поле; rughen semetas ~sele, kagran i ozgran semetas āghen алле (J) рожь сеят на непроборонованном поле, а овес и ячмень сеят под борону.

kūndeka||z, ~han L a. когтистый; makondeižem om k. лар у кро-та когтистая лапа.

kūndjā||ne, ~žen Sod s. плата за пахоту.

kūnd||led P Pec Šim Št s. pl. (sing. kūnou) слезы; k. gokstas sūumispai (P) слезы бегут из глаз; pāstta k. (P) лить слезы; kastab sinun korttan koumaizen kibedi ~lii kudamen sā jātidi sirotinaks (Pec) фольк. обливает твою высокую могилку горячими слезами [та], которую ты оставил сиротой; odva nāgob dorogan ~lii (Št) сквозь слезы она едва видит дорогу.

kūndlost||adakse, ~amoi P, kūndlestadas Šim v. refl. заплакать, прослезиться; ларá ~ihes, ken-se hant abidoič (P) ребенок заплакал, кто-то обидел его.

kūndu||z, ~sen P-Št s. 1. порог (двери); kukištuiñ ~sehe i laņksin kukirikku (P) я споткнулся о порог и упал кубарем; ~ses en pāsta (J) на порог не пушу; 2. подоконник; verda iknan ~sele (Pk) облокотиться на подоконник; ср. ikunpbluz.

kūn||sta, ~zib P Šim, kin||stā Ars v. царапать; kaži om hüvä, ii ~zi last (P) кошка хорошая, не царапает ребенка; ср. raškta.

kūn||stakse, ~ziše P, kūnstās J Šim v. refl. царапаться; kaži ~ziše (P) кошка царапается; ср. karstase, rašktaze.

kūnz, kūnden P-Št s. ноготь; коготь; čapta kūnded (L) острить ногти; kažiц kūndod oma teravad (P) у кошки ногти острые; kūndod ajada (P) вцепиться, воцелить ногти; kaži aji kūndod kādoho (P) кошка вцепилась в руку.

kūnzaidu||z, ~sen P J s. царапина; kažiñ k. ii sproude hātken (J) царапина от кошки долго не заживает.

kūnzite||z, ~sen J, kūnzitez Šim s. см. kūnzaiduz.

kūnzai||ta, ~dab P, kūnzaita J Šim v. царапнуть; kaži ~ž (P) кошка царапнула; k. kāzi naglou (J) поцарапать руку гвоздем; ср. raškeita, ribeita.

kūn||tta, ~dab P Pāž Šim Š v. пахать; palon adrou ~ttas i semetas pūuhan (Pāž) пожогу памут сохой и сеят лен; ~ttud pūud (P) вспаханное поле.

kūps, ~an P J Š, kūps Šim a. зрелый; спелый; ~ad mažad (J) зрелые ягоды; liižbad oma ~ad, voib hiitta pāčišpai (P) хлеба уже

ГОТОВЫ, МОЖНО СНЯТЬ ИЗ ПЕЧКИ; kiitos om k. (J) суп готов; ср. I saliz.

kūpsata||da, ~b J v. caus. 4 kūpseta; k. liibad допечь хлебы.

kūpsleta, ~neb J Kask v. pospevat, созреть; - marjad ~niba (J) ягоды созрели; liibad račis ~niba (J) хлебы в печке испеклись; pöuvaz ligotetaze, vedes ~nob (Kask) лен замачивают, в воде он "дозревает"; ср. ehttä 2.

kürz, ~an P-št s. блин; ~ad süibä seņeņke, болаңке i sulatud voiņke (Pec) блины ели с грибами, ягодами и топленным маслом; kagreižed ~ad (J) овсяные блины; valada ~ad (J) печь блины; ◇ putui kuti koigale k. J достался как собаке блин; com. rehti-

kürz|keža P š. жидкое тесто для овсяных блинов; ср. razmest 1.

kürz|pada J Vil Krh s. горшок для блинного теста; edel skorlimei kandatesen ~radihe (Krh) раньше сметану мы собирали (букв. накапливали) в горшки для блинного теста.

küstkhä||ne, ~žen Sod s. см. kühkjeine.

küzmai||ne, ~žen P Pec a.: k. pu жимолость; ~žes puspai tetas kunutvarded (P) из жимолости делают кнутовища.

küz||outa, ~eļeb P, küz||ōta Krl, küz||elta Š v. спрашивать, расспрашивать; mā heil kaik sijat ~eiin (Krl) я у них расспросил все.

küz||da, ~b P J Šim Š v. спросить, расспросить; en rohtind k., kuspei hānou severz otihe denḡoid (Šim) я не решился спросить, откуда у него взялось столько денег; tuļi uk ~mana, mittek p i t e r i š-se (J) пришел мужик спросить, каково в Питере-то.

küzumati, küzumata P J adv. без спроса, без разрешения; hān k. māni (J) он ушел без спроса.

küt||tä, ~eb P Sod Šim, küt||kta Š v. полоть; k. kartošk (P) полоть картофель; k. pöuvaz (Sod) полоть лен.

küt||te, ~n P J s. привязь для рогатого скота (в хлеву); si-doda k. hārgale sarvihe (P) привязать веревку быку на рога; uuda ~s (P) быть на привязи; panda ~he (P) поставить на привязь; ср. küttud, sideg 3.

küt||teta||da, ~b J v. привязать, поставить на привязь; k. lehm поставить корову на привязь; ср. kitkōta.

küttud, ~en Šim, küt||kūd LVNA s. см. kütte.

küubedes, ~en Vl s. предбанник; ср. sencad.

I küud, ~an Pāž, keud Krl s. бот. сумах, желтлик (Rhus); k. om kuti mustikbarb, kazvab kaņghil (Pāž) листья желтлика похожи на листья черники, растет он в сухих борах; ~an salobat kevadō i laņgan rakuštavad (Krl) желтлик собирают весной и красят пряжу в желтый цвет; ср. keļdezhein.

II kүүd, ~on P s. запрет; hān i₁ kunduunu minun ~od он не послушался моего запрета.

kүүdmato|in, ~man P a. car. непослушный; к. ларс непослушный ребенок; ср. vaudaliine.

kүүdu|k, ~gan P J Pk Šim Š s. каменка; к. om külbetiš i ri-heu (P) каменка бывает в бане и в риге.

kүүk|i, ~en Šim s. речной кулик; ~ed kajagoidētkē eļetas ģarverandou i ģōģirandou речные кулики и чайки живут по берегам рек и озер.

kүүmata|da, ~b Kj, kүүлmatada Šim, kiļmetada Viļ Vg v. см. külmenzoitta; к. torokanoit (Vg) морозить тараканов.

kүү|ta, ~dab P, keļ|ta Šim Pec Sod Š v. запрещать что-л. делать; унимать; ~dan mānda mecha (P) я запрещаю идти в лес; ukk keļdaškanz: "eļāgat minunnu" (Š) старик стал унимать: "живите у меня"; к. ларс (P) унять ребенка; ižand moļiškanzihe prihāižēle: "~dā, okna kaluine hiitab lōndan" (Pec) фольк. хозяин начал умолять мальчика: "Уми, пусть палочка перестанет меня бить".

kābed, ~an P Pec Šim Krb Sod Krl Vg a. 1. красный; к. раик (P) красный платок; sonzar hibjan ~aks sōi (Krl) блоха накусила тело до красноты; hebošuis om ~ad ānikod (Krh) у поленики красные цветы; 2. хороший, милый; красивый; к. sina minun linduine, kaliž sina minun kalaine (P) фольк. милая ты моя пташечка, дорогая ты моя рыбка; к. modho (Sod) красивый на лицо; 3. ясный, красный, погожий; tuļi k. kezaine (P) фольк. пришло летушко красное; к. pāiv (Vg) погожий день; ◇ к. kušak Vg радуга; ср. rusked.

kābedalazē Sod adv. красным-красно; babarmod kazvab к. ма-лины растет красным-красно.

kābed|mod Vg a. румяный, красивый (на лицо); к. nižne ру-мяная девица; ср. ruskedroža.

kābet|kirjā Sod Vg a. красно-пестрый; к. lehm (Vg) красно-пестрая корова.

kābet|kubūne Sod s. dem. см. tiāine.

kābišta|da, ~b Sod v. красить в красный цвет.

kābizu|da, ~b Sod v. см. ruskota; bolad ~iba брусника по-краснела.

kābu, ~n P-Št s. 1. шишка дерева; ~iļ samvaran kiittas (P) шишками греют самовар; kužne к. (J) еловая шишка; 2. челнок (иг-лица) для вязания сетей; ср. sāmūne 2, tut.

kābutada, ~b J v. вдевать нитку в челнок для вязания сетей; к. ланг kābuižēle вдеть нитку в челнок; ср. sāmutada.

kābā, ~n P-Št s. большой палец в рукавице; kudoda aļģižēhe к. (J) связать в рукавице большой палец.

kābāl, ~an Sod Št s. лапа; нога (некоторых животных); seižub kondī tagāžil ~il (Sod) стоит медведь на задних лапах; ср. kāpš.

kãč, ~un J Šim Sod Vg s. пучок; клубок, моток; комок; k. rajud (J) пучок лыка; tohen kãrdãs ~uile (J) бересту сматывают в клубки; uk lumespã ~un ańi surẽn kãčerz (Sod) фольк. старик из снега скатал очень большой ком; kerata nor ~uile (Sod) смотать веревку в моток.

kãčak, ~on Krh s. см. kãč; nĩnen ~oho sidaldan я свяжу лыко в пучок.

kãčer|ta, ~dab Sod v. 1. сматывать в клубок, пучок, моток; k. sur kãč намотать большой клубок; 2. мять, комкать; k. paikãne kãdẽs смять платочек в руке; k. lumespã kãč скатать снежный ком; ср. vãtlãida.

kãčk|ta, ~ub P v. см. kidžẽita 1; pertedẽs ken-sẽ kãub, lah-kod ~tas в сенях кто-то ходит, половицы скрипят.

kãču|ine, ~žẽn J s. dem. L kãč.

kãdẽka|z, ~han J Sod a. мастер на все руки, умелец; k., kaik sijad icẽ tegeb (J) он мастер на все руки, все сам делает; ср. tark 1.

kãdẽti L Šim adv. см. kãdẽtuši.

kãdẽtuši J L adv. взявшись за руки, рука об руку; k. taba-žihesoi, lãksiba guľgẽle lagedale pũudole (L) фольк. взялись они за руки и пошли гулять в чисто поле.

kãdu|z, ~sẽn J Šim s. обшлаг; ombuuta nũblãd ~sihe (J) пришить пуговицы на обшлага.

kãgen|petkłod Šim s. бот. см. kãgoĩnhĩĩn.

kãge|ta, ~dab Krh v. намереваться, собираться; ~z antta mi-ĩẽn dẽngõd он намеревался дать мне денег; ср. lattã 2.

kãg|i, ~en P-Št s. кукушка; k. kukkub (P) кукушка кукует; сом. õ-.

kãgič, ~un Pec Vg Sod s. бот. см. kãgoĩnhĩĩn; ~ud kazvaba kevadõ, ku lumi lãhtob (Vg) хвощ полезой появляется весной, когда сойдет снег.

kãgi|pestrušk J s. бот. см. kãgoĩnhĩĩn.

kãgoĩhullt, ~dẽn Pec s. dem. L kãgi; kãroute-sẽ, kaĩliž kãdajaihudẽm, libedaks lĩnduižẽks, kãbedaks ~dẽks (Pec) фольк. обернись ты, моя дорогая родительница, быстрой пташкой, милой кукушкой.

kãgoĩnhĩĩn P s. бот. хвощ полевой (Equisetum); ср. kãgen-petkłod, kãgič, kãgipestrušk, orauhãnd.

kãgoĩn|margãd P, kãgen|marjad J, kãgi|marjad Pes s. pl. ягоды волчьего лыка (Dabne mezereum); k. anttas, konz larsẽn purob (J) волчегодник дают, когда у ребенка грижа; ср. paizomãrg.

kãgoĩn|nĩn P, kãgen|nĩn Sod Vg s. бот. см. kãgoĩnmargãd.

kãgoĩn|pũaz P s. растение (?).

kãgoĩn|tãi P, kãgen|tãi Šim, kãgen|tãi Š s. клещ; k. imihe kãdoho (P) клещ впился в руку.

kāg||ā, ~en Š s. дверная ручка; ajada ukšņ k. прибить к двери ручку; ср. paņg.

kāhišta LVHA v. хрипеть; ср. kahoita.

kākur||ta, ~dab P Sod, kākūrta J v. свертывать, делать что-л. на скорую руку; к. rolovikad kogōžņē (Sod) свернуть половики в кучу; к. larpš rīpakoīne (Sod) завернуть ребенка в пеленки; ~ziņ hiinan satho (P) я собрал сено в копну; к. mida-ni tanthaspeī (J) сострипать (букв. свернуть) что-либо из теста.

kālu, ~n P-Št s. невестка (жена брата по отношению к жене другого брата).

kālusēd P s. coll. невестки (жены братьев между собой); ср. miļāsēd.

kāmbud Šim s. pl. берестяные полусапожки; к. akad piđēliba берестяные полусапожки носили женщины.

kām|en, ~nen P J L Čg s. ладонь; oiktan ~nen sibatā - ken-ni kāt andab, huran ~nen sibatā - dēņgoikš (J) примета правая ладонь чешется - кто-нибудь руку подаст, левая ладонь чешется - к деньгам; lārsēita ~ņuu (J) шлепнуть ладонью.

kāmič, ~un LVHA s. см. kāmikod(a).

kāmi|kod(a) P, kāmikod Šim s. pl. скальница (приспособление для наматывания ниток на цевки).

kāmita||da, ~b P Šim Š v. навивать нитки на цевку.

kām(u), ~n P, kām Šim Sod s. цевка; laņgan kāmitadas ~lē (P) пряжу навивают на цевку; ~d tehtas tohespāi (P) цевки делают из бересты.

kānda||tazē, ~dazē Št v. refl. см. kātakšē.

kān|dan, ~man P s. извилина, излучина (реки); ср. kover 2.

kānda|tō||tta, ~tab Sod v. impers: oksēndolē ~tab тошнит.

kāndim|pu J, kānzim|pu Sod s. 1. см. painē; ~puu jaugasēt kāntas (J) полозья сгибают на станке; 2. перен. прозвище неуклюжего, неповоротливого человека; sindēi ~puđ ed vu kānda piģei (J) тебя, неуклюжего, не легко сдвинуть с места; ср. tažlak.

kāndi|palik P Š Šod s. притужальник (в ткацком стане).

kār LVHA s. могила, курган.

kāpišt LVHA s. название старого места захоронения.

kāpsahta||da, kopsahta||da, ~b P J, kipsah||tada Vīl Št, kapsahta||da LVHA v. descr. неожиданно вскочить, войти, впорхнуть; ~t perthe modni niizņe (Vīl) впорхнула в избу модная девица; к. rachilē (P) вскочить на коня; ср. kabahtada, karahtada, purahtada.

kāps||ta, kops||ta, ~ab J Kl v. descr. ходить медленно, не топясь; ковылять; soged oļēn, nāgeizņin, ka vuč ~elzņin hiļlašti (J) слепая я, видела бы, так ходила бы еще потихоньку; rolņē da toizņē ~ab (J) из стороны в сторону ходит; hōboļe sanutazē: ala

~a, mā luĵemba (Kl) лошади говорят: не ковыляй, иди быстрее; ср. kuĵgetada, kārātada.

kārś, ~un P-Št s. 1. копыто, лапа (животного); lambhan k. (Vg) копыто овцы; kanā k. (Vg) у курицы лапа; konđjan k. (Šim) медвежья лапа; ср. kābāl, лар 1; 2. перен. лапа (человека).

kārās, ~un J s. ходунок (ребенок, начинающий ходить); к. se kā, елѣб лавадме ходунок-то по полу ходит.

kārāta||da, ~b J v. descr. см. kārsta; ларś jo iĉe ~b, iĵ ta-ri kādeś vedada ребенок уже сам ходит, не надо за руку водить.

kārau||ta, ~dab P Pk, kārouta Šim Sod, kāralta Š v. 1. завернуть; к. ларś ruкаižēhe (P) завернуть ребенка в пеленку; к. íiit bušagaĥa (P) завернуть хлеб в бумагу; ср. kaburta 1; 2. повернуть; перевернуть; к. ларś toižēle bokale (P) повернуть ребенка на другой бок; ruĉđ línneĉ, ka híĥnan ~dān i kuivadan hüviñ (P) будет ведро, так сено переверну и хорошо высушу; impers. tuíiíi ~z venēhen ūlāhaks roĥiñ (P) ветром перевернуло лодку вверх дном; ср. kāta 2; 3. вывернуть (наизнанку); к. raid murgñi (P) вывернуть рубашку наизнанку; 4. свернуть что-л.; к. odjal ролеġi (Pk) свернуть одеяло пополам; burakon ~tas tohiĥāipāspāi (P) туес делают из куска бересты; 5. перевязать; к. soĥm ġipakoġiĵuĉ (P) перевязать палец тряпочкой; 6. перен. обернуть, превратить в кого-л.; hirut dō, oĉkāižēn nēglaks ~z da siinĥa ōkoiž (P) фольк мышка обернула дезочку в иголку и воткнула в стену; ср. kāta 6; \diamond к. matíd P выругаться матом.

kārau||takse, ~dase P, kāroutas Pec Pk, kāraltaze Š v. 1. refl. z kārauta; к. tuluraha (Pec) завернуться в тулуп; minun venēhut ~zihe kuspāi lāksiñ ka sihe nēnaiñe (P) лодочка моя повернулась носом туда, откуда я выехал; 2. обернуться (оглянуться назад, в сторону); astuiñ, astuiñ, ~zimoġ, a gāġguĉ mindaiñ gā-ñiś (P) я шел, шел, обернулся, а позади меня заяц; 3. повернуть (изменить направление движения); к. oiktale (Pk) повернуть направо; к. tagaze (P) вернуться (букв. повернуть) назад; ср. pō-rautakse.

kārb, ~an Krb Šim a. состояние течки, охота; гон (у некоторых животных); koir om ~as (Šim) сука в охоте; hāndikagad ~as rahoñ toratas (Šim) волки во время гона злобно дерутся; ср. kim 2; com. koiran-.

kārbhai||ne, ~žēn P, kārbheine Šim, kārbhāne Sod s. муха; к. buzaidab (P) муха жужжит; ср. kārbās; \diamond ~žēn sōm (P) мушиная еда (= мухомор).

kārbui||ta, ~čēb J v. БЫТЬ в состоянии течки, в охоте (у животных); ср. ġūrgeĥtida, kimdā 2, kobaita 4, martēita, oinhitakze, rouĥestada, ubeĥtida.

kārbulz, ~señ P L Pāž Šim s. 1. остожье (жердь с сучками для сушки сена, снопов и т.п.); ġiputada herneh ~siġe (P) разве-

сидеть горох на вешала; к. om sežo sovapu, vėišė šorparakš (Šim) остожье — это тот же стожар, только суковатый; konz hiin torhekaz, ka pandas ~sile (Šim) когда сено сыроватое, то зарод мечут на остожья; ср. hōrcš, satsiibaz, šorpič; 2. перен. непокладистый человек; sina k. mitte, ij sa latta nikut sinuŋke (Pāž) какой ты непокладистый, с тобой никак нельзя ладить; ср. kōrcš.

kārb||ās, ~han J s. см. kārbhaiine.

kārbās|sen J Vil Šim s. мухомор; ср. (kiiran) babuk.

kārc|nēna P s., a. курносый нос, курносый; к. dō, očk курносая девочка; ср. kičnēna, kičerknēna.

kār||dā, ~ib P Šim Sod Čg, kārda Š v. 1. наматывать, сматывать; к. kaŋgaz (P) намотать основу на ткацкий стан; к. ničid kerale (Sod) смотать пряжу в клубок; ср. kerda; 2. завертывать, обертывать; pūhkiruzū pāŋ kāriŋ i māŋiŋ (Čg) я полотенцем обернул голову и пошел.

kār||dākse, ~išė P, kārdas J Šim, kārdaze Š v. refl. 1. вернуться, укутаться; tāmbai vilu, tariž k. hūvāsti (P) сегодня холодно, нужно хорошо укутаться; ~de pō, ūhu, iāmemb iinēb (P) укутайся в шубу, теплее будет; 2. перен. приставать, придирааться; ала ~de hāneheze (J) не приставай к нему; ср. tartutuudakse.

kāred, ~an P J L Pk Šim a. 1. сердитый, злой; к. ristit (P) сердитый человек; к. koir (Pk) злая собака; ср. koirakaz, konđjakaz, oger 1, paŋa 1, pičkambaz, rān, verdušine, āred; 2. перен. сильный, порывистый (о ветре); к. tułii (Pk) сердитый ветер; к. pakeine (J) сильный мороз.

kāredas J N adv. зло, сердито; к. pagišta (J) говорить сердито; ср. kārnakoz.

kāreg, ~en P J Pāž s. вязка, завертка (обычно черемуховый прут); ~uu sidotas iituuk vardhe (J) заверткой привязывают косу к ручке; regen poikpołižed sidotas ~il (J) в дровнях вязки связывают прутом; ср. čimbič, poikpołine, seabavič, sidėg 2.

kāregall|ta, ~ndėb P Krb Pec Šim v. разозлиться, рассердиться; mužik ~nž i iāks mecha (Pec) мужик рассердился и ушел в лес; nece ristit ~ndėb pigai (Krb) этот человек быстро выходит из себя.

kāregoit|ta, ~ab P J Šim v. caus. 4 kāregata; ср. verdutada.

kāre|hiin P, kārā|hein Vg s. см. kertihin.

kārei|ta, ~dab J Šim Krb, kārāi|ta Pec, kārā|ta Sod v. злиться, сердиться; kurktub, ka hātken ~dab (J) когда он рассердится, то долго злится; ала ~da minun pālė (Pec) не сердись на меня; koir ~dab (J) собака злится; ср. kurktuda.

kārg, ~en J s. желна, черный дятел; к. krikitab, konz iēndab желна, когда летит, кричит; к. piŋgab vihmaks примета желна пищит к дождю; ср. krikoi, tik, torolind.

kärmeh, ~en P J L Šim s. пыльца ржи; k. ларктеб rugihespäi (P) пыльца падает со ржи; rugiž om gō űū (P) рожь уже цветет; ср. heidom; com. veži-.

kärmehti||da, ~b P J L Šim v. цвести (о злаках, воде); kaik güväd ~das (P) все злаки цветут; konz gärf ~b, kala ii koki (P) когда вода цветет, рыба не клует; veži ~b (J) вода цветет; ср. heidita, änikoita.

kärmiž|eig Šim s. время цветения; rugihen k. время цветения ржи.

kärnak, ~on Sod Vg a. грубый, жесткий (на ощупь); k. kaŋgaz (Sod) грубое полотно; k. hein (Sod) жесткая трава; k. hatar, tahktab jägan (Vg) грубая портянка, натирает ногу.

kärnakoz LVHA adv. см. käređas.

kärndu||da, ~b LVHA v. становиться грубым, корявым.

kärou||tuuda, ~телеб P v. freq. L kārauta; k. калаšumiđ кувыркаться; miše ruŋud ii kibištaiz rahndes, ka konz ezmäižen kerđan gromiškab, tariž k. калаšumiđ примета чтобы спина не бодела при жатве, нужно при первом раскате грома кувыркаться.

kärp, ~un Pāž Šim s. см. kärpišk.

kärpišk, ~on P, kurpišk Št s. морщина; äi om ~oiđ modou (P) много морщин на лице; ср. kärpāk, rāpišk; com. toh-.

kärpišk|mod P a., s. морщинистый, с морщинистым лицом; k. ukoine морщинистый старичок; ср. kärpiškroža, rāpiškroža.

kärpiškoika||z, ~han P a. морщинистый; k. mod морщинистое лицо; k. nahk морщинистая кожа; ср. rupiškoikaz 1.

kärpiškoit||ta, ~ab P v. морщить; k. oc морщить лоб.

kärpišk|roža J s. см. kärpiškmod.

kärpištu||da, ~b P J Šim, käbrištuda LVHA v. морщиться, коробиться; toh ~i, amu todut om (P) береста покоробилась, давно принесена; sarkad ~iba, amu ii voitud (J) сапоги сморщились, давно не смазаны; íehtesed sügüzuu koivus ~dihe (P) осенью листья на березе сморщились; ср. kurčištuda, kurpištuda, rupištuda.

kärpu|nena LVHA a. см. nenakaz.

kärpāk, ~on J s. см. kärpišk; roža om ~oiđ лицо в морщинах.

kärz, ~an P-Št s. 1. морда животного; koiran k. (J) морда собаки; ср. roža 2; 2. перен. некрасивое, безобразное лицо; ◇ kätä k. P воротить морду (рассердившись, отворачиваться от кого-л.) || íeta k. рассердиться; hän ~an íend minun päle (J) он рассердился на меня || oigeta sigan k. разозлиться; mida sigan ~an oigenziđ minun päle? (J) что ты разозлился на меня?; com. neprjñ-, soppai-.

kärzaka||z, ~han J Šim Š a. 1. мордастый; 2. см. nenakaz 2.

käsk, ~on L s. приказание, повеление; möst hän mäñeb mecha jägibaban ~dme фольк. опять он идет в лес по приказанию бабы-яги.

käs|tta, ~keb P J L Š, käshta Šim v. велеть, приказать; мам -ki kä, uda vastoihe (P) мать велела сходить за вениками; hän minun ~ttud iġ tēgend (J) он не сделал того, что я велел.

käzi, kädeŋ P-Št s. рука; oiged k. (P) правая рука; hural kädou (J) по левую сторону; kosketada kädou (J) притронуться рукой; antta kätt (Št) поздороваться за руку; kantta laps kädēs (Vil) нести ребенка на руке; astta k. kädēs (P) идти, взявшись за руки; kudamb perť om tiide? - oiktad kätt (Št) который дом ваш? - по правую руку; hurad kätt tagarēi om dogi (Št) по левую руку отсюда - река; hän kädō ivō (Vg) у него рука болит; ◊ kebnas kädēsrai J с легкой руки || boik käziġ Vl быстрый, прозорный kaik sijad kädos lähttas P на все руки мастер || unġ kädhe paŋi J сон в руку || kädēd iġ fatkoi руки не доходят; kädēd iġ fatkoi kaiked radod tēhta (J) руки не доходят все сделать || k. iġ ġibu рука не поднимается (что-л. сделать); k. iġ ġibu käžid rikta (J) рука не поднимается кошку убить || k. iġ sarahta J рука не дрогнет (что-л. сделать) || kädēd sibatib руки чешутся (хочется подраться); kädēd sibatib, ofot torata (J) руки чешутся, хочется подраться || kädou tašta рукой подать (очень близко); kädou tašta, lähen om minun perť (J) рукой подать, так близко мой дом || kädēd sidoda связать руки (стеснить); laps kädēd sidoi, emboi rata nimida (J) ребенок связал по рукам, ничего не могу делать || otta käziġe J взять в руки (кого-л.), заставить повиноваться || kutnä kädou oti J как рукой сняло || sada kädhe поймать; houġ oli sur, da emboind sada kädhe (J) щука была большая, да не смог поймать || gušta kädēd J развязать руки (дать свободу) || pästta käziġrā Vg выпустить из рук (упустить что-л.) || käziť iġle руки болят (букв. рук нет); käziť iġle, äi om ratu (Kj) руки болят, много поработано || prostad kät L простоватый (о человеке).

käzi|astġi P s. см. käzirobēh.

käzidu|da, ~b P v. 1. приступать к чему-л.; k. sömhä приступить к еде; todoks k. radho всерьез приняться за работу; 2. лезть драться, пустить руки в ход; hän ~i ristitho iömhä он полез драться; ала käzidu minuhiin не тронь меня.

käzi-išk, ~on P Krl s. рукобитье (при сватовстве, а также при любой сделке); ehtau olin kožuu, a homen tēhtas k. (P) вчера я ходил сватать, а завтра состоится рукобитье.

käzi-iškend J Šim s. см. käzi-išk.

käzi|-iškend|räcin Šim s. женская сорочка, которую дарят матери жениха при рукобитии; žēnihon mamalē oigetās k. матери жениха подносят сорочку.

käzi|kego P s. стог, копна, сложенные без вил; ~kegoho ranđihe kagran в стог поставили без вил овес.

käzi|kivi Šim s. ручной жернов; ср. kođikivi.

käzi|mest N s. см. käzirobēh.

käzi|muja Sod adv. см. käzimujegüü.

käzi|mujegüü P, käzimujeguu Šim adv. ощупью; käüda pimedas k. (P) ходить в темноте ощупью; ср. kobramujagõ, mujegis̄.

käzi|mõhkin Sod adv. см. käzimõhkücki.

käzi|mõhkücki Vg adv. врукопашную; k. torata драться врукопашную.

käzin J L Š adv.: tuuda (mända, ličtas) k. лезть в драку, вцепиться; koir mäni kondjaha k. (J) собака вцепилась в медведя; hän ličihe minuhuin k. (J) он полез со мной драться.

käzi|paik P Pec Št Mt, käzi|peik Šim s. полотенце; omбуца k. (P) шить полотенце; pihktäs ~paikha (Pec) вытереться полотенцем; ср. pühkiruz.

käzi|poliis P Krl Š adv. под руку, под руки; astta k. (P) идти под руку; otta k. (Š) взять под руку; vanh hän om, iivoi astta, vedotas k. (P) старый он, не может идти, под руки его ведут.

käzi|robeh P Kl s. рукомойник; ende ~robehed tehtihe tohespäi, uđihe i savešižed (P) раньше рукомойники делали из бересты, но бывали и глиняные; ср. käziast, käzimest, pezič.

käzi|ruzu J s. полотенце для рук.

käzi|su Vär s. см. hijamsu.

käzi|tego P J Šim s. умение, мастерство; nēsil vanutajal k. čoma (J) он умелый валяльщик (букв. у этого валяльщика хорошее умение); minain hüvä k., hüvin paštan (P) я хорошая стряпуха, хорошо пеку; ср. tarkuz.

käzi|tera Vär s. локоть (мера длины от локтя до конца среднего пальца); ejanik ~terad routint kudoid? сколько локтей полотна ты наткала?

käzi|tüst P s. кистевой сустав; rüugaita k. вывихнуть кистевой сустав.

käzi|varz P-Št s. рука (от плеча до кисти); kantta laps ~varduu (P) нести ребенка на руке; ot ruzūžen ~vardelē da män babukõhe mecha (Čg) он взял корзинку на руку и пошел в лес за грибами; ~vardelē raha rubi pandut (Krb) в руку привита оспа.

käzn, ~an J L Pāž Šim Sod s. гриб-трутовик; чага; koivuižes ~asrai tehtas tiksin (Pāž) из березового трутовика делают трут; ср. garun, pak 1; tervazkäzn.

käta, kändab P-Št v. 1. поворачивать; сворачивать; k. samvaras kran (P) повернуть кран самовара; k. oiktale (P) свернуть вправо; 2. переворачивать; валол veñehen kändi (Vil) лодку перевернуло волной; hiin gö kuiv, voib k. (P) сено уже сухое, можно перевернуть; ср. kārauta 2; 3. выворачивать; k. kand gürihe (P) выворотить пень с корнями; k. murdni (Kj) вывернуть наизнанку; 4. гнуть; k. göugased (P) гнуть полозья; k. bembu (Pk) гнуть дугу; kanzimpu jägašiden kanzine (Sod) станок для гнутья полозьев; ср. painda 3; 5. подворачивать, подгибать; k. hijamod (Vil)

подвернуть рукава; 6. перен. см. kãrauta 6; hõ tetas, misõ mat prihan kãndab koiraks (L) фольк. они знают, что мать превратит сына в собаку; \diamond südamet kaik kãnd irdha Sod все внутренности вывернуло (при рвоте) || lõho kãndab смешно; oi, sarnaine om, lõho kãndab! (P) ну и сказка, смешно! || oksõndolõ kãndaškanõ P тошнит || к. kãrz Kj воротить морду || к. nena P сломить характер || teta milõ kãndab знать, как дело обернется; aig om viiu ihastuudakse, ed teta milõ kãndab (P) рано еще радоваться, не знаешь, куда дело повернет.

kãtakse, kãndase P, kãtas J Рес Krh, kãtaze Š v. refl. 1. поворачиваться; к. tagan süugin (P) повернуться спиной; kãkatoiš toizõle bokalõ (J) повернитесь на другой бок; lehman ajan mecha, a hãn tagaze kãndase (Krh) гоню я корову в лес, а она обратно поворачивает; ср. kãndaltaze; 2. выворачиваться; kand kãndihe gürtmõ (P) цень выворотился с корнем; 3. превращаться в кого-л., во что-л. (в сказках, поверьях); kodiš nese hebo kãndihe poigaks (Рес) фольк. дома эта лошадь превратилась в сына; ср. tentakse 3; 4. перен. клониться, приближаться; pejad kãndihe süguspoõhe, lühõmbad pejad tegihõzõi (J) время приближается (букв. дни повернулись) к осени, дни стали короче.

kãtõte, ~ken P Vл Sod s. люлька, зыбка; к. ripub bibuõ hihõnõi (P) люлька подвешена к очепу веревками; ср. baju.

kãttud, ~õn Šim s. см. kãtte.

kãvõda, ~b P J Vg Sod Š, kãvuõda Šim v. 1. ходить (передвигаться); к. lavaõme (P) ходить по полу; kaik sarõkod kãviõ kohtna, en varainu nimida (P) по всем лесам я ходила напрямик, ничего не боялась; bolha kãviõn da segin (Š) я за ягодами ходила да заблудилась; к. kombuõžõi (P) ползать на коленях; к. nellõu larau (P) ползать на карачках; 2. ходить куда-л. с какой-то целью; к. školha (P) ходить в школу; к. maidho (P) сходить за молоком; к. vedõle (Š) сходить за водой; 3. ходить, приходить (о почтовой корреспонденции); migo päivad gazetatõtas (P) газеты приходят каждый день; 4. ходить (о часах); časud hüviõntõtas (J) часы хорошо ходят; ср. astta 4; 5. ходить (носить что-л., быть одетым во что-л.); к. õõkiš (P) ходить в очках; к. stupniš (P) ходить в лаптях; 6. перен. бродить (о пиве и т.п.); olutõb (P) пиво бродит; serõb (P) дрожжи бродят; vilõhu vedõhe segoitaba kagraiõõn jãhon i õškandõb (Sod) в холодной воде растворяют овсяную муку, и она начнет бродить; \diamond к. hãrgiš обгуляться, стать стельной (о корове); lehmiõneh, ~i hãrgiš (P) корова стельная, обгулялась; ср. kãvelta.

kãutoiõtta, ~tab P Vл, kãvelõõiõtta J, kãvelõõiõtta Vg, kãuteiõtta Št v. caus. 1. kãuda; siidõ nevestadõttaze küõbetiõhe (Št) потом невесту сводят в баню (из свадебного обряда); ср. astutoitta; \diamond к. olut P поставить пиво бродить.

kävel||ta, ~eb J Pec Š, kävuu||ta Šim, käen||ta Vg v. см. käu-
da; k. jālghe (J) ходить следом; kudamaha klasha ~ed? (J) в ко-
торый класс ты ходишь? ahā ~ob kaiked peřtīmu (Vg) ветер ходит
по всей избе; siđ zavottas k. kadrīlihe (Šim) потом начинают пля-
сать (букв. ходить) кадрили.

kävelus, ~en Šim n. act. L kävelta; kadrēlihe ~en voumitas i
ištusoi prihād devočkoidennost кончат плясать кадрили, и парни
сидятся около девушек.

kävund, ~an P n. act. L kä,uda; nīmida līžad minun babukoihe
~as iī lēnu, uhtīī kā,uiñ никакого проку от моего хождения за
грибами не было, зря ходил.

kävuta||da, ~b Pec v. случать; lēhm tarbi k. корову нужно
случить.

kōhkita||da, ~b J v. descr. кашлять; kaiked pä,ād ~b он це-
лыми днями кашляет; ср. krōhkoda, tōhkutada.

kōhkōi, ~n Sod s. кашлон.

kōkerič, ~un J Krb s. прозвище маленького ростом человека;
коротыш; iī kazvand, ~uks jāi (J) не вырос он, остался коротыш-
кой.

kōlmüne LVHA s. см. kuhm 1.

kōlātā LVHA v. качаться, колебаться.

kōmbōrehtazhe ES v. идти спотыкаясь.

kōnz LVHA s. мальчуган.

kōrč, ~un J, kōrčak Šim s. задира, непокладистый человек; k.
hān rīstīt anī, nīkut hānle iī sa ugotta (J) непокладистый он че-
ловек, никак ему не угодить; ср. kārbus 2; com. oks-.

kōrkötādā LVHA v. сердито смотреть.

kōzmlžed Vg s. pl. см. koznīd.

kōtkota||da, ~b J v. descr.: nagrda k. хохотать взхлеб.

kōtkstā LVHA v. забивать скот.

л, л

I лаба, ~n P-št s. плюсна; jougan ~n sataiñ (Pec) я ушию
ступню; kožliñ л. донце прялки; ištte kožliñ ~le i kezerdā
(J) садись на донце прялки и пряди; com. kožai-.

II лаба, ~n P s. близна (погрешность при тканье); kudodos
ñitīne kattob keskes, routnaha gāv л. при тканье обрывается нить,
в полотне получается близна.

лаба|douk Kj s. стопа.

labai||ne, ~žen P, labe|ine L s. dem. L II лаба; pūhkmēd kudo-
tas ~žīl (P) скатерти ткнут узором с близной.

labaz, ~an J Pec Sod s. см. paraņg 1; tēgiba ~an mecha, tar-
biž konđi rikta (Pec) сделали они лабаз в лесу, нужно медведя
убить.

labhō||ta, ~čeb Sod Vg v. см. labotada 1, 2.

labid, ~on P-Št s. лопата; pu|ine л. (P) деревянная лопата;
líibad pandas račne ~ou (P) хлеба кладут в печь лопатой; com.
líib-.

labidoi||ne, ~žen P Kj Pk s. 1. dem. L labid; 2. см. tučdand-
labido|ine; ~žuč tučtas gūvād. (P) совком провеивают зерно; 3. см.
lítouk|labido|ine; л. tēhtas dubovijas loudaižesprāi i hositas čuruč
(P) лопатку для точки кос делают из дубовой дощечки и натирают ее
дресвой; com. gomin-, lítouk-, tučdand-.

labodeh, ~en P J Pāž s. стопа, пласт (напр., шерсти, льна и
т.п.); kerata viļ ~i|e (Pāž) собрать шерсть в пласты (для ката-
ния валенок); panda routin ~i|e líbo turuškalē (J) свернуть по-
лотно пластами или в рулон; л. kūrziid (J) стопка блинов; ištub
kučna л. (J) сидит как пласт (развалившись); ср. laboz.

labohte||z, ~seņ Pk s. 1. см. labodeh; 2. пирог (с репой, кар-
тофелем); nagrīž|labohtež пирог с репой.

lab||oz, ~hon Vg s. см. labodeh.

labo||ta, ~dab P J v. перен. сидеть неподвижно; развалиться;
~zíd laučalē, ed voi kubahtada enamb (J) развалился ты на скамей-
ке и шевельнуться не можешь; ср. brōkātada.

labo||tada, í|abo||tada, ~tab P J Š v. 1. собирать в валки,
складывать пластами; л. pūvāz (J) сложить чесаный лен пласта-
ми; 2. давить, придавливать; сплющивать; čurk laņgež i ~t gaugan
(P) чурка упала и придавила ногу; pidab л. hiin, mišē enamban
mūlūiž kegoho (Š) надо топтать сено, чтобы больше вместились в
стог; ср. labhōta.

lač, ~un P J Pk Š s. кадка, бочка (деревянная); ~ud oma kor-
vitomad i korvikahad (P) кадки бывают с ушами и без ушей; ~hu mā-
nob i|ūks karandēs vet (P) в бочку вмещается не один ушат воды;
jougeizīdeke л. (J) ушат с ножками; com. bol-, gōm-, líha-,
señ-, vezi-.

lačak, ~on P J Pk Pr a. 1. приплюснутый, вогнутый; ~od nagr-
hed oma magedad, a nūgud - karttad (P) приплюснутая (снизу) репа
сладкая, а продолговатая - горькая; л. seļg íehmou, maidod enam-
ban andab (J) [если] спина у коровы вогнутая, то она дает больше
молока; 2. Pr ветхий; peřt do л. o|í дом был уже ветхий.

lačak|mod P a. круглолицый; čoma л. ак красивая круглолицая
женщина.

I лад, ~un P Kj Pk Sod s. согласие, лад; neče kanz ~iš e|āb
(P) эта семья в согласии живет; ср. kožmuz.

II lad, ~un P Pk s. см. sukslad.

laditõ||tta, ~tab Sod v. caus. \angle lat̃ta 1; л. urakod отдать в ремонт сапоги.

ladv, ~an P-št s. верхушка, макушка (дерева); pedaladv (P) верхушка сосны; orau libui kuzeladvha (P) белка взобралась на верхушку ели.

ladvesi||ne, ~žēn J a. см. rohtmesi||ne; л. kangas изгребный холст; л. routin изгребное полотно; ~žēs routnasprai tēgiba balafonad из изгребного полотна шили балахоны.

ladvesta||da, ~b J v. см. rohtinzoitta.

ladve||z, ~sen J s. см. rohtin; ladvezlaņg изгребная пряжа.

ladvišt, ~on LVHA s. куча срубленных верхушек деревьев.

laged, ~an P-št a. 1. открытый (безлесый) и ровный; л. sijā (P) открытое ровное место; ~au pūidou hüvä om küñtta (P) на ровном поле хорошо пахать; ~au niit̃u om hüvä kuivata hiin (P) на открытом ровном лугу хорошо сушить сено; 2. перен. чистый (о небе); taivaz л., eļē pilvid (J) небо чистое, нет туч; ср. sūnged 1.

lagedišt, ~on J s. открытое, безлесое место; прогалина; raimeta živatad ~ou пасти скот на прогалине.

lagedu||z, ~sen J Sod s. см. lagedišt; panda peit̃ ~seļē (Sod) построить дом на поляне.

lag||i, ~en P-št s. 1. потолок; mustas pertišt savu ~el si||žui (L) в курной избе дым стоял под потолком; lamp rīpub ~es (Krl) лампа висит на потолке; 2. небо; čai hul oīi, kaiken ~en pučtin (Kj) чай был горячий, я обжег все небо; 3. чердак; aitad iļe ka ~eļē pandas lašud da sundugad (Vg) [если] нет чулана, то бочки и сундуки ставят на чердак; ср. pertinsūdāin; сош. rālag, su-

lagi|lahk P s. потолочная доска.

lagi|lamp J s. висячая лампа.

lagita||da, lagišt||da, ~b P v. открыться, предстать взору (о поляне); pūidod gō ~das, teravas deļuцn iiñeb уже показались поля, скоро будет деревня; astuiñ mesadme, nāgen mi-se ~b шел я по лесу, вижу – прогалина виднеется.

lago, ~n P-št 1. s. полегание (хлебов); iib om ~s (P) хлеб полег; rugiž mān ~ho (Krb) рожь полегла; 2. lago- a. полеглый (как первый компонент сложных слов); ~kagr (J) полеглый овес.

lago||ta, ~dab P J Pk Sod v. полегать (о растениях); iibad ~tihe (P) хлеба полегли; ~nu nižu om iōšmaīn rahnda (P) полегшую пшеницу трудно жать.

lahan, ~in P s. лохань; ~ihe ruņged hauttas в лохани парят мякнчу.

lahed, ~an P J Pk Sod a. 1. свежий (о воде); rodnikas vezi л. i vilu (P) в роднике вода свежая и прохладная; 2. сочный;

л. nagriž, eskaí ла́скантаб, konz hougaídá (J) сочная репа, даже хрустнет, когда разламываешь; л. koiv om, galos teravas i kebmas houktoб (Pk) сочная береза, очень быстро и легко раскалывается; 3. рассыпчатый; л. kartošk (P) рассыпчатый картофель; ср. mured.

lahgii||da, ~b P, lahgeida Pk v. сбыть, продать; emboi níku-na sigad л. (P) не могу никуда сбыть свинью; hán ii teravas tüt-riíd lahgöi (Pk) он не скоро сбудет (т.е. выдаст замуж) своих дочерей; ср. rajata 3, sijata 2.

lahgüd P Šim Pk, lahjad J Sod, lahdad Š Št s. pl. подарки невесты родственникам жениха; л. kunutvardelę raniba i dariba kai-kíle (Sod) подарки клали на кнутовище и дарили всем (на свадьбе).

lahha Vg Šg adv. см. uhtii; en л. kanan са́илę möin (Šg) фольк. не зря я курицу царю продал.

lahjoi||ta, ~seb Krb v. дарить, раздавать подарки со стороны невесты родственникам жениха; svarbas lahjad ~tas на свадьбе раздают подарки; ср. darđa.

I lahk, ~on P-Št s. 1. половица; толстая доска, плаха; ast-ta ühtedme ~odme (P) идти по одной половице; tariš sada ~oiíd da tenta лава (Šim) нужно достать досок и настлать пол; haugaita parž kahtelę ~olę (P) расколоть бревно на две плахи; 2. см. lah-tišk; com. lagi-, лава-, ризу-.

II lahk, ~an Pžž s. слопец (давящая ловушка для птиц); tedr putui ~ha тетерев попал в слопец.

III lahk, ~on Vl s. денежная единица (в речи барышников).

lahn, ~an P-Št s. лещ; kiitta leñt ~aspai (P) сварить уху из леща; peñes jarvudes ~ad vatas (kürzad rehtial) (J) згд. в маленьком озерке лещи играют (блины на сковородке).

lahna|lituine Krb s. подлещик; л. mušuiñe putui oñghe на удочку попал маленький подлещик; ср. lírak.

laho, ~n P-Št s. гнилое дерево, гнилушка; haranudos ~s oma íamoikahad madod (P) в гнилушках живут светлячки; keražin hara-nužid ~id ražagaks (P) я собрал гнилушек для костра; ~лę mända (P) сгнуть (о дереве).

lahodu||da, lahozu||da, ~b Krl v. см. lahota.

lahoka||z, ~han Krl a. гнилой; л. pažž гнилое бревно.

laho||ta, ~dub P Š v. гнить (о дереве); алоmbaine venc kai-ken eduц pertiš ~dub (P) нижний венец в доме быстрее всего гниет; ~nu lahk lavas (Š) сгнившая половица; ср. hařata.

lahť, ~an P Vl J Pžž Sod s. 1. залив; derüün sižub ~as (J) деревня стоит у залива; 2. Vl заболоченная часть озера; 3. низкий берег озера или реки, заливаемый водой во время половодья; suręs vedos pälici ~os veži máb (P) в половодье вода заликает низкий берег.

lahťišk, ~on P J s. длинное сосновое полено для лучины; hau-goita čurk ~oiile i sárkta lastoid (P) расколоть чурку на по-

ленья и нащепать лучины; ср. I lahk 2, II last 1, särešhoug.

I laid, ~an J Pāž Pk Pec s. 1. пространство озера вдали от берегов; tembei ~uц lainhed oma (Pk) сегодня на озере волны; potou ~as kalatadas (Pāž) неводом ловят рыбу в открытом озере; ср. laidpoļ; 2. участок (напр., поля); suļ л. om gahnda (J) большой участок [поля] нужно сжать.

II laid, ~an J Pk Š s. борт лодки; venhen ~ad tehtas kuššed (J) борта лодки делают из ели; ištta ~au (Pk) сидеть на борту.

laida, ла,иб P-Št v. ругать, бранить; živatad sä gesli ла, id ili hubin išked, se čas तुल्ब i živat sinei lāžuškab (P) поверье если ты скотину обругаешь или сильно ударишь, то наступит тот час, когда скот (у тебя) заболит; ср. hambastada 3, kirola, kobaita 3, loita 2, pačatada.

laidakse, ла,иše P, laidas J, laidās Pk, laidaze Š v. refl. браниться, ругаться; mida tō ла,itoiš? (P) чего вы ругаетесь?; mecas lajitei ka mecaņena entib (J) поверье в лесу ругаетесь, так пристанет болезнь от леса; ср. činhta 2, kaštazhe, kirotāze, koirustada 1, nutta 2, piļeita, sūdaita, torata 2.

laidembaiļne, ~žen Pec, laidembeļne J a. находящийся подальше от берега (в открытом озере); ол enamban putub ~žhe мереžана, а pāpaštoil pāviil enamban randembaizhe (Pec) ночью больше [рыбы] попадает в вентерь в открытом озере, а в солнечные дни больше в прибрежный [вентерь].

laid|шела J s. см. шела.

laid|poļ J Pec s. см. I laid 1; panda мереžad ~ролхе (Pec) поставить вентери подальше от берега.

laid|veneh J L Pec s. большая дощатая лодка; ~venehou notoidas (J) на большой лодке ловят рыбу неводом; ~venehou voib ehtatada siļsmen mužikad (J) на большой лодке можно перевезти семь мужиков.

lah, ~an P J Sod Š, lah Pk a. худой, тощий; л. ristit, ūhted lud da nahk (J) худой человек, одни кости да кожа; л. lehm (P) тощая корова; ср. hond 2.

lahičim, ~an Št s. см. laihāč.

lahitu|da, ~b P J Pk Sod Š v. худеть, тощать; kezaspei hān om lujas ~nu (Š) с лета он сильно похудел; ср. honttuda, hubeta 3, nopstuda.

lahituta|da, ~b P J Sod Š v. caus. л. lahituda; л. hebo (P) заморить лошадь.

lahiāč, ~un P a. тощий, худущий; л. koir худущая собака; л. vazaine тощий теленок; ср. hoivitein, hondač, kuivač, lahičim,

lain|ata, ~dab P J Krh Sod Š v. глотать, проглатывать; kurkun porotab, emboi л. nimida (J) горло болит, ничего не могу глотать; sūu aigau hauģ vintaizēn i ~az (P) фольк. тем временем щука и проглотила этот винтик.

la,ind, ~an P s. ругань, брань; ср. kirođiž.

laindu||z, ~sen P J Pk Š s. глоток; joda л. vet (J) выпить глоток воды.

la,ind|vajez Vg s. бранное слово, ругательство; nece tándō-ne л. это никудышное, бранное слово.

laind||üuda, ~eleb P Pk, laindenta Š v. freq. Л mainata; kurk kibed om, habi ~elen (P) горло болит, едва глотаю.

lain||eh, ~hen J Š s. см. lainiž.

lainheka||z, ~han P Pk a. волнующийся (о воде, посевах и т.п.); tułliikahau säu gärv л. (P) в ветреную погоду озеро волнуется (букв. волнующееся).

lainhu||t, ~den P s. dem. Л lainiž 2; puudau säu hiinan haravoitas ~ziile в ясную погоду сено сгребает в валки.

lainišta||da, ~b P L Pk Sod v. волноваться (о воде, поле); gärv ~b (P) озеро волнуется; konz rugiž ~b, sanutas: болоuñicaižed ajetas rugištme (P) когда рожь волнуется, говорят: баловницы едут по ржи.

lai||niž, ~nhen P Pk Sod s. 1. волна; konz gärvuц surēd ~nhed, kala ii koki (P) когда на озере большие волны, рыба не клюет; tūn om gärvuц, iile ühtet ~ništ (P) на озере тихо, нет ни единой волны; ~nhił toi pardon beregale (P) волной пригнало бревно к берегу; rugiž om ~nhił (Pк) рожь волнуется (букв. волнами); hibuseđ oma ~nhił (Pк) волнистые волосы; ср. алд, laineh, läik; 2. ряд или вал сгребенного сена; haravoita hiin ~nhile (Pк) сгрести сено в валки.

laji||i||ž, ~šen LVNA s. cyeb. см. ehtind.

lāk, ~an Sod Vg s. см. лук; ~grad (Vg) грядка лука.

lāk|heinad Sod s. pl. см. lukhiin.

lakič||ta, ~eb P v. см. lipsutada 1; kăži ~eb maidon кошка лактует молоко.

laks, ~on P s. ложбина, овраг; низина; ~odme goksob ojaine в овраге бежит ручеек; ср. алаң, лог, логандеһ, notk, II org, van.

lakso|rüun P s. см. laksover.

lakso|ver P s. край ложбины, оврага; ~veruц om gättut hiin-sat на краю ложбины оставлена копна сена; ср. логaver.

lamad Kask Š s. pl. вырубка, делянка; бол kazvab lamile (Kask) брусника растет на вырубках; ср. pilitez.

lamak, ~on Pк a. см. ларак 2; л. katuz отлогая крыша.

ламан, ~an P Vg s. 1. немой; ičezo proidi hänou, keien ot, nügut ~an istub (P) его разбил паралич, отнялся язык, теперь он немой; ср. keletoin 2; 2. неаккуратный человек, неряха; oi sä л., nä mi redud toid sarkoi (Vg) ой ты неряха, смотри, сколько грязи нанес сапогами.

lamb||az, ~han P-Št s. овца; л. bäläidab (P) овца блеет; com. маш-.

lambaz|nahk Рес s. овчина; ~nahkaspäi ombliba níičšile ролусарошкад из овчины шили девушкам ботинки; ср. keži.

lambaz|nahkhiine P a. сшитый из овечьей кожи; ~nahkhižed sарkad oma hobedad сапоги из овечьей кожи мягкие.

lambaznik, ~an Vär s. овчар; ~an radoin я работала овчаром.

lambaz|razy P s. баранье сало; tohused valešine ~razvaspäi свечи лили из бараньего сала.

lambaz|vii Krh s. овечья шерсть.

lambhei||ne, ~žen Šim s. dem. 1. овечка; 2. pl. ~žed перен. сережки вербы; birbvicas ~žed oma у вербы сережки.

lamoh, ~an J s. ухажер(ка); miščen ~aške māned? с каким ухажером пойдешь?; ср. III maks 1.

lamp, ~an P-Št s. лампа; viřitada л. (P) зажечь лампу; com. лаги-.

lampai||ne, ~žen P, lampā||ne N s. 1. dem. 1. ламп; 2. лампад-ка; ~žiš viřitodas ruvōn (N) в лампадках жгут деревянное масло.

lanс||ad P, lanс||ji Pk s. лансье (вид кадрили); kargaita л. (P) плясать лансье; kā,uda ~ijas (Pк) плясать лансье.

land||eh, ~hen P J Krh Š s. бедро; круп (лошади); ~hižē čokoib (P) в бедра колет; ištte hebon ~helē (Krb) садись на круп лошади; ср. hučk, kočak, landiž, řižē.

landeh||lu J s. см. landižлу.

landheka||z, ~han J s. широкобедрый; с широким крупом; л. ак женщина с широкими бедрами; л. hebo vägekaz лошадь с широким крупом сильная; ср. houkakaz.

land||iz, ~hen Ars s. см. landeh.

landiž||lu P s. тазовая кость; ср. landehлу, řistлу.

laņg, ~an P-Št s. пряжа; нить; kezerta л. (P) прясть пряжу; vilaine л. (P) шерстяная пряжа; nesē л. notha ī kožu (Ars) эта нить не годится на невод; kudōn verkon mustas ~aspā (Ars) я связал сеть из черной пряжи; pūhaine л. (P) льняная пряжа; com. kude-, loim-, мес-, tō-.

laņ||geta, ~kteb P-Št v. 1. падать, выпадать, опадать; gūvad ~getas pidust лавас kuti meža (P) зерно падает (при молотбе) вдоль пола как межа; л. vedho (P) упасть в воду; sügüzuč lehtešed ~getas (P) осенью листья опадают; lapsou ~getas maidhambhad (P) у ребенка выпадают молочные зубы; nogi ~kteb trubaspäi (Vл) сажа падает из трубы; peřtluham meil jo ~ktoimas (Čg) наш ветхий домишко уже разваливается; ср. kirbota, vodada 2; 2. выпадать (об атмосферных осадках); kaste ~gež (Vg) выпала роса; řagiž ~geņ (Vл) выпал град; lumi ~kteškañž (Krb) снег начал падать; 3. впадать (о реке, ручье); s i v ä r ~kto l a d o g a h a (Kl) Свирь впадает в Ладожское озеро; 4. спадать (о воде); kezau v

~k̄t̄eb joges, i_i sa mecad ajada (L) летом вода в реке спадает, нельзя лес сплавливать; 5. падать, дохнуть (о животных); íehm ~gež (Pec) корова подохла; \diamond л. kombuiie упасть на колени; mina hi_i íe kombuiie en ~k̄t̄e, en m̄an̄e rakic̄emha prošš̄eñijad (J) я не буду перед ними падать на колени, не пойду просить прощения || л. dougna š падать в ноги кому-л. || ~geta meíhe вспоминаться, приходиться на ум; kodí migo päivad ~k̄t̄eb meíhe (P) каждый день вспоминается дом; unohtin̄ h̄an̄en̄ nimen, a n̄ügut ~gež meíhe (P) я забыл его имя, а теперь вспомнил || л. oralaha P J опечалиться, пригорюниться; tusttui h̄an, oralaha ~gež (J) соскучился он, пригорюнился || tai-vaz ~geš лшекс Vл небо нависло перед снегом || te ~gež дорога пала (= дорогу развезло); te ~geš, i_i sa ajada (Kj) дорога пала, нельзя проехать || naba ~geñ надорвался; h̄an̄o naba ~geñ (Sod) у него пуп упал (= он пуп надорвал).

lan̄ktend, ~an Vg n. act. L lan̄geta; ~hasā до упаду, до изнеможения; ~hasā joi он до изнеможения напился.

лар, ~an P J š s. 1. лапа (животного); koiran л. (P) лапа собаки; ср. k̄arš 1; 2. перен. пряжка ремня; \diamond neílau ~au k̄a,uda P ползать на четвереньках; см. koiran-.

ларaiíne, ~ž̄en P Kj Vл, ларeíne J š s. 1. дем. L лар; dániš̄an ~ž̄iu veita rač (Kj) белить печку заячьей лапкой; 2. чесалка для льна; har̄gata p̄iaz ~ž̄iu (P) чесать лен чесалкой; ср. har̄g 1; 3. см. лар 2.

ларак, ~on P Pk, íar̄ak P J Pk a. 1. плоский, сплюснутый; л. kivi (P) плоский камень; л. gaug (P) плоская стопа; 2. пологий, покатый; л. katus (P) плоская (односкатная) крыша; sabras л. p̄a_lag (P) в стогe покатая верхушка; л. māgi (Pk) отлогая гора; ср. ламак, vezo 1.

ларак|aid P s. прямая изгородь.

лараста|da, ~b J v. сцеплять (руки, пальцы); застегивать пряжку; л. k̄ad̄ed сцепить руки; л. nahkve застегнуть ремень.

ларištoiítt̄a, ~tab P v. см. ларoštada.

ларkaiž̄ed P Pk s. pl. (sing. ларkaiíne) серьги; h̄anuц л. korviš (P) у нее в ушах серьги; ср. kurtuhk 1, ušnik.

ларkoiž̄ed Vл s. pl. бот. см. gekophiñ; kus л. kazdas, ka n̄ecií sijal veži om где растет лапчатка, там есть вода (грунто-вая).

ларošta|da, ~b P J š, ларišta|da P Pk P̄až šim Vg v. 1. прижать, прищемить, сплющить; л. sorm ukshe (Vg) прищемить палец в двери; л. nagl (P) сплющить гвоздь; h̄arg ларišt̄ muž̄ikan seinad vast sur̄il sar̄vil (Vg) бык прижал мужика большими рогами к стене; 2. жать, быть тесным; pinžak ~b hardjōš (Vg) пиджак жмет в плечах; ларošta kel̄t! J прищми язык!; ср. ларištoitta.

ларošte|z, ~sen P, ларište|z J Pec Pk P̄až šim s. 1. зажим; jantken ved̄etas i ~suц ларištadas (P̄až) тетиву натягивают и зажи-

мом закрепляют; *mišę kana ii houduiž, ka pandas л. hāndha (J)* чтобы курица не парила, ей зажимают хвост; 2. slopeц (давющая лопушка для зверей и грызунов); *~suu sęiba hiříd, pořmoíd (Pк)* капканом добывали мышей, горностаев; 3. гнет, тяжесть; *solata kapust i panda ~sho (P)* засолить капусту и поставить под гнет; ср. *ličken*.

lap||s, ~sen P-št s. ребенок; *tolko v a s k a ~siks ołi, konz minain emag kol (P)* только один ребенок - Васька - у меня был, когда моя свекровь умерла; *nesę hiil om do nellānız л. (Š)* это у них уже четвертый ребенок; *com. dō, očk-, niidiž-, prihā-, sōti-*.

laps|aig L s. детство; л. *ołi minei iōumei* детство у меня было тяжелое.

lapšen|kacui J, lapšen|kacii Š s. няня; *pouksiñ ~kacjan (J)* я нанял няню; ср. *pestunik*.

lapsesta||da, ~b Š v. см. *lapsestadakse*.

lapsesta||dakse, ~soi P, lapsestadas Pк v. refl. ребячиться; *sur gō olod, a kaiken ~toi (P)* ты уже большой, а все ребячишься.

lapsestu||z, ~sen P s. ребячество; *hiita л.!* перестань ребячиться!

lapskhā||ne, ~žen Vg s. см. *barshaine*; л. *puři, heled oca* ужалила, больно.

lapsu||t, ~den P-št s. dem. L ларс; *~dem (Šim)* фольк. деточка моя.

laps|vatag Vg s. ватага детей.

lapt J s.: лартоидме по сторонам, по краям; *kanad muńdas л.* куры несутся на сторону (не у хозяйки); *com. pači-*.

laptaha P Pк, laptha Sod adv. в сторону; *lāhtta téverespai л. (P)* отойти от обочины дороги в сторону.

laptahi||ne, ~žen Pк, laptahne Sod a. см. *laptaiine*.

laptaiči Pк Šim adv. см. *laptai*.

laptai P adv. стороной, боком; *piłpraik māni л., ii vihmnu* туча прошла стороной, не дождало.

laptaii||ne, ~žen P J Pк a. чужой, посторонний; *hān ii miiden олę, л. om (J)* он не наш, а чужой; л. *sina, ala ehti miide tōhō (J)* ты посторонний, не суйся в наше дело; ср. *čurahiine, laptahine, veraz 2*.

laptas P-št adv. 1. в стороне; *eduu ełi téveres, nūgūt stro, ihe л. (P)* раньше он жил у дороги, теперь построил дом (букв. построился) в стороне; 2. близко, рядом; *siizu л. (Š)* стай рядом; ср. *iāz, sires*.

laptaspai P, laptaspā Kрл adv. со стороны; л. *pestunik om hond otta (P)* плохо брать няню со стороны (чужую); *mā л. nāgīn (Kрл)* я видел со стороны.

laptati Št adv. рядом; друг подле друга; *seižutętaze žeñihod i nevestad л. ...* поставят жениха и невесту рядом...; ср. *sireti*.

laptiizēd P s. pl. ладушки (название детской игры); ларс́ теgeb л. ребенок делает ладушки.

lasiceilne, ~žen J Pk Šim s. ласка (зверек); л. hiriid pūdab (Šim) ласка мышей добывает.

lask||au, ~van P, ласkou J Pk a. ласковый; л. ларс́ kakś ma-mad imeb (P) псл. ласковое дитя двух маток сосет; л. vajeh kivene riigun tegeb (P) псл. ласковое слово и камень долбит; ср. armaz.

laske P-Št partik. пусть, пускай (употребляется с глаголом 3 л. ед. и мн. ч. в значении разрешения, приказа); л. maḡadab (P) пусть спит; л. hān tulob miḡale (Pk) пусть он придет к нам; л. (om) muḡa (P) пусть (будет) так; ср. okha.

lasketa||da, ~b P-Št v. 1. спустить, опустить ниже; опустить сверху вниз; ~n paīčan, ūlāhān om (J) я опущу полку ниже, она слишком высоко; лasketa ларс́ paīčurāi лавале (P) спусти ребенка с печки на пол; 2. распрягать; л. hebo (P) распрячь лошадь; 3. разгружать (воз); л. hiinreḡi (Š) выгрузить воз сена; 4. процеживать; л. maid (Š) процедить молоко; ср. sihloita.

lask||ta, ~ob P-Št v. 1. см. lasketada 1; л. kagr hažjoišpāi i panda keḡoho (P) опустить овес с зарода и сложить в стог; 2. опускать, погружать вглубь; л. verkod ḡārvhe (P) спустить сети в озеро; л. hulad kived vīluhu vedho (P) опускать раскаленные камни в холодную воду; л. laśsam (J) закинуть невод; ср. pāstta 6; 3. разрешать (напр., уйти, сказать и т.п.); mam̄ ii ~e larsid mecha (Š) мать не разрешает детям идти в лес; mina en ~e enamba sanuda nīmida (Š) я не разрешаю сказать больше ничего; 4. выпускать, дать вытечь; л. ḡeroid bučīšpāi (J) налить репного кваса из бочки; ср. pāstta 2; 5. перен. бахнуть (с силой бросить, ударить); л. pada maīcaha (Št) бахнуть горшок о матицу; koḡdii lasḱ ларал puziizēhe, kaik p̄otud māndhe lavaie (Kask) фольк. медведь ударил лапой по корзинке, все колобы упали на пол; л. kivel koirha (Št) бросить камень в собаку; л. ocha (Šim) дать по лбу; л. pāhā (Št) ударить по голове; ◇ л. voikud P сильно плакать || л. kidad J, л. kidou Pk горланить || л. sūlged J плюнуть || л. žabou J вопить, орать || л. ura Št кричать "ура" (на свадьбе).

lask||takse, ~ese P, лask||tas J Vil Pk, лask||taze Š Kl v. 1. опускаться; л. karznaha (Pk) спуститься в подполье; л. kombuiie (J) опуститься на колени; ср. pāzda 4; 2. садиться (о светильях); pāivinkā ~ihes piīfhe, homen linnēb vihm (P) примета солнце село в тучу – завтра будет дождь; ср. ištakse 2; 3. спадать (об опухоли, желваке); uhm ~eze (Kl) опухоль спадает.

laskvas Pk J Šim Š adv. ласково; л. sanuda (J) сказать ласково.

lask|verk P, лaski|verk J, ласke|verk Pес s. ставная сеть; ~verkoihe puttās houḡid, ahnēd, sārgid (Pес) в ставные сети попадают щуки, окуни, плотва.

lask||án, ~men P s. 1. тоня, место рыбной ловли закидным неводом; 2. тоня (одна закидка невода; невод с уловом); vedada nellí ~ánt ráivas вытянуть четыре тони за день; laskta л. закинуть невод.

lassám, ~en J Pk, lašaim N s. см. laskán.

I last, ~an Šim s. плавник крупной рыбы; ср. suug 2.

II last, ~an P J Pk s. 1. расколотое полено для лучины; ср. lahtišk, laste; 2. лучина для изготовления корзин; ~oišpäi plētītas ružud (P) из лучины плетут корзины; sārka ~oiđ (Pk) нашепать лучины; л. pandas, miše ristad ii kadotaiš kaqkhas (P) лучины ставят [при тканье], чтобы нити основы не перекрещивались; uzoroīden tāht pandas ~ad birdan taga (J) позади берда ставят лучину, чтобы получился узор; ср. laste, lastomes.

lastā||né, ~žen Ars s. dem. см. II kaludim.

las||tas, ~tiše J v. refl. ласкаться, ластиться; kaži ~tiše кошка ласкается.

lastasi||né, ~žen P a. сплетенный из лучины; л. ruži корзина из лучины; ср. lasthiine.

last||e, ~ken Ars s. см. II last.

laste||né, ~žen J s. dem. плетенная из лучины крышка для кадушки, горшка и т.п.; ~žen pañin saguile pāle крышку из лучины я положила на творог.

lasteñik, ~an L s. постельник (сплетенный из лучины или прутьев, который кладется на дровни при перевозке сена, снопов и т.п.); hiñnan vedaskan, siš pañin ~an regelē сено буду возить, потому я положил постельник на дровни; ср. lastked, lastvic, pālad 3.

lasthi||né, ~žen Št a. см. lastasiine; л. burak корзина из лучины.

lastita||da, ~b J Šim v. ласкать; л. lapsen (Šim) ласкать ребенка; ср. armastada.

lastked J s. pl. см. lasteñik.

lasto|mes J Pk s. см. II last.

lastovic, ~an P s. клин, ластовица; ~an ombūudas paidha hi-jamihe kaimlo, алло ластовицу пришивают в рубашке под мышку.

last|vic Šim Pāž s. см. lasteñik; л. tehtas peda, ižiš last-toišpäi, sidotas vicoiī kuumes sijas (Pāž) постельник делают из сосновых лучин, привязывают в трех местах [к дровням].

lastvod P Kj Pk, laskvod Št s. высевки; ruģihijēd л. (P) ржаные высевки; ср. aganod.

laš, ~an P-Št a. ленивый; л. kaži (Sod) ленивая кошка; ~au hebuц ed edahaks aja (P) на ленивой лошади недалеко уедешь; ср. ieñikaz, iežn, tūpāk 2.

laškas J adv. лениво, медленно; л. rata лениво работать; л. kavelta лениво ходить; ср. iežnas.

lašktuļda, ~b J Š ū. разлениваться; hebo ~i, i^ukehta astta лошадь разленилась, не хочет идти; ср. lēžnduda.

lātha Sod Vg, лаutha Krl: ūhthe л. подряд, в один присест; ūhthe л. rata sōmāta (Sod) работать подряд без обеда; joda ūnāne pada maidod ūhthe л. (Krl) выпить полный горшок молока в один присест; ср. ūhtenoittan.

latk, ~an P-Št s. 1. глиняная миска; глиняный горшочек; hau-dutada maid ~as (P) запарить молоко в глиняном горшочке; vein pek-siba ~as hārkmūu (Vl) масло взбивали в глиняном горшочке мутовой; 2. запеканка; kartošņi л. (P) картофельная запеканка; tou-kuplatk (P) запеканка из толкна; ср. korvai, īdovik.

laŭta, ладīb P Kj J Pec Pk Sod, латта Š ū. 1. налаживать; приводить в порядок, чинить; готовить; л. haravod i vitakeh (P) привести в порядок грабли и косу; л. sija (P) стлать постель; л. kravat (P) заправить кровать; л. stol (J) накрыть на стол; aid laņgež, taīž л. (P) изгородь упала, нужно починить; л. stav (Sod) поставить ткацкий стан; л. kartoškad tāpkau (P) окучивать картофель тяпкой; л. sōda (P) приготовить поесть; 2. намереваться; л. mecha mānda (Pk) намереваться пойти в лес; ладīi pīiha otta caīnī tūtren mehēle (Pec) фольк. решил парень взять замуж царскую дочь; ср. kāgēta, takāda; 3. лечить (с помощью заговора); л. ццговогдūt ларс (P) вылечить ребенка от сглаза; л. ларс P успокоить плачущего ребенка || л. živat J уходить (т.е. накормить, напоить, подоить) скот.

лаŭтаксе, ладīсе P, лаŭtas J Pec Pk, лаŭтазе Š Št ū. 1. подходить, быть впору; саруг i^uлаŭте гаughа (P) сапог не впору; ср. sāttuda 1; 2. мириться, прекращать ссору; латкāmoiš, i^umida sproda (P) давай помиримся, нечего ссориться; 3. договориться (о цене и т.п.); īdīmoiš, īdīmoiš i ладīmoiš (P) мы рядились, рядились и договорились; песетке arvou ладīhoiš, hebon mīi (Pec) с этим [мужиком] они договорились о цене, лошадь он продал; 4. быть, становиться, исполняться; саīсап роігаіе ладīне viiš-toškīme vott (Š) фольк. сыну царицы исполнилось пятнадцать лет; ладīшканзіне kakstoškīme časud (Š) наступило двенадцать часов; саīса ладīне коhtуке (Š) фольк. царица забеременела (букв. стала с животом).

лауц, ~an P Pec, лауц Š s. лавка, скамья; ištte ~ha (P) садись на лавку; verda ~ha (Pec) лечь на скамью; рокоінік venub jumoucogas ~as (Pec) покойник лежит в переднем углу, на скамье; ср. zalaŭk; сод. ос-.

лауд, ~an P Krl, лауд J Šim Š Mt, лад Sod s. 1. доска; сарged л. (P) толстая доска; өл ~алазе, pāivāl trubалазе (sija) (Mt) згд. ночью доской, днем трубой (матрац); 2. стол или доска, на которой установлен жернов; 3. стол; kerata ~але kaikutušt sijad (Krl) собрать на стол всякой всячины; lāhtta ~an tagārā (Krl)

выйти из-за стола; ср. *stalc, stol*; *com. ahti-, góm-, ištund-, karžin-, keři-, kivi-, päči-, rih-, stol-, üukun-, ägez-*.

laudasiine, ~žen P, *loudasiine* J *a.* дощатый; л. *sarēi* (P) дощатый сарай.

laud|ruzu Čg *s.* см. *pühkiń.*

lauhtuda, ~b P, *louhtuda* J Vil Pk, *lāhtuda* Vg *v.* 1. отсыревать (о зерне, муке и т.п.); *rugiž ~i, oļi torhes sijās* (P) рожь отсырела, в сыром месте была; ср. *tořehtuda*; 2. застывать (о студне, жире и т.п.); *voi ~i* (J) масло застыло; *huba studen, iī ~nu* (P) плохой студень, не застыл; ср. *jāhtuda, siižutadakse* 4; 3. перен. успокаиваться, униматься; мириться; *rištan oļi kared minum rāle da ~i nūgud* (Vg) долго он злился на меня, да теперь помирился; *◇ taivaz ~i* небо затянуло; *oļi rakeine, taivaz ~i i tegihe iām* (J) был мороз, но небо затянуло и стало тепло.

lauhtutuda, ~b P, *louhtutuda* J Pk *v. caus.* *z* *lauhtuda*; л. *smulatut voi* (J) остудить топленое масло.

lauhahtuda, ~b P, *louhahtuda* L *v. mom.* кукарекнуть.

launuda, ~ub P, *lāluda* Sod *v.* кукарекать, петь (о петухе); *ūhtnāgoi kukoi ~uškanž* (P) вдруг запел петух; *kukid ~abad, udeq vestid iinobad* (Sod) примета петухи поют - будут свежие вести.

laut, ~an P, *lout* Kl *s.* плот; *sidoda* л. *paržisprāi* (P) святать плот из бревен; ср. *plout, zarlot* 2.

laut|kund Ars *s.* см. *stolantaguine*; *neļanden ~kundan jo ištutīn* я уже четвертый стол гостей рассадил.

lava, ~n P-št *s.* пол; *pesta* л. (Pк) вымыть пол; *com. karžin-*.

lava|hago Sod *s.* см. *lavalahk*; *samba ~hagomu skokib* лягушка прыгает по половице.

lava|lahk P *s.* половица; половая доска.

lava|ruzu J *s.* тряпка для мытья пола.

leb, ~an P Pk *a.* слабо скрученный, свитый (о нитке, веревке); *ī. laņg* (Pк) слабо скрученная нить; *pāstta ~an nogan* (P) слабо свить веревку.

I lebahtuda, ~b P Pk Š *v. mom.* поотдохнуть, передохнуть; *mō proidim gō pitkan ten, tarīž ī.* (P) мы прошли уже длинный путь, надо передохнуть; *surduin, vāheizēn ~n* (Pк) я устал, немного передохну; ср. *heņgahtuda* 2, *lebāsta*.

II lebahtuda, *lebasta*, ~b P Kj Pk, *lebahtuda* J *v.* прилететь, вспорхнуть, неожиданно появиться; *emāi varastēt, a sina lebahtid* (P) мы не ждали [тебя], а ты неожиданно пришел; *harag lebast kuzēn ladvha* (P) сорока взлетела на верхушку ели; *īind lebaht edhe, da en ehtind ampta, iēndi* (J) птица неожиданно села передо мной, но я не успел выстрелить, - улетела; ср. *iēndastada*.

lebaidu|z, ~sēn P *s.* отдых, передышка; *antta hebole ī.* дать лошади передышку.

íebai|dúudakse, ~delese P v. freq. 4 íebaitakse; mina ~delemoi vähäizēn i láhtēn rádole я отдохну немного и пойду на работу.

íebai|takse, ~dase P, íebaitas Pk, íebeitaze Š v. refl. отдыхать; vāzuin pahoiñ ~damoi vähäizēn (P) я очень устал, отдохну немного; ~žimoi hüviñ, voib mõst rata (P) я отдохнул хорошо, можно опять работать.

íebas P adv. слабо, не туго (скручивать нить, веревку); í. punoid noran, tariž kiñktemba punoda ты слабо свил веревку, надо туже вить; kezēda íebemba пряди слабее; kertta nítiđ í. слабо скрутить нити.

íebāsta, ~b Vg v. см. I íebahtada; kaik sijad spravīn, voib í. я все дела справил, можно передохнуть.

íebdu|da, ~b P J, íeptu|da Pk v. refl. распускаться, раскручиваться (о нити, веревке); nor kuluđui ka ~i (P) веревка изнасилась, [потому] распустилась; hondoin kerttud níť ~i (Pk) плохо скрученная нитка раскрутилась; ср. I soduda.

íebduta|da, ~b P v. caus. распускать, раскручивать (о нити, веревке); í. laņg раскручивать нить; í. nor распускать веревку.

íebe, íerken P-št s. подол; pärmdā í. (P) подрубить подол; koñiñ íerken lavan pestēs (P) я подобрала подол при мытье пола; lapš pidase íerkes (Pk) ребенок держится за подол; edou jurkad oliba piťkad, íerked madmu vediehez (Sod) раньше юбки были длинные, подол по земле волочился.

íebol|kur Krl s. передышка, время для отдыха; emađíle níkonz ~kurođ í íine у хозяйек никогда нет времени для отдыха.

íebu, ~n P J Šim Sod s. отдых; mānda ~le (P) идти отдыхать; ~ks čajud jomei (J) для отдыха попьем чай; mindēi oigetas ~le (J) меня посылают на отдых; he joksība, joksība i ištuihe ~le (Sod) они бежали, бежали и сели отдыхать.

íed, ~on P J Pk Sod a. песчаный; ištutiñ kartoškan ~ho maha (P) я посадил картошку в песчаную почву; kābedad babukad kazvaba pahemba boruie, ~oile tahoiie (Sod) красные грибы растут больше в борах, в песчаных местах; kivekahale male ozr kazvab paremb, mi íedole (Pk) на каменистой почве ячмень растет лучше, чем на песчаной; ср. čurīne, íetkešiine, peskukaz.

íed|püud Pk s. песчаное поле; ~püudho ištuteľiba kartohkad на песчаное поле сажали картофель.

íeg, ~an J Sod Vg s. 1. привязь (для пасущегося животного); íehm om ~as (J) корова на привязи (на лугу, в поле); panda hebo ~ha püudole (J) поставить лошадь на привязь в поле; 2. см. siim 1; oņges í. (Sod) в удочке леска; ~an punon hebon jouhišpā (Vg) леску плету из конского волоса.

íega|ta, ~dab J v. ставить на привязь; iškta kavi nítuļe i í. íehm вбить кол на лугу и поставить корову на привязь.

íehazõt||ta, ~ab Sod v см. íeihutada.

íehed, ~an J Pec Pk a сочный, свежий; kacuhtaške kaíiž kandoihudem íceiž vihandan hiinäižen päle, íceiž ~an íehtesuden päle (Pec) фольк. посмотри, дорогая родительница, на свою зеленую травинку, на свой сочный листочек; áevoškáižu í. roža (Pk) у девушки свежее лицо; í. íiib (Pk) свежий хлеб; ср. rehed 1.

íehkai||ta, ~dab P v бросить, швырнуть; ~žín padan stolau-päi я швырнул горшок со стола; ср. rehkaíta.

íehkuta||da, ~b J v см. íeihutada; soban tuíiij ~b ветер треплет белё.

íehm, ~an P-št s корова; paimeta ~id (P) пасти коров; sä ~íš ole, a mä íðdan íce löšakod (Sod) ты с коровами побудь, а я сам найду телок; pñihakuúne basib: "händikaz ~íhe joks" (Sod) мальчишка говорит: "Волк к коровам побежал"; com. gönsüug-, lou-kos-, láhtan-, sorokpä-.

íehmai||ne, ~žen P, íehmeine Šim s. dem. коровка, коровушка; com. gumalan-, papin-.

íehma||lihä P s. говядина.

íehm|živat P s. coll. коровы, крупный рогатый скот; izand semendab kuúme, íçced güväd: rugihen ~živatán táht, kagran hebon táht, ozran lambhiiden táht фольк. хозяин посеет зерно трех видов: рожь для коров, овес для лошадей, ячмень для овец.

íehmu||z, ~sen št s. см. níin 2.

I íeht, ~on P J s. передок (саней, дровней); konz paržidme ajan, ka sižun ~os (P) когда я еду с бревнами, то стою на передке дровней; ср. seba 3.

íehteshiin P s. широколистная луговая трава; í. kazvab kuivíil nítuúil широколистная трава растет на сухих лугах; ~hiinan söttas íehmié da lamphié луговую траву скармливают коровам и овцам; í. om söllákahemb, mi sohiin широколистная луговая трава охотнее поедается [скотом], чем болотная; ср. íehtikheín.

II íeht, ~en Šim Sod s. см. íehtez; com. vasta-.

íehtej||z, ~sen P J Páz Š s. лист растения; sügüz tuíi i ~sed rakuštudihe (P) осень наступила, и листья пожелтели; koivus iile enambad ~síð, langetihe kaik (P) на березе нет больше листьев, осыпались все; kasken çartas, konz í. tóus (Páz) подсеку рубят, когда на деревьях полный лист; com. soñ-.

íehtikei||ne, ~žen Kl s. см. bibaleh; çarta íeib ~žíle резать хлеб ломтями; çara kartofin hepombié ~žíle нарежь картофель на мелкие куски.

íehtik|hein LVHA s. см. íehteshiin.

íehtoi, ~n Šim s. кличка белой овцы; hanh lambas - hanhkoí, a vouged - í. серая овца - хахкой, а белая - лехтой.

íeib, ~an s. см. íiib.

íeihab||tada, ~tab P v. mom. ∟ íeihta; katus ~t pertín páurái крыша слетела с дома; íámoi ~t páčišpái из печи полыхнул огонь.

íeihkā||ta, ~dab Vg v. mom. распахнуть; ~žín iknan я распахнул окно; ср. ragñida 2.

íeih||ta, ~ab(~ub) P, íehei||ta Pk Krb v. 1. развеяться; колыхаться; astub ak íevediš sarafanoiš, vaišē íepked ~tas (P) идет женщина в широком сарафане, только подол развеивается; flag ~ub tuíliiš (P) флаг развеивается на ветру; goksob paikata, ka toíko hibusēd ~tas (P) бежит без платка, только волосы развеиваются; sobad ~tas ahavos (Krb) белее развеивается на ветру; 2. пылать, полыхать; íámoi ~ab páčiš, eskai kibinad íetas (P) огонь пылает в печке, так что искры летят; ср. íemkta, íemšotada.

íeihuta||da, ~b P v. caus. развеять, раскачивать; üukun avažišhes i tuílii ~b üuknan окно открылось, и ветер раскачивает его; ср. íehazōtta, íehkutada.

íeik, ~an P s. воронка для переливания жидкостей; ала vala ~ata karasinad lampna не наливай без воронки керосин в лампу; ср. vorvoŋk.

íeim, ~un J s. пятно (на теле человека); roža ~uile māni лицо покрылось пятнами.

íeip|pala Ars s. см. íiibsupau; koiranñiža siímha kazvab, ka spravitada voib íámā ~ралā ячмень на глазу вырастет, так вылечить можно теплым куском хлеба.

íeiptu||da, ~b Kl v. запастись хлебом; tāl vodeŋ mō ~im в этом году мы запаслись хлебом; pidab í., pidab enamb semeta надо запастись хлебом, надо больше посеять.

íekota||da, lekita||da, ~b P v. тяжело дышать, запыхаться; žarus koir ~b, keí pāsttud в зной собака тяжело дышит, высунув язык; māgehe íibudeš ~n я запыхался, поднимаясь в гору; ср. heŋgestuda.

íekotoi||tta, ~tab P v. impers. caus. ∟ íekotada; mindain ~tab māgehe íibudeš мне тяжело дышать при подъеме в гору.

íeíli||da, ~b J L v. descr. идти быстро; íeíli hotkemba (J) иди быстрее; ~b astta (L) быстро шагает; ср. hakkida, režotada.

íem, ~en P Pk, íeñ Šim s. уха; kiitta íent ahnuzišpái (P) варить уху из окуней; sō čomad íent i pida čomad meít (Pk) ПГВ. ешь вкусную уху и будь в хорошем настроении; ср. kalaští, kiitos, íemuz.

íemboi, ~n J Šim s. бран. черт; ◇ í. oteiž sindei (J) черт бы тебя побрал; ср. logahíne.

íemgah||tada, ~tab J v. mom. полыхнуть; savu ~t páčišpēi дым полыхнул из печи; haju ~t perthe запах ворвался в дом.

íemgō Sod adv. пылая, полыхая (гореть); pāč palab í. печь топится, полыхая.

íem||kta, ~gab J v. см. íeihta 2; íámmoi ~b, eskai kibinad íetas огонь полыхает, даже искры летят.

íemonatsíjad Кл s. pl. фейерверк, который устраивается во время свадьбы; téntazę, í.: viritadazę oíged клак líbo tervasíne буѝ устраивают фейерверк: зажигают связку соломы или бочку из-под смолы.

íemšota||da, ~b J v. см. íeíhta 2; küuduk čomin íamptab, ~b каменка хорошо топится, пылает.

íemu||z, ~sen J Рес L s. см. íem; ahnęn kalaspeí čoma í. (J) из окуня вкусная уха [получается]; com. maím-.

íendant|tuílii P s. ветряная оспа; lapsu om í., kibedíd tacíi у ребенка ветряная оспа, болячки раскидало [по телу]; ср. lortuh.

íendasta||da, íendahta||da, ~b Sod v. см. II íebahtada.

íenika||z, ~han Vg a. см. lašк.

íentai||né, ~žen P s. dem. ленточка; ostín kosha ~žen я купила ленточку в косу.

íen|tuk Sod s. лентяй, лодырь; sä tegítoi ~tukuks ты стал лентяем; ср. güudobuz, íežen.

íep, ~an P-Št s. ольха; ~an korespe kraskan tehím i pautnan krasím (Kj) из ольховой коры мы делали краску и красили по-лотно.

íepač, ~un Sod s. см. íepkeh.

íepai||né, ~žen P, íepii||né Mt a. ольховый; í. krask (P) краска из ольховой коры; san ~žid piikižid, tegen íamein i keitaskandęn pírğad (Mt) соберу ольховых щепок, разведу огонь и буду пряхить пироги.

íepa|kastkhāne Krl s. см. kastkhaine.

íepeta||da, ~b P J v. descr. быстро говорить; ~d paksus, ní-mida emboi tučkuida (J) ты быстро говоришь, я ничего не могу понять.

íepišt, ~ön Sod s. см. íepšom; māžikad kazvaba ~ös i lagedā tahō земляника растет в ольшанике и на открытом месте.

íepkeh, ~en P s. рыжик (гриб); ~ed kazdas pahemba íepšomíle рыжики растут больше в ольшаниках; ср. íepač, íepseń.

íepkišt J s. см. íepšom.

íep|kor Vll s. ольховая кора; endę krasitihe poutnan ~koręl раньше красили по-лотно ольховой корой.

íep|seń J s. см. íepkeh.

íepšom, ~an P s. ольховник, заросли ольхи; ср. íepišt, íepkišt.

íeák, ~en P-Št s. вдова, вдовец; gāda ~eks (P) овдоветь.

íeski|ak P, íeski|akk Mt s. вдова; gō kakskūme vot elan ~akan (P) уже двадцать лет живу вдовой.

íesktu||da, ~b P J Ars v. овдоветь.

íeskus, ~en Vll s. огонь, пламя; kons tuílastadas kalan, ~en viritadas когда лучат рыбу, разводят огонь; ср. íámōi 1.

lešt||tā, ~ib P, lišttā Ars v. обрезать ботву; í. nagriž vii-
cūc (P) обрезать ботву репы ножом.

lezi, leđen Š Kl Mt s. 1. см. hiimat; pācēsēs oīi í., lede-
he vedad hiiled, kiitad kalan (Kl) на шестке была загнетка, в за-
гнетку вытащишь угли, сварить рыбу; 2. очаг, огонь; đagi-babb iš-
tub, leđen nenal hārkičob (Mt) фольк. сидит баба-яга, носом огонь
размешивает.

lezo, ~n Pec s. слизь, скапливающаяся в рыболовных сетях.

lež||eñ, ~nan Vg s. см. leñtuk; í., ii kenta rata лодырь, ле-
нится работать.

ležn, ~an J Pk Št a. см. lašk.

ležnas J adv. см. laškas.

ležndu||da, ~b J v. см. lašktuda.

I leta, lendab P-Št v. летать, улетать; habuk lendab ūlāhān
taivhau (P) ястреб летает высоко в небе; kons tedrot kimdās, am-
but ka hō ii lékoi (Vl) когда тетерева токуют, выстрелишь, так
они не улетают; sūguzu lindud ~s lāmhe maihe (Pк) осенью птицы
улетают в теплые края; kibinad ~s ražagasrai (P) искры летят из
костра; ◇ lendlī oḡā Sod летяга; ср. čindoi.

II leta, lendab P-Št v. 1. поднимать; pūāz se aig om í. (J)
лен пора поднимать [со стлица]; lenda samvar stolale, gōškam ča-
jun (P) подними самовар на стол, будем чай пить; knāzistolas lah-
gād letas: knāz lendab lahgād podnosale i gagab žēnihon rodnale
(P) за свадебным столом раздают (букв. поднимают) подарки: шафер
поднимает подарки невесты на подносе и раздает родственникам же-
ниха; ср. libutada 1, nuusta 4; 2. выдерживать (тяжесть); nece
veneh ii lenda kuimet ristitut (P) эта лодка не поднимет трех че-
ловек; jā jo vahv, mehen lendab (L) лед уже крепкий, человека
выдержит; ср. kantta 2; 3. строить; í. perť (Kj) построить дом;
perťin ku lendaškatas, son pandas ražzīle (N) когда дом строят,
между бревнами кладут мох; 4. поднимать (рыхлить, пахать); í. ma
(Pec) поднимать зябь; tuḡgoide alle man lendliba sūgūzēspai (Pec)
под яровые зябь поднимали с осени; í. kartošk (P) окучить карто-
шку; kartohkad kanthe kerdha letas: ežmāi maḡalamba ajetas, a
pāliči nedališ sūvemba (Pāž) картофель два раза окучивают: снача-
ла неглубоко делают борозды (букв. проезжают), а через неделю -
глубже; 5. подниматься, повышаться (о ценах); goīu lendabād ar-
vod (Sod) цены все повышаются; ◇ í. nena сердиться; hān nenan
lendab minum pāle (J) он сердится на меня.

let||e, ~ken Š Št s. песок; ср. pesk.

letkesi||ne, ~žen Š Št a. см. led.

levaš, ~in Ars s. леваш (открытый пирог с начинкой); muiktas
tahthasprā tegebad ~id из кислого теста делают леваша; tāknašīžed
~id толокенные леваша.

íeved, ~an P-Št a. широкий; í. te (P) широкая дорога; í. vö (P) широкий кушак.

íevedalı Krl adv. см. íevedau; korvõлашšíd í. tedaba, mišet príhad широко известно, что за парни корвальские.

íevedas J adv. широко, размашисто; í. astta широко шагать.

íevedau P adv. широко, на большом пространстве; mina gö í. ajeímoi, äjan svetud nägin я уже много (букв. широко) объехал, свет повидал; ср. íevedalı.

íeved|mod P a. широколицый.

íevedu||z, ~sen P Krl s. ширина; kaŋgaz äják ~st? (P) какой ширины ткань?; pitkust íib i ~st íib (Krl) достаточно и длины и ширины.

íeve||tte, ~ččen P a. (такой) ширины, шириной со что-л.; met-ran í. tera метровой ширины полотнище; kušakod kudoim kahton-куц-мен sořmen ~čced кушаки мы ткали шириной в два-три пальца.

íeviga||ta, ~ndob P v. расширяться, становиться шире; te ~ńz дорога расширилась; ombín vergan ka plátkö ~ńz я вшила клин, так платью стало шире.

íevi||tada, ~tan P-Št v. 1. стлать, расстилать; подстилать; porđhidme ~tadas poutnan, konz asttas névest i ženih (Pec) на крыльце расстилают полотно, когда идут невеста и жених (из свадебного обряда); í. sijä (P) стлать постель; í. роловикад лавале (J) расстелить половики на пол; í. íehmale uцged (P) подстелить корове солому; í. püaz nitule (P) расстилать лен на лугу; í. раутин haŋgele, miše päivitaiz (P) расстелить холст на наст для отбеливания; месникад ~tadas kavagid i magatas õn nodjuц (Päž) охотники расстилают хвою и спят ночь у ноги; ср. oigeta 1, 4); 2. расширить, делать шире; ombín ġurkan kaidan, tariž í. (P) я сшила узкую юбку, надо расширить; ср. íevitoitta; 3. расставлять в стороны, раздвигать; hån käded ~t, iġ anda ted mašj-pale (P) он руки расставил в стороны, не дает машине дорогу; kukoi suцgad ~t (L) петух расправил крылья; í. sořmed (P) растопырить пальцы; ср. čihotada.

íevitel||das, ~eše J, íevitel||dāze Čg v. refl. 1. лежать развалившись, раскинув руки и ноги; 2. дерен. распоряжаться, командовать; mida sä ~etoī, mina en kundle sindei (J) что ты распоряжаешься, я не подчиняюсь тебе (букв. не слушаю тебя); mamš krint-jā ~eše, käskep selģitada jaugad (Čg) старуха на крыльце распоряжается, велит вытирать ноги; ср. ižandoitta 2.

íevite||z, ~sen P Mt s. подстилка; toda ~st íehmale (P) принести подстилку для коровы; ср. pahn 1.

íevitoit||ta, ~ab P v. см. íevitada 2.

íibalı||ne, ~žen Sod a. хлебный; tegeba ~št harplid, paŋeba sina nahkan делают хлебную опару, кладут туда кожу (при выделке).

libed, ~an P-Št a. скользящий; í. kući gä (P) скользящий как лед; tämbäi om rahoin í., em mä níkuna (P) сегодня очень скользко, не пойду никуда; ср. níled, nílmak, náломakaz; ◇ í. linduine фольк. милая пташечка; kasuhtaške kaíliž kazvattajaizem ičeiz ~an linduizžen päle, jálgmäine da kerdaine (Pec) посмотри, дорогая родительница, на свою милую пташечку последний разочек.

libestu|da, ~b P J Š v. поскользнуться; ~in, laqksin i süugan satatin (P) я поскользнулся, упал и ушиб спину; ср. nílestu-da.

libet|kei J a., s. льстивый, льстец.

libo P-Št conj. или, либо; ígotan nínen järveh í. jogehe (Krh) замачиваю лыко в озере или реке; časud kučme í. neí nagriž huudub päčiš (P) часа три или четыре репа парится в печке.

libu|da, ~b P-Št v. refl. 1. подниматься (перемещаться вверх); kaži ~i päčile - neče viluks (P) приметa кошка поднялась на печь - это к холоду; í. vastmägehe (Vil) подниматься в гору; í. puhu (Pk) влезть на дерево; í. pordhidme (Pk) подниматься по лестнице; 2. вставить (с места, постели); ~gad, linneb magata (Pk) вставляйте, хватит спать; ср. nučsta 1; 3. подниматься (увеличиваться в объеме, вздуться); taigin jo ~i, voip prašta (J) тесто уже поднялось, можно печь; mado kokaiz gaugha, soned ~tine (P) змея ужалила в ногу, вены вздулись; ср. íikta 2; 4. подниматься (возникать, появляться); öks ~i šä (P) к ночи поднялась непогода; sur tuílii ~i, vihmuškandeb (P) поднялся сильный ветер, пойдет дождь; päinučmaspäi piim ~b (P) с востока поднимается туча; 5. подниматься (произрастать, вырастать); ozimäne libū kevado čoma (Ars) озимь поднялась весной хорошая; larsed jo ~iba, surəd oma jo (J) дети уже выросли, большие стали; ◇ í. gaugoile P подняться на ноги (оправиться от болезни).

libui|tahtaz J s. кушанье из овсяной муки; í. tehtas muga: kagrežžen jounon segoitadas taiginvedhe кушанье из овсяной муки делают так: овсяную муку замешивают в кислой воде; libujan tahtan södas vedenke кушанье из овсяной муки едят с водой.

libu|tada, ~tab P-Št v. 1. поднимать (перемещать наверх); kurged ~tiba hänen üláhaks i lendiba (Čg) фольк. журавли подняли его высоко и полетели; ср. II íeta 1; 2. будить, поднимать с постели; tari í. mužik pigemba, se aig mända gadole (Vil) надо скорее разбудить мужа, пора идти на работу; ср. nučstatada; 3. перен. растить, воспитывать; í. larsed (J) вырастить детей; 4. impers. вскочить, вздуться (о синяке, прыще); konz barshaine kokaidab, ~tab eskai bulkun (P) когда оса ужалит, даже волдырь вскочит; ср. päzda 7; ◇ ~tai tahtaz Pec см. libuitahtaz.

libutoit|ta, ~ab P v. caus. 1. libutada; tahtan sotkiđ, tariž í. тесто замесишь, нужно дать [ему] подняться; ср. íikutada 3.

licind|hiin P s. лечебная трава; ~hiinad nütkitas iunanpääd vast i gättas öks kastken алло лечебные травы собирают накануне Иванова дня и оставляют на ночь под росой.

lic||keh, ~ken P, lic|k Vl, lic||e J Šim Krl s. гнет, груз; püuhan ligotadas vedhe, lic|tas jugedil ~kia (J) лен замачивают в воде и придавливают тяжелым гнетом; panda kapustan päle ~ked (J) положить на капусту гнет; oik tarbiž ~kū lapištada, İka ahā veb (Krl) солому [на крыше] надо прижать грузом, а то ветер унесет; ср. лароштез 3.

lic|kai||me, ~žen P, lic|keine Šim s. dem. кошмар (гнетущее сновидение); 1. lic|kob (P) кошмары снятся; ср. pašēn.

lico||tada, ~tab P J Pāž v. натирать, повреждать (кожу); sarkad oma anthad, joutan ~tin (Pāž) сапоги тесные, я ногу натер; lāngil hebuu ugan ~tab (P) хомутом трет плечо лошади; ср. herotada 2, tahkata 2.

licote||z, ~sen Šim s. потертость; ср. tahkātīž.

lic||tä, ~ob P J, lic||ta Pec Šim Ars Š v. 1. запихивать, набивать, совать; 1. sijāhavad uguu (P) набить постельник соломой; ~o ġipakoid riighu, miše hired ij tuđaiž (P) запихай тряпок в дыру, чтобы мыши не вылезли; hāndikaz māni prolubale, hāndām prolubna ~ō (Ars) фольк. волк пошел к проруби, хвост в прорубь сунул; 2. придавливать, надавливать; püuvhān ~tas kivel jārveh, muga lic|kes pidetas, kunī rehmdub (Pec) лен придавливают камнями в озере, так держат под грузом, пока не размякнет; ◇ ала ~o nēnad verhaze tōhō J не суй нос в чужое дело.

lic||tākse, ~ose P Vl, lic||tas J Šim v. refl. пролезать, пробираться, пропихиваться; ij sa 1. mugoi pihk om (J) чаша такая, что невозможно пролезть; minain ġarvespāi čort lāuhā ~ihes (Vl) фольк. ко мне в хлев черт из озера пролез.

lid|lāi||ne, ~žen P, lid|naleine Šim a. городской; 1. eiai (P) городской житель; kuciin ~žed adivod mijale (P) я пригласил городских гостей к нам; см. lidnahne.

lidn, ~an P-Št s. город; ajada ~ha (P) ехать в город; eian ~as (Š) живу в городе.

lidnah||ne, ~čen Ars a. см. lidlāine.

ligo, ~n P-Št s. 1. мочило (место для мочки льна, конопли и т.п.); siga om 1., voip panda āgehen ligoho (Vil) там мочило, можно замочить борону; roivhad pandas ~ho-i ligotadas kuime nēdaīid (Pāž) льняные снопы кладут в мочило и мочат три недели; ot-ūihe, tacitūihe razbainīkad ~ho (Kask) фольк. взяли и бросили разбойников в мочило; 2.: uđa ~s мокнуть (лежать в воде); panda ~ho (P) замочить (подвергнуть мочеению); rugiž sutkad ligodab, sid nesēn rugihen vedan ~spāi (P) рожь сутки мокнет, потом перестая эту рожь мочить (букв. вынимаю из мочки); panda sobad ligho (J) замочить белье; см. pūāz-.

ligoi||da, ~b P, ligōda Ūg v. плести лицевую сторону в берестяных изделиях; stupnan pohgān ~n, miše oliž vahvemb (P) на подошве лаптя плету лицевую сторону (дополнительный слой бересты) для прочности; ср. kerdoida.

ligozu||da, ~b Ars Krl v. см. ligota.

ligo||ta, ~dab P J Š v. мокнуть (пропитываться водой); sust ~dab sutkad i hüvä tegeso sārbin (P) сусло мокнет сутки, и получается вкусная похлебка; ~nuden pūuhan íevitadas мале (P) вымокший лен расстилают на земле; pañin lašun ~damha gōgehe (P) я поставил кадку мокнуть в реку.

ligota||da, ~b P-Št v. мочить (держат в воде); замачивать; í. sobad (P) мочить бэльбе; señen ~das lašhu (P) грибы мочат в кадке; nahkan ~ba vedhe i piđaba nedañin (Sod) кожу замачивают и держат в воде неделю.

ligō||toh Sod s. толстая береста, используемая для плетения подошвы лаптей, ступней.

íha|karteine J s. корытце для рубки вареного мяса.

íhak||az, ~han Krl a. мясистый.

íha|kiitmine Krl s. см. íhakiitoz.

íha|kiitoz J Pk s. мясной суп; ср. íhāšti.

íha|kurnik Vil s. пирог с мясом.

íha|laš J s. кадучка для мяса.

íha|pada Vil s. горшок или чугунок с мясным супом (или для супа); ota í. pašispañ, sōškandem kiitosen dostañ iz pači goršok s мясным супом, будем есть.

íha|puik J s. заусеница; soñmiš ~puikod на пальцах заусеницы.

íha|stouc Št s. миска для мясного супа (или с мясным супом); siđ vōdaze külbetihe mamañ ~stoucañke i ñecil hāñ rezob molodižeid потом ведут в баню мать с миской мясного супа, и этим [супом] она мчет молодых (из свадебного обряда).

íhendu||z, ~sen Št s. см. íhenduz.

íhā, ~n P, íhā J Vil Št s. мясо; razvikaz í. (P) жирное мясо; сод. čugu-, hebon-, kaži-, keskus-, kondja-, íehma-, siga-, südei-, vazan-.

íhā|ñedañ P s. религ. мясопустная неделя (предпоследняя неделя до великого поста).

íhā|pūhā|panom P s. религ. воскресенье между мясопустной неделей и масленицей.

íhā|supau P s. кусок мяса.

íhā|šti P s. см. íhakiitoz.

íhāv, ~an Kl a. полный, упитанный; í. lehm упитанная корова; í. larš полный ребенок; ср. küläine 2.

íiib, ~an P Pec J L Šim Š, íeib Kj Sod Ars s. 1. хлеб (как продукт питания): paštta ~ad (P) печь хлеб; mānda ~ha (P) идти

за хлеом; söda kiitos ~adme (P) есть суп с хлебом; 2. хлебные злаки, зерно; täuvoduu hüväd ~ad kazdihe (P) в этом году выросли хорошие хлеба; kagrane oíi äi houmhií, toine í. ií kazvand houmhiíle (Pec) под овсом было много подсечных полей, другие злаки на подсечных полях не выростали; ср. viíí; 3. ~ad pl. пропитание, харчи; poukaž händast kazakaks kušmeks vodeks vaišē ūksiš ~iš (Pec) он нанял его батраком на три года только за одни харчи; radatoitta ūksiš ~iš (P) заставлять работать только за харчи; 4. урожаем хлебов; nel ~ad ottas kaskespei dei kezandoks jattas (L) четыре урожая берут с подсеки, да и оставляют ее под паром; 5. íiib- хлебный (употребляется как первый компонент сложных слов, напр., íiibtantaz (P) хлебное тесто); \diamond elada verhií ~ií P жить на чужих хлебах; соm. krist-, рало-, rist-, rugiž-, vas-

íiib|ait L s. хлебный амбар.

íiibaka|z, ~han P J, íiibakáz Vil a. 1. имеющий много хлеба; nése izand om í. (Vil) этот хозяин имеет много хлеба; 2. урожайный, хлебный; amu ií íenu níngišť ~st vot (P) давно не было такого урожайного года; kagr om í. täuvoduu, íüustked oma gügedad (P) овес в этом году хороший (букв. хлебный), метелки тяжелые.

íiib|kego J s. скирда хлеба.

íiib|kesk P s. бесхлебица (бесхлебный период между старым и новым урожаем); nügüt iíle ~kesked, íiibad fatib uŋtho íiibhasai теперь нет бесхлебицы, хлеба хватает до нового урожая; ср. keza-keskust.

íiib|korišk P Š s. сухая хлебная корка.

íiib|labid Š s. хлебная лопата (которой сажают хлебы в печь)

íiib|muru P J s. хлебная крошка; anda íinduile ~muruíd (J) дай птицам хлебных крошек; pñkťä ~murud stolaupái (P) смахнуть хлебные крошки со стола; ср. íiibsurus.

íiib|supau P s. кусок хлеба; ср. íeipрала.

íiib|surus Vil s. см. íiibmuru.

íiib|tantaz J s. хлебное тесто.

íiib|taigin J s. квашня (кадушка для хлебного теста).

íiib|vas J s. хлебный квас.

I liig, ~an Št Kask a. лишний; eik oíe silai ~ad íeibad? (Št) нет ли у тебя лишнего хлеба?; andaižín, ka eiíá ~ad (Kask) дал.бы я, да нет лишнего.

II liig, ~an Kl s. сыв. болезнь от сглаза; konz oíi ~ad, pídi prošttaže когда была болезнь от сглаза, надо было просить прощения [у духов].

íiik|ata, ~ab P Š, íeik|ata KJ Ars v. 1. резать; ~šín íiibad supalan (P) я отрезал кусок хлеба; goíu í hubene kromāne, ~tab, a kromāne goíu íntíne (Ars) фольк. все не уменьшается горбушка, режет, а горбушка все целая; ср. čарта 1; 2. кроить; í. paid (P) кроить рубашку; ср. viíá 2.

líkahta||da, ~b J Vil Šim, líikahtada Š v. mot. шевельнуться, двинуться с места; emboi í. sijoupei (J) не могу двинуться с места; kázi líkaht sijalpei (Vil) рука вывихнулась (букв. сдвинулась с места); ср. krándāze, kuahtada 1, kučkahtada, líkahtuda, pičkahtada, värmähtädä.

líkahtoi||tta, ~tab P J Vil, líkahtiitta Š v. caus. 1. сдвинуть с места; sur om лаś, emboi í. (P) бочка большая, не могу сдвинуть с места; 2. см. rüugaita; ~tin jougan sijalpei (Vil) я вывихнул ногу.

líkahtu||da, ~b Kask v. см. líkahtada; m a š a pölgastii, ei rohtnu sijaspäi í. Маша испугалась, не посмела с места сдвинуться.

líik||ta, ~ub P, líik||kuda J, líik||kuda Š v. 1. колебаться, зыбиться; so ~kub (J) болото зыблется; ср. čibuda; 2. подниматься (о тесте, выпечке); líiḡbad gō ~tihe, voib panda räčhe (P) хлеба уже поднялись, можно ставить в печь; panda mäkuškad ~maha (P) дать булкам подняться; ср. líbuda 3.

líkuta||da, ~b P J Sod, líikuta||da Kask Š v. caus. 1. качать (в люлке); igän kaiken last ~n (P) всю жизнь ребенка качаю; ала líkuta last, magadab ~matakí (P) не качай ребенка, поспит и без укачивания; "sä líkuta mindä i bajuta", - basib jaḡibaba (Sod) фольк. "Ты покачай меня и побавай", - говорит баба-яга; ср. čibutada; 2. шевелить, ворошить; í. prokosad harouvardou (J) ворошить прокосы грабловищем; ср. šingotada, šopšotada; 3. поднимать (с помощью дрожжей - о выпечке); emboi í. mäkuškiđ, hond sep oíi (P) не могу поднять булок, дрожжи плохие были; ср. líbutoitta.

líin, ~an P-Št s. конопля; ~an kazvatadihe püdušikš (P) коноплю выращивали на рыболовные снасти; ~aspäi pästtas norad, sidotas verkod (P) из конопли вьют веревки, вьют сети.

líinai||né, ~žen J a. см. líinasiine.

líinai||kumud Krh s. pl. обмолоченные головки конопли.

líinai||semen Krh s. конопляное семя; ~semnespei teḡeskethe viid из конопляного семени делали масло.

líinasi||né, ~žen P J Š s. конопляный; посконный; пеньковый; í. voi (P) конопляное масло; í. nor om vahv (J) пеньковая веревка прочная; í. kaḡgaz (J) посконный холст; í. kuid (P) пеньковое волокно; ср. líinaine.

líind, ~un P-Št s. птица; ~un peza (P) птичье гнездо; ~un poigäine (P) птенчик; vatag ~uid lendab (J) летит стая птиц; com. here-, keza-, kräksun-, mec-, orä-, raju-, pask-, rugiž-, so-, toro-, tähk-, vezi-, vilu-, viti-.

líindui||né, ~žen P J Vil Šim, líindüne Sod Krh, líindiine Š s. dem. птичка; com. dumalan-, jouh-, jä-, oja-, sarak-, zora-.

líin||dä, ~neb P J Pec Šim Pāž Sod Ars, líin||da Š v. 1. быть, становиться (в значении будущего времени употребляется в 3 л.,

иногда в краткой форме - lib); tãnãmbãi čoma pãi ~neb (Pãž) сегодня будет хороший день; p̄ei p̄ilvhe laskes̄e ka ~neb vihm (Šim) примета солнце опускается в тучу - будет дождь; okha kaik ~neb enčšikš (J) пусть все будет по-прежнему; mustikoid ~neb, oma jo lud (J) черника будет, уже есть незрелые ягоды; n̄imida i ~ne (Sod) ничего не случится; 2. придется (в сочетании с инфинитивом); ~neb min̄ei eragata verhal̄e vilul̄e randaižul̄e (Pec) фольк. придется мне отправиться на чужую холодную сторонушку; 3. достаточно, хватит; ~neb pagišta, tariž mãnda magattaha (Pãž) хватит разговаривать, надо идти спать; antta sin̄i vu deŋgoið? - ~neb n̄iid (Pãž) дать ли тебе еще денег? - хватит этих; sil̄ēž ieibad lib i kaiked lib, netida kromašt lib igaks sil̄ēž (Ars) фольк. тебе хлеба хватит и всего хватит, этой горбушки хватит тебе на всю жизнь; ср. fat̄ta, tãutta 3.

lin|kabe J s. пеньковая пакля.

lin|kac̄iei||ne, ~žen J s. проба конопли на зрелость.

lin|ma Pk, liim|ma Kl s. огород, приусадебная земля; ~mas kazvab kartofin (Kl) в огороде растет картофель; ср. zagard.

lipak, ~on J s. подлещик; ср. lahnaĩtuĩne, litik.

lip||az, ~han P J s. сундук; sobad end̄e pid̄etihe ~has (P) одежду раньше держали в сундуках; nevest pan̄eb lahjad ~haz̄e (J) невеста кладет подарки в сундук; ср. sundug.

liphei||ne, ~žen J, liphai||ne Mt s. dem. сундучок; i. tehtas habas̄p̄ei, ombūttas n̄in̄uu (J) сундучок делают из осины, шивают лыком; neičukaiz̄ed išt̄taz̄e ~žes i kasaiž̄ed irdal (nagriž) (Mt) згд. девицы сидят в сундуке, а косы на улице (penã).

I lipita|da, ~b J Š v. 1. descr. бежать, улепетывать; i. josta kod̄he (J) улепетывать домой; ср. lip̄pida, šlip̄itada 1, vit̄itada; 2. лакать; kaž̄i maidon ~b (J) кот лакает молоко; ср. lip̄sutada 1.

II lipita|da, ~b Kl Š v. см. lip̄itada.

lipkai||ne, ~žen P, lipkeĩne Š, lipkhãne Ars s. dem. бабочка.

lipkõ, ~n Čg s. см. lip̄kaiĩne.

lippi|da, ~b J v. см. I lip̄itada 1; siga eraz jo lip̄pi kod̄he josta там кое-кто уже домой убежал.

lipsah||tada, ~tab P Šim Š v. мом. 1. выскользнуть, выпасть; padaine ~t kãdes̄p̄ai (P) горшочек выскользнул из рук; 2. перен. улизнуть, удрать; hãn išt̄ui vaiš̄e tãgau da kuna-se ~t (P) он только что сидел здесь, да куда-то улизнул; ср. II kasarta.

lipsei||ta, ~dab J Vil Š v. descr. мом. 1. хлестнуть (сильно ударить); mužik oli p̄eřehumalaz i ~š hãndast korval̄e (J) мужик был совсем пьяный и ударил его по уху; ср. rãpsaita 1; 2. быстро поесть, перекусить что-л.; i. selal̄ta midan̄i da mãnda radol̄e (Vil) быстро перекусить что-нибудь и идти на работу.

lípsuta||da, ~b P J Vil Š v. descr. 1. лакать, ливать; kužū maidon ~b (P) щенок лакает молоко; ср. lakičta, I íipitada 2; 2. быстро и понемногу черпать что-л.; ала lípsuta lužikau, ota ravaříčau (P) не черпай ложкой, бери поварешкой; 3. идти быстро, семенить; astu lípsuta hotkamba (Vil) шагай быстрее.

lípsute||das, ~ešē J v. descr. refl. см. полētuydakšē.

lísa||ñe, ~žen Št s. см. I louk; lehm ~žēŋke корова с белым пятном на лбу.

lístik, ~on LVHA s. см. íistud.

lístikō||ta, ~čeb LVHA v. см. íistuida.

líst|repoi J s. см. repoi; í. tehtas nagrhespēi репницу делают из [сушеной] репы.

lístu||d J Pāž s. pl. нарезанные кружочками овощи; nagrhen kuivatas ~ikš i tehtas repoiñ (Pāž) репу высушивают кружочками и делают репницу; kartohkíistud (J) нарезанный кружочками картофель; ср. babu, lístik.

lístui||da, ~čeb J Vil v. 1. резать кружочками (картофель, репу); í. kartohkad i žarāda rehtlāu (J) нарезать картошку кружочками и жарить на сковороде; ср. íistikōta.

lízoi-lazoi, ~n Vil s. см. eđenoi.

líža, ~n P-Št s. 1. добавка, прибавка, надбавка; sāsak merhe íštuse, i segi í. (J) псд. комар в море сядет - и то прибавка; sōin da rakičin ~d (J) я поел и попросил добавки; 2. польза; hān miníin abut madon kokaidust, da iij lenu ~d (P) он мне заговаривал укусы змеи, да толку не было; uhtíi ká, uin, nímida ~d iij lenu (P) зря я ходил, никакой пользы не было.

lížaks P-Št adv. вдобавок; mina vāzuin da í. vūu kúlmín (P) я устал и вдобавок еще замерз.

líža|ku P s. прибывающая луна, первая фаза луны; ~kuц haug kokib rahoín при прибывающей луне щука берет хорошо.

líža||ta, ~dab P-Št v. прибавлять, добавлять; í. muglha vet (P) добавить в щелок воды; ~da gōmad heboile (P) добавь корма лошадям.

líža|vezi P J s. прибылая вода (вода, прибывшая от дождей или таяния снега); ~vedespēi joges mudakaz vezi (J) от прибылой воды в реке вода мутная; gaugad varaitas ~vet, haugetas (P) ноги боются прибылой воды, трескаются.

lížm, ~an Pāž a. илистый; järves í. pohj в озере илистое дно; ср. nímakaz.

lížmeka||z, ~han Vār a. см. líbed; madēh í. kala nalim - слизистая рыба; kived oma ~had, iij sa otta камни скользкие, не взять.

lít, ~on P s. аппетит; minain í. kadoi, en sō nímida у меня аппетит пропал, не ем ничего.

lítik, ~on Sod s. см. lípak; ~od oqghe kokibad aní čomas под-
лещики очень хорошо берут на удочку.

lítnik, ~an P s. летник (старинная женская верхняя одежда,
холщовый балахон); akad pidetihe ~an pü, un päu, konz ajełihe мес-
на женщины носили летник поверх шубы, когда ездили в лес.

lítouk, ~an P J s. коса (литовка) для скашивания сена; azo-
tada í. vardhe (J) посадить косу на рукоятку; níttá ~au (P) ко-
сить косой; tagoda í. (J) отбивать косу; ср. vitaken.

lítouk|labidoine P s. dem. лопатка для точки кос; ср. labi-
doine 3.

lítouk|pállaine P s. dem. молоток для отбивания косы.

liuhā|tā, ~dab Ars v. mom. тряхнуть; päu trähniín, bardā ~dan
фольк. головой мотну, бородой тряхну.

loč VVV s. густая, вязкая грязь, лужа; ср. račak.

ločk, ~un Vil Sod Š s. см. рлок.

ločku|da, ~b v. descr. см. ročkuda.

ločkuta|da, ~b v. descr. см. ročkutada.

ločkai|ta, ~dab P, ločkaita Šim Š v. descr. щелкнуть, дать
щелчок; л. ocha (P) щелкнуть по лбу; ср. рлокaita 1.

loda, lob P-Št v. 1. сновать (изготавливать основу ткани); sid
laṅgan tuřikalę kārība i loba lomžii (Sod) потом пряжу наматывают
на воробы и снуют на сновальной раме; л. kaṅgaz (P) сновать ос-
нову [холста]; л. vižkūmne seinad (Sod) насновать пятьдесят стен
[основы]; kuni samvar lámptab, mina kušakon lon i kudon (P) пока
самовар греется, я сделаю основу кушака и свяжу; 2. чистить под-
секу, пожару; л. рало (Šim) чистить пожару; л. kašk (Sod) чи-
стить подсеку; 3. метать (о сене); л. sabr (Vil) метать зарод;
л. kego (Vil) метать стог; \diamond л. siłmad взглянуть, пробежать
взглядом; loin siłmad püid mōto (Št) я пробежал взглядом по де-
ревям.

lodalzoit|ta, ~ab Pec, lodeizoitta L v. занимать беседой;
kudaig minā pagistoitan i ~an verhid arhružid, ka en ehti minā
tiideke ünthe ertelizhe (Pec) фольк. пока я занимаю разговорами и
беседами чужих холодных людей, так не успею я с вами в одну ар-
тель.

lodaš, loše J Pec v. refl. бросаться; нападать; kaik kanz
loihez vastha (J) весь народ бросился навстречу; tataze hiile
kaḡla loihez (Pec) их отец бросился им на шею; mužikaine kulišt
kidan, loihez irdale, hebod iile (Pec) мужичок услышал крик, бро-
сился во двор — лошади нет; händikaz loihe stadha (J) волк напал
на стадо; ср. tačtakse.

lode(h), ~(e)n Pr s. северо-запад; dol om ~(he)spei ветер с
северо-запада; ср. öbok.

lodei|ta, ~dab J Vil, lodai|ta Pec, lobā|ta Ars v. говорить,
беседовать, рассказывать; ištka moiško da ~kam sinučke (J) сядем-

ка да побеседуем с тобой; vanhад ukod ~žiba muga: kus ларкоиžед ома, sid veži om, voib kaida kaivon (Vл) старики рассказывали так: где растёт лапчатка, там есть вода, можно копать колодец; ср. besedoita 1.

lod||o, ~on P Vл J Pk Šim Sod s. 1. луда, мель в озере, реке; ~уц kazdas rogot (Vл) на мели растут камыши; ~уц hüviñ putur ка-ла (Vл) на луде хорошо ловится рыба; ср. čirak, луда; 2. P ис-кусственное нерестилище; ср. kudob; ◇ aјatada ~ле Šim обмануть кого-л.

lodolníšk J Pec s. середина луды; kudob ahne ~níškoil (Pec) окунь нерестится посреди луды.

lodu, ~n J Vл s. беседа, разговор; neñid ~id líñneb hiile päivaks (J) этих разговоров хватит им на день; л. se tíjal om kuči mijal (Vл) разговор-то (т.е. речь) ваш, как и наш; ср. ra-gin 1.

log||a, ~an Šim Krb Sod Vg s. 1. см. лакс; čičikod kazdas ~il (Krb) черная смородина растёт в ложбинах; ајada íehmad ~але (Šim) согнать коров в ложбину; 2. Vg Sod сырое болотистое место.

logah||ne, ~žen Sod s. бран. см. íemboi.

logak||az, ~hañ Sod a. ложбинный, низменный; л. taño низмен-ное место.

logandeh, ~en J, logandez Sod s. см. лакс; päzda ~еле (J) спуститься в ложбину.

loga|veř Sod s. см. laksoveř.

loglota||da, ~b Pec v. descr. болтать без умолку; päiván ~t ka surdud целый день болтаешь без умолку, так устанешь; ср. räpätada.

logo, ~n P Krb s. скошенная (но не убранный) трава; hiin om ~u (P) трава скошена; sur л., куцме sabrad líñneb (Krb) много травы скошено, три зарода будет; vihm kastoí ~d (P) дождем смо-чило скошенную траву.

loh||i, ~en J, loh Pk s. лосось; л. kudob süguzuц (Pk) ло-сось нерестится осенью.

lohkai||ta, ~dab P, lohkeita J Šim Š v. отломить, расколоть; л. líibad supau (P) отломить кусок хлеба.

lohkendu||z, ~sen P s. место разлома.

lohke||ta, ~neб P v. откалываться, разламываться; nagriž om ~nu ani keskes репа раскололась как раз посередине.

lohki||i, ~n Krh s. см. lohkoikaš.

lohkoikaš P s. репник (каша из ржаной муки с репой); ~kašan téntas muga: krušitas nagrišt, pandas rugihišt gauhod i kiittas päčiš репник делают так: крошат репы, кладут ржаной муки и ва-рят в печке.

loikota||da, ~b Š v. descr. оплакивать, причитывать; boža ~b, voikab, a nevesta šödha крестная мать причитывает, плачет,

а невеста вслед за ней (из свадебного обряда); ср. *цугалоіта*.
лоім, ~en P J N Š s. основа ткани; *panda ~eks rohtimlaᅇg* (J) сделать основу из изгребной пряжи; *kezerta kuid ~eks* (Š) прясть волокно для основы.

лоім|лаᅇg Kl s. см. *лоім*.

лоі|та, ~čeb P Sod Vg Ars Š v. 1. молиться; освящать (напр., новотел); *kombūžīl* л. (Sod) молиться на коленях; *edō mалаživon ~čība*, *tohusudō kádība* i *eskā sūiba* (Vg) прежде молозиво освящали; кадили свечкой, а потом ели; л. *jumalale* (Sod) молиться богу; 2. перен. бранить, ругать (попрекать); *kaik päivad ~čeb* (P) он целыми днями бранится; *kaik lo, itaze händast: nese mitte hän om* (Š) все его попрекают: вон он какой (плохой); ср. *laida*.

лоіtho Ars adv. см. *edahaks*.

лоіtos Ars adv. см. *edahan*.

лоіtošpā Ars adv. см. *edahampāi*.

I лом, ~un P-Št s. мусор, хлам; валежник; *lavau ai ~ud* (P) на полу много мусора; *tenta ~ud* (P) насорить; *pertiš ai ~ud*, *ahtaz tēgihes* (P) в избе много хлама, тесно стало; *mecas ei ~ud* (Šim) в лесу много валежника; ср. *murdod*.

II лом, ~un P J s. ломота; *mindäin ~hu tači* (P) меня ломает (букв. в ломоту бросило); л. *tabaž* (P J) началась (букв. поймала) ломота.

I лом|да, ~ib P, ломда Sod Š v. см. *ломustada* 1.

II лом|да, ~ib P J v. impers. ломить (о болезненном ощущении ломоты); *lud ~ib* (J) кости ломит; *pān ~ib* (P) голову ломит; ср. *lovištada*, I *porotada*.

III лом|да, ~ib P v. см. *lovaita*; *siinan taga sused ~ib, min-se sirdleb* за стеной сосед гремит, передвигает что-то.

ломінеh, ~en s. см. *lovinēh*.

ломот|hiin P s. "ломотная трава" (чертополох).

ломžed Šim Ars s. pl. см. *lontrud*.

лом|žom P J v. лес, где много валежника; *вол ~žomha kazvab* (P) брусника растет в бору, где много валежника; *~žomas hond om kā,uda* (P) по лесу, где много валежника, трудно ходить.

лом|taho Sod Vg s. см. *ломžom*.

ломі|не, ~žen J s. dem. см. *murdoinē*; л. *putui siimha* соринка попала в глаз.

ломіка|z, ~han P J Pāž Vg a. замусоренный, захлащенный; сорный; л. *nit* (Pāž) захлащенная пожня; л. *gūvā* (P) засоренное зерно; л. *sija* (J) захлащенное место; ср. *rujoikaz*.

ломі|тada, ~tab P J Sod Š v. 1. сорить; *kaiken lavan ~tid* (P) ты по всему полу насорил; ср. I *ломда*; 2. завалить валежником; *~tad ojeižen i voib ajada* (P) завалишь ручей валежником, и можно проехать.

лонсад Pr s. pl. см. лонтруд.

лонсак, ~on J Šim, лонсак Krl, лосак Sod s. лончак (годовалое животное, напр. теленок, медведь, олень и т.д.); конди, емац ~отке magadab touven (Šim) медведица зимует в берлоге с лончаком.

лонган#тата, ~tab J v. обвалиться, оползти; маги ~т гора обвалилась; randas ~т на берегу оползти.

лонгели#не, ~žen P Pec Ars s. обедня; pidada л. (Pec) отслужить обедню.

лонги, ~n P Vl, лонг Čg J Šim Š s. обед; kiitta л. (P) сварить обед; tule teramba ~ie! (P) иди скорей обедать!; eduц ~á (P) до обеда; söda л. (Čg) обедать; ср. rabetk; com. eht-, päi-.

лонгита#да, ~b P J Šim v. обедать; se aig л. (Šim) пора обедать; ср. лунатата, rabetkötta; com. päi-.

лонгои#да, ~b J Kl v. вскапывать, перекапывать; ворочать; л. kartohkrüud (J) перекопать картофельное поле; л. parded (Kl) ворочать бревна.

лонгои#дас, ~še J v. обваливаться; süud ~še мост обваливается.

лонгоите#з, ~sen J s. оползень, обрыв; л. om jogenrandal оползень на берегу реки; лагета ~she упасть под обрыв; ср. čaratez 3.

локт#аиг Krl s. полдень; аиган андамеи lehmié hiinäd в полдень даем коровам сено; ср. keskpäi.

лонт|руд J s. pl. сновальная рама; ~ruil lodas kaqkhan на сновальной раме сплут основу; ср. ломзед, лонсад.

лонт|сияд En Št s. см. лонтруд.

лор, ~un J L Vil Pec Č Čg, лорр Št s. 1. конец; ištuimei kinos ~husai (J) мы сидели в кино до конца; nu vot i л. stairinale (Št) ну вот и сказке конец; uštkehe jarvou otab paremba ~уц ма-жуц (Pec) на дорожку лучше клевет на озере в конце мая; 2. остаток (остальной); ~ud hiinad mašinau toi (Vil) остаток сена он привез на автомашине; kaks poigad kazvüiba, а ~ud kaik koliba (Č) двое сыновей выросли, а все остальные умерли; kokatlorun akale andö (Čg) остаток пирога он отдал жене; ~un ehtan kargeitas da pajata tadas (L) остаток вечера они пляшут и поют.

лораке#не, ~žen Š s. см. lötoi.

лоре#и, ~n Mt s. см. lötoi.

лори#ак J Pk s. см. лорушк; ~akan todas perthe i randas ju- maloiden alle (J) последний сноп приносят в дом и ставят под иконами; ~akan pirgad (Pk) праздник (букв. пироги) окончания жатвы.

лорим#пиргад J s. pl. праздник окончания жатвы; kaik kol- hoznikad tuliba ~pirgoile, minäki olin ~pirgoiš все колхозники пришли на праздник окончания жатвы, и я был на празднике; oigeta л. отметить окончание жатвы.

лор|ку J s. конец месяца; тулеп ~кул приду в конце месяца.
лор|недаі P s. конец недели; ~недаіүү ажан кодіне в конце недели поеду домой.

лорота||да, ~b P J Sod v. descr. 1. шлепать, хлопать, топтать; л. казіі (J) хлопать руками; л. лавā (Sod) топтать по полу; ср. тārutada; 2. тараторить, лопотать; л. рагіста (P) тараторить; ср. лототada 2, іāblātada, іāčkotada.

лорсаhta||да, ~b P, іāpsahtada J v. descr. см. ropsahtada; л. расакоho (P) шлепнуться в лужу; л. лаусалē (P) шлепнуться на скамью.

лорсеі||та, ~dab J v. descr. см. hōrseita.

лорсту||да, ~b J v. ослабеть на ноги (о курице); іі муіні кана, ~і не несется курица, ослабела на ноги; кана күүмі і ~і курица замерзла и ослабела на ноги.

лортуh, ~an P J s. см. іendanttuііі; ларс om ~as (J) у ребенка ветряная оспа.

лортuh|hiіn J s. бот. см. туіііhiіn; ~hiіnan puuttas і tuhkeіžen pandas kibedіle (J) траву ветреницы сжигают и золу кладут на нарывы (при ветрянке).

лор||тā, ~ib P Krh Sod Šim, лор||та Š Št v. 1. кончать, заканчивать; л. rahnmiē (P) кончить жатву; л. каš (P) доесть кашу; л. škol (Š) закончить школу; ~iīn raidan, čoma іāks (P) я дошла рубашку, хорошая получилась; ср. vaumita 1; 2. перен. прикончить (умертвить); voidik л. meide zmeid? (Št) фольк. сможешь ли ты прикончить наших змеев?; 3. перен. прикончить (испортить, износить); ~in sarkad, houksība keik іāmišpei (Šim) я прикончил сапоги, (все) потрескались от огня; ūhtes päivās ~i stupnad (Šim) он в один день прикончил лапти.

лор||тākse, ~iše P, лор||tas J Krh Krb, лор||тāze Sod v. 1. кончатся; rad ~ihe (J) работа кончилась; deṅgad ~ihezoі (J) деньги кончились; entkiičel parmad ~iše, ajaba іehmād mecha oks (Krh) вечером овода кончатся, коров гонят в лес на ночь; ср. vaumitaksē; 2. перен. погибнуть, умереть; okha hān ~iše sigal ūksnās pertižes (Krb) фольк. пусть она там погибнет одна в избушке.

лоруčki Vg adv: mānda л. соревноваться, кто скорей закончит; л. māṅgām, kudamb edō rahnob давай соревноваться, кто раньше кончит жатву.

лоруіle J adv. см. gālgmai; л. hān tuі наконец он пришел; л. hān sai nečen hāndikahan наконец он поймал этого волка.

лоруіžed L s. pl. см. gāndused.

лоруіžel L adv. см. gālgmai.

лоруšk, ~an P s. последний сноп при жатве; rahnmižen лортas ka ~ad todas kođine по окончании жатвы последний сноп приносят домой; ср. лорі,ак.

лоруц Šim adv. см. gálgmäi.

лосник LVHA s. охотник на лосей.

лоšttä, ~tab J, лоštatada Sod v. см. hoštta; viič ~tab (J) нож блестящий.

лозгом J adv: joksta л. быстро бежать; ср. teravas.

лотои||да, ~b P, лоти||да Kj v. 1. обметывать; л. omlus murg-näižuц bokaupäi (P) обметать шитье с изнанки; 2. штопать; л. alei-žet (Kj) штопать варежки.

лотота||да, ~b P, лолота||да J v. descr. 1. лопотать (о зайцах); jänišad ~das kevadou (J) зайцы лопочут весной; ср. толлотата; 2. см. лоротата 2.

лототулz, ~sen P, лоллотуз J s. лопотанье (о зайце); месник кулишт ~sen (P) охотник услышал заячье лопотанье.

лоуцан|алуине Šim s. место под скамьей.

лоудеи||не, ~žen J s. dem. досочка; com, sabi-.

I louk, ~un J s. белое пятно на лбу коровы; ср. íisaiine.

II louk, ~an Kj s. магазин.

louk|oc|lehm Šim s. корова с белым пятном на лбу.

loukoi, ~n J Šim s. кличка коровы с белым пятном на лбу.

loukullz, ~sen J s. закоулок поля или пожни; kaiken niitun tegin, а ~sed jäi tehta всю пожню я скошил, осталось скосить закоулки.

lousk, ~un Sod s. см. päpoliine; antta л. дать оплеуху.

louskā||ta, ~dab Sod v. mom. descr.; л. korvalē дать по уху.

lovaidoi||tta, ~tab P, loveidoi||tta Vil L v. caus. (L lovaita) стучать; ~ta jougoiī ka íämsutas (Vil) постучи ногами, тогда разогреются.

lovai||ta, ~dab P, lovei||ta J L Š v. греметь, стучать; téleg ~dab (J) телега громыхает; л. hambhil (J) стучать зубами; ср. gūraitä, III lomda; \diamond л. ragišta P болтать вздор || ~däi raginau P болтун.

loviñeh, ~en J Šim Š, ломиñeh Sod s. шум, стук; siinan taga-pei кулуб л. (J) за стеной слышен стук; ср. kolaiduz.

lovišta||da, ~b J v. impers. см. II lomda; hardoiš ~b - säks примета в плечах ломит - к плохой погоде; řindhis ~b в груди ломит.

ли, лун P-Št s. 1. кость; ли putui kurkhu (P) кость попала в горло; tači lud koiralē (P) брось кости собаке; 2. незрелая ягода; manžikli (P) незрелая ягода земляники; muštiklu (Päž) незрелая ягода черники; вол veī liuц om (Pr) брусника еще незрелая; ср. луvišk; \diamond луд da pahk кожа да кости; hän laih om, üh-ted lud da pahk (J) он тощий, одни кости да кожа || луд kogho ran-da сложить кости в кучу (= костей не собрать); касу, tabadan, ка lud kogho ranen (J) смотри, поймаю, так сложу кости в кучу (= кос-

тей не соберешь); com. čok-, křist-, landeh-, landiž-, mela-, rindaz-, rist-, sār-, sārītera-.

I луц, ~an Sod Krl s. пучок лучины, зажигаемый для освещения во время лучения рыбы; mānda iāmolučamu (Sod) идти с горячей лучиной; viritada sārāntiā л. (Sod) зажечь пучок лучины; tarbiž ajada ~ale, sada haugīd (Krl) надо поехать лучить [рыбу], наловить шук.

II луц, ~un P J s. сустав; sořmiš ~ud kibištāb (P) в пальцах суставы болят; ср. nīvelēh; ◇ ~hu ajada загнать, заморить: hebo ~hu ajetut (P) загнанная лошадь; com. kapust-.

lud, ~an P J Šim Sod, luud Š s. метла, метелка; tēhta л. koivižiš barboišpāi (P) сделать метлу из березовых веток; pūhkin ~au gomnon (P) подметаю метелкой гумно; rugihižes snaruspāi tēhtas ~an, gūvād ludītas (P) из ржаного снопа делают метелку, обметают зерно; com. kavāz-.

luda, ~n Št s. см. lodo 1; veñeh pučti ~le лодка села на мель.

ludeg, ~en P, lude Šim, Št s. клоп; com. meš-, veži-.

ludeg|hein Sod Vg s. багульник (Ledum palustre); ~heinan sō sālōbad, ludeged varātas (Vg) багульник берут на болоте, клопы боятся [его запаха].

ludičullz, ~sen P n. act. L ludīta; gālghe ~st gūvād tučtas после обметания зерно провеивают.

ludi|ta, ~čeb P v. обметать зерно, отделяя мякину; gālghe tarandā gūvād ~tas učešīzūč ludau после молотбы зерно обметают соломенной метелкой.

ludītesed P s. pl. крупная мякина, отделяемая после обмолота снопов; rugihen tapetas, gālghe ludītas, ludau eřigoittas л. рожь молотят, потом обметают [зерно] метелкой, отделяют крупную мякину; ср. ručged.

ludīvod P Pec J s. pl. см. ludītesed; л. haudutadas i žīvatoile sōttas (P) мякину парят и скармливают скоту; kagrēižed, ozrēižed i rugihižed л. (J) овсяная, ячменная и ржаная мякина.

luge|da, ~b P Vil Krl Št, luktā J v. 1. читать; hān lugi ājan knigoīd (P) он прочитал много книг; pagastas lugiĭba loņgeiļžen, eskaī kāmā muštīĭba rođitelād (Krl) в церкви служили (букв. читали) обедню, потом на кладбище поминали родителей; 2. считать (числа), определять количество, сумму; luge kūmnehesai (J) сосчитай до десяти; anda jumou teile rugihišt liiĭbad sōda, koivuišt hougoīd pučtta, hobedeižīd deņgeižīd л. (J) дай бог вам ржаной хлеб есть, березовые дрова жечь, серебряные денешки считать (пожелание на новоселье); 3. считать кем-л., каким-л.; miĭ ~mei hāndast surēks, a hān ručvine vu om (Vil) мы считаем его большим, а он маленький еще; kaik luktās hāndast hubaks meheks

(J) все считают его плохим человеком; hān lugeb mindeī hiimoks
(J) он считает меня родственником.

lugem|лауг P s. численка (три оборота нитки в мотовиле); üh-
tes razmas om kümpen ~лаугад в одной пасме десять численок.

lugend, ~an P J s. 1. чтение; siimād porotaškañz ~aspei (J)
глаза заболели от чтения; 2. счет; deŋgād navettas ~an (P) пгв.
деньги счет любят; 3. см. lugetiś.

lugetiś, ~en Vg s. церк. поминальная книжка (записка с име-
нами усопших для поминания в молитвах).

luhišk, ~on J Pāž Krh Š s. 1. сломанный зуб; eļe sus ni üh-
ted vahvad hambast, kaik ~od (J) нет во рту ни одного крепкого
зуба, все сломанные; ср. лuvišk 2; 2. см. haukuz; nagrižluhiškod
(Pāž) огрызки репы.

luht, ~an P-Št s. 1. лужа; ала jo vet ~aspei (Krh) не пей
воду из лужи; jālgēs vihmad tēgesē ~ad (J) после дождя остаются
лужи; ср. iāg; 2. заводь; ~as čomas kala putub (Pk) в заводи
хорошо рыба ловится; ~ad oma hiinakahad (Pk) заводи заросли тра-
вой; ср. abai 1; 3. заливной луг; л. kuivi (J) заливной луг вы-
сох.

luhteīne, ~žēn J s. dem. небольшой участок, уголок пожни,
поля; л. jāi tehta hiinad осталось скосить небольшой уголок пож-
ни.

luhult, ~den P-Št s. dem. (L лу) 1. косточка; 2. ~dēd pl.
игральные кости; tāvō radod iīend, mužikad ~zihe vāndōba (Sod)
зимой работы не было, мужики играли в кости.

luikastelda, ~ēb Šim v. всхлипывать, икать.

luikast||удаксе, ~eļešē P, luikast||eļdas J v. refl. 1. икать-
(ся); minā ~eļemoi; ken ~sē johtutab (J) мне икается, кто-то
вспоминает; ср. nikištoitta; 2. захлебываться смехом; muga ho-
hotab nagrda, eskai ~eļešē (P) так хохочет, что даже захлебывает-
ся от смеха.

luine, ~žēn P J Šim Sod, liine Š a. костяной; viičen varž
л. (P) у ножа костяной черенок.

luja, ~n Krh Pk Pāž a. крепкий, прочный; reihiine havad л.
(Krh) льняной мешок прочный; hānou л. kāzi (Pk) у него крепкая
рука; л. pu (Pk) крепкое дерево; ср. vahv.

lujas Šim Pk Št Š adv. сильно, крепко, очень; л. iškta (Šim)
сильно ударить; л. kuivi pūud, kova ma (Pk) поле сильно высохло,
земля твердая; tāmbāi л. rakeine (Pk) сегодня очень морозно;
doksē lujemba (Š) беги быстрее (букв. сильнее); л. kidastada (Šim)
громко (букв. сильно) кричать; eilā л. edahan (Št) не очень да-
леко; ср. galos.

luk, ~un P-Št s. лук (растение); ištutada л. (J) посадить
лук; panda ~ud iēnhe (Šim) положить лук в уху; ср. lāk.

лук||аз, ~han P J, луцказ Št a. 1. костлявый; ~had kədəd (P) костлявые руки; л. lēhm, kaik lud nāgutās (P) костлявая корова, все кости видны; 2. незрелый, неспелый (о ягодах); marjad ~had vu, ii sa kerata (J) ягоды еще не спелые, нельзя собирать; ср. лūl, ravak, I rohk.

лукau||та, ~dab P v. закрыть на вертушку; veraí om ~tut дверь закрыта на вертушку.

лук|hiin P Št s. зеленый лук; ср. lākheinad.

лук||кол, ~лон Š Kl s. замок; peit' soubatut ~lole (Kl) дом закрыт на замок; ср. zamk.

лук|kor P s. луковая кожура.

лукloi||не, ~žen P s. dem. вертушка, дверной запор; saubata veraí ~žele закрыть дверь на вертушку.

лук|pāhut P s. dem. головка лука.

лулуи||не, ~žen J s. см. pitkkeí.

лумека||з, ~han P J Sod Š a. снежный, заснеженный; л. tauv (P) снежная зима; л. sā (J) снежная погода; л. te (P) заснеженная дорога.

лумеси||не, ~žen P Š a. см. лумеказ.

луместа||да, ~b J Pec v. impers. снежить, заносить снегом; touvou uho ~b díkei ājou (Pec) зимой метель снежит очень сильно; ~b, lunt rab (J) снежит, снег идет.

лумето||ин, ~man P J Sod a. car. бесснежный; л. tauv (P) бесснежная зима.

лум||и, ~en P-Št s. снег; mārgān ~en sadab (P) валит мокрый снег; toda hiin hoikau ~üu (P) привезти сено по первому (букв. тонкому) снегу; lunt vouktaks rañi (J) снегу выпало белым-бело.

луми|hang Š s. см. übuz.

луми|kuro J s. см. лумипилв.

луминик, ~an J s. pl. оладья из гороховой муки, взбитой со снегом.

луми|paik J s. см. kezapaik.

луми|pilv J s. снеговая туча; ср. лумикуро.

лумиž||л Š s.: vāta л. играть в снежки.

луми|tuk P, луми|tukk Š s. снежный ком, снежок; vāta ~tu-kuihe (F) играть в снежки; iškta ~tukuц (P) ударить снежком.

луми|uk J s. снеговик, снежная баба; larsed tegiba ~ukon дети слепили снеговика.

луми|vezi J Vil s. талая вода; л. jokseb jogehe (Vil) талая вода стекает в реку.

луму||т, ~den P s. dem. снежок; снежинка; ~ded laņgetas снежинки падают.

лумад P J L Krb s. pl. 1. зарницы; konz liib ehtiškandeb, ka raksus л. vātās (P) когда хлеба созревают, часто зарницы игра-

ют; 2. северное сияние; touvuđ erašti л. vätas (J) зимой иногда бывает северное сияние.

lunz, ~un P, lundz J s. 1. см. ruņg; л. iī kovertoi (P) поясница не сгибается; 2. тазовая кость в боку; ~un satatiñ (J) я бок уши; ср. I kič.

lunzik, ~an LVNA s. см. lunzikäine.

lunzikäine, ~ižen P s. бот. костяника (Rubus saxatilis); čaratošil kazvab ai ~št на вырубках растет много костяники.

lupištada, ~tab P J Sod v. поджимать (хвост), прижимать (уши); koir händan ~t i jokš (P) собака поджала хвост и убежала; nebo pöigästui, korvad ~ti (J) лошадь испугалась, прижала уши.

lupištuda, ~b P v. refl. сжаться (от страха), съежиться; присесть на корточки; čarahoit gromdä, mina eskaī ~iñ грянул гром, я даже присел от страха; mina ~iñ kombulo da kundlen я опустился на колени и слушаю.

lušši||da, ~b J v. см. mähmdä 2.

lužik, ~an P Št s. ложка; särpta ~au (P) хлебать ложкой; ала šali, ika andan ~au ocha (P) не шали, не то дам ложкой по лбу; сом. adr-, särband-.

lut||t, ~un Št s. пастуший рожок; дудочка; raimen lututab ~hu пастух играет в рожок; ср. soit, torv.

lutusk, ~an Št s. культя; iilä kázid, ühted ~ad oma рук нет, одни культя; ср. tüstaine.

lututada, ~b Št v. играть в пастуший рожок или на дудочке.

luuk, ~an P a. ловкий (удобный, хороший, стройный); л. rälag sabras красивая верхушка в стог; л. ristit стройный человек.

luukas P adv. лозко (хорошо, удобно); л. radaб ловко работает.

luul, ~an Kl Pr a. см. луказ 2; aigiš mäđ mustikēine, mařadä oma vöł ~ad (Kl) рано идешь за черникой, ягоды еще незрелые.

luunata||da, ~b J, luunatada Pec ōg v. см. longitada.

luusk, ~un P J s. сильный удар; antta л. (P) сильно ударить; laņksin da ~un sain (J) я упал и сильно ударился.

luuskuta||da, ~b P Pāž v. descr. стучать, шелкать; händikaz vastha tulob i hamphil ~b (P) волк навстречу идет и зубами шелкает; kacu kut ~b hougod hougoida! (Pāž) смотри, как он ловко колет (букв. шелкает) дрова!; ~b söda semnuded (Pāž) ест - пщелкивает семечки.

luvišk, ~on P Kj s. 1. см. лу 2; manzikäine gō ~oile mānob (P) на землянике уже образуются ягоды; 2. см. luhišk 1; hambaz katkež, gāi л. (P) зуб сломался, остался обломок.

lūdi|kel J Št s. вепсский язык.

lūdikš J Vil Krh Š adv. по-вепски; pağišta í. (J) разговаривать по-вепски; ср. бервакс.

lūdīnik, ~an J Vil Krh s. вепс; miġ ~ad (Vil) мы вепсы; mi-jal kaik ~ad, lūdīkš pagištas (Krh) у нас все вепсы, по-вепски говорят; ср. vepsláine.

lūhenzoit||ta, ~ab P, lūhenziitta Š v. caus. 1. lūheta; tariž í. platkö (P) надо дать укоротить платье.

lūhe||ta P-Št v. 1. (3 pers. ~ndab) укорачивать; ~nġin ohgä-şed (P) я укоротил вожжи; ~nda hibuşed (J) укороти волосы; 2. (3 pers. ~neşb укорачиваться); pe, ad ~neşkathe (J) дни стали укорачиваться; vadnhed kuluiba, ~niba (Pk) сошники изнасились, стали короче.

lūhud, ~an P J Š, lūhūd Krl a. короткий; í. päiv (P) короткий день; í. nor (P) короткая веревка; ~ad gaugad (P) короткие ноги; ~aks keričiba hibuşed (J) коротко остригли волосы; ◇ í. taba J отходчивый характер.

lūhudalaz P a. moder. коротковатый; í. om nor, tariž gatk panda веревка коротковата, надо удлинить.

lūhut||tabaine P a. отходчивый; hān í., hātken ii viġ rāntta он отходчивый, долго не может сердиться.

lūkke||ta, ~ndab Vil v. подбрасывать, бросать вверх; ~nda ūlāhaks hiin бросай сено наверх; ср. kegota.

lūkk||tā, ~ib P, lūkk||ida J Vil Krh v. бросать; haŋgou í. hiin sabranpāha (P) вилами бросать сено на стог; pōlvhan snapiile si-lod i kogiġhe ~id (Krh) лен связываешь в снопы и бросаешь в кучи; nesen kabun söiba, ii ~itud (Krh) эти выжимки ели, не выбрасывали; ištun jogirandas i ~kin kiviđ vedhe (J) сижу на берегу реки и бросаю камни в воду; ср. tačketa.

lūkai||ta, ~dab P, lūkei||ta J Krh Š v. mod. 1. бросить; í. kivi (J) бросить камень; ken kopikan ~dab niġiile, ken pātakon (Krh) кто копейку бросит девушкам, кто пятак (из свадебного обряда); prihāine da dō, oškaine gāgibaban račhe ~tihe (P) Фольк. мальчик и девочка бросили бабу-ягу в печь; ср. tačta; 2. столк-нуть; ~žġin venehen gārvhe (P) я столкнул лодку в озеро; 3. от-ложить, не закончив что-л. делать; í. rad kādeşpai (P) отложить (букв. сбросить с рук) работу.

lūlu, ~n P J Pk Št s. крень (крепкая древесина, которая об-разуется в стволе хвойного дерева, согнувшегося во время роста); í. enam̄ om tūves (J) крень чаще находится в комле дерева; ◇ ~le vedada P, ~ks vedada J согнуть в дугу (кого-л.); hānt ~ks vedi, kaksikoverižhe (J) его согнуло в дугу, в две (= три) поги-бели.

lūlūka||z, ~han P J Pk a. с кренью (дерево); креновой; í. pu om hond piida (P) дерево с кренью плохо пилится; í. viġbaz pičk-ħa siġub aidas, a kadaghine vu piđemba (Pk) кол из кренового де-рева долго стоит в изгороди, а можжевельный - еще дольше; ср. kremnikaz.

íüü|laz P adv. согнувшись, сгорбившись; *astta í.* идти согнувшись.

íüü|stullda, ~b P v. сгибаться, горбиться; ср. *gurbistuda, hüü|tistuda, kurčistuda* 1.

íüps|ai, ~kán P J 1. s. доярка; 2. a. дойная; *hánou oíi kuume ~kád íehmád* (P) у него было три дойных коровы; ср. *maidnik*.

íüpsand, ~an P s. 1. доение, дойка; *gätin kesken ~an* я прервала дойку; 2. лактация (период, в течение которого корова доится); *íehmád hiitiba ~an* коровы перестали доиться.

íüpsim|pada P s. см. *íüpsiragend*; *íüpsta íehm ~padaha* подоить корову в подойник.

íüpsi|ragend J Š, íüpsrāgend Šim s. подойник; *íüpsrāgendon tehtas kadagespei* (Šim) подойник делают из можжевельника.

íüps|ta, ~ab P J Št, íüpsta Sod, ípsta Vil v. 1. доить (корову); ~in *táudon íüpsimpadan maidod* (P) я надоила полный подойник молока; 2. доиться, давать молоко (о корове); *íehmád hüvin ~tas* (P) коровы хорошо доятся; ср. *tüukaita* 2.

íüpstus, ~en Vg s. удой; *ezmäčes ~espā saged malažī lib* из первого удоя получается густое молозиво.

íüüg, ~an P Krb, íeüg Ars, íöüg Š s. подбородок; *mitte ša priha, ~ale jo bart harān* (Krb) какой же ты парень, на подбородке уже борода сгнила.

íüuga|aluine P s. нижняя часть подбородка; *küüáine oled, eskai í.* *pāznu* полный ты, даже подбородок отвис.

íüuh P s.: ~ime с верхом, выше краев; *poimda volad ~ime merš* набрать брусники кошель с верхом.

íüuhe|ine, ~žen J s. dem берестяная черпалка; ~žuu *jodas vet ojaspei* берестяной черпалкой пьют воду из речки; ср. *šuhline*.

íüun, ~un P Pk s. пар, жар (в бане); *tačtā ~ud* (P) поддать пару; *ejan ~ud pañid, ij sa vastoidas* (Pk) ты много жару поддал, нельзя париться; ср. *íöi*.

íüunuka|z, ~han P a. жаркий (о бане); *vastoidakse ~has küü|betiš* париться в жаркой бане; ср. *rāk* 2.

íüust|e, ~ken P J Pāž s. метелка овса; *kagr māņeškanž ~kele*, *íehmādgí maidon roļe the* (P) примета у овса начала образовываться метелка, и коровы молоко убавили; *kagras ~ked tāuvoduč pitkad* (P) у овса метелки в этом году длинные.

íüustkeka|z, ~han P a. с большими метелками (овес); *kagr om tāuvoduč hüvä, í.* овес в этом году хороший, с большими метелками.

íüü|ta, ~dab P Št, íeütā Ars v. найти; *nevest tarbiš čoma í.* (Ars) невесту надо найти красивую.

íüü|takse, ~duse P, íüutate Š v. refl. ∟ *íüuta*; *gesli nece ristit ~to ij, mō sindaiž kaznim* (P) фольк. если этот человек не найдется, мы тебя казним.

lāben, ~in P s. см. lāblāk 2.

lābi P Kj J Šim Št 1. prep. сквозь; iškta nagl í. siinas (J) пробить гвоздь сквозь стену; 1. mecas mānda (J) идти через лес; 2. adv. сквозь, насквозь; напрямик; mindain í. puhui (P) меня насквозь продуло; kastuda í. (J) насквозь промокнуть; mina nesen mecan í. proiduin (Šim) я этот лес прошел напрямик; 3. напролет; ō lābi guāita (Št) гулять ночь напролет; pāivān í. do radoin (Št) я уже день напролет работал; ◇ kasta í. kuumiš Št посмотреть исподлобья || í. mas mānda P провалиться сквозь землю; ср. račk.

lāblāk, ~on P Kj s. 1. коровий помет; ср. ābāļūk; 2. перен. о неподвижном человеке; í. lars, ištub sedunan (P) неподвижный ребенок сиднем сидит (болеет); ср. lāben.

lāblāta||da, ~b Kj, lāpota||da Sod v. descr. см. lopotada 2; veñaks ~b bašta, en eiġenda nīmida (Sod) он лопочет по-русски, я ничего не понимаю.

lābu||da, ~b P v. сделать отверстие, продырявить; í. riig siinha сделать отверстие в стене.

lābuta||da, ~b P v. см. lābuda.

lāčkota||da, ~b Sod v. см. lopotada 2.

lā|emag Sod s. мищ. см. tannaz, ižandaine.

lāg, ~an P L Pk Šim s. лужа; dorogu ai ~oid (Pk) на дороге много луж; ср. luht, lātāk, uit.

lāhekašti Krl adv. см. lāhekāden.

lāhekāden P J, lāhekādō Sod Ars adv. поблизости, под рукой; boñicuid iīend í. (Ars) больниц поблизости не было; miiden pūdod oma 1. (J) наши поля находятся поблизости; rano í. mišē lūndaizīd (P) положи поближе, чтобы смог найти; ср. alokāden, lāznašti.

lāhele J 1. adv.: tunda í. подойти близко; 2. prep. близк (к чему-л.); mi tuīmei í. koīd мы подошли близко к дому.

lāheli P Š adv. вблизи, поблизости; tāgau ġōgi om anī í. (P) река здесь совсем близко.

lāheli||ne, ~žen P Mt, lāhine Šim 1. а. 1) близкий, ближний (о родне); í. hiim (P) близкая родня; 2) близкий (живущий поблизости); ženih om í. ka nēvesta lāhtob satmaha douģei (Mt) [если] жених живет близко, то невеста пойдет провозать его пешком; 2. s. родственник; hān í. om miñiñ (P) он мне родственник.

lāhemb, ~an L a. comp. более близкий; nižne voikab sizaģil i ~il hiimoil невеста причитывает, [обращаясь к] сестрам и близкой родне (из свадебного обряда).

lāhembra P-Št adv. comp. ближе, поближе; kons tedr í. tulor, sina iambut (Vl) когда тетерев подойдет поближе - и выстрелишь.

lāhembai||ne, ~žen P J Št a. ближайший, находящийся ближе; oma tagembaižed i ~žed pūdod (P) есть дальние и ближние поля;

edembeižuu püüduu rugiž semetud, ~žuu - ozr (J) на дальнем поле посеяна рожь, на ближнем - ячмень; mö mänin öks ~žhe posadaizhe (Št) мы пошли ночевать в ближайшую деревеньку.

lähēn J L K Krh Šim Ars adv. см. láz; ełada í. (J) жить по близости; mechassei í. (J) до лесу близко; ligotan ninen järvehē, buđe järv í. om (Krh) лако замачиваю в озере, если озеро есть по близости.

lähēnēda, ~b P J Šim, lähenułda Ars v. см. lähetakse; ~škanžiba láz kodid i nutaškathe koirad (Šim) стали они приближаться к дому, и собаки залаяли; hän ĩ rohtind i í. (Ars) он не посмел и приблизиться.

lähellta, ~ndab P J v. 1. приближать; hiin om edahan, tariž í. (P) сено далеко, нужно привезти поближе; 2. ~neб см. lähetakse, lähēnēda.

lähelltakse, ~ndasoi P, lähetas Čg v. refl. приближаться; piłmed ~ndasoi, teravas vihmuskandeb (P) тучи приближаются, скоро пойдет дождь; ср. lähēnēda.

lähetełi Krh adv. см. lähetuši.

läheteņ Ars adv. см. lähetuši.

lähetuši J Vil adv. близко друг от друга; vełlesed í. ełetas (Vil) братья живут близко друг от друга; ср. lähetełi.

lähke|vezi Kj, lähte|vezi Vil s. колодезная вода; ср. kaivvezi.

lähellān, ~män P Kj, lähtein Mt Š s. нетель, телка; í. om tíneh, teravas kandab (P) нетель (прошлогодня) уже стельная, скоро отелился.

lähellan|lehm P s. первотелка; ср. ełikandoine.

lähellē, ~ken P J L Šim N Čg Š, lähke Kj s. 1. колодец; män-da ~kelē vedelē (P) идти на колодец за водой; í. kaidud, a purtkespai vezi iče libub (N) колодец выкапывают, а из родника вода сама поднимается; ср. kaiv; 2. прорубь; tehta gārvelē í. (Šim) сделать на озере прорубь; vedēristmidēn külbimoi ~kes (P) в крещенье мы купались в проруби; huhtida sobad ~kes (Š) полоскать белье в проруби; čaroin ~ken kirfhou (J) я сделал прорубь топором; ср. prolub; 3. Kj родник; ср. purde; com, ема-, іза-, соба-, süum-.

lähendāžij Sod adv. 1. уходя, при уходе; í. vō joimā stokanōn уходя, мы еще выпили по стакану; 2: ouda í. намереваться уйти; í. oı, da mā kelidín, ka iı mänend он намеревался уйти, да я запретил, так он не пошел.

lähkelrūun Šim s. край (сруб) колодца.

lähkułt, ~den P s. dem. 4 lähte; svatkoidēn pblusen алло tehtas ~den spickišpai в святки делают под подушкой маленький колодец из спичек.

lāht||ta, ~ēb P-Št v. 1. уходить, выходить, пойти; lāksīn ko-dišpāi homesuū aigoiš (P) я вышел из дому рано утром; lāks mecha (P) он пошел в лес; 2. выражает начало действия (в сочетании с III инфинитивом глаголов, обозначающих движение); 1. đoksmaha (Št) побежать; 1. ajamaha (J) поехать; 1. hūrmaha (P) запрыгать; 3. получаться; удаваться, выходить (в результате какого-л. действия); ombīn paidan da pahin lāks (Š) сшила я рубашку, да плохо получилось; mišsed munad pad kanan allo, niŋgomad i poigad ~tas (P) какие яйца положишь под курицу, такие и цыплята выйдут; 4. отделяться, отставать, сходить (перестать покрывать какую-л. поверхность); kevaduū, ijuūū, toh ~ēb hūviū (P) весной, в июне, береста отходит хорошо; tōu kevadou lumi lāks aigoiš (J) этой весной снег сошел рано; kaste ~ēb, i mānēmai rahmaha (P) роса сойдет, и пойдем жать; ср. eřigata 1; 5. линять (о животных); jānišuū karv ~ēb (Pāž) заяц линяет (букв. у зайца шерсть выходит); 6. отделяться; течь, вытекать; čak ~ob nenaspāi (P) кровь течет из носа; kündlēd ~tas sūumišpāi (P) из глаз текут слезы; savu ~ēb trubaspēi (J) из трубы идет дым; kuži ~ob (P) позыв молотиться; 7. появляться, распускаться (о цветах, всходах, плодах, листьях и т.д.); rugiz lāksi tāhkalē (Vil) рожь пошла в колос; ozr gō nēnaižīle ~ob (P) ячмень уже дал ростки; cvetuīne lāksi (Vil) цветок появился; rugiz lāksi orahaizēlē (J) рожь дала ростки; 8. проходить, прекращаться; kurgil humou ~eškānž (J) фольк. у журавлей хмель начал проходить; \diamond 1. vožišpāi Vл выйти из возраста || 1. meles Kгл сойти с ума || ii ~e melespāi J не выходит из головы (букв. из ума) || 1. mehele P выйти замуж || heŋg ~ēb душа выходит (о смерти); tabakon tāht ka heŋg ii ~ē (Š) из-за табака душа не выйдет || maha 1. (J) убежать (о кипящей жидкости); samvar maha lāks (J) самовар убежал || kaik sijād kādeš ~tas P у него руки все могут (= на все руки мастер).

lāhtā||ta, ~đab Sod v. мом. 4 lāhtā; miš vozduhāne ~đab, siđ mā tāptāzē где воздух выходит, там землей затыкают (при сжигании угля в яме).

lāhāks Vg adv. близко, недалеко (подойти, подъехать и т.д.); mānēn radolē 1. я недалеко пойду на работу.

lāik, ~un Kj s. см. laiñž; đarves surot ~ut, veñehuū ei sa ajada на озере большие волны, на лодке нельзя ехать.

lāiki||ta, ~čēb J v. плескаться, расплескивать; hiłlašti astu, eka vedēn ~čed иди тихо, а то воду расплещешь; ср. płāskita.

lāiki||tas, ~česē J v. refl. плескаться, расплескиваться; vezi ~česē vādraspāi вода расплескивается из ведра; maid ~čihe, poł padad jāi молоко расплескалось, полгоршка осталось; ср. płās-kitakšē.

lāik|ta, ~ab J Šim v. см. lāikitas; vādras vezi ~ab (J) вода в ведре плещется; i kacuhtan mina nakhu ~iale gārv-

hudele (Šim) фольк. и взгляну я тут на плещущееся озерко.

lāikāi||ta, ~dab v. см. šlāikāita; í. veži vadraspāi выплеснуть воду из ведра.

lāimāi||ta, ~dab P v.: í. süumad раскрыть глаза; süumad ~žjīn da enamba emboinu uinota я раскрыл глаза и больше не смог уснуть.

lāip, ~an P Šim, lāip Pāž, lāip Vg s. 1. кусок, полоса (бересты, еловой коры и т.п.); tohne í. (P) кусок бересты; stanad kattas kuzhežjīl ~oil (Šim) станы покрывают кусками еловой коры; 2. пятно, полоса; ~ōle mān soba, hondōn krašīn (Vg) пятнами пошла одежда, плохо я выкрасила; ср. plāit; com. toh-.

lāitāk, ~on Vл s. см. gāsūpau.

lāitāk|supau Vл s. см. gāsūpau.

lākās||tada, ~tab P J Šim v. уплетать, лопать; rata et keh-ta, a sōda ka ~tad (P) работать ленишься, а лопать лопаешь; kažjīd ~tība tāuden baņkan maidod (J) кошки слопали полную банку молока.

lākāstu||da, ~b LVHA v. задыхаться; захлебываться; ср. hākā-tada.

lām, ~an P J Pec Krb Sod, lām Š 1. a. теплый; í. sā (P) теплая погода; irdau om í. (P) на дворе тепло; juucned letas ~mihe maihe (Krb) лебеди улетают в теплые страны; 2. s. тепло; perčiš-pāi ~an veb irdale (P) из избы тепло уходит (букв. уносит) на улицу; en vō pašta, Īle vō ~at pāčiš (Sod) не могу печь, печка еще не нагрелась (букв. нет тепла в печке); < í. lava Pec см. must (lava) || antta ~ād J (за)дать жару кому-л.; com. perč-.

lāmbe||ta, ~dab J v. пригнуть; ~kam koiv māha da katkoikam vastoid давай, пригнем березу к земле и наломаем веников.

lāmbizuht||ta, ~ab Ars v. чуть согреться.

lāmbita||da, ~b P-Št v. 1. греть, согревать; í. kādēd (Šim) греть руки; í. samvar (P) согреть самовар; í. veži (J) нагреть воду; hul čai ~b (J) горячий чай согревает; ср. lāmsūtada; 2. топить (о печке); í. rih (Šim) топить ригу; í. kūlbeč (Š) топить баню.

lāmbi||tūudakse, ~telēse P, lāmbitelდაze Š v. refl. freq. греться; í. pācuu kohtaš (P) греться перед печкой.

lāmboi, ~n Vл s. см. lāmoi 1; touvel muǔgnoičem ~l зимой мы завтракаем при свете.

lāmbu||da, ~b P J v. гнуться, пригнуться; прогибаться; koiv ~i mahasai (P) береза пригнулась до земли; ja ~b vu, ала māne (J) лед еще прогибается, не ходи по льду; ср. noikta.

lāmbullz, ~sen P s. согнувшееся дерево; mānda aluiči ~sos пройти под согнувшимся деревом.

lāmbuta||da, ~b P J v. саус. сгибать; пригибать; suksēd ~das koivuspāi (P) лыжи делают (букв. сгибают) из березы; л. bembuц tomespāi (P) согнуть дугу из черемухи; ср. bibutada 2.

lāmč, ~an J s. ЛЯМКА.

lāmihult, ~den Kj s. dem. ОГОНЕК; edahan ~den nägištima вдали мы увидели огонек; ср. lāmōne.

lāmihīne Šim a.: í. madoine см. lāmōimadoine; í. madoine hoštāb ūu оводлячок блестяит ночью.

lāmōi|kera J s. шаровая молния; ~keran tači шаровую молнию кинуло; í. tuíi perthe шаровая молния влетела в дом; ср. lāmōtuk.

lāmōi|madoine J s. светлячок; ср. heinmadoine, kištēimado, lāmihīne (madoine-), lāmoikaz (mado), piłkitajāne, ōmadoine.

lām|oi, ~oin P L, lām|ōi N Krb, lāmi|j Šim, lām|ji Kj Št, lām|ō Sod Vg s. 1. огонь, свет; í. íeihab pāčiš (P) огонь пылает в печке; tehta í. (Kj) зажечь свет; ~ōin saiba i zavodība kezerta (N) зажгли они свет и начали прясть; astta ~ōštmu (Sod) идти с огнем (фонарем, свечой и т.п.); ср. íeskus, lāmboi; 2. костер; kalañikad kiivažihe ~iñlou (Kj) рыбаки сушились у костра; tehta í. da magata (Sod) разжечь костер и (лечь) спать; ср. pažag; 3. молния; ~ōi samādad (Vg) молния сверкает; ср. mалаңг.

lāmoika|z, ~han P a.: í. mado см. lāmōimadoine.

lāmo|sija P s. кострище; ~sijale-se mānín da toheheze-se lāmoin tegin da lāmbitelemoi до кострища-то я дошел, да берестой разжег костер, да отогреваюсь; tāmbaiki ša,ib vūu eglaine í. еще и сегодня тлеет вчерашний костер; ср. pažagsija.

lāmō|ne, ~žen Sod s. dem. см. lāmihut.

lāmō|tuk Vg s. см. lāmōikera; pālīci pinos í. aní sur leńz через поленницу перелетела большая шаровая молния.

lām|pta, ~ptāb P Ars v. топиться (о печи, бане); pāč ~ptāb (P) печь топится; panda külbet ~hā (P) затопить баню; kuñi pert ~ptāb, pertis ouda ivō (Ars) пока печь (букв. курная изба) топится, в избе невозможно находиться.

lāmpu|da, ~b P v. теплеть, становиться теплее; отогреваться; sā ~i потеплело (букв. погода потеплела); gaugad ~iba ноги отогрелись; ср. lāmšuda.

lāmšu|da, ~b J N Pec v. см. lāmpтуда; kevādou, konz ~škandeb, prodolnik tarbiš panda súvāle sijale (Pec) весной, когда потеплет, продольник нужно ставить на более глубокое место.

lāmšuta|da, ~b J N v. см. lāmbitada 1; í. jaugad (J) отогреть ноги.

lāmāi|ne, ~žen P, lāmmeine L, lāmēine Š 1. a. dem. тепленький; 2. s. dem. L lām 2; koñdi magaz ~žes kaiken tauñhen kevadohosai (P) медведь проспал в тепле всю зиму до весны; ležankau om í. (L) на лежанке тепло.

lānged P-Št s. pl. хомут.

lāng|katuz J L s. кожаная обтяжка хомута.

lāng|rud P-Št s. pl. деревянные клещи хомута; ~ruihe pandas rakhed (L) в клещи кладутся гужи.

lāpota||da, ~b J Vīl v. descr. 1. слегка ударять руками; хлопать в ладони; ср. tāputada; 2. заляпать; í. savūu pāc (J) заляпать печку глиной.

lāps|nēna P a. см. lāpāknēna.

lāpušk, ~an P s. лепешка; плохо поднявшаяся выпечка.

lāpušk|nēna P s. см. lāpāknēna.

lāpāk|nēna P J Pk s. прозвище человека с приплюснутым носом; í. rīstīt (P) человек с приплюснутым носом; ср. lāpsnēna.

lās||ad P s. pl. вздор; шутки; ◇ ~oid sanuda лясы точить.

lās||ta, ~ib P v. болтать пустое; лясы точить; шутить; hān ~ib, tūhgād pagīžeb он болтает пустое.

lāstata||da, ~b Vg v. блестеть; jā ~b лед блестит; šūk ~b шелк блестит; ср. hoštta 1.

lāz P, lās Kj, lāzn Šim 1. adv. близко, недалеко; mīna eļan í. (P) я живу близко; mīna í. mānīn da sanun: "nāgen kuna reitlotēi" (Kj) я подошел близко и говорю: "Вижу, куда ты прядешься"; mechassai í. (P) до леса близко; ср. лартас; 2. prep., postp. близ, возле, около; í. kodid (P) близ дома; mīna oļen sinei í. (Šim) я нахожусь возле тебя; deģuņnasprāi eļi hān í. (P) жил он близко от деревни; ср. lāhen.

lāznašti P Šim adv. поблизости; muraškoho ij tarīž edahan mānda, í. sohuduų kazvab (Šim) за морошкой не надо далеко идти, поблизости, на болотце, растет; ср. lāhekāden.

lāz||uda, ~ub P Šim Sod Mt v. 1. болеть; siļšmen nedalid hān hādas ~ui (P) семь недель он проболел тифом; 2. лежать; koir ~ub tūu (P) собака лежит на дороге; vāhāļžeks verda ~maha (P) лечь ненадолго полежать; ср. venuda.

lāz||ui, ~gān P s. больной; ~gāle kebneņz больному стало легче.

lāžund, ~an P Šim Vg s. болезнь; eduų pahoin oīi sāki, id ~oid (P) прежде было много разных болезней; í. tartū vilusprā (Vg) болезнь пристала от холода; com. kert-.

lātāk, ~on P Šim, lātīk Sod Vg s. небольшая лужа; kana gob ~ospeī (Šim) курица пьет из лужи; nenaspāi lāks čakad í. (P) из носа вытекла лужица крови; pahōn vihmāz, lātīkod teģ (Vg) прошел сильный дождь, появились лужицы; ср. lāg; com. vezi-.

lāvān|tagūne Krl s. задворок; jokseta ~tagūžīmu богатъ по задворкам; ср. tanhantaguine.

lāū, lāvān P, lāvā L Pk Š s. хлев (для мелкого скота); lāvās siļštas lambhad i vazaižed (P) в хлеву стоят овцы и телята.

lōc, ~un J N s. см. lōtoi; haugin sadas ~hu (N) шуку ловят на лягушку; com. rubi-.

lōda, lōb P J L Šim Pāž Š v. 1. бить, избивать; í. nebo kunnutau (P) бить лошадь кнутом; ср. peksta 7; 2. бить (класть)

глиняную печь; tušmaříí íödut ráč (L) битая чекмарем печь; 3. отбивать (косу); ítuuk ajetut, taříž í. (ráž) коса затуплена, нужно отбить; ср. tagoda; \diamond hambhad íöb оскомину набило; volaspeí íöb hambhad i kelen čahíškando (Š) от брусники набьет оскомину и защиплет язык.

íödakse, íöse P L v. 1. биться, метаться; íehm íi siizu, íöse, parmada södas (P) корова не стоит, бьется: оводы кусают; ср. rekstakse 1; 2. перен. работать через силу, биться; en juudand mestamas ka,uda, kaika gadou íüimai (L) некогда мне было на охоту ходить, все на работе бился.

íöga, ~n P s. рюха; ср. brüh.

íög|batog P s. бита (в игре "городки"); ср. paík 3.

íöi, ~un J Vil, íöiü Kra, íöuí Š s. см. íüun; antta ~ud (J) поддать пару; ~un andab ahavoičmata rugiž (Vil) пар идет от невысушенной ржи.

íölikađ Krb s. pl. см. gónikaiñe; í. kazdas sole, mustikoid jaředemb голубика растет на болоте, [она] крупнее черники.

íölitalda, ~b J v. descr. напевать без слов плясовую мелодию; konz garmoniđ eľe ka keluц ~das когда нет гармошки, то напевают голосом (букв. языком).

íönd, ~an P J Pec n. act. L íöda; 1. битые, избитые; ižand sanub priháižeľeľ "keiđa, okha kaluine hiitab ~an" (Pec) фольк. хозяин говорит мальчику: "Уйми, пусть палка перестанет бить"; 2. кладка (битые печи); pačin ~ale teňtas taughon (J) на кладку печи собирают помощь.

íönd|páč Vg s. глинобитная пещь.

íöpshāñe, ~žen Kra s. см. íötoi.

íöžanĕ, ~an P s. лежанка; pandakse ~ale улечься на лежанку.

íötoi, ~n P s. лягушка; ~n kude лягушачья икра; ~d kuđitas uitoiš лягушки мечут икру в лужах; ср. kokšĭ, loraķeine, loraĭ, íöč, íöpshāne, samba.

íöumañin, ~n P, íöumei J Pk, íäuiä Ars, íöulein Š Št 1. a. тяжелый; í. gad (P) тяжелая работа; í. eľo (J) тяжелая жизнь; í. íibuda mürkha mägehe (J) трудно подняться на крутую гору; äjakhon sobit pañin da í. tegehe (Ars) я многовато надел [на себя] одежды, (да) тяжело стало; ср. güged 2; 2. adv. см. íöumas; hebo vedab regen í. (J) лошадь с трудом везет воз.

íöumas P J Pk adv. тяжело, трудно; lars í. heľgib (P) ребенок тяжело дышит; í. íäžub (P) он тяжело болен.

íöumeñta, ~ndab P v. становиться хуже, ухудшаться (о состоянии больного); häneľe oli kebneľb, a nügit ~nž ему было легче, а теперь стало хуже.

m

ma, ~n P-Št s. 1. земля (планета); свет, мир; g a g a r i n ežmeine lēndi ūmbri ~d (Šim) Гагарин первый облетел вокруг Земли; ~n pāl iilā mugīšt rīstitud (Š) нет на свете такого человека; 2. земля (поверхность земли); lumi om ~u (P) снег [лежит] на земле; savun ~ha vōb - linnēb huba sā (J) дым идет к земле - будет плохая погода; vedada ~dme (P) тащить по земле; 3. земля, почва, грунт; ledma om kuivemb mi savima (P) песчаная почва суше, чем глинистая; ozraļe tariž paremb m., a kaļr kazvab i hondole ~le (Pāž) для ячменя нужна хорошая земля, а овес растет и на плохой земле; 4. поле, участок земли под какой-л. культурой; künnta m. (P) пахать поле; nēse m. om ozrma (P) это ячменное поле; 5. край, местность; miiden ~ile möst tulid (J) ты опять в наши края приехал; adiv tuli verhiš ~išpei (J) гость приехал из чужих краев; ср. rūun 2; 6. расстояние; virst ~d kodišpei (J) на расстоянии версты от дома; kuverdan ~d joksiba? (L) какое расстояние они пробежали?; 7. цвет, фон, поле (ткани); pātškōs ma siinē, a svetud rusttad (P) на платье поле синее, а цветы красные; vougedma koft (J) кофта белого цвета; ◇ ~ha mānda убежать (о кипящей жидкости); maid ~ha māni (J) молоко убежало || se m. тот свет; mugō hondōne, što sī mārā tulend (Sod) такой худенький, будто с того света пришел; lāntta silē ~le (Sod) отправиться на тот свет || tāu mā на этом свете; mugō priha čoma, mi enambat tāu mā ĩle mugōšt prihat (Čg) такой красивый парень, что на этом свете нет больше такого парня; com, čuru-, here-, herneļ-, kartošk-, kešk-, keza-, kodī-, ĩn-, nagriž-, ožim-, ozr-, rugiž-, ruza-, savi-, selg-, taivaz-.

mačkuta||da, māčkuta||da, ~b P J Šim Š, močkotada Kj v. descr. чавкать; причмокивать; sōdes ~b hulīl (P) он ест, чавкая; ~b sōda, kuī vanh ak (J) ест, чавкая, как старуха; ср. čamkotada 1, nāčotada.

mačkutus, ~en P, mačkutez Šim n. act. L mačkutada; siga sōb, vaiše m. kulub (P) свинья ест [так], что только чавканье слышно.

mačkut||uudakse, ~eļeşe P v. freq. refl. L mačkutada; sōb da ~eļeşe ест да причмокивает.

mačoh, ~an P-Št s. см. emindam; m. neičukāžēle ĩeibaks pañ kiven, tāknaks pañ tuhkan, voikš pañ vedēn (Mg) фольк. мачеха положила девочке вместо хлеба камень, вместо толокна золу, вместо масла воду.

mačoh|léht Vg s. бот. см. sonléhtes; ~léhtod pandas, kōz kāden čarad подорожник прикладывают, когда руку порежешь.

madał, ~an P-št a. 1. низкий (невысокий); м. perť (P) низкий дом; м. lagi (Šim) низкий потолок; 2. мелкий (неглубокий); м. gōgi (P) мелкая река; м. bíoda (J) мелкая тарелка; jārves randad ~ad, peskukhad (Sod) в озере берега мелкие, песчаные; tāgā om m., voib proiŧta pāiči joges (J) здесь мелко, можно перейти через реку.

madalašti J Krb adv. низко; jūsneđ íetas m., piğai talf (Krb) примета лебеди летят низко, скоро зима; м. íendlesoi sarakoizēd - vihmaks (J) примета ласточки летают низко - к дождю; ср. alahašti.

madalič, ~an J s. низкорослый человек.

madałišt, ~on LVHA s. мелкий лес.

madał|jougeine J a. коротконогий; м. íehm maidokaz коротконогая корова - молочная.

madalzdud|da, ~b P Šim v. 1. понизиться, становиться ниже; vožid-se ei, en kazva, a ~n (Šim) годов-то [мне] много, не расту, а ниже становлюсь; 2. мелеть, становиться мельче; edou nesē gōgi oíi süvä, a nügüt ~i (P) раньше эта река была глубокая, а теперь обмелела.

madalzoit|ta, ~ab P J v. caus. понизить, сделать более низким; м. kablukad (P) сделать каблуки более низкими; м. iknad pertiš (J) понизить окна в доме.

madeh, ~en P J Pāž, madež Sod s. налим; ~en maks (P) налимыя печень; ~ed joges eíetas, kivekahau sijou (Pāž) налимы в реке живут на каменистых местах.

madhem|pä J s. большеголовый человек.

mado, ~n P-št s. 1. змея; м. kokaiz gaugha (P) змея ужалила в ногу; ~n sōndas edō kōdunad spraviteiba (Vg) от укуса змеи раньше колдуны вылечивали; hahk m. (P) серая змея; vaskne m. (P) медянка; ср. gad, kū, magad; 2. червь, гусеница; babarmos om ai ~id (J) в малине много червей; ср. ujeiī; com. gūuh-, hago-, heinmadōne, kapust-, kištēi-, oíg-, poro-, soba-, vask-, vezi-.

madodu|da, ~b P-št v. зачервиветь; líha ~i (Vil) мясо зачервивело; nağriž ~škanž (P) репа начала червиветь.

madoika|z, ~han P a. 1. червивый; ~had señed червивые грибы; м. babarm червивая малина; 2. изобилующий змеями; nesē m. sijä, ai madoid om в этом месте много змей; ср. gadoikaz.

mado|kokaidus P Kj s. укус змеи.

madosi|ne, ~žen Š a. см. madoikaz 1.

ma|gad L s. см. mado; ~gadad oma kirjavad i mustad змеи бывают пестрые и черные.

magadaht||ta, ~ab Ars v. mod. Немного поспать; mā pordōžēn ~an я немного посплю.

magadus|sijā P, magadus|sija Sod s. 1. место для сна, постель; 2. лежка (место, где лежит или лежал зверь); tāgau om lám kondgān m. (P) здесь теплая медвежья лежка; lámile ~sijile putlīn, a kondgād nāhnu enambad en (P) на теплые (свежие) лежки я попадал, а медведя больше не видал.

maganzoit||ta, ~ab Šim, maganzeit||ta Št v. caus. (L magata) позволять или заставлять спать; siī homensuu devočkan ~tas pitkha (Šim) в то утро девушке позволяют спать долго; drušk sanub mašalei "beregeiče, homesel ~a hätkemba" (Št) дружка говорит матери: "Береги [ее], утром дай дольше поспать".

maga||ta, ~dab P-Št v. 1. спать; pande ~ttaha, möhä gō om (P) ложись спать, поздно уже; sinun oza vuč kättēs ~dab (Pec) твое счастье еще в люлке спит; ~tēs en kulnu nīmida (P) во время сна я ничего не слышал; 2. лежать, находиться; ~žīn kun boļnicas (Sod) я пролежал месяц в больнице; pino hāgōd ~dab mecas (Vg) поленица дров стоит (букв. лежит) в лесу; ср. venuda.

maged, ~an P-Št a. 1. сладкий; ~ad maḡad (P) сладкие ягоды; 2. вкусный; m. kiitos (P) вкусный суп; līnasešmespeī ~emb viī, mi relvasemešmespeī (Krh) масло из конопляного семени вкуснее, чем из льняного; ejou ~ad neņe piḡad oma (Šim) очень вкусные эти пироги.

magedan|sūi P s. см. magetsu.

maget|su P s. сладкоежка; m. oled, kaiken magedaižēn sūi-žīd сладкоежка ты, все бы сладенькое ел.

magištū||da, ~b P, magizū||da Sod v. 1. становиться слаще, вкуснее; paņe kašha void, kaš ~b (P) положи в кашу масла, каша вкуснее станет; 2. Sod солодеть; ruḡiž idāb, eskaī paņeba pāčīle, mi ~iš sigā рожь прорастает, затем [ее] кладут на печь, чтобы солодела; ср. imittuda.

magištū||uudakse, ~eļešē P v. refl. облизываться; mīda ~eļe-toi, mīda sūid? что облизываешься, что поел?; kažī kandatešēn sūi ~eļešē кот съел сметану и облизывается; ср. poletuudakse.

magita||da, ~b Sod v. caus. см. magitoitta.

magitoit||ta, ~ab P v. caus. подсластить; сдобрить; taḡiž m. olud, panda peskud надо подсластить пиво, положить [сахарного] песку.

magu, ~n J Šim Sod Š s. 1. вкус; 2. масло, сметана и т.п. в качестве приправы к кушанью; emagushe ~d paņed ājan ka čoma (J) в выпечку масла много положишь, так вкусная [получается].

magu|gauh P, magu|jouh J s. мука для сдобривания пойла или сена; m. tehtas žīvatoile hondombiš gūvišpāi (P) муку для пойла скоту делают из худшего зерна; magutada hiin ~jouhoiī (J) приправить сено мукой.

magu|rahmaz J s. см. maguḡauh.

maguta||da, ~b P J Pāž Sod v. приправлять, сдабривать; íeh-
мале gōmān ~das maguḡauhuu (P) поило для коровы сдабривают мукой.

magut||ž, ~šen Sod Vg s. поило для лошади; ~šen hebole teh-
tas muga: ranobad kartha vet, hēiḡad, magutabad jāhō (Vg) поило
для лошади делают так: наливают в корыто воды, [кладут] сена,
сдабривают мукой.

maha|panda J Š v. хоронить; homen pandas maha hānen (J)
завтра его похоронят; tuḡin ~ranmaspeḡi (J) я пришел с похорон;
ср. hutta 2, kopata 2.

maha|panend, ~an J Pec Šim Sod s. похороны; jālghe ~panen-
dad kuž nedālid i neikūmšed oigetās (Pec) после похорон, шесть не-
дель [проходит] - и сорочины справляют; ср. kortusod.

maha|panom Š s. см. mahapanend.

ma|hiin J, ma|hein Sod s. луговая трава; ~hiinan heboḡe da
lambhīle sōtḡeba (Sod) луговой травой кормят лошадей и овец; ср.
noḡmhiin.

maho, ~n P-Št a. яловая (о корове); íehm jāi ~ks (J) корова
осталась яловой.

maht, ~on J Kj s. умение, знание, опыт; hānou enššid ~oid
om āj, ājam tedab (J) у него много прежних знаний (= большой
опыт), он многое умеет [делать]; rada ičiiž ~uḡ (Kj) делай по
своему умению; ср. tarkuz.

maht||ta, ~ab P-Št v. 1. уметь; hān kaik sijād ~ab rata (P)
он все умеет делать; ~ad sina paḡišta miḡde kartḡe? (P) умеешь
ли ты говорить по-нашему?; soudat taḡjaḡkou-sḡ vāta ~oi čomin (J)
солдат на тальянке-то умел играть хорошо; ср. eḡgeta, maḡtta;
2. где (как, куда) угодно (в сочетании с наречиями kus, kut, ku-
na и т.д.; часто употребляется усеченная форма maht); māne kuna
~ad (P) иди куда угодно; eḡā kut ~ad (P) живи как угодно; tō
kut ~at, a mina láhten (P) вы как хотите, а я пойду; mida maht
sina sanu, a mina ičhiin nēnaha tēgen (P) ты что хочешь говори, а
я по-своему сделаю; tēge mi maht (Kj) делай, как хочешь; ср.
taḡtoida 2.

mahtḡe J Krb adv. см. ḡalos; sinā m. čomin tēgid lačun (J)
ты очень хорошо сделал кадку; ehtal vāndiba m. čomin (Krb) вчера
вечером играли очень хорошо.

maid, ~on P Vil Št, maid L J, meid Šim s. 1. молоко; resk m.
(P) свежее молоко; mānda ~ho (P) идти за молоком; ehtaliine m.
(Vil) вечернее молоко; miḡden íehm lūpsab ~os ~ho (L) наша коро-
ва доится от молока до молока (от отела до отела); sūgūzliine m.
taḡiž oraḡiḡu sōda, a iḡ lužikau sārpta (P) пгв. осеннее молоко
надо шилом есть, а не ложкой хлебать; 2. молока; eḡākaluḡ mūuk,
a iḡākaluḡ m. (J) у самки рыб икра, а у самца молока; ср. maik;
◇ saged m. P творог || месале ~oks mānda уйти черту на молоко
(= псу под хвост); ištūtin ogurcad, iḡ kazdut, rad-sḡ mesale ~oks

mān (J) посадил я огурцы, не выросли, ушли черту на молоко || jüvä läks ~оле J зерно начало наливать; com. eht-, haran-, niza-, paini-, pöhti-, raht-, resk-, ruga-.

maid|hambaz P Vil s. молочный зуб; м. лажтәб, ка таçитас рачин тага 1 sanutas: hiroi-haroi, на сиңеиž руйне, anda миңеиñ луиңе (P) когда молочный зуб выпадает, его бросают за печь и говорят: мышка-норушка, на тебе деревянный, дай мне костяной; ларсел пускихе ~hambhad (Vil) у ребенка прорезались молочные зубы.

maid|jüvä J s. зерно молочной спелости.

maid|nedal P-št s. религ. масленица, масляная неделя; gälg-he ~nedalid sur pühärahom после масленицы наступает великий пост; ср. майтрühäраном.

maidnik, ~an Ars a. дойная, дающая молоко; мә һесәһ лһһһһ мөин, остін ~ан эту корову я продал, купил дойную; ср. lüpsai 2.

maidoka||z, ~han P-št a. 1. молочный, дающий много молока; pitkjougeiñe lehm ii м., а мадалjougeiñe м. (J) длинноногая корова не молочная, а коротконогая – молочная; 2. запачканный в молоке; pesta ~had astkäd (P) вымыть посуду, запачканную молоком; 3. молочной спелости; м. güvä (P) зерно молочной спелости.

maido|kesk P J, maidkeskus Š s. сухостой у молочного скота; м. om keskust lüpsandaspäi kandandahasai (P) сухостой – это промежуток между лактацией и отелом; lehmau pitk м. (J) у коровы длинный сухостой.

maidos||tada, ~tab P v. запачкать молоком; kaik padad ~tiñ, ii kuna çetta lüpstud maidod я все горшки запачкала молоком, некуда цедить подоенное молоко.

maid|señ J s. пластинчатый гриб, у которого на месте разлома выступает молочко.

maid|son Vil s. молочный проток (у коровы); һесә һивә lehm, ~soned saçktad это хорошая корова, молочные протоки [у нее] толстые.

maid|vaza Vil s. молочный теленок; ~vazaks sanotas vazan, kuni maidol jottas молочным называют теленка до тех пор, пока его поят молоком.

maid|vezi P Šim Sod s. сыворотка; konz haranmaid pandas paçhe, м. erigandob (P) когда простоквашу ставят в печь, выделяется сыворотка; ср. rahtvezi.

mai|kahta||da, ~b J v. мом. перемахнуть; м. pälici aidas перемахнуть через забор.

mai|huta||da, ~b P J v. махать; м. paikau (P) махать платком; ср. mašta 1.

mai|häi||ta, ~dab P v. мом. махнуть (рукой); муžикад раһемба туңдуңдиһе, муžик ку ~dab kaikime gomñime лабидоиžуц... мужики больше веяли [зерно], мужик как махнет по всему гумну лопатой...

maik, ~un Kask s. см. maid 2; eras kala om ikraņķe, эграз ~ideķe некоторые рыбы с икрой, некоторые с молоками.

maim, ~an P, maim J s. 1. сушеная мелкая рыба; kiitta štīd ~aspai (P) варить суп из сушеной рыбы; 2. пренебр. мелкая рыбешка; olin kalatamas da toin toiko kušne ~ad (P) я был на рыбалке, да принес только три рыбешки; 3. J рыба; kaks surt ~ad sain я две большие рыбы поймал; tabazin ~an i vadra tašin я поймал рыбу и бросил в котел; 4. перен. рыба (о вялом, беспомощном человеке); oi, m. om, midā hāņes tuukud-se (J) ой, рыба он рыбой, какой от него толк.

maimai|ne, ~žen P Pec s. dem. рыбка; ukoine oņgiti, oņgiti i sai kaks maimast (Pec) старичок удил, удил и поймал две рыбки.

maim|kaš Š s. см. maimsti.

maim|kiitmine Krh s. см. maimsti; kiivatat kalan i touvel kiitad ~kiitmišt высушишь рыбу и зимой варишь суп из сушеной рыбы.

maim|kiitos Pec s. см. maimsti.

maim|lemuz N s. см. maimsti; kuivažiba ašan maimoid, touvel kiitiba ~lemuseņ сушили много рыбы, зимой варили суп из нее.

maim|sti P s. суп из сушеной рыбы; ср. maimkaš, maimkiitmine, maimkiitos.

mai|ne, ~žen Sod a. земляной (сделанный из земли); ~žiš per-tiš elibad они в землянках жили.

mairhekahas J adv. экономно; hō m. eletas они экономно живут.

mairheka|z, ~han J a. экономный; m. emag экономная хозяйка.

mairišta|da, ~b J y. экономить; mairista hiņnad, ika ed sata lehmīd udhe hiņhasēi экономь сено, а то не выдержишь коров до новой травы.

mair|iž, ~hen J Šim s. недостаток, нужда; eļada ~hez (J) жить в недостатке; susedoiļ kaiken m. (J) у соседей всегда нужда; ср. nuž.

mait|kaš Pec J s. молочная каша; touknaspai kiitiba ~kašan (Pec) из толокна варили молочную кашу.

mait|kolob P s. ватрушка с творогом; ср. maitpirg; rahtpi-rog, saņunik.

meit|pada P Via Ars s. горшок молока (или для молока); se-goitada tahtaz ~padaha (P) растворить тесто в горшке для молока; maš toi koirāžēlē ~padan (Ars) старуха принесла собаке горшок молока.

mait|pirg Sod s. см. maitkolob.

mait|pūhā|panom Krh s. см. maidnedal; ~panmal kateiši he-bjiļ в масленицу катались на лошадях.

mak|laz, ~han P J a. землистый, смешанный с землей; m. savi om, ani roloti madne (P) землистая глина наполовину [смешана] с

землей; ~han saven pestas joges (J) глину, смешанную с землей, промывают в реке.

ma|końdi L s. крот; м. urdab püudol karan крот прорывает на поле норы.

ma|krot Št s. см. ma|końdi.

I maks, ~an P-Št s. печень; madəhen м. abutab kukoinsiüu-mišpäi (P) налибья печень помогает от куриной слепоты; ср. tama-nad 2; com kалан-.

II maks, ~un Šim Pec s. плата; ~ud tarí maksta (Šim) плате-жи надо выплатить; pańiba äjan ~od (Pec) установили высокую пла-ту.

III maks, ~an Š Kl 1. s. возлюбленный; любовник; ухажер; акал-сə ołi м. toine (Š) у жены-то был любовник; ср. ламоh, meł-hiine; 2. a. милый, любимый; hən vel ~emb om, armhemb (Kl) он еще милее, любимее.

makse||taze, ~čeze Št v. refl. миловаться; hən ~čeze nəcən neiščerke он милуется с этой девушкой.

I maks||ta, ~ab P-Št v. 1. платить; м. vüug (P) платить долг; м. pauk (P) платить зарплату; äjak ~oid pertiš?(P) сколько ты заплатил за дом?; liigad м. (Š) переплатить; 2. стоять; äjak ~ab maid? (Š) сколько стоит молоко?; 3. перен. отомстить; godi sä pa-käne, mä silēž nəcəm ~an (Ars) фольк. погоди, мороз, я тебе за это отомщу; ср. aznoita.

II maks||ta, ~ab P L Šim v. нагребать, наваливать; м. here řegele (P) навалить навоз на дровни; м. лшт́ лavidou (L) нагребать снег лопатой.

maks|tuk Šim s. см. makstukuine.

maks|tukuine J s. дем. миленок; ср. mełhiine 1.

malanğ, ~an P, maland Kj Št s. молния; м. vändab, libub sä (P) молния сверкает, поднимается непогода; ~au řikoi iehman (P) молнией убило корову; hən viłmaht siiriči kut м. (Št) он промелькнул мимо, как молния; ср. lámoi 3, samalduz.

malaz||i, ~ivon Krl Vg s. молозиво; ezmāčes lüpstüšepā sa-ged м. lib (Krl) с первого удоя густое молозиво будет; ~ivon paš-tabad pačiš i sóbād (Vg) молозиво пекут в печке и едят; ср. pa-ganmaid.

malat, ~an P Šim s. молоток, молот; ср. I pałi.

malate||ine, ~žen Š s. дем. см. malat.

ma|lind P s. ласточка-береговушка; ~lindud eietas ümbri go-ges, beregoiš ласточки-береговушки живут у реки, по берегам.

ma|litv, ~an P Krl s. молитва; ukoine lupištui kombulo da ~an sotvori (P) старичок опустился на колени и произнес молитву.

małi, ~an P J Paž Šim s. деревянная чаша для еды; ~an teh-gas pahkaspäi (P) деревянную чашу делают из березового капа;

krustä lîhä ~as (P) размельчить мясо в деревянной чаше; ср. kok-reh; com, pä-.

maillai||ne, ~žen P, malā||ne Vg s. dem. L maí; com, rik-.

малт||та, ~ab Krh v. см. mahtta 1; eđel mõ kegiid em ~ut randa, sovile paneitihe hiinan раньше мы стога не умели класть, сено ставили в зароды.

мам, ~an P Kj Vil Šim Sod, мам Š a. мать; tütär nahodib ~hazę, kuti galoihe valotut (P) дочь похожа на мать как вылитая; kazvoimei ~ata (Vil) росли мы без матери; com, ristí-, kristí-.

мамндам, ~an P J Š s. см. emindam.

мамкō, ~n Vg s. ласк. мать; mä mänen ičēn laskvan ~n lāmās pezāžes фольк. я ухому из теплого гнездышка своей ласковой матушки.

мам|лambaz P s. овцематка.

мамоi, ~n Pec Vil, мама Š s. мама (при обращении).

мамš, ~in P Šim Sod Vg Čg s. старуха; баба (обычно немолодая); ~кулūne jo vanhāne, odva kә, elob (Vg) старушка уже старенькая, едва ходит; ~id taraba peihān (Vg) бабы молотят лен; eíiba ug da m. (Čg) жили старик да старуха; ср. ак 2, bab 1; com, redu-.

мамšín|jüvä Sod s. см. noģijüvä.

маналū||ne, ~žen Vg 1. s. миф. дух усопшего; 2. a. коварный, лукавый; hān m. mež, i žela, i raffale huvüst он коварный человек, не желает людям добра.

манер, ~an P Vil Št s. привычка; hiita nece hond m. (P) брось эту плохую привычку; ср. hařgoitus.

манероi||та, ~čeb P v. делать что-л. кое-как (в сочетании с инфинитивом); ~čin pesta лаван, hošmata čuruц я кое-как вымыла пол, не натирая песком.

маñikiľč, ~un LVHA s. см. маñikuš.

маñikuš, ~an P s. обманщик; ср. sidęlii.

маñita||да, ~b P-Št v. 1. обманывать; ала usko hānele, hān ~b (P) не верь ему, он обманет; ср. kelastada, sidūuta; 2. манить, заманивать; подзывать; vihāudad, ka madon ~d perthe (P) примета свистнешь, так змея заманишь в избу; kana poigāžid ~b (Sod) курица подзывает цыплят; 3. выманывать; kut nece pūhkmūt m.? (Pec) как эту скатерку выманить?

маñite||z, ~seņ Vil Šim s. 1. см. маñitus; 2. приманка, привада; rahtod ro, itas kaan ~seks (Vil) творог бросают для приманки рыбы; ср. hařgōtiš.

маñitu||z, ~seņ P Sod s. обман; sada ~aō (Sod) получить обманом; ср. petoz.

маñit||ūuda, ~šlob P, маñit||eada L v. freq. L маñitada; reboi mõst tuli da ~šlob (P) лиса опять пришла и обманывает; minā

hänelē vaihen andoiń, ka ii midä m. олē (L) я ему слово дал, так нечего обманывать.

manzik|kišt P s. место, обильно поросшее земляникой; putuiń ~kištalē i keraziń tauden puzun manzikašt я попал на ягодное место и набрал полную корзину земляники.

manzik|žom Kj Šim Š s. см. manzikkišt.

manzikä||ine, ~žen P, manzikeine Š s. земляника; kerata ~št собирать землянику; ср. māzik.

mantazalē Ūg adv.: panda m. разрушить, сравнять с землей; kaik on mantazā все сравнено с землей.

ma|parz Kl s. нижнее бревно в срубе; m. harań, pidab ūz panda нижнее бревно сгнило, надо новое поставить.

ma|peza Šim s. земляная берлога, нора; kondjan m. земляная берлога медведя.

mar||ad s. pl. см. narad.

marei||ta, ~dab Š v. см. redustada.

marei||tazē, ~dazē Š v. refl. см. redustada.

marg, ~an P Šim, marj J Pec, marđ Št s. ягода; mānda ~ha (P) идти за ягодами; poimda ~oid (J) собирать ягоды; ср. бол 2; сом. haju-, koiramargād, koljanmargād, kāgoimargād, мес-, paizo-, pihlā-, плакас-.

marghuze Št s.: ajada (lāhtta) m. ехать (идти) после свадьбы в гости к родителям невесты; nelländēn päivan do lāhtta molodijad m. batanno i shamanno на четвертый день уже отправляются молодые в гости к отцу и матери невесты.

marģika||z, ~han P, marjoikas J a. ягодный, имеющий много ягод; m. sijä (P) ягодное место; m. vož (J) год, богатый ягодами.

marģžom P Šim, maržom J, marčom Kask s. ягодник (место, обильно поросшее ягодами); hūvān marčoman lūuziń (Kask) я нашел хороший ягодник; ср. болиšt, болкиšt, болпaik, болžom 2.

marguhti||da, ~b Št Kask v. гостить после свадьбы у родителей жениха и невесты; nevestanno ~tazē kaks öd, potom nevestan rođń tuleb žēnihonno marghuze (Kask) в доме невесты гостят две ночи, потом родственники невесты приходят в гости в дом жениха (из свадебного обряда).

marńik, ~an J s. ягодник (сборщик ягод); ~ad poimiba tōudeđ mastnad marjoid ягодники набрали полные корзины ягод.

marťei||ta, ~čob Kl v. быть в состоянии течки, в охоте (о кошке); ср. kərbuita.

ma|rumenc, ~an Vg s. БОТ. воловик, румянка (Anchusa); nĩčsed praznikaks ~rumencō tahktabad modon девушки к празднику румянкой натирают лицо.

ma|sijä P, ma|sija J Pec Šim s. свежеврытая могила; tařiž vikuřtā m. (P) ПОВЕРЬЕ надо выкупить могилу (т.е. бросать мелкие

деньги в могилу во время захоронения); ~sijan kaidas i maha pandas koílan (Pec) могилу выкопают и похоронят покойника; ср. каум 1.

mastar, ~in P s. мастер (столяр, плотник); m. tégi hüvân stolan столяр сделал хороший стол.

mastar||ta, ~dab P Šim Sod v. мастерить, столярничать, плотничать; hän ~z stulan (P) он смастерил стул; iżand mäni ~damha pertid (Sod) хозяин пошел строить дом.

mast||in, ~nan J Vil s. см. puzu 1; kuvažin vicoiš ~nan (J) я сплел из прутьев корзину; com, kartohk-, košk-.

mastuta||da, ~b J v. испачкать землей; m. sarpad испачкать сапоги землей.

mašjn, ~an P s. машина; ajada ~au ехать на машине; ombüuda ~au шить на машине; com, tapand-.

maš||ta, ~ib P Kj v. 1. махать; m. kăduç (P) махать рукой; koir hăndau ~ib (P) собака машет хвостом; ср. maihutada; 2. перен. дымить; păç ~ib, táus perť sa,ut (Kj) печь дымит, полная изба дыма; ср. savustada.

măžik, ~an Sod s. см. manžikăine; ~ad kazvaba íedoile ta hoile, hămhíle земляника растет на песчаных местах, на подсеках.

mažuuk, ~an P s. мазилка, помазок; larsed otťihe vădraspai ~an i ukson doktuç voitťihe дети взяли из ведра мазилку и измазали дверь дегтем.

mat, ~in P Pr s. мат, ругательство; ~id sanuda (P) ругаться матом; nenę tuudhe ~ideke (Pr) те пришли с ругательствами.

mat, ~an P s. соломенная рогожка; grădad kattas ~oił грядки накрывают соломенной рогожкой.

matic, ~an P J Pk s. матица, балка; kăttut latťud ~aha (J) зыбка подвешена под матицей; ~oiłe pandas lagen (Pk) на матицы настилают потолок.

matika||z, ~han Krl a. сквернословящий; mite m. mužik-se teghe каким сквернословящим стал мужик-то.

matikoil||takse, ~česę P v. refl. материться, ругаться матом.

matk, ~an J Šim Št s. путь, расстояние; proidín pitkan ~an (J) я прошел длинный путь; mužik dáğibaban fütren sidei hebole hăndha i selgit pitkha ~ha (Št) фольк. мужик привязал дочь бабы-яги к лошадиному хвосту и отправил в долгий путь.

matmī||ne, ~žęn Kl s. см. painatos.

matorj, ~jan P J, materē Čg Mg Ars a. 1. большой, взрослый; mina tegimoi gō m. prihä (P) я стал уже взрослым парнем; larsed materjat teghō, íeiban sada voibad (Ars) дети стали взрослыми, на хлеб заработать могут; ср. oğibal; 2. большой, огромный; kăz-se hăpō m.? (Mg) семья-то у него большая?; m. kop (Ars) большущая яма; ср. surkulu.

mauc|kivi P, mouc|kivi J Pāž s. дресвянный камень; м. putub íámoihe panda, ka haukta paigäidab (P) [если] случайно положишь дресвянный камень в огонь, так он расколется с треском; ср. čuru-kivi.

maug, ~un P, moug J Šim s. дерево, долго пролежавшее в воде, топляк; parž hātken vedes istui, ani m. güged tegihes (P) бревно долго пролежало в воде, стало тяжелым; joges äi ~uid (J) в реке много топляков; ср. mozgalič.

mauktu|da, ~b P v. насыщаться влагой, тяжелеть (о дереве); parž vodēn istui vedes, ~i бревно год пролежало в воде, стало тяжелым.

ме ррон. см. мө.

мес, ~an P-Št s. 1. лес; mända ~ha senhe (P) идти в лес за грибами; rata ~as (J) работать в лесу; 2. древесина, лес как строительный материал; mijau ~an ajetas gögedme (P) у нас лес сплавляют по реке; ◇ mäne ~ale J иди к черту || ni ~ad ни черта; ni ~ad en kule (J) ни черта не слышу || must м. черт, дьявол; oigeta mustale ~ale (Krl) послать к черту; nevest jo mustā ~ā vedut pagasthá (Krl) фольк. невеста уже чертом уведена в церковь; соч. parž-, souvand-.

mesa|ak P s. миф. см. мес(емэг).

mes|adr Vil s. см. ралодр.

mesah|ne, ~žen Ars a.: m.izand см. мес(ук).

mesa|išketiž Krl s. см. месанена.

mesaka|z, ~han P Pāž a. лесистый; ~had sijad (P) лесистые места.

mesakišt, ~on P J Šim s. лесная чаща, чащоба; íehmad naku ~os ka,eliba (J) коровы тут в чащобе ходили; ср. I org.

mesa|mez J Šim Ars s. миф. см. мес(ук); raffas sanutas, mišē ~mehed nāgusoi ozavale da ozatomale (Šim) в народе говорят, что леший показывается счастливому и несчастному; ◇ м. sindei kandišeb J леший тебя носит.

mesan|čarai P s. лесоруб; ср. bornik, hougončarai.

mesa|nena J Pec s. суев. болезнь, которую леший напускает на человека; месас лажитои, ka tartub м., месамеhiá ала johtutеле (Pec) если в лесу ругаешься, так пристанет лесная болезнь, леших не вспоминай; ср. mesa,išketiž, meskibu, месраган.

mesa|ta, ~dab P Šim Krl v. охотиться, ходить на охоту; м. gānišid (P) охотиться на зайцев; oí ende mužik, ani jo affatník м. (Krl) жил-был мужик, большой любитель охотиться; ср. месникейта, polešida.

mesa|uk P s. миф. леший, лесовик; konz živat kadob меча, siloi pandas gostincad ~ukole когда скот пропадет в лесу, тогда ставят приношения лешему; ühtnāgi tuli barbikospai м., балафон pitk, rusttau vūu vōstnuksō вдруг вышел из чащи лесовик, балахон

длинный, подпоясан красным кушаком; ср. hittu, месанé (ižand), месамеž, мечиіне, месіžанд.

мес|емаг P, меса|емэг Pес s. миф. хозяйка леса, лесной дух; м. linduit̄, раимендаb да јаниšoid (Pес) хозяйка леса пасет птиц и зайцев; ср. меса|ак.

меч|іане, ~āžen Sod Čg Ars s. см. ру 1; месас kouме ~ašt̄, kezā i tauvō ühtet̄, sādod (hoŋg, kuз da kadagi) (Sod) згд. в лесу три дерева летом и зимой в одной одежде (сосна, ель и можжевельник).

мес|haumeh P, мес|houmeh Pāž s. лядина; ~haumhele kazvoi čо-ма rugiž (P) на лядине выросла хорошая рожь; м. kazvattui месоu (Pāž) лядина заросла лесом.

мечи|іне, ~žen P Šim, мессіне Š s. миф. см. меса|ук; м. sindaiž otaiz (P) леший бы тебя побрал.

мечуделе Sod Kгл s.: mānda м. Sod пойти на охоту; ouda мес-худō (Sod) охотиться, быть на охоте; роigad ol̄dhe мечудō i pu-tuiba kondjale рале (Sod) сыновья были на охоте и нарвались на медведя; mā мечудурā ajōn (Kгл) я ехал с охоты.

мес|humau P s. дикий хмель; м. лаіше рānkibištushe дикий хмель помогает от головной боли; ср. humauijn.

мес|ižand P s. миф. см. меса|ук.

мес|кана P-Št s. белая куропатка; hondoks leńdabad ~kanat pāliči tes (Kгл) примета не к добру летают куропатки над дорогой.

мес|kibu L s. см. месанена.

мес|лаŋg Sod Vg s. лишайник, растущий на коре деревьев; м. kazvab kuzhāžes (Sod) лишайник растет на ели; mānīn mecha i kezāžīn ~лаŋgōd (Vg) пошла я в лес и собрала лишайник; ср. karbe 2.

мес|lind P Šim s. лесная птица; tedred, месoid, месkanad, pūhuded oma ~lindud (P) тетерева, глухари, куропатки, рябчики - лесные птицы.

мес|лудег P, мес|луде J s. лесной клоп.

мес|marg P s. лесная ягода.

месник, ~an P-Št s. охотник; hō oma igahižed ~ad (Šim) они вековые (потомственные) охотники.

меснике|іта, ~čeb Št v. см. месата.

месoi, ~n P J Šim Sod, месіі Š s. глухарь; ~d kimdas kaŋg-hiі i soŋuinoiі, pedejii (Šim) глухари токут в борах и по окраинам болот, на соснах; com, емā-.

мес|pagan J s. см. месанена.

мес|pertііне Šim Št s. лесная избушка; ~pertiižiš lebeide-лесoi месnikad (Šim) в лесных избушках отдыхают охотники.

мес|pū Pāž s. см. pū.

мес|pūud P s. поле, возделанное в лесу; ср. zapoіk.

мес|rūun P s. опушка леса; ~rūunas oma nitud на опушке леса

пожни.

mestu||da, ~b P v. одичать; kaži ~i кот одичал.

mestu||z, ~sen P Šim Sod s. охота; ka, eilín má ~sele k u r b-
j ä r v e л е (Sod) я ходил на охоту на Курбозеро.

mehelē P J Sod adv. замуж; mānda m. (P) выйти замуж; antta
m. (P) выдать замуж; titrelē lehma anttas, kōz m. māneb (Sod)
дочери дают корову, когда [она] замуж выходит.

mehelīnik, ~an P J s. девушка на выданье; niizne m. om jo,
voib antta mehelē (J) девушка уже на выданье, можно замуж выдать;
no' oloд vūu m., istu kodiš (P) молода ты еще замуж выходить, по-
сиди дома.

mehelu||z, ~sen P-Št s. замужество; hānuц oīi hond m., eak-
ki oīi hond y нее было плохое (несчастливое) замужество, и свек-
ровь была плохая.

mehūu P, mehūц Pec, mehō Ars, mehel Št adv. замужем; m. eilín
rolentoš' vot i mužikan otiba armijaha (Pec) замужем я жила пол-
тора года, и мужа взяли в армию.

mehāc, ~un Sod s. нерасторопный, медлительный человек; m.
oleđ, toizēd jo mānheđ radole нерасторопный ты, другие уже ушли на
работу.

mehāi||ne, ~žen Št s. см. náguine.

mejāci Sod adv. по-нашему, на нашем языке; m. ebad basī niŋ-
ga по-нашему так не говорят.

mejāl||ne, ~čen Sod a., s. см. mijalahne; joksība kaks joged
- m. i tejalne бежали две реки - наша и ваша.

mejālziķš Sod Ars, mijālziķš Vg adv. см. mijalaššikš; eīāzīd
vodēn verdan mejā ka harnīzīd basmha m. (Ars) пожил бы ты год у
нас, так привык бы говорить по-нашему.

mei, ~en P-Št s. 1. ум, рассудок; mi ~es, se i keles (P)
дгв. что на уме, то и на языке; ~t tōus pā, keik sijad tedab
(Šim) ума полная голова ~ все знает; rad iī māne ~he (P) работа
не идет на ум; oloд ~iš vai ed oло? (P) ты в уме или нет?; ~uц
dumain, mida nūgūt tari tehta (P) про себя (букв. умом) думаю,
что же теперь делать; ср. hama, rahod; 2. настроение, расположе-
ние духа; hūvā m. (P) хорошее настроение, радость; hūvāu ~uц
ratas (P) работают с хорошим настроением; mužik lāks hūvād ~tme
(P) мужик ушел довольный; uцda hubiš ~iš (P) досадовать; ukk tu-
li kodihe pahiš ~iš (Št) старик пришел домой в плохом настроении;
3: ~es (tehta midani) иметь намерение (что-л. сделать); oīi ~es
lāhtta, da gāin (P) я хотел идти, но остался; ajōn venhō, ~es ka-
lat sada (Krn) я ехал на лодке, думал рыбы наловить; virstad kah-
can ajoiba kondjad, nagoī ~es sabutada (Sod) верст восемь гнались
за медведем, все думали догнать; ◇ mi (kut, kuna, kuverz) ~heiz
что (как, куда, сколько) хочешь; ota mi ~heiz (P) берж, что хо-
чешь; mā, kuna ~heiz (P) иди, куда хочешь; kut ~heiz, muga i te-
ge (P) как хочешь, так и делай; ota deŋgōt, kuverz melhiz, a

enambad jo ала तुले वोगад (Čg) возьми денег, сколько хочешь, а больше уже не приходи просить в долг || uuda ~he нравиться; nese ristit minein ~he (P) этот человек мне нравится; rad aní ~he (P) работа очень нравится || tehta m. P Čg хотеться; kažile tegeb m. maidod söda (P) кошке хочется молока поесть; mužikalē vou ī tege m. kouda (Čg) мужику не хочется еще умереть || ~es lähtta P с ума сойти || gāda ~he P запомниться || göhtuda ~he P вспомниться || laḡgeta ~he P пасть на ум || müüt māgalē antta умом не измерить (= ума не приложить); emboi müüt māgalē antta, kut nese ristit eīab (P) ума не приложу, как этот человек живет || panda m. pāha вложить ум в голову (= проучить); niṅga teged ka mina siniš ~en pāha ran (P) ты так поступаешь, так я тебя проучу || pidada ~ed pās P держать ум в голове (= быть благоразумным).

мел||а, ~an P J s. весло; мелата ~au (P) грести веслом; ište ~ihe (J) садись на весла; ср. air, venehlabid; com. airiž-, laid-, pera-.

мела||лу J Pec s. лопатка, лопаточная кость; ~lud kibištav -lumeks (Pec) примета лопатки болят - к снегу; ~lun alle puskeb (J) под лопаткой колет; ср. houšked.

мела||та, ~dab P J, мелоита Pec v. грести (веслом); ište loudalē i ~da (J) садись на сиденье и гребь; ср. souta.

мелдүү||да, ~b P Pec, мелду||да Čg š v. 1. нравиться; prihalē neižne aní pahō meldū (Čg) парню девушка очень понравилась; meldū teile sigā vai ī? (Čg) понравилось вам там или нет?; 2. влюбляться; mina hānoho ~in (P) я в нее влюбился.

мелето||и, ~man Pec, мелетō Sod Vg, мелетиin š a. car. бестолковый; сумасшедший; barkaine sanub detkolē: "oi sā m., sā m." (Pec) бабка говорит дедке: "Ой ты бестолковый, ты бестолковый"; m. ristit, ī teda, kuna mānda (Vg) бестолковый человек, не знает куда идти; ср. eīgetoi, hamatoi, toukutō, urad, öugotō.

мелетō||тта, ~čeb Sod v. говорить (или делать) глупости; ала ~če не глупи.

мелһи||не, ~žen P KJ, мелһи||не Ars Krl 1. s. возлюбленный, миленок; bešed rozoidišē, a tūu m. om ka vūu dāp da ištuhtar (KJ) народ с беседы разойдется, а у кого миленок есть, та остается да еще посидит; andō titren ī ~žen taga (Ars) выдал дочь за нелюбимого; ср. drug, III maks, makstukuine, oluh, vedaldus; 2. a. по душе, по нраву; ak putū milē m. (Krl) жена попалась мне по душе.

меліка||з, ~han P a. см. melu.

мелістоит||та, ~ab P v. caus. образумить; tariž hāndast m., melēd pāhā panda надо его образумить, наставить на ум.

мелішту||да, ~b P-št v. поумнеть, становиться умнее; se aig om gō m. (P) пора уже поумнеть; kazvoi surembaks, ka ~i (P) вырос побольше, так поумнел; ср. tarkištuda.

meĺlic, ~an P, meĺnic Ć Sod s. мельница; ġauhta ġüväd ~au (P) смолоть зерно на мельнице; meġā olđhe oġaižō kaks ~ad (Sod) у нас на речке было две мельницы; com. tullii-, vezi-.

meĺlic|kivi P s. мельничный жернов.

meĺlicník, ~an P s. мельник; minun tat radoi ~an мой отец работал мельником.

meĺvašti Sod Krl adv. толково, разумно, с умом; mō ġomā m., emā buđęandę (Krl) мы пьем разумно, не будем шуметь; elada m. (Sod) жить разумно; bašta m. (Sod) говорить толково.

meĺ||üu, ~ban P, meĺ||ev Št a. умный; igas en vastanu niġgišt ~bad ristitut (P) никогда не встречал я такого умного человека; a rahvaz olđhe ~vembad händast (Št) люди были умнее его; ср. me-likaz, tark 1.

merd, ~an P-Št s. 1. мережа; ~ha putui äjan kaloid (P) в мережу попало много рыбы; pästta ~ad järve (Pk) опустить мережи в озеро; 2. перен. см. hämähouk 2; hämęšäg tegob ~ad mecha, putuba kärbhäizęd i säsked (Vg) паук делает паутину в лесу, [в нее] попадают мухи и комары.

merę|rand Pec s. см. meręrüun.

merę|rüun P s. берег моря; mužik lakś kodihe astmaha ~rüun name мужик зашагал домой вдоль берега моря.

meręž, ~an P-Št s. вентерь (рыболовная снасть); houġ putub ~aha luġas keväduu (Pk) много щуки попадет в вентерь весной; kakśkelesüine m. (Pk) вентерь с двумя усныками.

mer||i, ~en P-Št s. море; lindud íetas päliči ~es (P) птицы летят через море; haug ~es, a händ ülhän (kauh vezi-lačun rounäs) (Ars) згл. щука в море, а хвост наверху (ковш в кадке с водой).

meri|kukoi Šim s. зоол. чибис.

meri|vaht J L s. пемза; ~vantuu kaġgad seġgitadas (L) пемзой отделявают валенки; ср. penzakivi.

mers, ~in P s. кошель, пестерь (плетенный из бересты заплечный кузов); píettä m. плести кошель; keraziń táudon ~in babu-koid я набрал полный кошель грибов; ср. kaššal 1.

mest(en) adv. см. möst(ona).

mež, mehen P-Št s. человек; mehid oli tapmas mešt kaksküme (Krh) людей было на молотбе человек двадцать; äjak mešt kanzas? (Vil) сколько человек в семье?; ср. ristit; com. kožimehed, meca-, radin-, ženih-.

mežġäi||ne, ~žen P, mežjei||ne J, mežjā||ne Vg, meždei||ne Š s. пчела; ~žęd tegoba medęn (Vg) пчелы собирают мед; ср. mežibaps-haine.

meži, meden P-Št s. мед; mina svadbas olin, medęn i vinan ġüin (Šim) я на свадьбе был, мед и пиво пил.

meži|bapshaine Kj s. см. mežġäine.

meži|peza Kj s. пчелиные соты.

meži|pā P s. красный клевер; miiden nitu kazvab ai ~pād na нашей позже растёт много клевера; ср. imeľnic.

mez|jaš|peza J s. пчелиное гнездо.

mež|pala J s. см. mežruk.

mežruk, ~an P J Šim s. бедняга, горемыка; hätken astui, väzui m. (P) долго шел, устал бедняга; vot m., ii voi rāta (J) вот бедняга, не может работать; ср. rauk 1.

met, ~on P s. мишень, цель (для стрельбы); ampta ~ho стрелять в цель.

met|tākse, ~išē P, met|tazē Št v. refl. целиться, метить; ~ihe hän madoho, a ambui meca-ukon (P) фольк. метил он в змею, а застрелил лешего; ei olnu konz i ~tazē i ambiin (Št) мне некогда было и целиться, выстрелил.

mi, ~n P-Št 1. pron. 1) interr. что; а) в начале вопросительного предложения; min sā nagrad? (Čg) что ты смеешься?; m. si-gā mugō lomineh? (Krl) что там за шум?; miak mihei tehta nigit? (Sod) что же мне делать теперь?; min komāne voikad? (Ars) что ты, кумушка, плачешь?; midā sā silmät poukotid? (Vil) что ты глаза вытарачил?; min tāht? (Vil) почему?; б) в генитивной форме в сочетании с прилагательными, имеющими отвлеченное значение; min pit-te? (P) какой длины? (букв. длиной со что?); min aikte nužēd homen? (Pāž) как рано ты встанешь завтра?; в) отдельные падежные формы употребляются в значении наречия; см. midā, mihe, mikš, miš; 2) relat. что (присоединяет придаточные предложения); min otab, sen i tegeb (Pāž) за что ни возьмется, все сделает; miļ voimeī, sil i abutameī (J) чем можем, тем и поможем; m. meles, sē i keles (J) пгв. что на уме, то и на языке; 3) indef. что, сколько (в сочетании с частицами -ni, -se что-нибудь, что-то); deņgad raba podnosāle, ken min voib (Št) деньги кладут на поднос кто сколько может; hošid miļ-ni kāden? (Pec) ты натер чем-нибудь руку?; mi-se stungant (P) что-то стукнуло; 2. conj. 1) comp. чем; linasemnespei enamb vjid, m. relvassemnespei (Krh) из конопляного семени больше масла [получается], чем из льняного; m. hoikemb laņg verkos, sē kala raņemba putub (Krl) чем тоньше нить в сети, тем лучше рыба попадает; 2) в составе сложного союза mi ku как, как будто; m. ku pācirahkoi kaika pāsil ištub (Krl) как печной дух, все на печи сидит; mižik vaiitti ištub m. ku koñdi (Krb) му-жик сидит молча, как медведь; 3) см. mišē; lašhu paņeba kivid palabid, mi hādiļ harpaī (Sod) в бочку кладут горячие камни, чтобы опара выпарилась; rugiž idāb, eskai paņeba pācile, mi ma-gizuiš sigā (Sod) рожь прорастает, затем кладут на печь, чтобы оолодела там.

miak, minak, midak Čg, mijak Šim adv. см. mihe 1; sā midak sid ištud? (Čg) ты что тут сидишь?; minak tō sit kaiken on glime-šitā, etā anda magata! (Čg) что вы тут всю ночь колобродите, не даёте спать!

mida P Sod Š, midä Vıl adv. interr. что, зачем, почему; м. sina tänna tulid? (P) зачем ты сюда пришел?; ср. mihe 1.

midošč Št pron. сколько (в восклицательных предложениях), большое количество; olı m. narodad maharanemas! сколько народу было на похоронах!

migo P pron. indef. каждый; м. päivad vihmut каждый день идет дождь; hän ajelēsēb minunnoks м. vot он ездит ко мне каждый год; ср. joga.

mihe P Pāž Sod Čg adv. interr. 1. почему, зачем; м. tulid aigois? (Pāž) почему ты пришел рано?; ср. miak, mida, mikš, mižo; 2. см. kuna; м. larsed joksetā? (Čg) куда вы, дети, бежите?; ~k busīne kadō? (Sod) куда ягненок пропал?

mijala|hne, ~ššen P Š, mijala|hine J Vıl a., s. здешний, местный, нашенский; ~ššed otiba vägen toras (J) нашенские взяли верх в драке; kugalahine nese mužik? - ~hine (J) откуда родом этот мужик? - здешний; ср. mejalne.

mijalaššikš P Vıl adv. по-нашему, на нашем языке; sina pa-gižed м.? (P) ты говоришь на нашем языке?; ср. mejalžikš.

mijali Krb adv. см. mijalaššikš; siga eba м. paģiškoı там говорят не по-нашему.

mikš P Šim Š adv. interr. почему; м. aigiš läksid? (Š) почему ты рано ушел?; ср. mihe 1.

milı, ~an P Kl, mind Krl s. невестка, сноха (жена сына по отношению к его родителям); poig naib, tob ~an (Kl) сын женится, приведет невестку.

millased P Š s. coll. невестки (жены братьев между собой); ср. kälused.

min|a, ~un (part. ~dain) P Šim Št, minä J Pec, mä Sod Vg Krl pron. pers. я; nese ~un pert (P) это мой дом; sizar voduı no-remb ~dain (P) сестра на год моложе меня; oldhe kaks poigad ~ā (Sod) было у меня два сына; ~un täht, tege mida mahtad (P) мне все равно, делай, что хочешь; anda minin liıbad suprau (P) дай мне кусок хлеба; milēi iılä unt (Š) мне не спится (букв. у меня нет сна).

minu|itte, ~cen P, minuiteš Š a. подобный мне; м. hän om, minun voziš (P) он такой, как и я, в моих годах.

miš Sod Krl Čg Ars adv. см. kus; 1. interr. где; ~ak hän om? (Čg) где же он?; ni miš Le (Ars) нигде нет; 2. relat. где (присоединяет придаточные предложения); koirad-ne mujaba, м. koıdī magadab (Krl) собаки-то чувт, где медведь спит; mä tulin silē taholēsai, м. he perduiba tagas (Sod) я дошел до того места, где они повернули назад; 3. indef. где-нибудь, где-то (в сочетании с частицами -ni, -se); larskulūžed miš-ni iknan ā magatas (Krl) бедные детишки где-нибудь под окном спят; ◇ mina м. tedan! Š по-чем я знаю!

miše, mišto P Vil Pec N conj. 1. что; hebo kulišt, miše händast sabuteḗdas (P) лошадь услыхала, что ее догоняют; rāpusid saskenziba severdan, mišto nellin bucin solažiba touveks (N) ряпушки ловили столько, что по четыре бочки солили на зиму; miña kajmoi, mišto sobad en otan: vihmuškanz (Vil) я пожалел, что не взял одежды: пошел дождь; 2. чтобы; homensel raimen tordab torvudehe, m. akad nušteiž lehmid lūpsmaha (Vil) утром пастух трубит в рожок, чтобы женщины вставляли доить коров; tarbi lekta hebo, miše ii pageneiž (Pec) надо привязать лошадь, чтобы не убежала; ср. mi 2.

mištta P Ars поди знай (в сочетании со следующими местоимениями и наречиями: ken кто, kuna куда, kus где, kut как, mi что); м. kus olid (P) поди знай, где ты был; м. kut tariž tehta (P) поди знай, как надо делать; м. mi tegihez lastme (P) поди знай, что случилось с ребенком; larsit kol rokos, m. mi (Ars) детей умирало от оспы поди знай сколько; ср. mā tā.

mižo P adv. interr. см. mihe 1; м. sina et tuunu? почему ты не пришел?; м. hän hätkelo ii pörto? почему он долго не возвращается?

mit Krl Čg Ars adv. см. kut 1, 2; м. ku milēn olis kalat sada, komāne? (Ars) как бы мне рыбы поймать, кумушка?; а вот м. komāne kalat sada (Ars) а вот как, кумушка, рыбы можно наловить; en teda, м. larsēt kazvatada (Ars) не знаю, как детей вырастить; hō basithe, м. uitta mamšiolmprā (Čg) они говорили [о том], как уйти от старухи.

mitte, miččen (part. mittuš) P J Šim Krb Š, mitne Vg, mite Čg pron. 1. interr. какой; м. rei om tāmbei? (J) какой сегодня день?; ~k hānō lāžund? (Čg) какая у него болезнь?; ср. kuitne; 2. relat. какой; м. kandōne, mugō i vezāne (Vg) псл. каков пенё, таков и отростень; м. tannassijā, mugoinē i živatainē (P) псл. каков двор, такова и скотинка; 3. indef. 1) какой-нибудь (в сочетании с частицей -ni); aḗkat minijā rad mitte-ni hoč (P) дайте мне хоть какую-нибудь работу; erašti mitte-ni pagan tartui (Krb) иногда какая-нибудь зараза приставала; 2) какой-то (в сочетании с частицей -se); naku kazvab mitte-se puč (Š) тут растёт какое-то дерево; ◇ mittuš maškad Š зачем? за каким чертом?

I mod. ~on P Čg s. лицо человека; čoma ~ole (P) красивый на лицо; rābinoikaz м. (P) рябое лицо; kollijan kopatas pāivanuuzmalo ~oin (P) уснувшего хоронят лицом к востоку; ünthe ~ho на одно лицо; hijau kaik larsed ünthe ~ho (P) у них все дети на одно лицо; ср. roža 1; com. kaurig-, kābed-, kārpišk-, lašak-, leved-, ropak-.

II mod. ~an Krl s. обычай, мода; м. oli было принято; ende м. oli - viiketihē svadbas раньше было принято причитать на свадьбе; ср. vero.

moda, ~n J s. descr. горе-работник; m. sinä, mudeidad, non-doin radad горе-работник ты, еле шевелишься, плохо работаешь.

modoiči P adv. лицом к лицу; ištta m. сидеть лицом к лицу.

modoka||z, ~han P a. мордастый, с широким лицом; tułi niç-gitte m. ristit, mod kuti ġumaokod пришел эдакий мордастый человек, лицо как божница.

mod|polišk, ~on P s. щека; ср. rožarol, sazopäd.

mogut, ~an P s. мочь, сила; ije ~ad elada нет мочи жить; minain ~at-se tehnuse ei у меня силы-то не стало; ср. vägi 1.

mogutni, ~jan Šim Păž a. 1. зажиточный; ženihon mamale oigetas kăzi-iškendričnad, ken min voib, ~jembad anttas enamba, a gołlemb ka ühten (Šim) матери жениха посылают в честь рукоблтия рубашки, кто сколько может, более зажиточные дарят больше, а победнее — одну; ср. елокaz; 2. умелый; m. mužik, kaik sijad voib tehta, mi melhiž kădeš lähteb (Păž) умелый мужик все может сделать, у него что угодно получается.

mok, ~an P J Šim Čg s. мука; tirpta ~ad (P) терпеть муки; mišem ~an otit korėkan näht (Čg) какую муку ты принял из-за копейки.

mokičus, ~en P Š s. мучение; emboi tirpta niçgošt ~ust (P) не могу вынести такого мучения.

mokil|ta, ~čeb P Kj Ars Š v. мучить; nece kibu pahin ~čeb minde (Kj) эта болезнь очень мучает меня; ala ~če kazid (P) не мучь кошку; ср. petošta.

mokil|takse, ~čese P, mokitaze Š v. refl. мучиться; kuñi mužik voinas oli, mina ~čimoj elada üksnain (P) пока муж на войне был, я жила-мучилась одна.

moklok, ~an Sod Vg s. мосол, бедренная кость.

molai|ne, ~žen P s. dem. малек, маленькая рыбка; ~žed elotas madalau sijau мальки живут на мелководье.

mol|ed P s. pl. мальки рыбы; manda ~id samha идти ловить мальков; naku göges om ~id arteł вон в реке стая мальков.

molėmb|ad P Sod, molėmbad Š pron. indef. pl. оба; pidada ~i kăził (P) держать обеими руками; ср. mougotid.

mor|dä, ~ib J Via v. морить (притуплять остроту, едкость); tabak tariž m., listuile päle panda ličke, miše ij ani väghine oliž (J) табак надо морить, на листья положить груз, чтобы табак не был очень крепким.

mozgalič, ~un Sod s. см. maug.

mouc|hiin Pec s. см. porohiin.

mougotid P, mougotid Š pron. indef. см. molėmbad.

mučk|aita, ~aidab Păž, mučkė|ita J Via Šim v. nom. см. rūu-gaita; ~aižin kădeñ (Păž) я вывихнул руку; han libestui i ~eiž jougan (J) он поскользнулся и вывихнул ногу.

mučkė|ita, ~dap Kj v. см. tervehtada.

mučker, ~an P Pk a. кислый (о молоке); m. maid (P) кислое молоко; segoitada olaᅅgad ~aha maidho (Pk) замешать оладьи на кислом молоке; ср. kičmer, muᅅged 1.

mučkerd||ōdashe, ~eᅅeᅅe Vg v. refl. морщиться, делать кислую гримасу; minak sā ~eᅅeᅅe, sō, sō, ала ~ōde что ты морщишься, ешь, ешь, не морщись; ср. muᅅištuda 2.

mučkerzdu||da, ~b P v. прокисать, скисать (о молоке); maid ~i, iᅅ sa sōda молоко скисло, нельзя есть; ср. muᅅištuda 1.

mučki||tūudase, ~teᅅeᅅe Kj v. refl. см. tervehtoudakse; neiž-
ne ženihome ~teᅅihe невеста целовалась с женихом.

mučk||ta, ~ab J v. хрустеть (пальцами); ала ~oi sormid не хрусти пальцами; ср. ročkutada.

muču, ~n Sod Vg a. см. peᅅ; m. m i k i t ā ᅅ e kaikučeᅅe perskehe nāhtab (künduz) (Sod) згд. маленький Микитушка каждому в зад глядит (порог в доме); m. vazāžile aidōliba stajāžed iāᅅa (Vg) маленьким телятам отгораживали в хлеву закут.

mučui||ne, ~žᅅᅅ P Šim Sod, mučūne Čg 1. a. dem. маленький; mā vō prihakuᅅiᅅe olīᅅ, m. vō (Sod) я еще мальчишкой был, маленьким еще; miᅅāᅅ goᅅāᅅe I m. (Čg) у меня горюшко немалое; ср. pičuiᅅe; 2. adv. немного, небольшое количество; m. om vūu sepad, voib paštta pirgoiᅅ (P) немного еще есть дрожжей, можно испечь пироги; ср. vāᅅaiᅅe.

muda, ~n P-št s. муть в воде; m. libui pohjaspeᅅi (J) муть поднялась со дна; ср. nima.

mudaka||z, ~han P Šim Sod a. мутный (о жидкости); toin vādran ~st vet, iᅅle ᅅarves puhthambad (P) я принес ведро мутной воды, нет в озере более чистой; ср. muᅅeᅅiᅅe, nimakaz.

muda|pohj Paž 1. s. илистое дно; ahvenhiᅅᅅ kazvab jarves, ~pohjou рдест растет в озере, на илистом дне; 2. a. с илистым дном; peᅅe joᅅi m., a seᅅ peskrohj эта река с илистым дном, а та - с песчаным.

mudas||tada, ~tab P Šim v. мутить, делать мутным (воду или какую-л. жидкость); vāᅅa maidod paᅅid čaiᅅü, toᅅko čajun ~tid (P) ты мало молока налил в чай, только чай замутил; m. vezi замутить воду.

mudastu||da, ~b P v. мутиться, мутнеть (о какой-л. жидкости); viᅅmda valoᅅ pahoiᅅ, ka vezi ᅅᅅges ~i lil сильный дождь, и вода в реке помутнела.

muda|vezi P Čg s. мутная вода.

mudeᅅi||ta, ~dab J Š v. descr. шевелиться, двигаться; ᅅāᅅ hu-
ba radnik, ~dab kuᅅi tāi (J) он плохой работник - шевелится, как вошь; ну, ~kat hotkijemba (J) ну, пошевеливайтесь быстрее; ср. kobaita.

mudeᅅi||ne, ~žᅅᅅ K1 a. см. mudakaz.

mudžahtōt||ta, ~ab Sod v. descr. см. nābāntōtta.

muga P-Št adv. так, таким образом; pačid panobad mijā m. (Vg) печи кладут у нас так; ак м. ihastū, mišē mad jaugōdenā i mujand (Čg) жена так обрадовалась, что земли под ногами не чувствовала; kuidab м., mišē üks ühteta eba vō ōda (Krl) присушит так, что друг без друга не могут жить; м. i pidab! (Š) так и надо!; ср. niŋga.

mugažo P Šim Krl, mugažno Š adv. тоже, также; mina м. íáh-ten tíidme mecha (P) я тоже пойду с вами в лес.

mucl, ~an P Šim Š s. щелок; tuhkaspaí kiittas ~an i bučitas sobad ~as (P) из золы варят щелок и бучат в щелоке белье; ср. tuhkveži.

muclasta||da, ~b P v. мочить в щелоке; м. püazvihtakod мочить в щелоке мотки льна.

mugo||i, ~man P J Pec, mugō Sod Krl Ars pron. см. mugoine; en mušta ~št sarnad (P) не помню такой сказки; side putuin mina ~male mägelē (P) потом попал я на такую гору; mitte siniij paik, м. i minij (J) какой тебе платок, такой и мне.

mugoi||ne, ~žen P J Pec, mugōne Sod Krl Ars, mugeine Š pron. такой; м. čoma nať kazvoi! (P) такая хорошая ботва выросла!; м. pakāne paigutab! (Sod) такой мороз трещит!; ср. niŋgine.

mugoi||tte, ~čen P, mugitte Š pron. см. mugoine.

muhaidajad Št s. pl. шутл. лапти; м. om dougas лапти на ногах; ср. virz.

muhahta||da, ~b P Šim Sod Š v. mod. улыбнуться.

muha||ta, ~dab P J Šim Sod, muhej||ta Št v. улыбаться; hüvä mužik, níkonz ii leide, veišē ~dab (Šim) хороший муж [у нее], никогда не ругается, только улыбается; istub da ~dab (Š) сидит да улыбается.

muhoit||üudakse, ~eleşē P v. freq. улыбаться, ухмыляться; ištub üksneze da ~eleşē сидит один да ухмыляется.

muhu, ~n P J, muho Šim s. улыбка; ◇ laskta ~d P улыбаться || rästta ~d J улыбаться, ухмыляться.

mii||ged, ~ktan P Vil Šim Š, mii||ged Krh a. 1. кислый; м. tah-taz (Krh) кислое тесто; м. meid (Šim) простокваша; ср. mučker; 2. P перен. холодный (о ветре); м. ahau холодный ветер; ср. gai-bak; ◇ м. mod vedada P сделать кислое лицо (= кислую мину).

muigenzoit||ta, ~ab Šim Sod v. caus. см. muigotoitta; harpiin teged, ~ad sutkad nelläizēd, vižjaizēd (Šim) сделаешь опару, ква-сишь суток четыре, пять.

muigiš||tada, ~tab P Šim Š v. см. muigotoitta; ◇ м. mod де-лать кислое лицо (= кислую мину); hän modon ~t i istub vaiitti (P) он сделал кислую мину и сидит молча.

muigištoit||ta, ~ab P Šim, muigištitta Š v. caus. см. muigo-toitta; м. čai garbiuц (P) подкислить чай клюквой.

muigištu||da, ~b P Š ſ v. 1. киснуть, кваситься; repoi hätken ištui, ~i (P) репница долго стояла, скисла; ср. harata 2, hariš-tuda 2, muškerzduda, väikištuda; 2. перен. морщиться, делать кислую гримасу; sanoin hänelä ij meihe, hän ~i (P) я сказал ему [то, что было ему] не по душе, он сделал кислую гримасу; ср. mušker-dōdashe.

muig||ota, ~nob P Šim Š, muigeta Sod v. см. muigištuda 1; maid ~on (P) молоко скисло; латк ~on, dovediše kanoile antta (Šim) запеканка прокисла, придется ее курицам отдать.

muigota||da, ~b J Šim Š v. см. muigotoitta.

muigote||z, ~sen P Šim Š, muigites Krh, muigetis Sod s. за-кваска, опара; panda repoihe ~st (P) положить в репницу закваски; taighaha segitad ~t, sid neche ~he segitad jouhon (Krh) в квашню замешаешь закваску, потом в эту закваску добавишь муки; tegeba ~st, harpid niŋgošt iibališt (Sod) делают опару, такое хлебное тесто; ср. haratos, hapist, harpai, noustatēz, prigolouk, II rand, segoituz, II sep.

muigotoit||ta, ~ab P v. caus. делать кислым, квасить; м. kapust квасить капусту; м. repoi muigotosuц сквасить репницу с помощью закваски; ср. haranzoitta 2, muigenzoitta, muigištada, muigistoitta, muigotada.

muikt||ad P s. pl. бот. щавель; kerata ~iid štiks собирать щавель для щей; ◊ koiran м. конский щавель; ср. dānišēnpingad, hebonkei, hebonmuigičud, jurutkad, kikiištud, kislanк, patrakod, solhiin, solhind, tuličud.

muiktaka||z, ~han Krb Šim a. moder. кисловатый; kiitos м. (Šim) суп кисловатый.

muiktai||ne, ~žen P, muikteine Š a. dem. кисленький; haudad tegeso vähaižuc ~žed (P) пареная репа становится чуть кисленькой.

muil, ~an P Šim Ars s. мыло; pesta käded ~au (P) вымыть руки с мылом; сом. koiranmuil.

muiloka||z, ~han P, muinakaz Šim a. мыльный; kezertut vilan sulčtas ~has vedes (P) пряденую шерсть стирают в мыльной воде.

muil|pala Ars s. кусок мыла.

muilusta||da, ~b P, muilastada Šim Sod v. мылить, намыливать; м. pä (P) намылить голову; м. vehotk (P) намылить мочалку.

muil|vaht P s. мыльная пена; iigotada sobad ~vatho замочить белье в мыльной пене.

muil|vezi P s. мыльная вода; pesta sobad ~vedes стирать белье в мыльной воде.

muite J Pk Šim, muite Krh adv. так, просто так; иначе, а то; а. м. hän čoma mužik oli (J) а так он был красивый мужчина; м. lapš magas ku magas, a sit nikus sijad ijlä (Krh) так ребенок спал как спал, а потом нигде места не мог найти; lapš bajutešen

varastab, m. ii uinda (Pk) ребенок ждет укачивания, иначе не уснет.

muja||da, ~b P-Št v. 1. пробовать на вкус, отведывать; muja, omik solad štiš (P) попробуй, соленный ли суп; 2. трогать, щупать; m. käduu (P) трогать рукой; 3. ощущать, чувствовать, чуютъ; ~n kibun kädes (P) чувствую боль в руке; anda häälle pärolhe čoma fošk, mišē i homen ~iž (Šim) дай ему хорошую оплеуху, чтобы и завтра чувствовал; ◇ ii m. mad jougoide, ал не чувствовать земли под ногами; muga joksin, mad en ~nd jougoide, ал (J) я так бежал, что земли не чувствовал под ногами.

mujahta|da, ~b J v. nom. (L mujada 1) попробовать на вкус; anda sent m. дай грибов попробовать; 2. потрогать, пощупать; mujahta käduu, omik vezi vilu потрогай рукой, холодная ли вода.

mujaŋe L adv. в другое место, на сторону; tägä reñen arvon anttas rados, lähten m. здесь мало платят за работу, пойду в другое место.

mujegis P adv. см. käzimujeuu; astta pimedas m. идти в темноте ощупью.

mujegoit||ta, ~ab P, mujegõ||tta Sod Čg v. ощутить, почувствовать; m. savun duh (P) почувствовать запах дыма; mužik hereganž i ~t: vaza sires (Čg) фольк. мужик проснулся и почувствовал: тепленько рядом; ср. mujuštada.

muje||ta, ~eb J v. freg. L mujada; ~tes mänen, nimitä ii nägu на ощупь иду, ничего не видно.

mujou L adv. в другом месте; lüüdan radnikan m. найду работника в другом месте.

muju||oudakse, ~eļeşe P v. refl. идти ощупью, на ощупь; astun pimedas i ~eļemõi siinidme иду в темноте на ощупь вдоль стен.

mujoupei J L adv. из другого места; minä toin ñeçen lehman m. (J) я привел эту корову из других мест.

muju, ~n J Vil Š s. краска для ткани; ierkořišpei tehliba ~n (J) из ольховой коры делали краску; laņgan mujutad mustal ~l (Vil) пряжу выкрасишь черной краской.

muju|da, ~b P J Sod Čg v. отдавать чем-л., иметь привкус или запах чего-л.; liib ~b калале (P) хлеб отдает рыбой; mesõn liha kavagiļe ~b (Čg) глухаринное мясо отдает хвоей; päiv jo kezale, а lumi vou tauvele ~b (Čg) день уже к лету [клонит], а снег еще как зимой; savun duh ~b, mi-se palab (J) пахнет дымом, что-то горит; haikrele ~b (J) угаром пахнет; ◇ abid ~b Sod обидно || čoma ~b J вкусно.

muju||nik, ~an Vil s. красильщик; k o s k e n p r ä l o i. m., čomin mujutel balaŋonad в Надпорожье был красильщик, хорошо красил балахоны.

mujuš||tada, ~tab P J, mujuštada Šim v. см. mujegoitta; m. pertiš savun (P) почувствовать в избе дым; ~tiñ bokas kibun (P)

я почувствовал в боку боль; ~tín - jo välli sim minei (J) я почувствовал - леска (у меня) уже слабая.

mujuta||da, ~b J Šim Š Kl v. красить (пропитывать краской); ende mujutiba routnan íeran koril (J) прежде красили полотно ольховой корой; verkod mujutiba rajun korel, mustikažuč, bolan so-kuu (J) сети красили ивовой корой, черникой, брусничным соком; ср. krastä.

mujutu||z, ~sen Š s. крашение.

muľáč, ~un J s. жировик, опухоль; kädhe kazvoi m. на руке вырос жировик; ср. I kurč 1.

muľcuka||z, ~han J a. имеющий жировик; m. kazi рука с жировиком.

muľi, ~un J s. см. kuhm 1; lapš lažgež, ~un sai ocha ребенок упал, шишка вскочила на лбу.

muľoi P, muľii Krh Š adv. в прошлом году; m. oí keza íamemb, mi távoduuč (P) в прошлом году лето было теплее, чем в этом году; miña tulín m. tána eíamaha (Krh) я пришел сюда жить в прошлом году.

muľo|ine, ~ižen P Šim Sod, muľii|ne Š a. прошлогодний; miľi gäi äjan ~št hiñad (P) у нас осталось много прошлогоднего сена; dumajin händikahad, a neñe kondjan roigad ~ičed (Sod) я думал - волки, а это медвежата прошлогодние.

muľmuta||da, ~b P, mämmötada J v. descr. разжевывать; hamphid iile ka hätken ~n söda (P) зубов нет, так долго разжевываю; ср. murmutada 1.

muña, ~n P-Št s. яйцо; pezas oí kümnē ~d (P) в гнезде было десять яиц; sorzaine muñškandeb sinii kuñdaižed ~d (Pec) фольк. утка снесет тебе золотые яйца; com. nahk-, südei-.

muña|koř P-Št s. яичная скорлупа; kana mureñdab ~koren, roi-gäižen pästab (P) курица разобьет скорлупу, выпустит цыпленка.

muñañič, ~an Sod s. см. munavič.

muña|pirg Št s. см. munavič.

muñañič, ~an J s. см. munavič; com. kartohk-.

munavič, ~an P s. яичница; ~hä panen kaks munad i litran maidod в яичницу кладу два яйца и литр молока; ср. kanamunañič, kolotih, muñañič, munapirg.

mun||dá, ~ib P J, munđa Š v. нестись (класть яйца); ozavale kukoi ~ib, ozatomale ka i kana iñ ~i (P) пгв. у счастливого петух несется, у несчастливого и курица не несется; kanou roža rusked - piğei ~iškab (J) у курицы гребешок красный - скоро начнет нестись.

muñind, ~an P J Š s. кладка яиц; kanad hiñttihe ~an (P) куры перестали класть яйца.

muníte||z, ~sən P J s. подкладыш (яйцо); rezaha pandas m., mişə kana muniz sinna (P) в гнездо кладут подкладыш, чтобы курица там неслась.

murahai||ne, ~žən P J, murhā||ne Vg, muurhai|ne Št s. муравей; lapsid om keranusko, ańi ~žid (P) детей собралось, как муравьев; kábedad ~žed kuzoba, ka heléd (Vg) красные муравьи жгут очень больно; mustad ~žed (Vg) черные муравьи; ◇ ~žed joksetas hübjou J мурашки бегают по телу; com, kuzi-, purənd-.

murašk, ~on P Pəž Šim, mučrašk Š s. морошка (растение и ягоды); mānda ~oho (P) идти за морошкой; m. māni gō mādahmoļe (P) морошка уже перезрела; ср. murikeine, murm.

murašk|mānd Pəž s. сухой участок болота, поросший морошкой, murašk|paik P s. место, поросшее морошкой; ~paikau kerazin tāudeņ puzun muraškoid в местечке, богатом морошкой, я набрал корзину морошки; ср. muraškžom, murmišt.

murašk|žom P Šim s. заросли морошки.

muraž|māt P Šim Sod s. муравейник; tariž toda ~mätod, haut-ta gaugad (P) надо принести муравейник, [чтобы] парить ноги.

muraž|voi P s. муравьиная кислота; konz gaugad kibištāb, hostās ~voil когда ноги болят, [их] натирают муравьиной кислотой.

murčak, ~on P Šim, murčuk Š s. кукиш; ozutada m. (P) показать кукиш; žēnihoļe pandas kādehe kindhan i sormed kāsktas tēhta ~oks (Šim) жениху надевают на руку рукавицу и велют сложить пальцы в кукиш (из свадебного обряда); ◇ kātā ~oid P показывать кукиш.

murči-mārči Sod adv. сломя голову; lapsēd joksobad m.-m. дети бегут, сломя голову.

I murdođ P Sod Vg Št s. pl. (sing. murd) com, мусор; pūnktā ~od soumha (P) подмести мусор в угол; piħkid lavan ka tači ~od ролоļe (Vg) подметешь пол, так выбрось мусор на улицу; ср. I лом, rujo 2; ◇ mustad ~od ни крошки, ничуть; hān I radlənd mustad ~od (Vg) он не работал ничуть; líbad íle mustad ~od (Sod) хлеба нет ни крошки.

II murđ, ~on P J s. водоворот; ~os veži punosē (J) в водовороте вода крутится; ~onpoks pandas merdan (P) около водоворота ставят мережу; ср. buki, pörde.

murdoi||ne, ~žən P s. dem. соринка; süumha putui m. в глаз попала соринка; ср. ломуine, rujo 1.

murdoka||z, ~han Sod a. см. rujoikaz.

murdo||tas, ~dasē J v. извернуться; houģ ~zihe i pāzui шука извернулась и сорвалась.

murēd, ~an J a. рассыпчатый; líiļ om kahnak, m. хлеб черствый, рассыпчатый; m. kartohk рассыпчатый картофель; ср. lahed 3, tabģ 2.

mureptu||da, ~b Krb v. растягиваться (о связках сустава); suret pijod rahnod, ka kazi ~b i paizotab большие горсти жнешь, так кисть руки растягивается и опускает.

mure||ta P-Št v. 1. (3 pers. ~ndab) 1) разбивать, ломать; м. stokl (P) разбить стекло; meckana ~ndab munakorudēn i pāstab poi-gaižēn (P) куропатка разбивает скорлупу яйца и выпускает птенца; svadbas ~tas padan (J) на свадьбе разбивают горшок; ср. reteštā; 2) рвать, изнашивать; kudei koimid sarkoid ed ~nda, mindei ed iūuda (L) пока трех пар сапог не износишь, меня не найдешь; ср. rebitada 1; 3) размельчать (крошить); м. sahar (P) раскрошить сахар; ~nziñ liibad linduile (P) я накрошил хлеба птицам; ср. he-nota 1, krušta; 2. (3 pers. ~neb) 1) разбиваться; ломаться; kaziastii laqgež i ~n (Šim) рукомойник упал и разбился; 2) рваться; изнашиваться; sarkad ~tihe (P) сапоги порвались; ~nudeđ kaŋgad (J) рваные валенки; ~nudeđ sobad i keŋgad (Čg) рваная одежда и обувь; 3) крошиться, рассыпаться; kahnak liib ~neb (J) черствый хлеб крошится; suhrid šouguižēs ~tihe (P) сухари в мешочке раскрошились.

murg||in, ~nan P-Št s. завтрак; söda м. (P) завтракать; ~inaks valoiba ä, (än kürziđ (Pec) на завтрак напекли много блинов.

murgnei||ta, ~čeb P Vл, murginoi||ta Šim, murgnoŋta Sod v. завтракать; sögat, sögat, mina go ~čin (Vл) ешьте, ешьте, я уже позавтракал.

murgni P Vg, murni Šim Š adv. наизнанку; pañin paidan м. pä-le (P) я надел рубашку наизнанку; kاتا м. (P) вывернуть наизнанку.

murgnai||ne, ~žēn P Vл, murneine J a. изнаночный; м. poi (Vл) изнаночная сторона; kاتا ~žele bokale (P) вывернуть на изнаночную сторону.

murikei||ne, ~žēn J s. см. murašk.

murm, ~an Sod s. см. murašk.

murm|hein Sod s. стебель морковки; ~heinišpā čai чай из стеблей морковки.

murmišt, ~on Sod s. см. muraškžom.

murmuta||da, ~b, P Sod v. descr. 1. см. mummutada; 2. см. mör-mötada; hän min-sē ~b bastā (Sod) он что-то бормочет.

murni|niškoin J Šim, murgni|niškōn Sod Vg adv. шиворот-на-выворот; кувырком; rat-sē mānob heil м. (Sod) работа-то у них идет шиворот-навыворот; laqksin м. (Vg) упал кувырком.

murosta||da, ~b Vg v. impers. терпнуть, неметь; rištan ištūn, jāgan ~škāž я долго сидел, нога начала терпнуть; ср. kouda 2.

muržai||n, ~men P Š, muržej J Šim, mož||n Ars Čg s. 1. молодуха, молодая жена; mina siloi noŋ м. oliñ, ezmāine kerd oliñ mehūu (P) я тогда молодухой была, первый раз была замужем; nāgīš-tēthe ~men, čoman akan (Š) увидели они молодуху, красивую женщину;

mužikā m. koī, hān lōūs toizēm ~men (Ars) у мужика [молодая] жена умерла, он нашел вторую жену; teg meī ~meks otta (Ėg) хотелось взять в жены; 2. невестка; ср. naiņe 1, 2, noīrk.

mur|ta, ~dab P J Šim Št v. 1. разрыть, разворошить, ворочать; м. ma zastupou (P) разрыть землю лопатой; koñdi ~zi muražmāthan (P) медведь разворошил муравейник; vägekaz ristit om, ~dab rata kuīi koñdi (P) он сильный человек, работая, ворочает, как медведь; 2. мять, комкать; м. sobad (P) измять одежду; ср. vātīaida; 3. вывихнуть; свернуть (голову, шею); м. kāzi (J) вывихнуть руку; houģ oīi suī, odva pān ~dīn (Šim) щука была большая, я еле свернул ей голову; ср. rūngaita, vihkāta; ◇ oksendēle ~dab J тошнит. murt|kāt P Šim adv. наотмашь; iškta m. (P) ударить наотмашь; ср. tagaskāt.

murt|sūum P, murt|silīm J s.: kacta ~sūumau P посмотреть искомса.

murū, ~n P-Št s. крошка (хлебная); čipoida mākušk ~iīe (P) раскрошить булку; liībmurud хлебные крошки; tači ~d kanoīe (P) брось крошки курам; сом. liīb-.

murui|ñe, ~žēn P s. 1. дем. L murū; 2. крошечка (небольшое количество чего-л.); lihād gāi m. мяса осталось крошечка.

mus|ket, ~tan KJ a. см. must.

musk|ota, ~nob KJ v. см. mustēta.

must, ~an P-Št a. черный; м. лаг (J) черные нитки; м. piīv (J) черная туча; м. liīb (Šim) черный хлеб; ср. musket; ◇ м. lava Pес черный пол (накат, служащий основанием пола) || м. месoi Vil самец глухаря || м. parm P Šim слепень || м. мес Kлчерт, дьявол || м. pāč P печь, топящаяся по-курному || м. ma Sod черноземная почва.

mustan P J Š adv. черным-черно; sāskid irdau aīi m. (P) комаров на улице черным-черно; vedēs m. teid (J) в воде черным-черно жучков.

must|boru P a. чернобровый; м. dō, očk чернобровая девушка.

must|čak P a. смуглый (о человеке), брюнет; ср. mustver, mustverhiñe, muzaver, muzaverne.

must|čakhiñe P a. см. mustčak.

mustenzoit|ta, ~ab Šim v. caus. см. mustēta 1.

must|ēta P-Št v. 1. (3 pers. ~ēndab) чернить, делать черным; hān ~ēnz sāpkad gōktūu (P) он начернил сапоги дертем; ср. mustištada 2; 2. (3 pers. ~ņeb) чернеть, становиться черным; musti-kaižēsprāi su ~ēn (P) от черники рот почернел; ср. mustištada; 3. перен. почернеть (о душе, сердце и т.д.) от сильных переживаний; eskei sūdei ~ēn, muga tuvttuin verhou randou (J) даже душа почернела, так соскучился я на чужой стороне; ср. muskota, mustištada.

mustik, ~an Sod a. см. mustikāine.

- mustik|barb Sod s. ветка черники.
mustikei, ~n J s. кличка черной коровы.
mustik|kišt Sod Šim s. см. mustikžom.
mustiknik, ~an Sod s. см. mustikpirg.
mustik|paik P s. см. mustikžom.
mustik|pirg Vл s. черничный пирог; ср. mustiknik.
mustik|žom Šim Š s. черничник; šeihe ~žomha kōndi roigideŋ-ke i keik marjad pekši (Šim) в черничник забралась медведица с медвежатами и все ягоды передавила; ср. mustikkišt, mustikpaik.
mustikāi|ine, ~žen P, mustikeine Šim Š s. черника (растение и ягода); мулоi oī ai mustikāst (P) в прошлом году было много черники; ср. mustik.
mustišta|da, ~b P Šim v. 1. чернеть, чернеться; edahan ~b мес (P) вдаль чернеет лес; 2. см. mustęta 1.
mustištu|da, ~b P Šim v. см. mustęta 2; sarkad gō ~dihe, елаb voita (P) сапоги уже почернели, хватит мазать.
must|kirjā Sod Vg a. черно-пестрый; м. lehm (Vg) черно-пестрая корова.
must|nahk Vл Šim a. темнокожий; oma sigad vouktad, kirjavad, а tęine keik м. (Šim) свиньи есть белые и пестрые, а иная - вся темнокожая.
must|pāč P a. курной; м. perť курная изба.
must|silmeine J Šim Š a. см. mustšuum.
must|šuum P a. черноглазый; м. lapš черноглазый ребенок.
mustutte J a. черный, как что-л.; kegalēhen м. черный, как головешка.
must|ver P a. см. mustčak.
must|verhiine P, must|verine Š s. см. mustčak.
mušt, ~on P Kj Šim s. память; neče vūu miiden ~uц oī (P) это было еще на нашей памяти; kut mina ~ho mänin, kaiken neče perť siižup (Kj) сколько я помню, этот дом все стоит.
muštata|da, ~b P Šim Vg Ars v. 1. вспоминать; unohtin, kut sindaiž kuctas, emboi м. (P) я забыл, как тебя зовут, не могу вспомнить; ср. gohtutada 1, muštistada; 2. напоминать; gesli mi-na unohtan sanuda, ka sina muštata minin (P) если я забуду сказать, ты напомни мне; ср. gohtutada 2; 3. см. ozaita.
muštati|ž, ~šen Vg Ars s. загадка; muštata м. (Vg) отгадай загадку; void ~šen ozāta? (Ars) можешь ли разгадать загадку?; ср. ozoitez.
muštatot|ta, ~ab Čg v. см. muštta 2; ūncat sutkat proidip, ka tarbiž м. девять суток пройдет, надо справить поминки [по покойнику].
muštīm|pei J s. религ. родительская суббота (день, посвященный поминовению умерших); ~rejan koumoile kaeleiba, sigou süiba,

mušt̄t̄iba rodītēl̄j̄id̄ в родительскую субботу ходили на могилы, там ели, поминали родителей.

mušt̄išt̄a||da, ~b J L Šim v. см. mušt̄atada 1; narovi, ~n rajoid̄ (L) подожди, вспомню песни; gälges-se ~n, a nugude en mušt̄a (Šim) потом-то вспомню, а теперь не помню.

mušt̄miiz̄||ed̄ P s. pl. поминки; sprauda m. справить поминки; ~iks̄ kiit̄tihe kislin̄, pekstihe tauknan i länt̄tihe kaumale на поминки варили кисель, замешивали толокно и шли на могилу.

mušt̄||ta, ~ab P J Šim v. 1. помнить; mina ~an äjan sarnoid̄ (P) я помню много сказок; en ~a, konz̄ nese rad̄ oīi (P) не помню, когда это было; 2. поминать, справлять поминки (по усопшему); ragastas pap̄ mušt̄ koll̄iid̄ (P) в церкви поп поминал покойников; ср. mušt̄atōtta.

mušt̄vane P: kut̄ mina m. sain̄ с тех пор как я себя помню.

mušt̄vou J, mušt̄vā Sod Krl: kenen-ni m. на чьей-л. памяти; minun m. nesē d̄er̄uun̄ oīi sur̄ (J) на моей памяти - эта деревня была большая; minun m. tagā boīnicuid̄ īiisken (Krl) на моей памяти-здесь больниц не было.

muza, ~n Vil a. темный, с темным оттенком; nesēn̄ routnan̄ kras̄t̄as̄ sigā ~ks̄ это полотно выкрасят там в темный цвет.

muza|hankhiine P a. темно-серый; m. lam̄baz̄ темно-серая овца.

muza||z, ~han P a. moder. темноватый, с темным оттенком.

muza|ver̄ Šim a. см. must̄cak.

muza|ver̄||ne, ~žen J a. см. must̄cak.

muza|vihand̄ J s. темно-зеленый.

mužik, ~an P-št̄ s. 1. мужик, мужчина; astub̄ saudat̄ ~ahā ōks̄ (P) идет солдат к мужику ночевать; miiden̄ külas̄peī voinalē oīi ottud̄ kak̄skimē ~ad̄ (Šim) из нашего села на войну было взято двадцать мужчин; 2. муж, супруг; nesē minun̄ m. (P) это мой муж.

mužikal̄||ne, ~žen Ars Sod Čg 1. s. см. mužik̄pol̄; ~žīī oībā upakod̄ jāgas̄ (Ars) у мужчин на ногах были сапоги; 2. a. мужской; mā sob̄imē ~žīhē sobihē (Čg) я оделась в мужскую одежду.

mužik̄|pol̄ P s. мужчина (в семье); kanzas̄ iilē ūhtet̄ ~puut̄ в семье нет ни одного мужчины; m. magadab, a ak̄pol̄ ved̄en̄ kand̄isēb̄ мужчина спит, а женщина воду носит.

mut̄nik, ~an P Pec Pk s. мутник (частый невод для ловли мелкой рыбы); sadā ~aū ahnid̄ ī gōrs̄id̄ (P) наловить мутником окуней и ершей.

mut̄nikoi||da, ~ceb̄ Pec v. ловить рыбу мутником.

muškū||ne, ~žen Ars s. мошонка; lap̄s̄iilē mušūžīlē ~žīhē puob̄ у маленьких детей бывает мошоночная грыжа.

mu||pei J Š, mu||pāi Pr s. см. nedālpāiv; nesēn̄ paidan̄ voir̄ pidadā ~pāividē, a nesēn̄ pūhāpāividē (Pr) ту рубаху можно носить в будничные дни, а эту - по воскресеньям.

mülü||da, ~b P Šim Št, miü||da Vл v. вмещаться, влезать; лащ-
hu ~b kümne žestāṅkad vet (P) в бочку вмещается десять ведер воды;
mamindam zavodi keṅṅka polusarṅkad, a hänelē ebad müü (Vл) фольк.
мачеха начала надевать ботинки, а они не налезают.

mülüta||da, ~b P Šim Št v. caus. вмещать, помещать; emboi m.
havadoho kaiked gauhod (P) не могу вместить в мешок всю муку.

mürk, ~an P J Pec Šim a. крутой, обрывистый; íibuda ~ha mā-
gehe (P) подниматься на крутую гору; m. jogerand (J) крутой берег
реки; ~as koienas kukerzi regen (J) на крутом повороте сани оп-
рокинулись; ср. krāžakaz.

mürke||ta, ~ndab P J Šim v. делать крутым; ~nda pä kegos (J)
сделай круче макушку стога; tariž m. katuz (Šim) надо сделать
круче скат крыши.

müugo|süum P a. лупоглазый, пучеглазый; ср. buluksüum, rau-
kosüum, ringosüum.

müugo||tada, ~tab P v.: m. süumad см. raukotada; mida sina mi-
nun päle süumad ~tid? что ты на меня глаза вылупил?

müuk, ~un P Šim, möuk Vл Sod, mölk Krb s. рыбья икра; keva-
duц кала pästab ~un (P) весной рыба мечет икру; ~uspäi tehtas
latkan (Vл) из икры делают запеканку; ср. kudo 2, mädaḥm 2.

mä см. mina.

mäcke||ta, ~dab J v. descr. бухнуть, шмякнуть, бросить (что-
л. тяжелое); m. hougod лавале бросить дрова на пол; m. siṅnad
vast шмякнуть о стену; ср. päčkäita.

mäčkuta||da, ~b P J v. descr. ударять, бить чем-л. тяжелым;
m. kurikou (J) бить колотушкой; gügedas astta ~b (P) идет, тяже-
ло ступая; ср. mäžotada 2.

mäčkäh||tada, ~tab P J v. descr. мощ. шлепнуться, шмякнуть-
ся, бухнуться (о чем-л. тяжелом); pu ~t laṅgeta maḥa (J) дерево
шмякнулось на землю; ~tiṅ verda maḡattaha (P) я бухнулся спать;
ср. buhkahtada, gopsahtada.

mädaḥm, ~on P s. 1. перезрелая морозка; 2. Št см. müuk.

mäde||ta, ~dab Krb v. см. säraita; kuler, astup konđī per-
tižhe, káik sijad ~tas фольк. слышит, входит медведь в избушку,
все дрожит (букв. все места дрожат).

mäduš, ~en P L, medus Vg, mätus Mt s. лыжное крепление; ра-
ноба ~en i suks vāmiž (Vg) поставят крепление - и лыжа готова;
nahkāne m. (Vg) кожаное крепление.

mäge||ta, ~dab Šim Sod v. descr.: m. söda жадно есть; ср.
mähmäita, mäkäita.

mäg||i, ~en P-Št s. гора, холм, возвышенность; perť sižub
~en au (P) дом стоит под горой; íibuda ~elē (P) подняться на го-
ру.

mägi|adg P s. подножье горы (или холма); елан ~adgās живу у
подножья горы.

mägika||z, ~han P Mg, mägekaz Šim Sod Š s. гористый, холмистый; miiden deruun om ~han sijäu (P) наша деревня расположена на холмистом месте; ani hond taho tuí, m., kandokaz (Mg) очень плохое место встретилось, холмистое, пнистое.

mägiloc P s. см. mägipä.

mägilpä P, mägen|pä Šim s. вершина горы или холма; libuda ~päha (P) подниматься на вершину горы (холма).

mägr, ~an P-Št s. барсук; m. küksob reboin uruspei da siđ i eíab (Šim) барсук выгонит лису из норы да тут и живет.

mähk||ta, ~ib P Sod v. 1. см. mähmdä 1; 2. см. mähmdä 2; goíu söda ~ibad (Sod) все время едят, уминают.

mähk||täkse, ~iše P v. refl. баловаться, возиться; lapsed normudou ~išoí дети возятся на лужайке; ср. jakstas.

mähm||dá, ~ib P J v. 1. мять (разминать, размягчать); nahk tařiž m. miše hobidaiz (P) кожу надо мять, чтобы стала мягкой; m. uugen (P) мять солому; ср. mähkta 1, mäldä 1, mäzotada, tačotada; 2. мять (делать мятым); kaik sobad oma ~düd (P) все белее мятое; ср. vättäida; 3. перен. уминать (жадно есть); ~ib söda, riğentib (P) ест, уминает, спешит; ср. hammutada, luššida, mähkta 2; 4. перен. мять (бить, мять бока); tabadan pimedas da ~in (J) пойман в темноте и намну бока; koñdi mužikan ~i (P) медведь намял мужика.

mähmäl||ta, ~dab Sod v. descr. см. mägeta.

mäjaz, mäihan P Páž, möüváz J s. 1. камбий (сочная, сладкая мякоть между лубом и древесиной); vihmasižou kevadou m. láhteb hüvin (P) дождливой весной камбий отходит хорошо; söda mäjast (P) есть камбий; mäihan ottas nořiš vihandiš peda, išpai (Páž) камбий берут с молодых сочных сосен; 2. мезга, получаемая при растирании и измельчении овощей или фруктов; kabita mäjast nagrhespai (P) скоблить мезгу из репы; \diamond mända mäihalē разбиться, сломаться, смяться; kaik astjad mäihalē mäniba (Páž) вся посуда разбилась; kala mäihalē mäni (Páž) рыба смялась; ср. näiváz.

mäkušk, ~an P Kj s. домашняя булка; paštta ~it (Kj) испечь булки; ср. terlik.

mäkäl||ta, ~dab Sod v. descr. см. mägeta.

mäkäta||da, ~b P v. descr. бубнить, повторять одно и то же; mužik humalas om, kaiken üksid vaihiđ ~b мужик пьян, все одно и то же бубнит.

mäläd P s. pl. см. mälicad.

mäl||dá, ~ib Sod v. 1. см. mähmdä 1; nahkan heitaba harglíšpä, kuidaba i ~iba кожу вынимают из теста, сушат и мнут; 2. см. reksta 6; m. kartohkad mäluškā толочь картошку пестиком.

mälei||ta, ~dab J Šim v. 1. плакать, реветь, кричать; laps ~dab, söda rakičeb (J) ребенок плачет, есть просит; ~dej (J)

плакса; ср. málišta, vizäita, voikta 1, voŋkta; 2. см. báläita; ламбаз ~dab овца блеет.

máliclad J s. pl. мялка для изготовления льняного или конопляного масла; málkida ~oil linasemen мять на мялке конопляное семя; ср. mälad.

málišta, ~žob Sod Vg Ars v. см. mäleita; ларс kätkes ~žob (Vg) ребенок в люльке плачет; ~žin, ~žin, da tehta i, mida (Sod) плакала я, плакала, да делать нечего.

máikišda, ~b J v. мять (приминать, топтать); lumi süvä, tariž jougoil m. снег глубокий, надо промять его ногами; ср. peksta 2.

máinišne, ~žen Sod s. см. petkloine; máidä kartoškad ~žel толочь картошку пестом.

málušk, ~an Sod s. см. petkloine.

mälätis, ~en Sod s. отравленный участок поля; tata kaski minē kondjan ~en rahnda отец велел мне сжать отравленный медведем участок поля.

mänd, ~on Pec Pāž s. 1. сосняк на болоте; proitkam ~ole ka siť lebaidamoiš kuivou sijou (Pāž) пройдемте к сосняку и там отдохнем на сухом месте; 2. рыхлая заболонь (обычно сосны); ср. pind 1.

männda, ~eb P-št v. 1. идти, направляться; iáks tedme ~maha (P) он пошел по дороге; en jouda m. (J) мне некогда идти; м. bōha (Vg) идти за ягодами; ср. tōnduda; 2. вмещаться, входить; havadoho ~ob viškime kilod rugišť (P) в мешок входит пятьдесят килограммов ржи; sur šan, kerandost kakstoštkūme ~op (Vl) большой чан, кадучек двенадцать вмещает; ср. mülüda; 3. превратиться во что-л., достичь какого-л. состояния (в сочетании с существительным); м. laholo (P) согнуть; м. riashoile (Vil) разбиться вдребезги; rač ~i hišie (J) печь протопилась, одни угли остались; mustikaine anikolo ~ob (P) черника зацветает; 4. становиться каким-л. (в сочетании с прилагательным); rádovik māni rusttaks, küps om (št) запеканка подрумянилась, испеклась; 5. убежать (о кипящей жидкости), литься через край, сыпаться (в сочетании с иллативом существительного); heboine kukištiš kandho, kagr maha ~i (J) лошадь споткнулась о пень, овес просыпался; мукл kehup, eskai maha māp (Kj) щелок кипит, даже льется через край; maid maha ~i (P) молоко убежало; 6. годиться на что-л., использоваться для чего-л.; kagr ~eb kaikjalē (Pec) овес [в хозяйстве] везде годится; perthe ~eb peda, ine i kuzne мес (Pec) на дом годится сосновый и еловый лес; ср. kožuda 1; ◇ м. mehelo P выйти замуж # ~ē teda поди знай; čortad igáks kaikeks siťrei uidiba ~ē teda kupa (J) черти навсегда оттуда ушли поди знай куда; siloi ~ē teda, mitte ело íineb (J) потом поди знай, какая жизнь будет; ražagou magata ka tari šks hougod ~ē teda mi (Pāž) [если] у костра спать, так на ночь дров нужно поди знай околько # м. hondole jái-

геле Vg заблудиться || м. grähhä Ars согрешить || м. huiktaha L осрамиться || mihe náht néce ~ob? Pr что это означает? || м. üthe Š сойтись.

mändaka||z, ~han Vär a. см. pindakaz.

mändho P, mänho L: üthe м. подряд, без перерыва; kun aigad üthe м. radab (L) он месяц подряд работает; üthe м. radab, ii, íebaiduude (P) без перерыва работает, не отдыхает; ср. ütenoit-tan.

mändoika||z, ~han Páz a. поросший соснами (о болоте); ~han sol muraškod kazdas на болоте, поросшем соснами, растет морошка.

mänend, ~an P Čg n. акт. L mända; edō službha ~ad mä tatān hutīn kopha (Čg) до того как идти на службу, я похоронил отца.

mänēt||ada, ~ab P, mänētada Š v. проводить (время); kaiken taufhen mina ~in päcuu (P) всю зиму я провел на печи; en teda, kut teramba aig м. (P) не знаю, как провести время, чтобы быстрее прошло.

mär, ~an P J Ars s. мера (единица емкости сыпучих тел, а также сосуд для их измерения); anda viž ~ad jouhod rados (J) дай пять мер муки за работу; ср. kodl; ◇ emboi müüt ~ale antta P ума не приложу.

märeñ, ~en J s. жвачка; íehmou ele ~t корова не жует жвачки (букв. у коровы нет жвачки).

märeñti||da, ~b J, märeñttä Šim v. жевать жвачку (о корове); íehm lážub, ii märeñti (J) корова болеет, не жует жвачки; ср. čamkotada 2, nämíotada.

märeñtu||da, ~b Šim Páz v. гнить (о пролежавшем дереве); néce pu om ~nu (Šim) это дерево сгнило; néniš parziš nimida láñte, ii, ~iba (Páz) из этих бревен ничего не выйдет, сгнили; ср. há-pata 1.

märg, ~an P-Št a. мокрый, сырой; sadab ~an лumen (P) валит мокрый снег; м. sä (P) сырая погода, оттепель; kivi м. om - sä íinneb (J) примета камень мокрый - дождь будет; м. vaza aidan taga (keí) (J) згд. мокрый теленок за забором (язык во рту); ср. toreh 2.

märgatab, ~an Pr a. moder. мокроватый, сыроватый; pideiž hein uberida, väheizel om м. надо бы сено убрать, да [оно] немного сыроватое; ср. torehk.

märgänzöt||ta, ~ab Ars Mg v. см. hapanzoitta 1; sä jo möst lavan pežed, möst ~ad (Mg) ты уж опять пол моешь, опять гноишь.

märg||äta, ~nob Sod Krl v. см. hapata 1; parž ~nob beregā (Sod) бревно гниет на берегу; hein rištan magaž, ~än (Sod) сено долго пролежало, сгнило; ~nenhed jo lud nügüt kaumištos (Krl) теперь уж и кости его на кладбище сгнили.

märi||ta, ~čeb P-Št v. мерить, измерять; man gägetihe nínga: norau ~tihe (P) землю делили так: веревкой мерили; henod kaad

~čimej kouhuu (J) при дележе улова мелкую рыбу мерили ковшом; mužikad vedinehoi vedipalikoižijl - väged ~čiba (J) мужики тянулись на палке - мерялись силами.

märktu||da, ~b P Š v. мокнуть, промокать; vihmakahau säu ~in radou (P) в дождливую погоду я промок на работе; kaik sobad ~dihe вся одежда промокла; ср. kasttakse.

märmäta||da, ~b J v. descr. см. märäita; ani ku kondi ~b ревет, как медведь.

märäidus, ~en P KJ n. act. ∟ märäita; kondi libui da ~tme läksiki (KJ) медведь поднялся [из берлоги] и с ревом убежал.

märäita, ~dab P KJ v. descr. реветь, издавать рев (о животных); kutnä härg ~dab (P) ревет как бык; ср. märmätada.

märä||ne, ~žen Ars s. dem. ∟ mär; mad hänõ oi tolko ihtelē ~želē земли у него было только на одну мерку [семян].

mäs||lak, ~on J a. тучный, полный (о человеке); м. ак полная женщина.

mäzota||da, ~b P, mäzota||da Šim Sod Ars Š v. 1. мять, разминать; приминать; ала mäzota libid, vaiše päcispäi oma hiittud, ka (P) не мни хлеба, только что из печи сняты; kondi nesen kagran ~b i söb (Sod) медведь этот овес изомнет и съест; м. kiittud kartoškad (P) размять вареную картошку; ср. mähmä 1, peksta 2; 2. перен. бить, колотить; kondi netida habašt pehkod mäžot, mäžot, kaiken aparole mäžot haban (Ars) медведь эту гнилую осину колотил, колотил и разбил на мелкие куски; ср. mäçkutada.

mäzr, ~an P J Sod s. мездра; м. kabitas viičou (J) мездру выскабливают ножом.

mäzraka||z, ~han P J v. мездровый; м. pol nahkas (J) мездровая сторона шкуры.

mäzri||ta, ~čeb J v. мездрить; м. nahk viičou мездрить шкуру ножом.

mäž||tä, ~dab Sod v. descr. хрустеть, трещать; mi-se mäžegañ korbes i vaikištü что-то затрещало в лесу и замолкло.

mät, ~on J Sod Čg s. 1. см. hiimat; otta hiied ~ho (J) выгрести угли в загнетку; 2. горн в кузнице; vadnhan ~ho ličõ da hūdut (Čg) он сунул сошник в горн и накалил; соч. muraž-.

mät||az, ~han P Pāž, mättaz J Kl s. 1. кочка; ~halo kužimu-rahaižed teñthe muražmäton (P) муравьи сделали на кочке муравейник; proidain ~hidme päliči sos (Pāž) я прошел по кочкам через болото; ср. torpaz 1; 2. холм, горка; peřt siižub ~hou (J) дом стоит на холме; touvel larsed hužeitaze reguhužijl ~haspai (Kl) зимой дети катаются на санках с горки; ср. kukkaz; соч. samau-.

mäthika||z, ~han P a. кочковатый; м. so кочковатое болото; ~hiil nituii kazvab pitk osok на кочковатых лугах растет длинная осока; ср. torhikaz 1.

mäthišt, ~on Čg s. кочкарник, кочковатое место; hond nitta ~os плохо косить в кочкарнике.

mä tã (L mäne tãda) Š см. mištta.

mö, miiden P Šim Čg, me Sod, mi J Pec, mo Pr pron. pers. мы; miiden pert (P) наш дом; miid lapšarkuud oli kuume (P) нас, детишек, было трое; gärv om kaks virstad mi jaupäi (P) озеро в двух верстах от нас; olimä me mehudõ (Sod) были мы на охоте; mejã om surkulu järv (Sod) у нас большущее озеро; miid andeii kande randha (Pr) нас на волнах принесло к берегу.

möda, möb P J v. продать; odvas müin pertin (P) я дешево продал дом; mödabad lehmäd (J) коровы на продажу; ср. torguida 1.

mödas Št Mt Š adv. следом, позади; hän astub m. (Mt) он идет следом; ср. mödha.

mödati J adv. следом друг за другом; ср. gälgeti, möd-mödeiti.

mödatusi J adv. см. mödati; м. astutei, kut sä ed voidnd sabato? вы друг за другом шли, как ты не мог догнать [его]?

mödha P J Vil Krh Št adv. следом, за кем-л., чем-л.; mä mecha mänen i koir m. (Krh) я по лесу иду, и собака за мной; kašad söd i m. rahtvet miiktad (Krh) кашу ешь и запиваешь кислой сывороткой; ср. mödas; \diamond м. ragištã поддакивать, соглашаться; hän ii vastusta nimida, а kaika m. ragižeb (Vil) он никогда не перечит, а все соглашается.

mödhazë P adv. см. mödha; ajim venehüu, tuüii oli m. мы ехали на лодке, ветер был попутный.

mödhe P Pec postp. согласно чему-л., по направлению движения чего-л.; sinun m. (P) по твоему вкусу, по твоему желанию; кала uježeb jan m., randha ii voi ujudã (Pec) рыба плывет по направлению движения льда, к берегу не может приплыть.

möd-mödeiti Mt Š adv. см. mödati; néllan sizaresed m.-m. döksëtažë i toihe tošt küksta ei vei (keiriloudad) (Mt) згд. четверо сестер друг за другом бегают, а догнать друг дружку не могут (воробы).

mödustajad Š s. pl. провожатые невесты [на свадьбе].

möd|vedhe J adv. по течению; м. veneh iče mäb, ii tariž melata по течению лодка сама идет, не надо грести.

mödäi|ne, ~žen Pec s. см. möttuüii; mödašt nügude ajama теперь идем по ветру (на лодке).

mögi|šta, ~žeb P v. см. möŋkta; lehm läväs ~žeb, pästa irdalo корова в хлеву мычит, выпусти [ее] на улицу.

mögižus, ~en P s. см. möŋgund; tanhaupäi kulub lehmañ m. со двора слышится мычание коровы.

möh J Vil a. поздний (употребляется в качестве составной части сказуемого); м. jo om, se aig pandas (Vil) поздно уже, пора ложиться спать; м. jo mända (J) поздно уже идти.

mõhei||ne, ~žen J a. см. mõhe|ine; м. eht поздний вечер; м. sügüz поздняя осень; м. adiv поздний гость.

mõhe|i|ne, ~žen P a. поздний, запоздалый; м. kevaž поздняя весна; ~žed kananpoigad поздние цыплята.

mõhutte J adv.: несѣм м. так поздно; несѣм м. ту|id ко|he! так поздно ты пришел домой!

mõhä P, mõhei J, mõha Š adv. поздно; hän ту|i radospäi м. (P) он пришел с работы поздно; keza täuvoduu ту|i м. (P) лето в этом году наступило поздно; kapust ehti mõhei (J) капуста поспела поздно; ала оле mõhazesai (P) не будь допоздна.

mõhastu|da, ~b P Šim Sod, mõhastuda Š v. опаздывать, задерживаться; ту|e aigemba, ала mõhastu (J) приходи пораньше, не опаздывай; ~in radole (J) я опоздал на работу.

mõlkišta|da, ~b Sod Vg Št v. 1. выставить (зад); kasu, om persken ~nu (Št) смотри, как он выставил зад; 2. см. mügotada; si|mad ~b da kasub (Št) глаза вытарашит и смотрит.

mõnd, ~an P KJ s. продажа; несѣ ре|t ~an täht (KJ) этот дом предназначен для продажи; liiban м. (P) продажа хлеба.

mõngund, ~an P s. мычание; lehmaд ко|ihe asttas, м. ку|ub коровы идут домой, слышно мычание; ср. mõgižus.

mõn|kta, ~gub P Šim, mun|kta KJ v. мычать; lehm ~gub iäväs (P) корова мычит в хлеву; ср. bõräita, mõgišta, raikta, rõnкта.

mõrai|ta, ~dab P v. негромко мычать.

mõrm, ~on J s. бука (об угрюмом, малоразговорчивом человеке).

mõrmõta|da, ~b P J v. бормотать, говорить невнятно; hän humalaz om, ~b pagišta (J) он пьян, бормочет невнятно; ср. murmutada 2.

mõrosi|ne, ~žen Šim a. мрачный, угрюмый; м. меž угрюмый человек.

mõskel|ta, ~eb Kask v. freq. см. mõsketa; padanikad aje|tihe, padad ~tihe горшечники ездили, продавали горшки.

mõskel|ta, ~ndob Šim v. freq. (L mõda) продавать; м. ело - ii ostta продавать добро - не наживать.

mõst(ona) P Šim, mest(en) Pec Sod Ars adv. опять; tat м. aji|lidnha (P) отец опять поехал в город; sinä м. ту|id? (Pec) ты опять пришел?; lehmaд johtaba järvest i м. sõhtabä (Sod) коровы попьют из озера и опять едят; ср. udes.

mõto Š Št Kask postp. (в других диалектах выступает формант -ме, -ми, сливаясь с предыдущим словом); 1. по (при указании на движение по поверхности или вдоль чего-л.); aje|tihe ä n i š t м. (Š) ехали по Онежскому озеру (ср. astta tedme (P) идти по дороге); 2. с, по (при указании на лицо или предмет, посредством которого совершается действие); ukk sani: "ougota tütart м. kaliteid" (Š) старик сказал: "Пришли с дочкой калиток" (ср. oigeta kirjeine postadme (J) послать письмо по почте); 3. по (при указании на лицо, предмет, по которому кто-л. скучает); tusttuda lap|sid м. (Š)

скучать по детям; *hō mamad m. lujas voiktihe* (Kask) они по матери сильно плакали; 4. по (в сочетании с личными местоимениями со значением: согласно моему, твоему и т.п. мнению, желанию); *mindēi m. nēse om čoma (Š)* по-моему, это хорошо (ср. *kaiken radan sindēizme (P)* я все сделал по-твоему).

möt|tułii P s. попутный ветер; *astta ~tułiiie* идти по ветру; ср. *möäine, tagastułii.*

möuknik||az, ~han Sod a. икрестый (о рыбах); м. *hāg* икрестая щука.

möüväs|pedēi J s. сосна, с которой берут камбий.

möüvästa||da, ~b J v. брать камбий; м. *vičou möüväst pedajaspēi* брать ножом с сосны камбий.

möü||vāz, ~hän s. см. *mājaz.*

n

na (pl. *nagat*) P-Št *partik.* на (возьми), нате (возьмите); в значении сказуемого; *konz lapsou langetas maidhamphad, tačitas päcin taga i sanutas: "hiroi-haroi, na sineiž puine, anda minein luine"* (P) когда у ребенка выпадают молочные зубы, то (их) бросают за печку и говорят: "Мышка-норушка, на́ тебе деревянный, дай мне костяной".

naba, ~n P-Št s. 1. пуп; пуповина; *sidoda lapsou n.* (P) перевязать ребенку пуповину; 2. корневище корнеплодов; 3. *Šim* ось в мельничных жерновах; *сощ. kivi-*.

nabaka||z, ~han P Kj a. 1. с большим пупом; 2. с толстым корневищем; н. *nagriž om karged* (P) репа с толстым корневищем горькая.

naba|rihm P J Krl s. пуповина; *čapta i sidoda n.* (P) перерезать и перевязать пуповину.

nabol||ad Sod s. pl. см. бол 1; *māniba lapsed ~iie* пошли дети за брусничкой; н. *kazvaba pilifisie* брусничка растет на вырубках.

nabol|ist, ~on Sod s. брусничник.

nabornik, ~an J Šim s. бусы; *pidada n. kaglas (J)* носить бусы на шее; ср. *—bistrid, borkāžed, kaglused.*

nabounik, ~an Sod s. брусничный пирог; ср. *bolping.*

načалу||ida, ~ib Vg Krl v. держать в повиновении; *mat lapsid ~ib (Vg)* мать держит детей в повиновении.

našein J, nasein Šim adv. наверно; *mužik-se dumeib: "nūgdē n. nēsid akas päzuin"* (J) фольк. мужик-то думает: "Теперь я, наверно, от этой жены избавился".